REC'D NMN
MAY 30 1973
Cornell University Libraries

Năm Thứ 10 Số 2.670 Thứ Tư 24-1-73 (21 Tháng 12 Nhâm Tý)

12 Trang 25 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 28 đồng, công sở gấp đôi

Chính Luận

CHỦ NHIỆM, KIÊM CHỦ BÚT
ĐẶNG-VĂN-SUNG

82, LÊ-LAI SAIGON – Đ.T. 23.244

CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP :
TỪ-CHUNG

12 TRANG 25Đ

TỔNG THỐNG NIXON
Thánh Joseph tân thời

HOA THỊNH ĐỐN, 22.1 (Reuter).— Trong một thánh lễ tại Bạch Cung hôm thứ Hai để ghi dấu việc khởi đầu nhiệm kỳ thứ hai, TT Nixon đã được gọi là « là một vị thánh Joseph tân thời » và là « một con người hay đẹp ».

Pháp sư Edgar Magnin ở Los Angeles đã ca ngợi TT Nixon như trên và so sánh Tổng Thống với thánh Joseph trong kinh thánh « người mơ mộng những giấc mơ thực hiện được, chứ không phải những giấc mơ không thực hiện được ».

Pháp sư Rabbi Magnin cùng với nhà truyền giảng Phúc âm Billy Graham và Tổng giám mục Joseph Bernardin, ở địa phận Cincinnati, trong buổi thánh lễ liên phái đã

2 XEM TIẾP TRANG 11

Cùng lúc 6g05 sáng thứ Ba
Thượng Tọa Thiện Hoa viên tịch
cựu TT Johnson từ trần

SAIGON, 23-1.— Viện Trưởng Hội Đồng VHĐ Ấn Quang Thượng Tọa Thích Thiện Hoa, đã bất thần từ trần sau 1 cơn bệnh khiến ông đã phải giải phẫu và nằm điều trị tại BV Đồn Đất từ gần 1 tháng nay. Bản Thông cáo chánh thức từ văn phòng VHĐ Ấn Quang sáng nay loan báo : «Giáo Hội đau đớn báo tin buồn đến Phật tử các cấp, TT Thiện Hoa, Viện trưởng VHĐ đã viên tịch vào lúc 06giờ5 phút sáng 23/1/73 tại BV Grall Sàigòn vì bệnh cũ tái phát. Tang lễ sẽ cử hành tại Chùa Ấn Quang Sàigòn, ngày giờ hành lễ sẽ định sau.

TT Thiện Hoa hưởng thọ 63 tuổi, ông từng đảm nhiệm chức vụ Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang liên tiếp nhiều nhiệm kỳ, trước khi rời chùa Phước Hậu (Trà Ôn), nơi ông trụ trì trước đây. TT Thiện Hoa là 1 bậc cao tăng nổi tiếng hiền đức và ôn hòa, từng hóa giải nhiều khuynh hướng dị biệt giữa các nhà lãnh đạo Phật Giáo Ấn Quang. Mối quan tâm sâu xa nhất của TT Thiện Hoa trong những ngày ông lãnh đạo Hội Đồng VHĐ Ấn Quang là, 1 nền hòa bình vĩnh cửu, đem lại an lành cho toàn thể nhân dân VN. Giới Phật tử hiện đang vô cùng xúc động trước tin Thượng Tọa Thiện Hoa từ trần.

(AT)

TT Johnson từ trần

SAN ANTONIO (Texas), 22-1 (AFP).— Cựu tổng thống Hoa Kỳ Lyndon Johnson đã phải cấp tốc đưa vào quân y viện Brooke vào chiều thứ Hai và ông đã từ trần ngay khi đến nơi vì bệnh đau tim, hưởng thọ 64 tuổi.

Cựu TT Johnson xuất hiện ở phi trường quốc tế San Antonio thì bất thần một chiếc xe cứu thương được gọi tới, và ngay sau đó một trực thăng cứu thương chở ông từ phi trường đến bệnh viện cách đó vài cây số. Lúc đó là 17 giờ địa phương hay là 6 giờ sáng thứ Ba, 23-1-73. Bà Johnson đến ngay sau cùng với các nhân viên cận vệ của cựu Tổng Thống. Ít phút sau, viên tham vụ báo chí của TT Johnson báo tin cựu Tổng Thống đã từ trần.

Cựu TT Johnson là Tổng Thống thứ 36 của Hoa kỳ thuộc đảng DC sinh ngày 27-8-1908 tại Stonewall, Texas.

Với tư cách Phó Tổng thống, ông Johnson đã kế vị cố TT Kennedy bị ám sát ngày 22-11-1963. Ông ứng cử và đắc cử Tổng thống trong cuộc bầu cử ngày 3-11.64 bằng 486 phiếu cử tri đoàn so với đối thủ Goldwater có 52 phiếu. Trong bài diễn văn vô tuyến truyền hình ngày 31-3-1968, TT Johnson loan báo ngưng oanh tạc BV trên vĩ tuyến 20 và bất thần tuyên bố không ra tranh cử Tổng thống nhiệm kỳ tới nữa.

Các lời tuyên bố của tất cả các bên đều cho thấy đây là vòng thương thuyết chót
CHIỀU 23: KISSINGER GẶP LẮM, 1 TIẾNG SAU KISSINGER GẶP THỌ

HOA THỊNH ĐỐN, 22-1 (Tổng Hợp).— Sau khi lãnh chỉ thị chót của TT Hoa Kỳ Richard Nixon trong cuộc họp 65 phút có Đại tướng Alexander Haig tham dự sáng 22-1,— giữa lúc cơn sốt «mong mỏi ngưng bắn».—Cố vấn Bạch Cung Henry Kissinger đội mưa lên đường sang BaLê để hội đàm 2 lần với Ngoại Trưởng VNCH Trần Văn Lắm vào tối 22 và sáng 23-1 trước khi khởi sự kỳ 24 mật đàm với Lê Đức Thọ lúc 9g30 sáng địa phương (tức 18g30 ngày 23-1 Saigon) tại khách sạn Majestic, vốn là trụ sở hòa đàm bán công khai Ba Lê đã đình hoãn vô hạn định từ thứ Năm 18-1 tuần trước, ngõ hầu dàn xếp một số chi tiết dị biệt chót trong bản văn thỏa hiệp ngưng bắn và toàn bộ phụ quy kỹ thuật trước khi có thể cử hành lễ ký kết thỏa ước hòa bình chính thức kết thúc chiến tranh Việt Nam.

Phát ngôn nhân Bạch Cung Ronald Ziegler trưa 22-1 cho biết trong ngày 21-1, Tổng Thống Nixon đã họp 2 lần với Kissinger và Đại Tướng Haig. Sáng 22-1, Kissinger đã được mời đến trụ sở «Bộ Ngoại Giao cũ» lúc 8 giờ để dùng điểm tâm với TT Nixon và ĐT Haig, và lãnh chỉ thị cuối cùng về lập trường thương thuyết của Mỹ tại hòa đàm Ba Lê. Cuộc họp kết thúc lúc 9giờ05phút.

Mưa lạnh rơi tầm tã trong khi Kissinger dùng xe Bạch Cung ra căn cứ không quân Andrews. Kissinger để đầu trần, toét miệng cười với báo chí, lẳng lặng tiến đến chiếc phi cơ Bạch Cung sơn 2 màu xanh trắng. Kissinger dừng chân 2 lần trên cầu thang quay lại mỉm cười và vẫy tay cáo biệt ký giả. Máy bay chở Kissinger và ban phụ tá rời phi trường lúc 10 giờ 18 địa phương.

Theo AFP, Kissinger đã tới phi trường quốc tế Orly lúc 22 giờ 59 địa phương và được ĐS Phạm đăng Lâm, XLTV sứ quán Mỹ Jack Kubisch, Phó Trưởng đoàn Mỹ Isham, Phụ tá Ngoại trưởng Sullivan nghênh đón và đưa thẳng đến khách sạn thuộc vùng Neuilly-sur-Seine nổi danh nhờ xưa kia được Thân Vương Hồi giáo Ali Khan mướn để «tàng» nàng kiều Rita Hayworth và nay được dùng làm trụ sở phái đoàn thương thuyết VNCH, để gặp Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm từ 23giờ 30 đến 24giờ 40 địa phương. Sau phiên họp, NT Lắm tiễn chân Kissinger đến chân cầu thang đưa ra vườn cảnh. Ngoại Trưởng Lắm xiết chặt tay Kissinger đứng cạnh Sullivan trong khi ký giả chụp hình lia lịa. Được hỏi về nội dung cuộc thảo luận, Kissinger đáp « Tôi đến đây cốt để gặp lại người bạn cố tri.»

Theo Ziegler, Kissinger còn gặp NT Lắm 1 lần nữa vào sáng 23-1 trước khi cùng Lê đức Thọ khai mạc kỳ 24 mật đàm VN lúc 8g30 quốc tế tại, theo phát ngôn nhân Lambertson của phái đoàn Mỹ, khách sạn Majestic. Tuy nhiên, Ziegler không chịu xác nhận sự kiện trên, ít nhất cũng là trong lúc này.

Tại Saigon, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu trưa thứ Hai lại chủ tọa một phiên họp Hội đồng An Ninh Quốc Gia tại Dinh Độc lập. Theo nguồn tin thông thạo, tham dự phiên họp này còn có các ông Chủ tịch Thượng Viện, Hạ Viện, Tối Cao Pháp Viện và Đại tướng Cao Văn Viên, Tổng Tham Mưu Trưởng Quân lực VNCH.

Phiên họp HĐANQG trên đây diễn ra ngay sau một loạt hội đàm giữa TT Thiệu với Đại sứ Mỹ Bunker, lần đầu vào sáng Chúa Nhật trong 30 phút, lần thứ 2 10 phút vào tối Chúa Nhật trong giờ giới nghiêm, và lần thứ 3 trong 15 phút trưa thứ Hai.

Cuộc gặp lần thứ hai diễn ra vào lúc 11 giờ 30 đêm Chúa nhật là một cuộc gặp bất thường. Từ trước tới nay hai vị không có những cuộc họp trong giờ giới nghiêm như thế. Ngoài ra thời gian ngắn ngủi của cuộc họp khiến các hãng tin ngoại quốc cho rằng ĐS Bunker có thể đã chuyển đến TT Thiệu một bức điện tín của TT Nixon từ Hoa thịnh Đốn báo tin về các diễn tiến mới nhất của cuộc hòa đàm Balê.

Và trong cuộc họp lần thứ ba, cũng diễn ra chớp nhoáng có lẽ là để ĐS Bunker nhận thư phúc đáp bức điện tín trên của TT Thiệu.

Tại Hoa Thịnh Đốn, Tham vụ Báo Chí Bạch Cung Ziegler từ chối tiết lộ nội dung các thông điệp mà có lẽ đã được trao qua lại giữa TT Nxion và TT Thiệu hồi cuối tuần qua.

Tuy nhiên người ta chưa biết việc đưa thư qua lại này có nghĩa là các chi tiết kỹ thuật cuối cùng của bản thỏa hiệp đang chờ giải quyết xong trước khi được sơ thự và ký kết thiệt thọ, hay là lại có những khó khăn mới xuất hiện.

Theo đài phát thanh Mỹ VOA, những nguồn tin tại thủ đô Sàigòn cho biết là phó Tổng Thống Mỹ Spiro Agnew sẽ đến Sàigòn vào ngày 28-1 tới đây, theo như lời loan báo của hãng truyền hình Mỹ CBS. Tuy nhiên, cho đến nay vẫn chưa có lời loan báo chính thức nào về 1 cuộc công du của PTT Agnew.

Ziegler cũng từ chối bình luận tin PTT Agnew sang Saigon ngày 28-1 để chứng kiến việc Tổng thống VNCH Nguyễn văn Thiệu ký kết thỏa hiệp do giới chức VNCH và Mỹ ở Saigon tung ra, nhưng tuyên bố «Bạch Cung sẽ loan tin nào đáng loan vào lúc thích nghi, quý vị hà tất phải nóng ruột.»

Trước đây, khi đặt chân xuống phi trường Orly lúc 11g11 sáng địa phương, NT Lắm tuyên bố với báo chí rằng «hãy còn một số chi tiết nhỏ cần được giải quyết», «tôi được chỉ thị của TT Thiệu phải trực tiếp cộng tác để đạt đến một thỏa hiệp hoàn thiện hơn nữa và 1 bộ phụ quy kỹ thuật hoàn thiện hơn nữa.» Được hỏi «liệu Mỹ có tiếp tục chi viện VNCH nếu chiến tranh tái phát sau ngày ngưng bắn ?» NT Lắm tỏ ý tin rằng «trong trường hợp CSBV vi phạm thỏa hiệp ngưng bắn, TT Hoa kỳ Nixon chắc sẽ giữ lời cam kết và phản ứng mãnh liệt.» Được hỏi «chừng nào có ngưng bắn ?» NT Lắm đáp «ngưng bắn còn tùy kết quả của (kỳ 24) mật đàm và liệu dự thảo thỏa hiệp sẽ được sửa đổi ra sao. Riêng chúng tôi thành thực mong muốn thực hiện ngưng bắn sớm ngày nào hay ngày ấy và nghĩ rằng chúng ta đã gần kề chung cục rồi.» Được hỏi về thái độ của phái bộ Cộng Sản Bắc Việt, NT Lắm đáp «sự kiện thực tế chứng tỏ lần này CSBV quả mong muốn ký kết thỏa ước chấm dứt chiến tranh» NT Lắm cho biết ngưng bắn sẽ tới với Ai Lao và KPC sau khi lệnh ngưng bắn được công bố tại VN nhưng chưa rõ là ngày nào.

Chính phủ Pháp, theo AFP, đã chuẩn bị mọi phương tiện chi tiết kỹ thuật, thực phẩm kể cả hàng két sâm banh để cử hành lễ ký kết thỏa hiệp ngưng bắn tại khách sạn Majestic nhưng cũng chưa rõ ngày nào.

Mật đàm kỹ thuật Sullivan-Nguyễn cơ Thạch đã họp từ 10giờ30 sáng đến 23giờ tối 22-1, nhưng Sullivan đã ra trước chừng 1 tiếng để ra sân bay đón Kissinger. Nguồn tin mật đàm tiết lộ, ban chuyên viên đã họp 10 tiếng rưỡi để hoàn tất toàn bộ phụ quy kỹ thuật.

Tại Hoa thịnh Đốn, Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird hôm thứ Hai đã cho các ký giả hiểu là một thỏa hiệp ngưng bắn ở VN sẽ được ký sơ thự vào ngày

Sau một buổi lễ khánh thành một cơ sở kỷ niệm một vị tướng không quân ông Laird được ký giả hỏi là ông có tin tức gì về việc hồi hương của các tù binh Mỹ hay không. Ô. Laird trả lời rằng : « Chúng tôi

10 XEM TIẾP TRAGN 11

Vụ thả tù binh quả là trò bịp

SAIGON 23-1.— Trong cuộc họp báo sáng nay, phát ngôn viên quân sự đã thuật rõ những chi tiết lừa bịp của CS trong vụ thả tù binh và quả quyết rằng, cho đến nay QLVNCH chưa có một hoạt động nào gọi là đi nhận tù binh cả.

Chỉ có, theo PNV quân sự, vào tối thứ Bảy, Cq có đưa 2 tù binh của ta về gần sư đoàn 25 bộ binh, buộc các tù binh kêu gọi xin trở về đơn vị, nhưng SĐ 25 nghi ngờ ra lệnh phải nằm đợi đến sáng, đến sáng thì Cộng quân đã đưa 2 tù binh di chuyển qua một vùng khác, nơi đang có 1 đơn vị của SĐ5 đang hành quân, vì 2 tù binh này thuộc SĐ 5 BB nên binh sỹ ta đã nhận diện được và 1 binh sỹ vừa nhảy lên nhận đồng đội thì bị phục binh CS bắn gục.

Phát ngôn viên quân sự nói rằng, đã có sự sai lạc trong việc loan tin bởi 1 thông tín viên ngoại quốc, hiểu lời ông nói : «Có trên dưới 30 binh sĩ thất lạc» thành 130 binh sỹ thất lạc, trong 1 trận đánh vừa qua tại Tây Ninh.

TC Pháp viện Mỹ phán quyết : Tự do phá thai

HOATHINH ĐỐN 22-1 (AP).— Tối Cao Pháp Viện Hoa kỳ lần đầu tiên đã phán quyết rằng bất cứ phụ nữ nào tại Hoa kỳ cũng có quyền được phá thai.

Bằng một cuộc biểu quyết với 7 thăm chống 2, Tối Cao Pháp Viện đã hủy bỏ các đạo luật tiểu bang giới hạn nghiêm ngặt việc phá thai. Tối Cao Pháp viện cũng phán quyết rằng trong 3 tháng đầu vừa mới thụ thai quyền phá thai là tùy thuộc ở phụ nữ và bác sĩ của bà ta, trong thời gian từ tháng thứ tư tới tháng thứ sáu sau khi thụ thai, tiểu bang có quyền định đoạt về những phương cách phá thai nhưng không có quyền ngăn cấm phá thai. Trong thời gian 3 tháng chót, tức là từ tháng thứ 7 trở đi, tiểu bang có quyền ngăn cản phá thai, ngoại trừ

15 XEM TIẾP TRANG 11

Giới tình báo Mỹ vạch rõ ý đồ xâm lăng của CSBV
Ngưng bắn là tạm nghỉ chiến tranh lớn để CS trở lại du kích mà chờ thời

- ★ Quân CSBV ở lại miền Nam là điều tai hại cho hòa bình
- ★ Tài liệu CS và căn cứ hậu cần CS tố giác ý đồ CS

HOA THỊNH ĐỐN, 22-1 (AP).— Qua các tin tức tình báo và kinh nghiệm lịch sử, các nhà quân sự Hoa Kỳ, tiên đoán sau cuộc ngưng bắn tại VN, Cộng quân tại miền Nam VN sẽ trở lại các chiến thuật du kích, khủng bố và ám sát và các sĩ quan Mỹ nghĩ rằng cuộc ngưng bắn chỉ là một giai đoạn tạm nghỉ trong cuộc chiến tranh kéo dài mà mục phiêu của CSBV vẫn chỉ là để cướp đoạt chính quyền ở miền Nam.

Các nhà quân sự Mỹ không tin tổ chức giám sát quốc tế sẽ có thể đủ khả năng ngăn chặn âm mưu của cộng quân qua các hoạt động trên dầu là tổ chức quốc tế này có một lực lượng giám sát cả hàng ngàn người.

Cả cố vấn Kissinger lẫn Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Laird đều có phần nào hoài nghi thiện chí của phe Cộng Sản khi hai ông ngỏ ý hy vọng là sẽ không còn cuộc chém giết ở Việt Nam. Ông Kissinger nói Hoa Kỳ cố gắng tìm cách tránh việc chấm dứt chiến tranh «để đến nỗi đó chỉ là khởi sự của một cuộc tranh chấp khác». Còn BT Laird có thái độ bi quan về một nền hòa bình trường cửu ở VN khi ông tuyên bố «tôi không thể bảo đảm với quý ông về điều đó... Tôi sẽ không hứa hẹn bất cứ với ai, dưới bất cứ một thỏa ước nào vì tôi biết rõ lịch sử của vùng Đông Nam Á».

Trong các cuộc nói chuyện riêng, các sĩ quan Mỹ còn tỏ ra hoài nghi hơn và cho sự hiện diện của quân đội CSBV tại miền Nam VN trong khi có cuộc ngưng bắn như là một điều rất tai hại tới hòa bình. Các sĩ quan này tin rằng Cq đang chuẩn bị chuyển nỗ lực quân sự từ các trận đánh đại đơn vị sang chiến tranh du kích sau khi phân tích những tin tức tình báo thâu thập trong thời gian cuộc thương thuyết tiếp diễn. Những tin tức tình báo cùng với những tài liệu bắt được của Cộng quân cho thấy bộ chỉ huy cộng quân ở miền Nam giải thích cho thuộc cấp rõ là cuộc ngưng bắn chỉ là giai đoạn chuyển tiếp trong mục phiêu nhằm đạt chiến thắng cuối cùng là cướp đoạt miền Nam.

Một tướng lãnh Mỹ rất thông thạo về tin tức chiến trường trong tuần qua cố cho hay trên đường mòn HCM ở Lào «đầy những đồ từ BV đưa vào miền Nam giữa những tin khác cho hay cộng quân nhận được chỉ thị phải chôn dấu vũ khí và các đồ tiếp tế trước cuộc ngưng bắn.

Chứng cớ là vừa mấy tuần qua có tin quân CSBV chuẩn bị thiết lập bộ chỉ huy tiếp vận tại phía Bắc tỉnh Tây Ninh và quân đội VN đang tìm cách chận đứng mưu toan này của cộng quân bằng cách đẩy lui các trung đoàn cộng quân khỏi hậu cứ của chúng.

Các sĩ quan Mỹ nhắc tới những chuyện đã xảy ra sau khi hiệp định Genève 1954 và theo cuốn Bạch thư của chính phủ Mỹ công bố năm 1961 thì sau hiệp định Genève, CSVN đã đưa các đơn vị thiện chiến về các vùng hẻo lánh ở miền Nam. [illegible] cho cán bộ Cộng Sản về sống bình thường «chờ đợi lịnh của đảng» và sau đó bọn CS nổi dậy với những chiến thuật thông thường của chúng là đánh du kích, khủng bố và ám sát tại các miền quê.

Đề phòng CSVN lợi dụng ngưng bắn ở VN để tấn công Lào
Phouma thăm Thái 3 ngày để thảo luận hành động chung chống CSBV xâm lăng

- ◐ Thái - Lào ký thỏa ước an ninh chung dọc biên giới
- ★ Giao tranh đẫm máu tại Sala Phoukhoun tiếp diễn

VỌNG CÁC, 22-1 (Reuter).— Các nguồn tin thông thạo ở Thái cho biết Thủ tướng Lào Souvanna Phouma sẽ chính thức viếng thăm Thái trong 3 ngày kể từ 30-1 để «bàn về các hành động chung Lào Thái nhằm kêu gọi ký kết một thỏa hiệp ngưng bắn ở Lào tiếp liền sau khi một thỏa hiệp tương tự được ký kết ở VN».

Các nguồn tin trên cho biết trước khi đi Thái, Thủ tướng Phouma sẽ đi Tân Đề Li vào ngày thứ Bảy, có lẽ để thảo luận với Nữ Thủ tướng Ấn Indira Gandhi về vấn đề tương lai của Ủy Hội Quốc tế kiểm soát Đình Chiến.

Theo các nguồn tin, TT Phouma trong thời gian viếng thăm Thái sẽ cùng Thủ tướng Thái Thanom Kittikachorn nghiên cứu trường hợp Cộng quân có thể mở một trận công kích ở Lào nếu lịnh ngưng bắn ở VN không được nới rộng tức khắc sang Lào và Kampuchea.

Các giới lãnh đạo hai nước đều quan ngại rằng một cuộc công kích như thế sẽ ảnh hưởng nguy hại đến thế đứng của chánh phủ Hoàng gia Lào và nền an ninh của Thái. Các nguồn tin nói rằng trong thời gian Đặc sứ của TT Nixon là tướng Haig viếng Thái và Lào tuần qua, hai nước này đã đục Mỹ hãy cố đạt 1 thỏa hiệp ngưng bắn bao gồm cả bán đảo Đông Dương.

Trong khi đó, thông tấn xã Pathet Lào nghe được ở Hương Cảng loan tin rằng phe Pathet Lào đã bác bỏ, và cho là « hoàn toàn vô căn cứ» một lập luận của Chính phủ Hoàng gia Lào nói rằng quân Cộng sản Bắc Việt sẽ mở các trận đánh qui mô ở Lào sau khi có ngưng bắn ở VNCH.

Thủ tướng Phouma hôm thứ Sáu có tuyên bố với một hãng tin Tây Phương rằng sau khi có ngưng bắn ở Việt Nam Cộng Hòa, các bộ đội của Cộng Sản Bắc Việt sẽ rút sang Lào và sẽ đánh lớn ở đây. Do đó, ông kêu gọi Mỹ tiếp tục yểm trợ không lực, đồng thời đặt quân đội chính phủ trong tình trạng báo động.

Phát ngôn nhân Pathet Lào cho rằng lời lẽ trên của TT Phouma là «hồ đồ, hoàn toàn vô căn cứ».

Tại Tỉnh Ubol thuộc Thái, người cầm đầu ở tỉnh này là Tướng Wichian Samatara loan tin là Thái và Lào hôm thứ Sáu vừa qua đã ký một thỏa hiệp an ninh dọc theo biên giới chung của hai nước ở miền Đông Bắc Thái. Thỏa hiệp này ấn định các biện pháp đặc biệt để chấm dứt nạn cướp bóc ở vùng biên giới cùng ngăn ngừa sự xâm nhập của các phần tử phiến loạn CS.

Tin chiến sự

Các nguồn tin quân sự hôm thứ Hai cho hay lực lượng Hoàng quân cuối tuần qua đã ác chiến với quân Cộng Sản Bắc Việt ở phía Tây Bắc Salaphoukoun, một giao điểm trên quốc lộ 13 hiện do Cộng quân kiểm soát. Không có báo cáo về tổn thất đôi bên, nhưng 1 trong 2 chiến xa của Cộng quân bị phá hủy. Nguồn tin cho hay lực lượng CS ước chừng một tiểu đoàn, còn sử dụng cả sơn pháo 85 ly để tấn công lực lượng Chính phủ gồm nhiều tiểu đoàn ở 10 cây số TB Salaphoukoun.

Các quan sát viên tin rằng Hoàng quân đang cố gắng tái chiếm Sala Phoukoun. Một lực lượng gồm nhiều tiểu đoàn thuộc các đơn vị do tướng Vang Pao chỉ huy đã được không vận từ Long Cheng

14 XEM TIẾP TRANG 11

Chiến phí của Mỹ ở VN dùng để tài trợ hòa bình

HOA THINH ĐỐN, 22-1 (UPI).— Ông John Ehrlichman, cố vấn tối cao của TT Nixon về các vấn đề quốc nội Hoa Kỳ hôm thứ Hai tuyên bố là ngân sách liên bang mới của TT Nixon sắp được đệ trình Quốc hội vào tuần tới sẽ cho thấy có sự chuyển hướng quan trọng về chi phí Quốc Phòng Mỹ từ 45 phần trăm cách đây 4 năm sẽ chỉ còn 30o/o ngân sách, và 45 phần trăm dành cho các chương trình xã hội và quốc nội.

Trong một cuộc phỏng vấn truyền hình của hãng NBC, cố vấn Ehrlichman khi được hỏi liệu việc chiến tranh VN chấm dứt có thể dành thêm tiền để chi phí cho các vấn đề quốc nội không đã cho hay rằng «tiến trình đó đã tiếp tục trong cả thời gian 4 năm qua». Tuy nhiên ông nói dầu chiến tranh Việt Nam sớm chấm dứt cũng sẽ không có những số tiền lớn dành cho các chương trình quốc nội của chính phủ vì theo lời ông «chúng ta đang chi phí cho phần về hòa bình».

Mặt khác, khi được hỏi có chịu nghe các quan điểm của người khác không, ông Ehrlichman thường dùng câu này trong các buổi họp «Ông có bất đồng ý kiến với tôi không» và TT trông mong có sự bất đồng và sau đó đưa người đối thoại ra khỏi ý kiến bất đồng.

Cùng ngày trên, trong 1 cuộc phỏng vấn của hãng CBS, nghị sĩ Cộng

16 XEM TIẾP TRANG 11

Nữu ước TB tô vẽ viễn ảnh kinh tế hậu chiến VN tươi đẹp

NỮU ƯỚC.— Tờ Nữu Ước Thời báo số ra ngày Chủ Nhật vừa qua, đã trích dẫn lời tuyên bố của một nhà kinh tế Hoa kỳ tại Saigon cho rằng 1 cuộc ngưng bắn có thể khiến cho nền kinh tế tại VNCH phát triển mạnh mẽ.

Tờ Thời Báo cũng nói rằng các viên chức trẻ tuổi trong chính phủ VNCH đã đề cập tới làn sóng đầu tư trong nay mai của ngoại quốc vào đất nước họ và các giới chức đó cũng đem so sánh các triển vọng này với các triển vọng của Đài Loan và Tân Gia Ba. Tờ báo này cũng cho biết rằng VNCH đã thông qua một vài đạo luật đầu tư hấp dẫn nhất so với bất cứ đạo luật tương tự nào của các quốc gia khác trong vùng. Tờ Thời Báo viết rằng các chuyên gia Hoa Kỳ đã từng ở VNCH trong suốt thời kỳ chiến tranh luôn luôn nói một cách lạc quan về tương lai của VN. Và vẫn theo tờ báo này, thì số vốn đầu tư lớn nhất và cũng là duy nhất về thương mại đạt được cho tới ngày hôm nay là số đầu tư 600 ngàn MK của Nhật Bản để thiết lập một xưởng máy ráp thâu thanh và VTTH. Tờ Thời Báo viết tiếp rằng VNCH hết sức chú trọng tới việc phát triển ngành du lịch thời hậu chiến với sự trợ giúp của các nhà đầu tư ngoại quốc, và tờ báo đã trích dẫn lời tuyên bố của một viên chức thuộc Nha Du Lịch của VNCH tiên đoán rằng ngành ngư nghiệp tại khắp VN sẽ trở nên vô cùng tốt đẹp một khi cuộc chiến tranh kết thúc.

Trong khi đó thì một phóng viên của tờ Washington Post đã viết bài tường thuật gởi đi từ Hải Phòng trích dẫn lời tuyên bố của Thị Trưởng thành phố này là ông Lê Đức Thịnh cho rằng phải mất nhiều tháng, và có thể là nhiều năm nữa, mới vớt hết được số thủy lôi ở hải cảng và tại các sông ngòi ở các khu vực Hải Phòng. Các viên chức HK đã cho biết là số thủy lôi đó có thể làm cho hết nổ vào 1 thời gian đặc biệt nào đó.

Chỉ có giao tranh lẻ tẻ trên các chiến trường Nam VN

SAIGON, 21-1.— Tại Tây Ninh lúc 8 giờ hôm qua, Cq pháo kích 10 đạn súng cối 82 ly vào quận Khiêm Hạnh không gây tổn thất.

Tại Tây Ninh, lúc 11g10 sáng hôm qua, 1 đơn vị ĐPQ giao tranh với địch trong vùng 6cs ĐN quận lỵ Hiếu Thiện. Lực lượng ta đã hạ 6 Cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía ta vô sự.

Tại Định Tường, sáng hôm qua, các thành phần ĐPQ và Bộ Binh giao tranh với địch trong các vùng 10cs Bắc quận lỵ Giáo Đức. Lực lượng ta đã hạ 6Cq và tịch thu 3 vũ khí cá nhân. Phía ta có 3 binh sĩ bị thương.

Tại Châu Đốc lúc 0g40 sáng nay, Cộng quân pháo 3 đạn súng cối 61 ly vào 1 đơn vị ĐPQ ở An Bứt gây cho 1 cán bộ Bình Định phát triển bị thương.

Tại Quảng Trị, lúc 12g55 chiều hôm qua, 1 đơn vị Nhảy Dù giao tranh với địch trong vùng 12cs TTN quận lỵ Hải Lăng. Lực lượng ta đã hạ 8 Cq và tịch thu 6 vũ khí. Phía ta có 1 binh sĩ tử thương và 2 bị thương.

Lúc 15g15, 1 đơn vị Nhảy Dù khác giao tranh với địch trong vùng 3cs TN căn cứ Anne, Lực lượng ta đã hạ 41 Cộng quân cùng tịch thu 18 vũ khí đủ loại. Phía ta có 5 binh sĩ bị thương.

Không quân HK trong 24g qua tính đến 6g sáng 22-1-73 đã thực hiện 316 phi xuất chiến thuật oanh kích các vị trí Cq, hầm hố và công sự của địch trên lãnh thổ VNCH.

Các phi xuất trên gồm 169 tại Quân Khu I, 43 tại Quân Khu II, 51 tại Quân Khu III và 43 tại QK IV.

Cũng trong thời gian trên, pháo đài bay B-52 cũng đã thực hiện 30 phi vụ oanh tạc các vị trí tập trung quân CS Bắc Việt trên lãnh thổ VNCH trong số có 10 phi xuất tại QK I, 3 tại Quân khu II, 8 tại Quân khu III và 9 tại Quân khu IV.

Quân Lực HK tính đến ngày 18-1 chỉ còn 23.700 binh sĩ tại VNCH tức giảm đi 100 người so với tuần trước.

Số binh sĩ kể trên gồm 13.300 lục quân, 1.500 hải quân, 1.200 Thủy quân Lục Chiến, 7.600 Hải quân và 100 binh sĩ tuần duyên.

Quân số trên không kể 39.000 binh sĩ trên Đệ Thất Hạm Đội hoạt động ngoài khơi bờ bể VN.

Cũng tính đến ngày trên, lực lượng các quốc gia đồng minh khác còn tại VNCH là 35.500.

Một trực thăng quan sát loại OH6 của lục quân Hoa kỳ đã trúng đạn CS rớt tại tỉnh Hậu Nghĩa hôm 21-1 vừa qua. Một nhân viên phi hành bị thương; phi cơ bị phá hủy.

DÙ CẢNH CÁO SINH VIÊN THÔI TẨY CHAY NHẬT
Thái hội nghị thương mại với Nhật với một lập trường cương quyết

VỌNG CÁC, 22-1 (AP).— Chánh phủ Thái đã cảnh cáo sinh viên Thái không được tổ chức biểu tình bài Nhật trong thời gian bốn ngày họp của Hội nghị Thương Mại Thái-Nhật thường niên lần thứ 5 ở Vọng Các, khởi đầu từ hôm nay.

Tân Tổng trưởng Thương mại Thái là Prasit Kanchanawat, người hướng dẫn một phái đoàn thương mại Thái sang BK hồi cuối năm 72, đã hứa là ông sẽ đòi hỏi sự hợp tác của phái đoàn Nhật, do Tổng Trưởng Kỹ Nghệ và Ngoại Thương Yasuhiro Nakasone hướng dẫn trong việc giảm thiểu con số chênh lệch mậu dịch giữa Nhật và Thái. Con số này rất lớn, ước độ khoảng hơn 250 triệu Mỹ kim mỗi năm.

Tổng Trưởng Thương Mại Thái nói rõ là ông muốn Nhật phải mua nhiều hàng Thái hơn nữa, giảm thiểu các hạn chế nhập cảng hàng Thái, cho Thái vay không điều kiện, và cho Thái góp thêm nhiều cổ phần trong các nghiệp vụ hỗn hợp. Ông tỏ ý tin rằng 40 triệu dân Thái sẽ đứng sau lưng ông trong các đòi hỏi này.

Hội nghị Thương mại Thái-Nhật năm nay diễn ra trong một bầu không khí hãy còn căng thẳng vì những cuộc biểu tình tẩy chay hàng Nhật do sinh viên Thái khởi động hồi tháng 11 vừa qua, phần lớn nhắm vào khu Thương mại Daimaru của Nhật ở Vọng Các.

Ảnh hưởng của những cuộc biểu tình này đối với giới doanh thương Nhật ở Vọng Các chưa hiện ra rõ ràng nhưng phản ứng tại chính nước Nhật đã làm các viên chức chính phủ và sinh viên Thái ngơ ngác. Thay vì các biện pháp trả đũa, giới doanh thương Nhật ở Đông Kinh đã kêu gọi duyệt xét lại chính sách mậu dịch quốc gia. Các viên Đại sứ Nhật ở các nước Á Châu nhóm họp đặc biệt để thảo luận xem coi các cuộc biểu tình của Thái có thể lan rộng không. Đồng thời NT Ohira hứa Nhật sẽ gia tăng viện trợ vô điều kiện cho các nước đang mở mang.

Nhật đã có thái độ trên đây vì số hàng Nhật nhập cảng vào Thái đã gia tăng nhảy vọt. Theo các con số chính thức, trong 10 tháng đầu năm 1972, trị giá hàng Nhật nhập cảng vào Thái lên tới 250 triệu MK trong khi cùng khoảng thời gian năm trước con số này chỉ vào khoảng 10 triệu MK.

Ngoài việc đòi Nhật giảm thiểu số chênh lệch mậu dịch giữa 2 nước, Thái sẽ còn nêu lên tại Hội nghị vấn đề hạn chế số thương gia Nhật nhập cảnh Thái.

Thủ Tướng Úc khuyên các nước Á Châu và TBD
Đừng bỏ lỡ cơ hội 1973 như đã bỏ lỡ năm 1954

▽ THÔNG CÁO CHUNG ÚC—TÂN TÂY LAN

WELLINGTON, 22-1 (UPI) : Thủ tướng Úc Gough Whitlam hôm thứ Hai tuyên bố là Úc và Tân Tây Lan cần phải biết lợi dụng các sự thay đổi sắp diễn ra trong thời kỳ hậu chiến Việt Nam và không nên để sảy đi cơ hội tái lại lần này.

Ngỏ lời tại một buổi tiệc trưa do Quốc hội Tân Tây Lan khoản đãi, Thủ tướng Úc đã trình bày sự quan trọng cần phải lợi dụng thời cơ do các sự thay đổi ở VN. Ông nói rằng «Các nhà cầm quyền các quốc gia trong vùng cách đây 18 năm đã bỏ lỡ đi một cơ hội tốt đến với họ. Ngày nay tất cả chúng ta, đặc biệt là những nước Đông Á và Tây Thái Bình Dương, phải nhận thức rằng, cơ hội đến sau hội nghị Genève 1954 mà chúng ta đã vụng về giết chết lần này không được để sảy đi nữa».

TT Whitlam sau đó nói rằng Tân Tây Lan và Úc phải cố gắng vận động canh tân hóa và tăng cường tất cả những tổ chức hữu hiệu và xây dựng hiện hữu.

Thủ tướng Úc đang viếng thăm chính thức, Tân Tây Lan trong hai ngày kể từ thứ Hai. Trước đó, ông đã cùng Thủ Tướng Tân Tây Lan Norman Kirk đồng tuyên bố trong một bản thông cáo chung là Úc và TTL vẫn muốn duy trì các liên hệ thân hữu với Mỹ «trong một tinh thần tương kính và tương cận».

Cũng trong bản thông cáo chung, hai ông còn kêu gọi Pháp hãy ngưng thử nguyên tử trong vùng Thái Bình Dương.

Hai ông nói rằng trừ phi Pháp bảo đảm sẽ ngưng thí nghiệm, Úc và TTL sẽ hành động chung để đối phó lại bằng mọi phương cách thích ứng, trong số này, có việc kiện Pháp

0 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

GENÈVE.— Trong viễn ảnh của 1 cuộc ngưng bắn tại ĐD, tổ chức Hồng thập Tự Quốc Tế, (gồm Ủy ban Hồng thập tự quốc tế và Liên minh các Hội Hồng Thập tự Quốc gia) đã tổ chức thêm một khóa huấn luyện thứ hai cho khoảng 30 đại biểu thuộc nhiều quốc gia để sang phục vụ tại Đông Dương sau khi đình chiến tại bán đảo này. Khóa học này đã khai giảng tại Genève vào ngày Chúa Nhật qua.

Khóa học đầu tiên đã được thực hiện cách đây vài ngày quy tụ 20 đại biểu. Tổ chức Hồng Thập Tự Quốc tế hiện nay dự định gởi 60 đại biểu sang Đông Dương, nếu cần, con số này còn có thể tăng thêm nữa.

5 XEM TIẾP TRANG 11

Tai nạn máy bay 180 người chết
22 người bị thương

LAGOS, 22-1 (Reuter).— Hôm nay, chiếc phi cơ của hãng hàng không Jordan, chở đầy khách hành hương từ Jeddah tới Mecca, đã đáp ra ngoài phi đạo và phát hỏa khiến 180 người chết và 22 bị thương.

Theo nhà chức trách của phi trường Kano, Bắc Nigeria, chiếc Boeing 707 đã phát hỏa ngay khi hạ cánh do đó việc cấp cứu rất khó khăn.

6 XEM TIẾP TRANG 11

Giao tranh ác liệt trên QL5 để giải tỏa thị trấn Romeas

NAM VANG, 22-1 (UPI).— Bộ Tư Lệnh KPC loan báo lực lượng tăng viện chính phủ được không vận tới vùng phía Tây thị trấn hỏa xa Romeas, hôm chủ nhật đã giao tranh dữ dội với Cộng quân trong toan tính giải tỏa thị trấn bị bao vây này.

Romeas, 73 cây số TB Nam Vang trên đường Nam Vang — Battambang đã bị bao vây từ 5-1 và các vị Tư lệnh mặt trận đã mô tả tình hình ở đây là «nguy kịch».

Có ít nhất 80 binh sĩ thuộc đơn vị KPC và gia đình bị kẹt bên trong thị trấn Romeas bị thương vì đạn pháo kích của CS nã vào thị trấn này. Lực lượng tăng viện được chở bằng trực thăng võ trang từ các vị trí chính phủ trên quốc lộ 5 và các sĩ quan mặt trận nói rằng một cuộc đại tấn công đã được hoạch định vào cuối tuần.

Một nguồn tin khác nói rằng CS Khmer đã đột nhập Romeas và chiếm khu chợ ngày hôm nay trong khi các phản lực cơ F-105 của Mỹ oanh tạc vùng này. Lực lượng tăng viện giải vây cho thị trấn Romeas đã bị đẩy lui và có ít nhất 6 binh sĩ bị thương.

Theo tin AP, các thông tín viên từ bộ Tư Lệnh mặt trận ở Kompong Chhang đã ca ngợi lòng can đảm và sức chịu đựng của lực lượng phòng vệ Romeas : Hơn 20 binh sĩ trong số 300 người tại đây đã thiệt mạng và 164 người bị thương. Đơn vị trú phòng do một thiếu úy chỉ huy vì ngày 5-1 khi Cộng quân tấn công vào đây, Thiếu tá tiểu đoàn trưởng lại về Kompong Chhang và không trở về đơn vị được.

Tại các nơi khác ở KPC, những trận giao tranh lẻ tẻ đã tiếp diễn cách phía Nam Nam Vang 16 dặm trên quốc lộ 2, nơi các cuộc giao tranh của chính phủ nhằm tái chiếm con đường dài 18 cây số đã gặp sức kháng cự mạnh mẽ của lực lượng Khmer đỏ.

Bộ Tư lệnh KPC không cho biết chi tiết các trận giao tranh trong vùng này.

Nam Vang tuyên bố :
SIHANOUK VÔ QUYỀN nên mọi lời lẽ đều vô giá trị

NAM VANG, 22-1 (AFP).— Lời tuyên bố của Sihanouk hôm Chúa Nhựt ở Bắc Kinh theo đó ông không muốn một cuộc ngưng bắn ở KPC không khiến các giới thạo tin ở Nam Vang ngạc nhiên chi cả.

Một phát ngôn viên chánh phủ nhấn mạnh là không thể coi lời tuyên bố của Sihanouk là nghiêm chỉnh. Và lại Sihanouk không có uy quyền gì đối với «Khmer đỏ» chiến đấu ở KPC. Sihanouk đã giữ lập trường tương tự hồi tháng Mười năm ngoái lúc vấn đề ký một thỏa ước về VN ở Ba Lê có vẻ sắp thực hiện.

Về phần TT Lon Nol, tại một cuộc họp báo hôm 8-1, đã loại bỏ mọi khả năng thương thuyết với Sihanouk mà «nhân dân Khmer khai trừ» và cả với nhà cầm quyền CSBV.

Như vậy, trong khi hòa đàm ở Ba Lê về VN có vẻ sắp kết thúc và viễn ảnh ngưng chiến khá mau lẹ ở Lào xuất hiện thì không có cuộc đàm thoại nào được dự liệu giữa hai bên chống đối ở Kampuchea.

Tại Bắc Kinh, Sihanouk vừa loan báo một chương trình viếng thăm chính thức và không chính thức nhiều quốc gia không được kể tên từ nay cho thấy ít nhất là mùa Hè.

Theo tờ Times ở Luân Đôn thì Sihanouk nói ở Bắc Kinh là TC cung cấp cho ông 10 triệu Mỹ kim mỗi năm bằng tiền Mỹ kim để các lực lượng của ông có thể mua vũ khí của Hoa Kỳ để trang bị cho các lực lượng du kích ở KPC.

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Chính Luận

Bánh mì và muối (1)

THE ECONOMIST 19-1-1973

Vào lúc tái tục những cuộc thương thuyết giữa Đông và Tây, Brezhnev không thể nào làm lơ việc Nga có nhu cầu khẩn cấp phải mua rất nhiều lúa của Mỹ.

xxx

Đứng từ khung cửa sổ Điện Cẩm Linh nhìn tuyết rơi dưới trời Mạc tư Khoa tuần này, các nhà lãnh đạo nước Nga có thể cảm thấy muốn ăn mừng các thánh tổ của chủ nghĩa Mác xít. Nhiều vùng rộng lớn của nước Nga được hưởng một mùa đông dễ chịu một cách lạ thường. Nhưng ông Brezhnev và các đồng nghiệp của ông ta chẳng vui thú gì. Họ biết rằng nếu lớp tuyết dầy mà không rơi đúng lúc để bao phủ các đồng lúa thì vụ gặt mùa đông năm nay sẽ lại thất thâu tai hại như năm ngoái. Năm ngoái, 1/3 vụ mùa bị hư hại vì thế. Việc ấy một phần là lý do khiến cho các hải cảng và các nhà ga xe lửa của Mỹ làm việc tối đa để chuyển số lúa trị giá 1 tỷ Mỹ kim cho Nga. Và nguy cơ của một vụ mất mùa khác tại Nga vào năm 1973 vẫn chưa hết.

Dưới thời Nga hoàng, nước Nga thường xuất cảng nhiều lúa. Chứ không như bây giờ, người ta chỉ nhìn thấy đầy rẫy những tấm bảng ghi các khẩu hiệu nhắc nhở các quán ăn hãy làm nản lòng những khách nào đòi mua bánh mì và nếu phải bán bánh mì thì hãy cắt bánh mì cho thật mỏng. Nhưng một người mác xít thuần thành sẽ không đàng hoàng nếu hoàn toàn đổ lỗi cho Thượng Đế giận dữ là đã làm cho Nga lệ thuộc nặng nề vào nước Mỹ về lúa gạo.

Ngay cả trong một năm thời tiết xấu, thì nước Nga cũng không đến nỗi phải mua nhiều ngũ cốc của bên ngoài. Tại sao, bây giờ phải mua nhiều. Lý do đã quen thuộc. Nông dân Nga đã hoàn toàn nản lòng vì chế độ cưỡng bách tập sản hóa và vì giá nông phẩm chỉ được bán với giá rẻ cũng như nông dân Nga chán nản đời sống khổ cực ở thôn quê. Mỗi khi có thể tìm được nơi nào bớt khổ cực thì người nông dân ấy đi liền. Và số thực phẩm mà nông dân Nga phải miễn cưỡng sản xuất đã bị phung phí vì sự quản lý tồi tệ trong khu vực phân phối của nền kinh tế Nga. Dầu cho nếu nông dân có gặt hái được tất cả những gì đã canh tác thì cũng chẳng có gì bảo đảm rằng số nông phẩm ấy sẽ đến tay người tiêu thụ trong tình trạng tốt.

Người dân Nga đã biết tình trạng thiếu thốn các thực phẩm căn bản hiện tại nhưng người ta chưa cho phép họ biết rằng nước Nga phải mua của nước Mỹ nhiều lúa đến thế. Nếu 1972 là năm mà Tổng Thống Nixon đã được nghênh tiếp tại Mạc Tư Khoa sau khi thành công ở Hoa Lục và mặc dầu ông ta đã thả mìn xuống những hải đạo người Nga thường dùng để chở đồ tiếp tế cho CSBV thì đó cũng là năm mà người ta thấy Brezhnev nói chuyện bình đẳng với Tổng Thống Mỹ tuy rằng Brezhnev không thể đi Bắc Kinh như Nixon. Người ta có thể hiểu tại sao Brezhnev không muốn cho dân Nga biết rằng phần lớn bánh mì của dân Nga bây giờ là do siêu cường quốc tư bản cung cấp với giá rất rẻ và chính Nga đang thương thuyết chật vật với siêu cường quốc ấy.

Ông Brezhnev có thể cảm thấy vẫn hoan hỉ khi liên hệ vấn đề bánh mì với vấn đề nói chuyện hạn chế khí giới chiến lược giữa Nga và Mỹ. Hiệp thứ hai của những cuộc nói chuyện ấy sẽ được nối tiếp tại Genève tháng tới.

Ông Nixon tỏ ra rất muốn tiếp tục nói chuyện thật nghiêm chỉnh về hạn chế khí giới chiến lược. Ông ta vừa mới chỉ định cựu Thứ trưởng ngoại giao đặc trách chính trị vụ là Alexis Johnson thay thế Gerard Smith cầm đầu phái đoàn thương thuyết. Vậy Johnson là nhân vật ngoại giao chuyên nghiệp cao cấp nhất trong chức vụ thương thuyết gia của Mỹ bây giờ để nói chuyện với Nga. Trong vai trò mới, Johnson được hoàn toàn rảnh tay để thương thuyết với Nga. Và các đại diện của Nga tại bàn thương thuyết hẳn sẽ cảm thấy khó chịu, khó chịu nhất là những lúc họ muốn bắt chước Khrushchev tháo giầy ra đập lên bàn thì họ nghĩ rằng Johnson sẽ đáp lại bằng cách chỉ cần đưa ra một khoanh bánh tượng trưng — một khoanh bánh mì mỏng.

Dĩ nhiên, tương quan kinh tế giữa hai siêu cường quốc ấy không phải chỉ có chuyện bánh mì. Còn có những chuyện khác trong những ống dẫn dầu. Nếu các kế hoạch hiện thời được xúc tiến thi hành trong thời kỳ 25 năm, bắt đầu từ năm 1980, Tây bá lợi Á sẽ cung cấp cho nước Mỹ chừng 7 triệu thước khối hơi đốt đã được biến thành chất lỏng chứa trong các bồn. Nhưng điều không làm cho người ta ngạc nhiên là mới đây, Mỹ nói vào tai người Nga rằng có thể Mỹ không thật sự cần tất cả số hơi đốt đó và đồng thời họ còn lịch sự cảnh cáo người Nga rằng chẳng nên trông mong ở hiệp thứ nhì của cuộc thương thuyết về vũ khí chiến lược để kéo dài thời kỳ «đông lạnh» 5 năm thỏa thuận tại Mạc tư Khoa hồi tháng 5 vừa qua.

Lại còn chuyện các tương quan tương lai của hai siêu cường quốc và các liên minh của mỗi bên. Mỗi bên vẫn có nhiều triển vọng để khai thác các bất đồng nội bộ của bên kia. Việc Nga mời Pompidou thăm Nga có thể là một trong các triển vọng ấy. Rồi còn có thương thuyết để hai bên cùng giảm quân ở Âu Châu—có lẽ trước khi nối tiếp thương thuyết về vũ khí chiến lược—rồi có nói chuyện sơ khởi về «Hội nghị an ninh và hợp tác Âu Châu». Chính Nixon và Brezhnev cũng trù tính gặp nhau vào một lúc nào đó trong năm nay.

Có nhiều trở ngại nằm trên các mặt trận ngoại giao vừa nói. Triển vọng những cuộc nói chuyện ở Helsinki đen tối ngày 5-1-73 khi Nga giao cho con người khó chơi kỳ cựu là Yuri Zhukov trách nhiệm loan báo rằng Nga bác bỏ mọi đề nghị theo đó thì Âu Châu sẽ an toàn hơn và dễ hợp tác hơn nếu các nước Âu Châu được có thêm tự do để gặp nhau và để trao đổi ý kiến. Zhukov giận dữ bảo rằng đề nghị như thế là muốn khuynh đảo phá hại : «những lời tuyên bố trơ trẽn như thế sẽ bị mạnh mẽ trả đũa».

Dĩ nhiên, chẳng có số lượng lúa bán rẻ nào của Mỹ sẽ làm cho Brezhnev phải ngả theo các điều kiện của Tây phương về các vấn đề như Âu Châu, vũ khí chiến lược hoặc bất cứ vấn đề nào khác. Quả thật là ông ta có thể cảm thấy muốn trì hoãn mọi cuộc thương thuyết cho đến khi nước Nga vừa gặp thời tiết thuận hòa, vừa có đủ khả năng quản trị để mang lại đủ thực phẩm cho dân Nga. Nhưng ta không thể giả dụ rằng Brezhnev sẽ dễ chơi hơn nếu trong lúc này, các vựa lúa của ông ta đều đầy ắp. Và chắc chắn là các nước Tây phương không nên sững sốt nếu giới lãnh đạo Sô viết tố cáo rằng Tây phương đã tìm cách thủ lợi trong việc thương thuyết bằng cách khai thác nhu cầu thực phẩm khẩn cấp của Nga. Nếu gió thổi có lợi cho nước Nga thì chắc chắn là Brezhev đã tìm cách thủ lợi tối đa rồi.

---

(1) Trong Anh ngữ, Salt là muối và cũng là chữ viết tắt của từ ngữ dùng để chỉ các cuộc nói chuyện về hạn chế vũ khí chiến lược (Strategic Arms Limitation Talks).

Đọc và cổ động
Chính-Luận

MẤY NGUYÊN TẮC RẤT QUAN TRỌNG TRONG THỎA HIỆP

BV PHẢI CÔNG NHẬN CHỦ QUYỀN MIỀN NAM, NHƯNG CÓ CÒN VẤN ĐỀ MỘT CHÁNH PHỦ CỦA VIỆT CỘNG HAY KHÔNG ● CUỘC TRANH ĐẤU CUỐI CÙNG CỦA VNCH : PHÁ MỘT CÁI CỬA MỞ SẴN HAY LÀ LÀM MỘT CUỘC TRANH ĐẤU MỚI? ● VẤN ĐỀ QUAN TRỌNG SỐ 1 ĐƯỢC NÊU LÊN : SỰ RÚT LUI CỦA QUÂN LỰC BV SẼ CÓ, NHƯNG SẼ ĐƯỢC LÀM TRONG NHỮNG ĐIỀU KIỆN NÀO ● TUYÊN NGÔN CỦA ÔNG LẮM CÓ MỘT ĐIỀM MỚI.

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Khi bài này được viết, tuyên ngôn của ông Trần văn Lắm, ngoại trưởng, vừa được phổ biến. Trước đấy, là những tin tức của các hãng thông tấn quốc tế, dĩ nhiên không chánh thức. Tuyên ngôn của ông Lắm là những lời chánh thức đầu tiên, của VNCH, trong khi ở Mỹ, người ta vẫn rất kín miệng.

Những lời chánh thức đầu tiên.

Trong lúc người ta chờ những cuộc kiểm điểm cuối cùng mà những đại diện VNCH sẽ làm bên cạnh các đại diện Mỹ, ông ngoại trưởng Trần văn Lắm đã xác định những điểm sau đây :

1— VNCH không thể nào chấp nhận luận điệu cho rằng Nam Việt Nam có 2 chánh phủ, 2 quân đội. Chánh phủ VNCH chắc chắn sẽ không ký bất cứ một thỏa hiệp nào nếu Mặt trận Giải phóng được xem như là một chánh quyền riêng biệt tại Nam Việt Nam.

2 — VNCH không khi nào chấp nhận sự hiện diện của quân đội BV CS trên lãnh thổ VNCH. Một khi CSBV đòi quân đội đồng minh của VNCH phải rút hết khỏi Nam VN, thì quân CSBV vốn cũng là loại quân ngoại nhập, cũng phải rút hết về BV». (Ngoại trưởng Lắm nói thêm rằng : «vấn đề triệt thoái quân đội ngoại nhập rất phức tạp, nhất là về thể thức và chi tiết kỹ thuật ; việc triệt thoái quân CSBV phải được thi hành cùng một lúc với việc rút hết quân Mỹ, nhưng VNCH sẵn sàng linh động về thời hạn, phương cách triệt quân ngoại nhập». Ông cũng cho biết thêm rằng «việc triệt thoái quân CSBV khỏi Nam VN không được ghi trong thỏa hiệp chánh thức, nhưng đã có một hình thức thỏa thuận ngầm với một điều khoản quy định việc triệt thoái quân CSBV trong một phụ quy kỹ thuật đính kèm thỏa hiệp).

3.— Vấn đề tù binh VN đã được đề cập đến trong việc trao đổi tù binh. Hễ tù binh Mỹ được thả thì lẽ đương nhiên tù binh VNCH cũng được thả luôn.

4.— Vấn đề Ai Lao và Campuchia được giải quyết mau chóng sau ngày ngưng bắn ở Việt Nam.

Trước khi ông Lắm tuyên bố, các nguồn tin quốc tế đều cho rằng BV đã phải chấp nhận chủ quyền Nam VN, tức là chấp nhận hai quốc gia riêng biệt ở Việt Nam, không được can thiệp lẫn nhau.

Những vấn đề quan trọng

Đối với Nam VN, có mấy vấn đề nguyên tắc thật quan trọng qua tuyên ngôn đó :

I.— Chủ quyền của miền Nam. Miền Nam là một quốc gia mà Bắc Việt phải công nhận chủ quyền và chấm dứt mọi cuộc can thiệp.

2. — Không thể có chánh phủ Việt Cộng ở miền Nam.

3. — Quân Bắc Việt phải rút về Bắc.

4. — Phải có ngưng bắn tại Lào và Campuchia liền ngay với ngưng bắn ở Việt Nam.

5. — Tù binh VN phải được trả tự do đầy đủ.

Vấn đề chót là vấn đề đương nhiên ; nhưng phải phòng những khó khăn về chi tiết, nhất là rất khó kiểm soát được các trại tù binh của CS, và CS thế nào cũng còn dấu diếm những tù binh trong tay họ.

Ngoại trừ điểm thứ 5, tất cả 4 nguyên tắc trên, quan trọng đến sự sống còn của miền Nam, đã không được ghi trong dự án thỏa hiệp hồi tháng 10-1972. Nhưng chính vì thế mà VNCH đã phản đối, và rồi ông Kissinger đã họp báo công nhận sự hợp lý của một số điểm...

Nhắc lại vài chuyện cũ

Họp báo ngày 26 tháng 10-1972, ông Kissinger cho hay đã phải hoãn ký thỏa hiệp vì Cộng Sản chuẩn bị chiếm đất, tức là vi phạm thỏa hiệp ; vì VNCH phản đối : và vì chưa rà lại bản văn bằng Việt Ngữ trong khi Phạm văn Đồng tuyên bố khác với những điều thỏa thuận trong mật đàm.

Sau khi kể về các điểm đã thỏa thuận, ông Kissinger nói là còn «6 hay 7 vấn đề cụ thể» và ông kể vài tỷ dụ :

— ngăn chặn Cộng quân chiếm đất bằng sự thành lập một Uỷ Hội Quốc tế cùng lúc với sự công bố ngưng chiến.

— rút ngắn thời gian giữa ngưng bắn ở VN và ngưng bắn ở Lào, Kampuchea.

Những tuyên ngôn khác của người Mỹ cho biết còn có vấn đề «quân Bắc Việt phải rút về Bắc».

VNCH nói rõ các điều kiện của mình : tái lập vùng phi quân sự, quân BV phải rút về, ngưng bắn tại Lào và KPC cùng lúc với VN, Uỷ Hội Quốc tế có thực quyền và phương tiện...

Thế rồi cuộc mật đàm đã mở lại, để xét lại dự án thỏa hiệp. Vào lúc hội đàm mở lại, trên Chính Luận đã có bài dự đoán các đòi hỏi của VNCH sẽ được thỏa mãn. Nhưng còn phải trải qua một thời kỳ gay cấn nữa. Ngày 16 tháng 12, ông Kissinger đã có tuyên ngôn quan trọng tạm ngưng hội đàm và tố cáo Bắc Việt không có thiện chí.

Qua những tuyên ngôn đó, người ta lại thấy một số vấn đề chánh yếu chưa được giải quyết, mà Mỹ đòi cho được.

— Mỹ đòi BV phải công nhận chủ quyền VNCH và ngưng mọi can thiệp vào miền Nam. Nhưng BV không chịu (điều này ghi nguyên tắc tổng quát ; thể hiện ra thật tế và trong chi tiết là sự tái lập vùng phi quân sự như một biên giới chánh trị, như VNCH đòi)

— Mỹ đòi phải có một Uỷ Hội Quốc tế mạnh (có phương tiện, có quyền), trong khi BV cứ đòi một Uỷ Hội bù nhìn.

Như vậy là Mỹ đã đặt thêm một số vấn đề quan trọng. Dĩ nhiên là những vấn đề đó vẫn có từ đầu nhưng không được nói ra, đến bây giờ Mỹ mới nói ra, để công bố một sự kiện trước dư luận cùng với thái độ lạ kỳ của BV là nhận rồi lại chối, và tất cả cái đó là để chứng minh cuộc oanh tạc lớn lao tại Hànội-Hải phòng. Và lẽ tất nhiên là đã đánh lớn, đã oanh tạc lớn, đã nắm được then chốt quân sự để thắng cũng như đã giải quyết được vấn về chiến lược cao cấp (làm cho Nga và Trung Cộng chấp nhận 2 nước Việt Nam riêng biệt), thì Mỹ được thỏa mãn trong các đòi hỏi là cái chắc. Nếu Mỹ không được thỏa mãn, thì lại có cuộc oanh tạc lớn nữa. Nhưng trong tất cả các tuyên ngôn, chưa hề đặt lại vấn đề «sự hiện diện của chánh phủ Việt Cộng» trong khi dự án thỏa hiệp hồi tháng 10 lại gián tiếp công nhận có chánh phủ đó.

Về những lời khẳng định của ông Lắm

Qua những tuyên ngôn của Mỹ, người ta được biết chắc chắn là Mỹ phải đạt được những điểm sau :

1.— Hai quốc gia Việt Nam riêng biệt, Bắc Việt phải chấm dứt mọi cuộc can thiệp vào Nam Việt Nam.

2.— Uỷ Hội Quốc Tế mạnh, BV không thể vi phạm thỏa hiệp.

Dĩ nhiên, các sự kiện khác, như việc ngưng bắn tại chỗ, việc trao trả tù binh, giải pháp chánh trị bao gồm một cuộc bầu cử có đối phương tham dự (dành cho hai bên ở Nam VN giải quyết sau) không được nhắc nhở lại nữa, vì đã xong.

Bây giờ, vào lúc thương thuyết kể như xong, chỉ còn cần rà lại những chi tiết, ông Trần văn Lắm đã nêu lên những sự kiện đặc biệt, những điều đã thành, và những điều mà VNCH đòi phải có, và nếu không có lẽ VNCH không ký :

1 — Chủ quyền của miền Nam, BV ngưng can thiệp.

2 — Quân BV phải rút về Bắc.

3 — Không được có chánh phủ VC ở nơi nào đó tại miền Nam.

4 — Phải có ngưng bắn ngay tại Lào và Campuchia.

5 — Tù binh Việt Nam cũng phải được trả tự do.

Trong các điều nêu trên, theo ông Lắm, điều 2 được coi như đã hoàn thành trong một bản phụ đính vào thỏa hiệp (giống như Chính-Luận từng nêu lên trước đây lúc bắt đầu cuộc mật đàm chót), cũng như việc tái lập vùng phi quân sự được các hãng thông tấn loan báo.

Vấn đề tù binh VNCH cũng được thỏa thuận xong. Vấn đề Lào và Campuchia chưa thấy vấn mòng gì, chỉ được coi là có hi vọng rõ ràng là sẽ giải quyết mau chóng sau vấn đề Việt Nam (coi chừng đây là một cái bẫy lớn, vì nếu phe Cộng được hưởng ngưng bắn ở Việt Nam để rồi họ dồn toàn lực đánh tại Lào và Campuchia và thắng tại đó, thì họ sẽ được cơ hội làm dữ trở lại; cần thận trọng về điều này, cũng như cẩn thận trọng về việc phe Cộng phải trả lại tù binh VNCH mà họ sẽ không chịu trả hết).

Điều mới nhất mà ông Lắm nêu lên như một điều kiện tất yếu là không được có chánh phủ VC ở miền Nam (nếu không có điều kiện ấy, thì VNCH sẽ không ký thỏa hiệp).

Ý nghĩa việc xóa bỏ chánh phủ Việt Cộng ở miền Nam

Một vài nhà quan sát, khơi lại chuyện cũ, cho rằng BV đã phải chấp nhận hai nước VN (tức là công nhận chủ quyền của Nam VN và chấm dứt can thiệp), để đánh đổi lấy việc đòi được sự công nhận cho cái gọi là chánh phủ Việt Cộng (và như vậy, Việt Nam sẽ không phải là có 2 chánh phủ, mà có 3 chánh phủ).

Người ta đã luận về hai trường hợp, với ý kiến khác nhau.

Có người cho rằng «thà không có chánh phủ Việt Cộng còn hơn ; dù rằng BV không công nhận chủ quyền của miền Nam, nhưng miền Nam mạnh là tự nhiên BV phải chịu công nhận».

Người khác lại cho rằng «được công nhận chủ quyền cho miền Nam, vẫn hơn, mặc dù là có một chánh phủ VC; là vì cắt đứt sự can thiệp của BV, chứ như chánh phủ VC còn hiện diện thì không có gì nguy hiểm, họ không có đất sống, sẽ bị xóa mờ sau một cuộc bầu cử».

Nhưng đấy chỉ là luận trên nguyên tắc, trên giấy tờ. Trong thật tế, thì miền Nam phải mạnh trong tất cả các trường hợp; và hiện nay đã thắng thì tại sao miền Nam lại không đòi cho dứt khoát sự biến tích của Chánh phủ VC ?

(Xem tiếp trang 11)

CHÍNH SÁCH ĐỐI NGOẠI VỀ KINH TẾ

Tham luận của T.S.D.F. SHAUGHNESSY

«Nếu có phát triển ở các nước Đông Nam Á thì sự phát triển đó không phải là một đáp ứng cho nhu cầu của ngoại quốc về những sản phẩm mà miền đó xưa nay tương đối vẫn có nhiều hơn... Phát triển phần lớn cần phải đặt căn bản vào nội địa và được tự ý thúc đẩy mạnh mẽ, bởi vì sự hiện diện của nền mậu dịch quốc tế tương đối tự do và khai triển không còn tồn tại như là một kích thích tố cho quốc gia tự động vươn lên». (Gunnar Myrdal, Thảm kịch Á Châu : Điều tra về nạn nghèo của các Quốc gia).

Đây không phải là một bài diễn văn, cũng không phải là một bài giảng, mà chỉ là một bản phúc trình. Thực ra, cũng không phải là một phúc trình mà chỉ là những kết luận của một bản tuyên bố chưa viết. Quý vị sẽ khỏi phải nghe những lập luận rườm rà, đầy những ý kiến tổng quát vô bổ thường đi kèm với các kết luận đó.

Bối cảnh của phúc trình này là miền duyên hải phía Đông của Hoa Kỳ mà tôi đã trú ngụ sáu tháng gần đây, đi đi về về giữa Nữu Ước và Hoa thịnh Đốn. Nói vậy để nhắc nhở quý vị rằng quan điểm về các vấn đề kinh tế ở Việt Nam — đặc biệt là vấn đề ngoại quốc đầu tư — ở Sàigòn khác hẳn ở Hoa thịnh Đốn.

Phúc trình này gồm có một loạt tuyên bố có tính cách giáo điều, những ức đoán có vẻ học giả, những ước lượng minh bạch, và những tiên liệu mơ hồ về các lực lượng kinh tế ngoại lai ở VN mà tôi nghĩ sẽ có ảnh hưởng sâu xa đến tương lai ngoại quốc đầu tư ở xứ này.

Đa số những kết luận này được đưa ra lần đầu tiên, và tôi sẵn sàng nhận mọi lời khen chê.

Có nhiều kết luận tôi «mượn» của các giới chức đáng tin cậy và sửa đổi để dùng cho mình. Và, trong vài trường hợp, tôi đã thận trọng cóp nhặt ý kiến của người khác.

Mới thoạt xét thì dường như một vài kết luận chỉ có ít ảnh hưởng chút nào đến chủ đề của cuộc hội thảo này hoặc đến đề tài giao phó cho tôi.

Tuy nhiên, tôi xin nhắc nhở quý vị rằng số lượng, mục tiêu và thời khắc biểu của đầu tư ngoại quốc tại VN không tùy thuộc độc nhất vào thời cuộc và quyết định ở Saigon.

Chúng ta đang sống trong một thế giới nhỏ càng ngày càng liên lập nên những quyết định áp dụng ở một thủ đô này có tác dụng to tát, chắc chắn đến những nơi khác trên thế giới. Tôi xin mạn phép kể một thí dụ gần đây.

Nhiều tháng trước đây, ở Santiago, Trí Lợi, có quyết định trưng dụng những tài sản do Hoa Kỳ làm chủ của các công ty Kennecott, Anaconda và ITT. Tất cả các công ty này đều do hãng Đầu Tư Tư Doanh Hải Ngoại (Overseas Private Investment Corporation) — một tổ chức Hoa Kỳ bán công khai — bảo hiểm về lỗ lã do ngoại tệ bị định giá lại,. và bảo hiểm mọi sung công.

Để chu toàn trách nhiệm với ba công ty trên, hãng bảo hiểm OPIC đã phải tận dụng hầu hết tài nguyên của họ, và càng ngày càng có chứng cớ là họ sẽ không nhận được sự tài trợ của Liên bang nữa. Không có bảo đảm của OPIC, nhà doanh thương Hoa Kỳ không dám đầu tư ở ngoại quốc. Từ ngày có quyết định trên ở Santiago, hãng OPIC không còn khả năng mở rộng các bảo đảm cho các quốc gia khác, kể cả Nam VN. Sự kiện này chắc chắn có ảnh hưởng quan trọng đến mức độ đầu tư HK ở xứ này, ít nhất trong nhiều năm tới.

Các kết luận sau đây không liệt kê theo bất cứ thứ tự quan trọng nào hết.

Dĩ nhiên có một khuôn mẫu cho việc thu thập mà tôi chắc quý vị sẽ nhận thấy, nhưng đó chỉ là để tiện việc sắp xếp chứ không phải vì tôi nghĩ rằng tốp kết luận này quan trọng hơn tốp kết luận kia.

1— Các nước tiền tiến trên thế giới đều bất đồng ý kiến sâu xa về nhiều, nếu không phải là đại đa số, vấn đề kinh tế quốc tế quan trọng. Trên nguyên tắc, họ đồng ý rằng nền mậu dịch phải được nới thả hơn, và rất sợ mọi khuynh hướng tiến tới bảo hộ mậu dịch. Trên nguyên tắc, họ đồng ý rằng trong hệ thống tiền tệ quốc tế đã được cải cách, đồng Mỹ kim phải tương tự như các tiền tệ khác chứ không được có một vai trò duy nhất như từ trước tới nay. Họ chống cả lạm phát lẫn thất nghiệp. Họ tán thành sự hợp tác quốc tế. Họ chủ trương các nước nghèo phải làm sao cho giàu. Nhưng ngoài những điều cũ rích đó, thực khó kiếm được một vấn đề kinh tế quốc tế quan trọng nào khác mà tất cả ai cũng đồng ý.

2.— Thế giới kinh tế càng ngày càng phân cực thành bốn trung tâm quyền lực chính : Hoa Kỳ, Cộng đồng Âu Châu, Nhật Bản, Nga sô và các nước hội viên Hội đồng Hỗ tương Kinh tế của Cộng Sản (COMECON).

3.— Hố ngăn cách sự thông cảm giữa khối Mỹ và khối Tây Âu trong những cuộc tranh luận hiện hữu về hình dáng tương lai của sự giao dịch kinh tế trên thế giới có lẽ sâu rộng hơn bao giờ hết kể từ Đệ Nhị Thế Chiến. Trọng tâm của những mối bất đồng là việc các chính phủ Tây Âu không tha thiết lắm với việc cải cách tiền tệ và uốn nắn lại sự giao thương và các mối liên lạc kinh tế khác trên cấp bậc quốc tế. Họ nghĩ là các vị cầm đầu chính phủ họ chỉ quan tâm nhiều nhất đến các vấn đề liên quan đến sự tổ chức nội bộ của Thị Trường Chung.

4.— Trong bốn, năm năm tới đây, Hoakỳ sẽ chú ý đến mậu dịch quốc tế và những thương thuyết về tiền tệ với Cộng Đồng Âu Châu, Nhật Bản và Nga Sô.

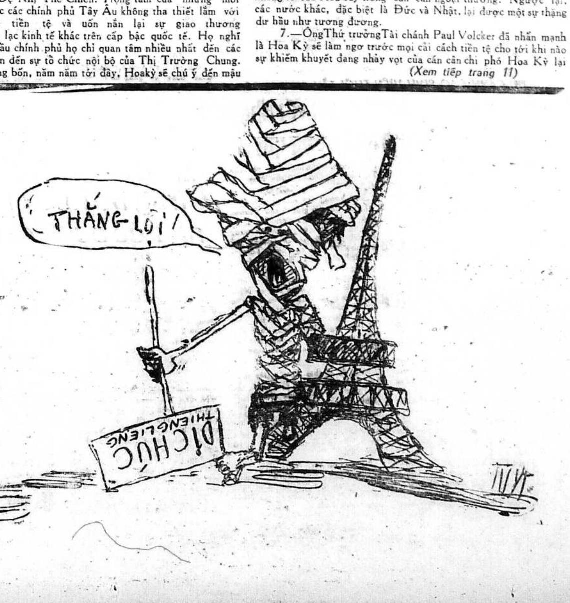
HK không còn lo lắng đến sự đối đầu chiến lược trong một thế giới lưỡng cực mà sẽ càng ngày càng quan tâm đến việc ganh đua giữa các siêu cường kinh tế.

5.— Một bên là các quốc gia Âu Châu và một bên là Hoa Kỳ, cả hai dường như cách biệt nhau quá nên ta có thể hình dung một cuộc tranh đấu trường kỳ trước mắt. Nếu ký giả Peter Jay ở tờ Thời Báo xuất bản tại Luân Đôn nói đúng — và tôi tin là ông ta nói đúng — thì người Âu Châu bị chi phối bởi «tư tưởng độc lập và tự túc kinh tế» chỉ quan tâm phần lớn đến các vấn đề riêng tư của họ thôi. Còn tôi nhận xét thái độ chính thức của Hoa Kỳ không thay đổi mấy so với chủ trương của John Connally là làm sao giành được ưu thế cho các nhà xuất cảng Mỹ về nông phẩm cũng như sản phẩm kỹ nghệ. Nói một cách khác, cả hai bên bờ Đại Tây Dương đều theo đường lối căn bản là buôn bán vụ lợi.

6— Gốc rễ của toàn bộ vấn đề kinh tế là sự thâm thủng khổng lồ của Hoa Kỳ trong cán cân ngoại thương. Ngược lại, các nước khác, đặc biệt là Đức và Nhật, lại được một sự thặng dư hầu như tương đương.

7.—Ông Thứ trưởng Tài chánh Paul Volcker đã nhấn mạnh là Hoa Kỳ sẽ làm ngơ trước mọi cải cách tiền tệ cho tới khi nào sự khiếm khuyết đang nhảy vọt của cán cân chi phó Hoa Kỳ lại

(Xem tiếp trang 11)



TRANG 3 Thứ Tư 24-1-1973

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

10 biện pháp áp dụng ngay khi ký ngưng bắn

SAIGON 23-1.— Trong số báo ra ngày hôm qua, tờ Tin Sống được coi là thân cận Dinh Độc Lập và tờ Điện Tin được coi là độc lập đã cùng phổ biến một chỉ thị của chính quyền về 10 biện pháp sẽ áp dụng ngay khi một cuộc ngưng bắn được thực hiện, nguyên văn chỉ thị như sau :

Binh sĩ Việt Nam Cộng Hòa tại 4 quân khu đã được lệnh cấm trại 100 phần trăm kể từ ngày 20-1 để đề phòng những cuộc đánh phá chiếm ưu thế của Cộng Sản trước cuộc Ngưng Bắn.

Lệnh này được ban hành tiếp theo sau những phiên họp của Hội Đồng An Ninh Quốc Gia có 4 tướng lãnh tư lệnh quân khu tham dự để duyệt xét tình hình quân sự và những biện pháp đối phó với những biến cố quân sự có thể xảy ra trước và sau khi có lệnh Ngưng bắn.

Ông Trần văn Lắm ngoại trưởng VNCH đã rời Saigon đi Ba Lê từ chiều Chúa Nhật theo điều ông nói là đến với nhiều thiện chí để bênh vực lập trường của chính phủ VNCH và bảo vệ quyền lợi của Nam VN.»

Song song với quân đội, các lực lượng cảnh sát cũng được lệnh tăng cường những biện pháp an ninh, thiết lập nhiều trạm kiểm soát lưu động dọc theo các ngã đường từ ngoại ô dẫn tới thủ đô Saigon để chặn xét những xe cộ và người có thể được VC giả trang đưa vũ khí, chất nổ và truyền đơn vào Saigon.

Những biện pháp thi hành

Theo một nguồn tin đáng tin cậy, ngay khi lệnh Ngưng bắn có hiệu lực những vùng kiểm soát của Chính Phủ VN Cộng Hòa sẽ được đặt trong tình trạng «báo động» với những biện pháp kỷ luật nghiêm ngặt đã được cho phép bởi các luật lệ an ninh quốc phòng do Tổng Thống Thiệu ban hành trong thời gian 6 tháng ủy quyền của Quốc hội.

Nguồn tin này nói rằng những ai nghĩ rằng «chủ quyền quốc gia khi có ngưng bắn không thuộc thẩm quyền của chính phủ và lực lượng cảnh sát quân đội là sai lầm» và những biện pháp sau đây sẽ được thi hành :

1) Cho phép lực lượng cảnh sát và quân đội bắn ngay tại chỗ những ai xách động, biểu tình gây rối loạn hay cổ xúy cho CS.

2) Những người tuyên truyền cho CS, phân phối bích chương truyền đơn, cắm cờ của CS sẽ bị bắt.

3) Những ai ngăn chặn nhân viên công lực thi hành và duy trì trật tự sẽ bị khép tội chống lại Quốc Gia và bị bắt giam lập tức.

4) Những quân nhân công chức hay nhân viên cảnh sát nào đào ngũ, cổ xúy và tuyên truyền bỏ hàng ngũ sẽ bị bắn bỏ.

5) Những kẻ nào ăn cướp ngoài đường hay tư gia mà bị bắt sẽ bị tống giam và nếu cố ý tẩu thoát trước lệnh của nhân viên công lực sẽ bị bắn bỏ.

6) Những ai xúi dục dân chúng gây rối loạn, bỏ vùng Quốc Gia về vùng CS hay ngược lại đều bị bắt và nếu cưỡng lại cũng sẽ bị bắn.

7) Những ai xử dụng, phát hành tiền do CS ấn hành sẽ bị xử tử hình. Những ai đầu cơ trích trữ hàng hóa, cố ý gây tình trạng hỗn loạn kinh tế sẽ bị đưa ra trước tòa án quân sự xử tử hình.

8) Những phần tử trung lập và thân cộng công khai hoạt động chính trị sẽ bị bắt giam và đem ra xét xử trong thời kỳ nhanh nhất trước tòa án quân sự.

9) Luật lệ về báo chí và Chính Đảng sẽ được thi hành nghiêm chỉnh và nhanh chóng để đề phòng những hoạt động bất hợp pháp của những phần tử «hoạt đầu chính trị».

10) Tất cả những đoàn thể, tổ chức nào manh nha một cuộc hoạt động như các hội Kín và những phần tử hay tổ chức trước đây từng đi theo CS như Mặt Trận Liên Minh của Trịnh đình Thảo, Lâm văn Tết và của giáo sư Nguyễn văn Hảo ở Huế, nếu trở lại thành phố hoạt động sẽ bị bắt và xét xử ngay lập tức.

Căn cứ theo tin này, các cơ chế của chính phủ VNCH tiếp tục được duy trì với mọi quyền hành của Hiến Pháp và Luật Pháp miền Nam dự liệu cho tới khi nào một «Công thức Chính Trị» mới được các phe phái dự liệu trong bản Thỏa Hiệp thỏa thuận.

Theo sự tiết lộ của giới chuyên gia kinh tế

Sẽ lập sòng bạc tại Vũng Tàu để thu hút khách ngoại quốc

SAIGON (TV) 23/1.— Chuyên gia kinh tế thượng tầng VNCH hôm nay tuyên bố trong 5 năm nữa Vũng Tàu, Long Hải sẽ là nơi thu hút du khách bậc nhất ĐNÁ sau thời kỳ ngưng tiếng súng.

Nếu có cả phòng đánh bạc (casino) hoạt động, số phòng ngủ, số du khách ngoại quốc và quốc nội sẽ tăng lên gấp 3, 4 lần.

Hội thảo kinh tế thượng tầng kỳ 3 tại Saigon, Ông Lê Thái Khương Giám Đốc Nha Quốc gia du lịch cho biết, Vùng Vũng Tàu - Long Hải trong 5 năm đầu cần tạo thêm 1.000 phòng loại hạng nhất, 2 phòng hội thảo, mỗi phòng có 200 chỗ ngồi với hệ thống phiên dịch tức thời, 5 năm sau cần thêm 2.000 phòng, 2 làng nghỉ hè với 200 giường. Nếu có phòng đánh bạc (Casino) hoạt động, số phòng kể trên sẽ phải gia tăng gấp 3 lần.

Vẫn theo lời Ông Lê Thái Khương, vùng Rạch Giá — Hà Tiên — Phú Quốc trong vòng 10 năm đầu, cần gia tăng 800 phòng hạng nhất, 3 làng nghỉ hè, mỗi làng có 100 giường, 2 nhà trọ thanh niên mỗi nhà có 50 giường.

Vùng Nha trang — Cam Ranh : trong 10 năm đầu cần gia tăng 1.000 phòng hạng nhất, 2 phòng hội thảo, mỗi phòng có 100 chỗ ngồi, 2 làng nghỉ hè, mỗi làng có 100 giường. Nếu Cam Ranh trở thành Khu Kỹ Nghệ quan trọng thì số giường phải gia tăng gấp đôi.

Vùng Đàlạt— Tuyên Đức : trong 10 năm đầu cần gia tăng 2,000 phòng hạng nhất, 2 phòng hội thảo mỗi phòng 200 chỗ ngồi, 2 nhà trọ thanh niên, mỗi nhà 100 giường.

Ban mê thuột : trong 10 năm đầu cần 300 phòng hạng nhất, 1 công viên quốc gia rộng 10 mẫu với muông thú ở cùng Cao Nguyên.

Vùng Huế — Đà Nẵng : trong 5 năm đầu cần gia tăng 1.000 phòng hạng nhất, 2 phòng hội thảo, mỗi phòng có 100 chỗ ngồi, 2 nhà trọ thanh niên, mỗi nhà có 100 giường 2 làng nghỉ hè, mỗi làng có 100 giường, 5 năm sau cần tăng thêm 1.000 phòng hạng nhất.

Sau một thời gian cấm

CÁC LOẠI VẢI XANH ĐỎ đã được phép xuất khố

SAIGON, 22-1 (VTX).— Bộ Kinh Tế vừa quyết định cho «xuất khố» các loại hàng dệt màu đỏ, xanh da trời, và xanh lá cây, thuộc các tín dụng thư mở trước ngày 30-12-72.

Trong một văn thư ký ngày 17-1 vừa qua gởi cho Tổng Nha Quan Thuế, Bộ kinh tế cho biết chiếu theo thông cáo ngày 30-12-72, đối với những tín dụng thư đã mở trước ngày 30-12-72, nếu lúc hàng gởi đến, có các loại hàng dệt nhuộm màu xanh da trời hay màu xanh lá cây, thì cơ quan Quan thuế sẽ chặn lại, và chỉ cho xuất khố sau khi có quyết định cho nhập nội.

Nay, Bộ kinh tế xét thấy chiếu thông cáo của Tòa Đô Chánh Saigon số 211-KSKT ngày 27-10-72 các loại hàng dệt nhuộm màu sắc nói trên được đặt dưới chế độ lợi ích quân sự và việc sản xuất, mua bán, tồn trữ hay chuyên chở phải tuân thể thức qui định trong thông cáo này.

XEM TIẾP **A** TRANG 10

QUÂN CÔNG BỊ CHẾ TÀI KHÔNG ĐƯỢC MƯỢN TIỀN TẾT

SAIGON 23-1.— Nguồn tin Tổng Cục Chiến tranh Chính Trị sáng nay đã phủ nhận tin các Quân nhân hiện đang ở trong tình trạng chế tài về kỷ luật chỉ được vay nửa lương 3000đ.

XEM TIẾP **M** TRANG 10

Biến cố mới trong tình hình Phi Luật Tân

Lục soát nhà thờ bắt 42 người ngăn chặn nữ tu xuống đường

MA NÍ 21-1 (UPI).— Một số đông cảnh sát và quân đội võ trang hôm nay đã đến bao quanh công trường Miranda ở Trung tâm Thủ đô nhằm ngăn ngừa một cuộc biểu tình bất bạo động của 1 số nữ tu sĩ chống lại quyết định phê chuẩn tân hiến pháp. Cảnh sát đã được tin xuống đường này sau khi có 1 cú điện thoại báo cho các cơ quan thông tấn ngoại quốc biết về dự định kể trên.

Hàng trăm nhân viên công lực đã ập vào nhà thờ Santa Cruz vì được báo rằng quân khủng bố đã đặt bom ở đây. Cảnh sát đã giải tán vào khoảng 3.000 tín đồ để lục soát bên trong.

Kết quả tìm thấy 1 quả bom nội hóa và 1 quả lựu đạn miểng. Có ít nhất 42 người bị bắt giữ trong đó có 5 thiếu nữ, vì đã phân phát truyền đơn chống đối Chính phủ, và kêu gọi dân chúng đảo chánh. Tất cả đều bị điệu về bót để điều tra. Theo đặc phái viên ngoại quốc Couchman, 1 trong số những người bị hốt lên xe cây, đây là 1 buổi lễ biến thành cuộc biểu tình chống chính phủ. Bản quốc ca đã được đồng ca vào lúc khai mạc. Couchman bị bắt trong lúc đang «hăm hở» quay phim diễn tiến buổi Meeting.

Hôm nay, Tổng thống Marcos tuyên bố sẽ dân sự hóa guồng máy chính quyền, nghĩa là các quân nhân chỉ còn giữ vai trò thứ yếu.

Trong 1 cuộc họp báo ngắn ngủi, nhà lãnh đạo Phi đã nói như trên, ngoài ra, còn tiết lộ thêm rằng chính quyền đang cứu xét để phóng thích **1 số người bị bắt giữ trong thời gian qua.**

Chính phủ Phi vừa loan báo 3 người ngoại quốc dính líu tới vụ mưu sát T.T. Marscos sắp được đem ra xét xử cùng với những đồng lõa người Phi. T.T. Marcos tuyên bố với báo chí rằng đã có chứng cớ rõ rệt về tội trạng của họ. Được biết 3 ngoại nhân trên gồm có 1 Hoa Kỳ, 1 Panama và 1 không thuộc gốc Á Châu.

TITO SẮP XẾP XONG MỌI VIỆC để sẵn sàng về vườn dưỡng lão

BELGRADE 21-1 (UPI).— Trong hai tháng trời thanh trừng không đổ máu nhưng khá gay go, Chủ tịch Nam Tư Tito vào năm 80 tuổi đã sắp xếp cho các chiến sĩ chính trị của ông để chuẩn bị rút lui khỏi chính trường.

Khi vị Chủ Tịch Nam Tư hồi tháng Chạp vừa qua tìm thấy bầu không khí yên bình tại nơi nghỉ ngơi của ông ở thung lũng Slovenia, thì lúc đó ông đã để lại một đảng CS khao khát theo đuổi chiến dịch mới của Tito «củng cố ý thức hệ» cho đến những vùng xa xôi nhất ở NamTư. Trong một hội nghị đảng mới đây ông Tito nói rằng :«Chúng ta, thế hệ già đang tuần tự rút lui khỏi sân khấu». Và ông đã được hội nghị đáp lại bằng một ca khúc đấu tranh đại ý rằng : «Đồng chí Tito ! Chúng tôi nguyện không bao giờ ngập ngừng trong việc đi theo bước chân của đồng chí».

Tito đã thống nhất được ý thức hệ của Đảng Cộng Sản Nam Tư nhờ thẳng tay loại trừ 1 số chính khách lỗi lạc và xén bớt quyền tự do của báo chí và giới chuyên nghiệp. Tito dùng biện pháp mạnh nhất để thanh trừng đảng bộ Serbia, tiểu bang lớn nhất Nam Tư, bởi vì cấp lãnh tụ Serbia cực lực chống đối Tito và gạt khỏi chính quyền Ngoại trưởng Teparac, Nikezic từng làm ngoại trưởng và đại sứ tại Hoakỳ và hiện là Bí thư đảng bộ Serbia. Thủ tướng Tiểu bang Slovenia là Kavcic đã chọc giận Tito bằng yêu sách đòi trung ương cho tiểu bang Slovenia được tự lập về Kinh tế thêm 1 bước nữa và ban hành công phiếu gây thêm vốn cho ngân sách tiểu bang. Ngoài ra, giới cán bộ trung cấp nặng đầu óc «tự do quá khích» khắp nước, hàng ngàn viên chức kinh doanh tham nhũng hầu hết là cán bộ đảng biết lợi dụng kẽ hở của luật lệ tài chánh đã làm giàu vô tội vạ cũng bị Tito cho về vườn nhưng được phép giữ lại xe hơi và biệt thự nghỉ mát cuối tuần ngoại trừ 2 Giám đốc Ngân hàng bị kết án 20 năm tù ở.

Theo chương trình kiến quốc 1973 của Tito, chính quyền Trung ương sẽ tiếp tục thanh lọc những phần tử tự do quá khích, ổn cố kinh tế, giảm bớt lương xá của 750 ngàn công nhân ngõ hầu bù đắp số nợ của hàng trăm xí nghiệp gần phá sản, lập quỹ tiết kiệm công nhân để đài thọ kế hoạch xây nhà cho thợ thuyền, lập thêm Bộ kiểm soát Vật giá để trị nạn lạm phát, duy trì chế độ Kinh tế tự lập ở cấp tiểu bang đã được quy định trong bộ tu chính án Hiến Pháp năm 1971, lập thị trường hối đoái ngoại tệ và cho phép các tiểu bang duy trì quỹ ngoại tệ riêng do mỗi tiểu bang kiếm được. Một Giáo sư Kinh tế ở Belgrade nhận định rằng «muốn được hưởng thú điền viên, Tito phải làm sao ổn định tình hình trong nước, cải biến đảng CS thành 1 cơ chế đủ khả năng và tư cách thay thế Tito và nhất là kiếm được 1 kẻ thừa kế đủ can đảm và sáng suốt để lèo lái xứ Nam Tư theo đường hướng trung lập giữa khối Nga và Tây phương, giữa chế độ trung ương tập quyền của Staline và chế độ tư bản».

Nga vừa nhượng bộ Tây phương
VỪA TĂNG CƯỜNG TUYÊN TRUYỀN ĐẢ KÍCH

HELSINKI, 21-1 (AFP).— Nguồn tin thông thạo hôm nay cho biết Nga Xô đã thuận cho ghi vào nghị trình của hội nghị An Ninh Âu Châu tương lai một vấn đề quan trọng liên quan đến cơ hội tiếp xúc giữa các người dân với nhau. Các quan sát viên tại buổi họp sơ bộ chuẩn bị cho hội nghị sắp tới tại Helsinki nhận thấy rằng nghị trình mà Nga đề nghị gồm 4 điểm chính trong đó điểm thứ 3 đáng lưu ý nhất nhằm vào việc phát triển các cuộc tiếp xúc nhân sự trao đổi văn hóa và phổ biến tin tức. Như thế có nghĩa là Nga đã thỏa mãn nguyện vọng của phái đoàn Tây Âu là tạo 1 khung cảnh hòa hoãn trong lãnh vực nhân sự, quyền dời đổi cư trú và tự do trao đổi tin tức.

Tại Mạc Tư Khoa, nhật báo «Sao đỏ» của quân đội Nga đã lên án khối NATO là đã tìm cách thực hiện 1 cuộc biểu dương lực lượng tại Trung âu được biết, chiến dịch «Certain Shield» do khối Minh ước Bắc Đại Tây Dương phát động vào ngày mai ở Tây Đức nhằm tập dượt 1 cuộc phối hợp quân sự chống lại một sự đe dọa hay xâm lấn từ Đông Âu. Tuy nhiên, cơ quan ngôn luận của Nga Xô lại cho rằng cuộc thao dượt này hoàn toàn chỉ là 1 sự trình diễn có tính cách quân phiệt, và mối lo sợ mà khối Nato nêu lên chỉ là bịa đặt và tưởng tượng.

Mặt khác trong phần bình luận, tờ báo Pravda của Nga tố cáo đài phát thanh BBC của Anh là đã tuyên truyền dân chúng Anh chống đối khung cảnh hòa hoãn quốc tế. Theo báo Pravda các con số thống kê hãi hùng, do Bộ ngoại giao Anh tung ra, đã cho rằng các Sư đoàn Nga cùng xe tăng và hỏa tiễn đang đe dọa Tây Âu trong khi Nga vẫn dở trò lươn lẹo hòa bình. Mặt khác, tờ «Sao đỏ» lại cho rằng việc đài BBC không phổ biến tin thao diễn quân sự của NATO đã vô tình nói lên tính cách phụ họa của mình dưới sự điều khiển của trưởng giàn nhạc là khối Bắc đại Tây Dương.

Thể lệ các kỳ thi Trung Học năm nay không thay đổi

SAIGON, 22-1 (VTX).— Giáo Sư Nguyễn thanh Liêm, Phụ Tá Đặc biệt Tổng Trưởng Giáo dục đặc trách Trung Tiểu học và Bình dân Giáo dục sáng nay cho biết không có gì thay đổi trong các kỳ thi cuối niên học 1972-1973 ngoại trừ việc bãi bỏ kỳ thi Tú Tài I như đã ấn định trước đây.

Tuyên bố với phái viên VTX về các vấn đề liên quan đến việc tổ chức thi cử năm nay, Giáo sư Liêm nói rằng các điều kiện dự thi cũng như thể lệ và lề lối thi cử trong các kỳ thi Tú Tài II và Trung học Tráng niên cuối niên khóa 72-73 vẫn giữ y như cũ nghĩa là tất cả các môn đều phải thi viết.

Trong khi đó giáo sư Liêm cho biết tiếp, Hội đồng cải tổ thi cử đã bắt đầu làm việc để chuẩn bị các kỳ thi năm 1974 được thay đổi theo lối trắc nghiệm.

Được biết theo thông cáo của Nha Khảo Thí, lịch trình tổ chức các kỳ thi niên khóa 1972-1973 đã được ấn định như sau :

Thể dục học sinh : Ngày thi : Thứ Ba 3-4-73. Thời hạn thâu đơn : Từ thứ Hai 12-2-73 đến hết thứ Bảy 3-3-73. Khả năng Sư phạm Tiểu học : Ngày thi : Thứ Năm 19-4-73. Thâu đơn : Từ thứ Hai 19-2-73 đến hết thứ Bảy 17-3-73. Thi tuyển vào lớp Sáu : Ngày thi : Thứ Tư 13-6-73. Thâu đơn : Từ thứ Hai 9-4-73 đến hết thứ Bảy 5-5-73. Tú Tài 2 khóa 1 : Ngày thi : Thứ Tư 27-6-73. Thâu đơn : Từ thứ Hai 26-2-73 đến hết thứ Bảy 17-3-73. Trung học Đệ Nhất cấp tráng niên : Ngày thi : Thứ Tư 11-7-73. Thâu đơn : Từ thứ Hai 23-4-73 đến hết thứ Bảy 12-5-73. Tú Tài 2 khóa 2 : Ngày thi : Thứ Tư 29-8-73. Thâu đơn : Từ thứ Hai 15-5-73 đến hết thứ Bảy 2-6-73.

V.N. HƯNG QUỐC ĐẢNG mở tiệc tất niên ca hát tưng bừng

SAIGON, 23-1.— Hồi 19 giờ tối hôm qua, Ban Chấp Hành «Việt Nam Hưng Quốc Đảng» đã tổ chức 1 buổi tiệc tất niên tại nhà hàng Kim Đô Saigon, với sự tham dự của 1 số lãnh tụ chính trị và khoảng 50 quan khách.

Trong bài diễn văn đọc tại buổi tiệc, BS Hoàng Cơ Bình Tổng Bí Thư VNHQĐ đã nhấn mạnh rằng, sau sắc luật mới về quy chế Chánh Đảng : «VN Hưng Quốc Đảng sẽ tiếp tục tự tìm ra một tư thế hoạt động để làm tròn sứ mạng đối với Quốc gia...»

XEM TIẾP **Đ** TRANG 10

Cháy khủng khiếp cuối năm Chuột 200 nhà ra tro, hại cả trăm triệu
3000 người bị cảnh màn trời chiếu đất

SAIGON.— Một trận hỏa hoạn dữ dội vừa xảy ra hồi 1 giờ sáng 22.1 tại khu tam giác Lãnh binh Thăng, Tôn thất Hiệp và Bắc Việt Phú Thọ. Trận hỏa hoạn kéo dài hơn một tiếng rưỡi đồng hồ và đã thiêu rụi hơn 200 căn nhà, gây cảnh màn trời chiếu đất cho hàng 3.000 người. Trận hỏa hạn này được xem là lớn nhất xảy ra vào cuối năm con chuột.

Theo các cuộc điều tra sơ khởi, được biết ngọn lửa phát cháy đầu tiên tại căn nhà số K28/258/30 đường Lãnh binh Thăng Phú Thọ. Dây điện chạm nhau xẹt lửa bắt cháy nhà này do ông Hồ Sĩ 60 tuổi làm chủ và lan rộng ra. Vì tất cả mọi người đều đang say ngủ nên ngọn lửa cứ lan rộng mãi không ngừng và mọi người luống cuống không thể nào ngăn chặn nổi ngọn lửa. Do đó, cảnh hỗn hoạn khủng khiếp xảy ra. Hàng trăm người đang say ngủ, tốc dậy lo chạy lửa, không kịp mang theo đồ đạc.

Liền đó, nhân viên đội Nón Đồng Đô Thành được tin cấp báo huy động lực lượng đến nơi tận lực ngăn chặn ngọn lửa. Tuy nhiên, vì khu dân cư quá đông đúc, đường sá chật hẹp, đầy hẻm nhỏ khiến công cuộc chữa lửa hết sức khó khăn. Hơn nữa, gió thổi đổi chiều luôn khiến đội Cứu hỏa phải di chuyển nhiều nơi để bao lấy ngọn lửa. Cuối cùng, sau hơn 100 phút đồng hồ, ngọn lửa mới bị hạ hoàn toàn.

Sau đó, người ta kiểm điểm lại thấy có trên 200 căn nhà vách ván, lợp tôn, thiếc, vách tường.. bị thiêu rụi thành đống tro tàn, gây nên cảnh đổ vỡ thê thảm. Người ta ước lượng con số thiệt hại lên cả 100 triệu. Ngoài ra, có một người không may bị ngọn lửa thiêu rụi luôn. Nạn nhân chết cháy đen cả thân thể nên chưa rõ là đàn ông hay đàn bà và tên tuổi cùng địa chỉ. (CC)

VOA BÌNH LUẬN BÀI DIỄN VĂN TỰU CHỨC CỦA T.T. NIXON

Đừng hiểu lầm Mỹ trở lại cô lập
Nixon chẳng khác gì Kennedy

HOA THỊNH ĐỐN.— Nhà phân tách thời cuộc Ronald Dunlavey của đài Tiếng Nói Hoa Kỳ có những nhận xét về bài diễn văn tổ chức nhiệm kỳ hai của TT Nixon đọc hôm thứ Ba vừa qua.

Bài diễn văn của TT Nixon có một đoạn có thể gởi sự chú trọng nhiều nhất ở hải ngoại đó là một đoạn nguyên văn như sau. «Nay đã qua rồi cái thời kỳ mà Mỹ quốc coi tất cả các cuộc chiến tranh của nước khác như là của chúng ta hoặc coi tương lai của nước khác như là thuộc trách nhiệm của chúng ta, hoặc coi là mình có nhiệm vụ phải chỉ bảo nhân dân các nước khác điều khiển các công việc của họ như thế nào. Trong khi chúng ta tôn trọng quyền của mỗi quốc gia được định đoạt tương lai của chính họ thì chúng ta cũng thà nhận trách nhiệm của mỗi quốc gia phải lo đảm bảo tương lai của chính họ».

Điểm trên đây có thể bị giải thích lầm như là một sự thu mình trở lại chính sách cô lập nếu ta không đối chiếu đoạn văn này với những đoạn ở ngay trên và tiếp theo ngay sau nó trong bài diễn văn. Trong những đoạn này, ông Nixon đã nhấn mạnh là Hoa Thịnh Đốn sẽ tôn trọng những cam kết của mình trong khuôn khổ hiệp ước, sẽ ủng hộ nguyên tắc là không một quốc gia nào có quyền áp đặt ý muốn của họ lên một quốc gia khác, sẽ tiếp tục chia xẻ gánh nặng bảo vệ hòa bình và tự do trên thế giới và sẽ tiếp tục hợp tác trong những nỗ lực quốc tế nhằm thành đạt hòa bình và việc giải giới. Tuy nhiên mặc dầu ông Nixon không công bố một chủ nghĩa cô lập mới, ông đã công bố một cách hết minh bạch một sự thay đổi có ý nghĩa trong chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ tức là hạn chế sự can dự của Hoa Kỳ.

Nhiều quan sát viên đã so sánh những lời tuyên bố trong bài diễn văn tựu chức của ông Nixon với một lời tuyên bố như sau của Tổng Thống John Kennedy trong bài diễn văn tựu chức hồi năm 1960 : Chúng ta hãy cho mọi quốc gia biết rằng dù họ ủng hộ hay chống đối chúng ta, chúng ta sẽ trả bất cứ giá nào, chịu đựng bất cứ gánh nặng nào, đương đầu với bất cứ khó khăn nào ủng hộ bất cứ bạn hữu nào, chống đối bất cứ kẻ thù nào ngõ hầu bảo đảm một cách thành công sự tồn tại của Tự Do». Nhưng thực ra không có sự mâu thuẫn nào giữa hai lời tuyên bố này. Đa số các sử gia tin rằng ông Kennedy đã không cam kết trong việc phái quân đội Mỹ sang giúp bất cứ quốc gia nào khi mà nền tự do của họ bị đe dọa, nhiều hơn là trong việc ông cảnh cáo rằng Hoa Kỳ sẽ không dung thứ một mối đe dọa nào nhằm vào nền tự do của chính Hoa Kỳ hoặc nhằm vào cơ cấu phòng thủ cốt yếu của thế giới tự do. Và ông Nixon cũng không nói rằng Hoa Kỳ sẽ làm ngơ đối với các quốc gia mà nền tự do của họ bị đe dọa. Luận đề của ông là sự trợ giúp của Hoakỳ sẽ có tính cách chọn lọc và thực tiễn tùy thuộc vào 1 số yếu tố, trong số này gồm có sự quyết tâm của quốc gia bị đe dọa muốn tự giúp mình và yếu tố nữa là quyền lợi của chính Hoa Kỳ. Chủ thuyết này thường được gọi là chủ thuyết Nixon đã được hình thành không bao lâu sau khi ông Nixon đảm nhiệm chức vụ tổng thống năm 1969. Ông đã nói «Chúng ta sẽ tôn trọng các sự cam kết của chúng ta, chúng ta sẽ giúp các quốc gia khác phát triển khả năng tự bảo vệ, chúng ta sẽ bảo vệ các quyền lợi của chúng ta bất cứ khi nào và bất cứ nơi nào mà các quyền lợi này bị đe dọa, nhưng ông nhấn mạnh là khi nào mà các quyền lợi của chúng ta và các sự cam kết của chúng ta trong khuôn khổ hiệp ước không bị liên hệ thì vai trò của chúng ta sẽ giới hạn và chúng ta sẽ không can thiệp với tính cách quân sự».

Ta phải công nhận rằng công thức này có một vài địa hạt mơ hồ chẳng hạn làm sao xác định rõ khi nào thì các quyền lợi của Hoa kỳ bị đe dọa, nhưng hàm ý của công thức này thì không thể nào hiểu nhầm được, nó ngụ ý là giảm bớt sự can dự của Hoakỳ. Thật khó chống cự lại xâm lược ; Tuy nhiên VN đã là một kinh nghiệm nghiêm trọng và gây bận tâm nhiều không kém một người nào khác. Tổng Thống là một sản phẩm của thời đại ông, và nếu ông ý thức.

Xem tiếp **H** *trang 10*

Tối Cao PV, Lưỡng Viện QH và công kỹ nghệ gia Saigon

TẶNG CMX CHIẾN SĨ NGÓT 6 TRIỆU ĐỒNG

SAIGON 22-1 (VTX).— Hưởng ứng chiến dịch gây quỹ «Cây Mùa Xuân Chiến sĩ Tết Quý Sửu», Thượng Nghị Viện, Hạ Nghị Viện và Tối Cao Pháp Viện mỗi Cơ quan đều tặng một triệu đồng cho chiến sĩ vui Tết.

Tổng cục CTCT còn cho biết, nhằm yểm trợ Cây mùa xuân Chiến sĩ Tết Quý Sửu, Nghiệp đoàn Ký giả Việt Nam đang tổ chức «Tuần lễ Báo giới ủng hộ Cây mùa Xuân Chiến Sĩ» từ ngày 20-1-1973 để lạc quyên tặng phẩm và hiện kim cho Chiến sĩ trong phạm vi Báo Giới, hiện đang được quà tặng và hiện kim rất đáng khích lệ.

Mặt khác, một phái đoàn công kỹ nghệ gia Phòng Thương Mãi Saigon sáng nay (22-1) đã đến Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn 1 Bộ Binh tại Huế trao tặng 2.600.000đ để các chiến sĩ vui Xuân.

Phái đoàn do Dân Biểu Nguyễn Tấn Đời, Chủ tịch Phòng Thương mãi và Công kỹ nghệ Saigon hướng dẫn, đã trao tặng một ngân phiếu 2 triệu đồng và 600.000đ tiền mặt do các Công kỹ nghệ gia Thủ đô đóng góp để ủng hộ quỹ cây mùa Xuân Chiến sĩ của Sư đoàn 1 Bộ Binh.

Tưởng cũng nên biết thêm, trong Chiến dịch quyên góp «quần áo ấm» công nhân Công ty Kỹ nghệ Bông Vải Việt Nam «Sico ina» đã tặng cho Tiểu đoàn 3 Nhảy Dù 580 áo lạnh bằng chỉ len. Đây là số tặng phẩm thiết thực nhất để giúp đỡ chiến sĩ và thân nhân Tiểu Đoàn 3 Nhảy Dù trong thời tiết giá lạnh hiện nay tại Quân khu I.

Một viên chức Công ty Đường Việt Nam đề nghị

Các cấp chỉ huy CÔNG TY ĐƯỜNG V.N. tặng hết số tiền thưởng cho CMX Chiến Sĩ

SAIGON 23-1.— Một viên chức trong công ty đường Việt Nam, ông Nguyễn hữu Hùng, vừa gởi một thư ngỏ tới các cấp chỉ huy công ty Đường VN yêu cầu các vị này đóng góp toàn thể số tiền công ty tặng không cho mỗi người để một nửa tặng vào quỹ Cây Mùa Xuân chiến sĩ, còn một nửa dùng vào việc cấp học bổng cho Cô Nhi Tử Sĩ Sư đoàn 25BB do Công Ty Đường đỡ đầu. Sở dĩ có đề nghị trên vì Ông Hùng cho rằng với số lương hàng tháng của các cấp chỉ huy trong Công ty Đường rất lớn lại cộng thêm với số tiền mà công ty cho mượn để tiêu Tết nên «chắc chắn quý vị không cần xử dụng tới (số tiền tặng không) nếu có chỉ là để tiêu khiển mùa vui».

Cuối thư ông Hùng cam kết nếu các vị trên đồng ý, ông sẽ tự nguyện đóng góp toàn thể số tiền mà công ty nhã ý tặng cho ông sau một năm làm việc.

NỮ TÀI TỬ JANE FONDA lên xe hoa lần thứ 2

NEW YORK 21-1 (AP).— Nữ tài tử điện ảnh đoạt giải Oscar, cô Jane Gonda và ông Tom Hayden đã làm lễ thành hôn tại Los Angeles, tuần báo Newsweek đã loan tin trên hôm Chúa Nhật.

Tuần báo Newsweek nói rằng lễ cưới đã diễn ra hôi thứ Sáu tuần trước.

Đây là lễ cưới lần thứ nhì của nữ tài tử Jane Fonda 34 tuổi lấy Hayden 33 tuổi, từng là bị cáo trong vụ xử 7 người tại Chicago. Nữ tài tử Jane Fonda mới ly dị với giám đốc phim ảnh Pháp Roger Vadim.

CHÚ BINH 1 BỊ 5 NĂM CẤM CỐ VỀ TỘI

Đào ngũ lập băng ăn cướp để lấy tiền hít bạch phiến

★ **THẠCH VŨ**

SAIGON 23-1.— Can 3 tội xử dụng bạch phiến bất hợp pháp, gian nhân hiệp đảng và đào ngũ binh 1 Trần văn Đức thuộc phòng 1/SĐND (KBC 3058) đã bị Tòa án quân sự Mặt Trận Biệt Khu Thủ Đô và QK. 3 lên án 5 năm cấm cố. Cùng liên can vào vụ này, còn 13 bị can khác gồm 5 quân nhân và 8 thường dân mang án : Diệp chí Kiệt, Đào quang Toàn 3 năm tù ở, Phạm quốc Anh và Phạm như Mùi 2 năm tù ở, Phạm công Tấn, Huỳnh thanh Tòng 18 tháng tù ở, Trịnh Bá và Nguyễn văn Hải 1 năm tù ở, Phan thanh Tâm 2 năm tù treo La dạt Tân 6 tháng tù treo. Tòa tha bổng Văn văn Hà, Phan thanh Nhàn và Vương Thiên. Theo cuộc thẩm vấn, Trần văn Đức khai là quân nhân đào ngũ ngày 31/5/70. Y nhận đã cùng đồng bọn tổ chức các cuộc cướp giật đồng hồ, trộm súng của Mỹ kiều và giựt xách tay của khách đi đường. Mỗi lần thực hiện xong 1 vụ nào chúng lại tụ bọn tại nhà y để dùng bạch phiến di mây về gió.

Ngày 18-8-72, trong lúc cả bọn đang say sưa với «nàng tiên trắng» thì bị Cảnh Sát đột nhập vô được cùng 4 lọ bạch phiến, 4 viên đạn, 1 đồng hồ và 3 sợi dây đồng hồ cùng 4 thẻ căn cước.

Một số bị can chỉ nhận đến nhà Đức để hút bạch phiến mà không tham dự vào những chuyện cướp giựt như Đức đã thú nhận, chót đã mang nghiện ngập mà phải liều lĩnh nhập bọn đi ăn hàng cho có tiền đóng góp với anh em trong «băng».

Uỷ Viên Chánh Phủ, trong phần buộc tội đã nhấn mạnh tội trạng của các bị can hiển nhiên để thỉnh cầu Tòa lên những bản án thích nghi hầu chặn đứng nạn cướp bóc vì đa mang ma túy của 1 số thanh niên sa đọa.

Sau lời biện hộ của luật sư cho các bị can, Tòa đã xử phạt như trên.

1 ông già 70 tuổi

Ngồi tù 70 lần vừa được thả ra lại xin vào tù

ĐÔNG KINH, 21-1 (AP).— Hôm nay, sau 2 ngày được phóng thích, cụ Yoshitaro Ito, 70 tuổi đã vào tù lại vì cụ cho rằng người già cả ở trong tù được đối xử tử tế hơn ở ngoài nhiều.

Cảnh sát Đông kinh cho biết cụ Ito từ năm 1950 đã vào tù 47 lần tổng cộng 11 năm 2 tháng và mới được trả tự do hôm thứ Sáu. Cụ Ito giải thích một người già cả như cụ khó có thể sống với số tiền 15 ngàn Yen (khoảng 20 ngàn VN) 1 tháng do chính phủ trợ cấp. Cụ nói «trong nhà giam tôi có được các bữa ăn và nơi cư ngụ tốt nhất». Lần thứ 46, bị bắt giam về tội ăn không trả tiền, cụ nói «tôi muốn được ăn một bữa ăn ngon nhưng vì tuổi già tôi không ăn được nhiều do đó tôi nghĩ số tiền không đáng bao nhiêu đối với chủ hàng». Cụ Iito sẽ bị đưa ra Tòa trong vòng vài ngày tới.

Tổng cục CTCT nói về việc giải ngũ quân nhân trong tương lai

SAIGON 23-1.— Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị trân trọng thông cáo :

Trong những ngày gần đây, một số nhật báo xuất bản tại Thủ Đô đã đăng tải các bản tin liên quan đến việc QLVNCH sẽ cho giải ngũ quân nhân trong tương lai. Các bản tin này đã phản ảnh sai lệch sự thật và ít nhiều đã gây hoang mang dư-luận quần chúng.

Để làm sáng tỏ vấn đề, Tổng-Cục Chiến-Tranh Chính-Trị trân trọng minh xác, cho tới nay, Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH chỉ có một SVVT mang số 4953/TTM/1/TK/CT ngày 25-11-1972 ấn định cấp khoản và lịch trình giải ngũ nam quân nhân Chủ Lực Quân, Địa Phương Quân và Nghĩa Quân quá hoặc đáo hạn tuổi trong năm 1973 với tổng số chủ lực quân là 4971 quân nhân. Địa Phương Quân 3605 quân nhân và Nghĩa Quân 2937 người.

Tổng số quân nhân được giải ngũ trong năm 1973 nêu trên sẽ được chia ra làm 4 đợt trong mỗi tam cá nguyệt, tính từ 31-3-1973 và đợt sau cùng giải ngũ vào ngày 31-12-1973.

Ngoài ra, một SVVT mang số 5280/TTM/1/TK/CT ngày 18-12-1972 của Bộ Tổng Tham Mưu ấn định kế hoạch và lịch trình giải ngũ nữ quân nhân mãn khế ước đăng, tái đăng hay đã có đủ 15 năm thâm niên quân vụ.

Trong năm 1973 số nữ quân nhân sẽ được giải ngũ gồm có : 8 Sĩ Quan, 222 Hạ Sĩ Quan và 210 binh sĩ.

Như vậy, việc cho giải ngũ quân nhân quá hoặc đáo hạn tuổi đã được tuần tự thi hành theo tinh thần SVVT số 3561/TTM/1/NV/QT phổ biến ngày 23-10-1968 và từ năm 1969 cho tới nay không có gì thay đổi. Điều đáng lưu ý, cho tới nay, Bộ Tổng Tham Mưu QLVNCH chưa áp dụng một kế hoạch giải ngũ đặc biệt nào liên quan đến tình hình hiện tại.

từ QUÊ ra TỈNH

24-1 : Khai trương các chợ Tết Quân Đội

SAIGON.— 29 Chợ Tết Quân đội tại các nơi sẽ đồng loạt mở cửa kể từ 24-1 tới đây và liên tục cung cấp hàng tết cho gia đình binh sĩ cho tới ngày 1-2-73 (tức 29 tháng chạp âm lịch). Nguồn tin Cục Quân Tiếp Vụ cho hay các khu chợ Tết này mở cửa từ 8giờ sáng đến 22giờ đêm, sẽ cung cấp đầy đủ hàng hóa cần thiết trong dịpTết, như gạo, thịt heo, gà, bánh chưng, giò chả, hoa kiểng, bánh, kẹo v.v...Ngoài hàng nội hóa, các chợ Tết còn bày bán một số hàng nhập cảng như rượu, kẹo, bánh, trái cây, đồng hộp. Các loại hàng nhờ miễn thuế sản xuất, nên giá bán ra rẻ hơn từ 15 đến 20% so với giá thị trường. Vẫn theo tin trên các nhu yếu phẩm vẫn được Quân Tiếp Vụ cung cấp theo giá cũ : 135đ mỗi ký đường, 68đ 1 hộp sữa và 150đ mỗi hộp dầu ăn... Tưởng cũng nên biết, sau hơn 2 tháng hoạt động, việc cung cấp thực phẩm tươi tại Trung tâm bán lẻ Saigon do chính Cục Quân Tiếp Vụ khai thác số thương vụ lên tới từ 80 đến 100.000đ.

Xin tiền không cho bèn xách súng hăm dọa

SAIGON.— Khoảng 9giờ đêm 21-1, 1 đoàn viên NDTV khóm 4, phường Phan đình Phùng đã bị nhân viên công lực mời về bót để thẩm vấn vì đã dùng súng bắn thị oai và hăm dọa một bà lão tên là Trần thị Ánh 62 tuổi, ngụ tại hẻm 453 đường Phan đình Phùng, Saigon. Được biết cậu này tên là Nguyễn văn Đức 17tuổi (cùng ngụ tại đường Phan đình Phùng). Nguyên nhân vụ nổ súng nói trên, theo lời bà Ánh chỉ vì cậu Đức ngang nhiên vào xin tiền mà bà không cho. (CC)

Cần sa bạch phiến, 6 người bị bắt

GIAĐỊNH.— Hồi 12giờ trưa 21-1, Cảnh Sát xét tại đường Trương Minh Ký có chận bắt 2 người mang trong người 5 lọ bạch phiến và xử dụng xe Honda không giấy tờ hợp lệ. Đồng thời, lúc 7giờ50 tối 21-1 tại đường Nguyễn văn Thoại, cảnh sát có chận xét và bắt giữ 2 người tên Bùi công Duyên và Trần Văn Bửu đều là quân nhân, can tội chở 1 gói cần sa 1 ký lô trên xe Honda, Đến 21 giờ 50 cùng ngày, do sự hướng dẫn của tên Trần văn Bửu, đến căn nhà số 18/15/38 ấp Cộng Hòa 1 xã Hạnh Thông, bắt thêm 2 người tên Trần thị Ba và Trần thị Ngọc Dung. Được biết 2 cô này là sở hữu chủ của gói cần sa trên đưa cho 2 quân nhân trên để tiêu thụ. (DL)

Bắt trọn ổ mãi dâm hạng sang tại đường Gia Long

SAIGON.— Cảnh sát được mật tin tại Cao ốc D. tại đường Gia Long, có mụ tú bà mướn nhiều căn phòng để mở ổ mãi dâm Đặc biệt có những cô bé trẻ đẹp mới 14, 15 tuổi, mỗi lần đi khách với giá 3.000đ. Sau nhiều ngày theo dõi, tối 22-1 vừa qua Cảnh Sát vào bắt quả tang 6 em út tên Nguyễn thị D. Lê thị Bé H. Nguyễn thị Ngọc H.. Lợi kim Th.. Đào Bạch T.. Trần thị L., cùng bà xếp sòng tên Trần thị Ng. 53 tuổi, ngoài ra 4 khách làng chơi cũng bị mời về bót thẩm vấn. (AH)

Cờ bạc trong quán rượu, hai ông Mẽo bị bắt

SAIGON.— Lúc 9 giờ đêm 21/1 nhân viên Cảnh sát đi tuần trên đường Nguyễn Huệ, bắt gặp tại quán giải khát Vạn Quốc hai Mỹ Kiều ngồi uống rượu ở quầy hàng, và đem bài cào ra sát phạt ăn thua lớn. Cảnh sát liền vào bắt tịch thâu số bạc 25.000, đưa về bót tên T. John 45 tuổi nhà đường Phạm đăng Hưng và C. John Elles 30 tuổi nhà đường Nguyễn Huệ. Chiều 22-1 hai ông Mẽo bị giải Tòa. (AH)

3 nữ quái cướp giật trong chợ bị vồ

SAIGON.— Lúc 9 giờ sáng 21/1 chị Ng. thị Lịch 20t. nhà ở đường Trần hoàng Quân ra chợ mua đồ, thừa lúc đông người 3 thiếu nữ chen lấn xô chị Lịch rồi cướp giật cái bóp trong đựng 12.000đ, chị này đã tri hô cầu cứu. Cảnh sát đi tuần trong chợ trông thấy rượt theo bắt được cả 3 tên là Lê thị Tuyết 12 tuổi, Nguyễn thị Quí 13 tuổi, Phạm thị Còn 17 tuổi. Tất cả bị câu lưu để giải Tòa. (AH)

Buồn chồng : 2 bà uống độc dược quyên sinh

SAIGON.— Khoảng 8 giờ đêm 21-1, bà Lưu thị M. 43 tuổi ngụ tại Tân thuận Đông, Nhà Bè, uống độc dược quyên sinh được thân nhân phát giác chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo người lối xóm bàn tán, bà này chán đời vì buồn chồng con.

Ngoài ra, 2 giờ sáng 22-1, người ta lại phát giác được 1 thiếu nữ uống độc dược tự tử tại nhà trong hẻm số 241 đường Phú Định. Cô này cũng được chở luôn vào bệnh viện bơm ruột cứu sống, được biết tên là Nguyễn thị Ch. 23t. Nguyên nhân khiến cô này không thiết sống cũng chỉ vì chuyện gia đình. (CC)

Mang súng Hỏa pháo tình nghi ăn cướp bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hồi 10 giờ 30 sáng 21-1, Cảnh sát xét tại đường Cách Mạng bắt giữ 2 thiếu niên tên Võ văn Cửu 18 tuổi và Đỗ hữu Minh 16 tuổi can tội xử dụng súng hỏa pháo bất hợp pháp và xài giấy khai sanh của kẻ khác, tình nghi cướp giựt ngoài công lộ. (DL)

Ẩu đả gây đổ máu tại nhà hàng Continental

SAIGON.— Khoảng 6 giờ chiều 21-1, hỗn loạn đã diễn ra tại nhà hàng Continental ở ngã tư đường Lê Lợi và Tự Do bởi trận ẩu đả ác liệt giữa một toán thanh niên mặc quân phục ngồi ăn uống tại đây. Kết quả được biết có một người bị đánh tét đầu, máu tuôn xối xả được chở đến bệnh viện cứu cấp. Anh này tên là Trần hớn Minh 26 tuổi, quân nhân (KBC.3354). Theo người hiểu chuyện thì nguyên nhân vụ đổ máu trên, là do tư thù. (CC)

Mỹ kiều gặp súng bỏ trước cổng

SAIGON.— Lúc 6 giờ chiều 21-1 Mỹ Kiều York M. 21 tuổi, ngụ tại số 7 đường Trương minh Ký, Phú Nhuận, phát giác được 1 khẩu súng Colt 11 ly 45 cùng 10 viên đạn đồng, không biết của kẻ nào bỏ nằm chình ình ngay trước cổng một căn nhà ở đường Trương minh Giảng. Ông này liền báo tin cho nhân viên Cảnh sát đến nơi tịch thu khẩu súng và số đạn nói trên. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra để tìm xem kẻ nào đã bỏ lại khẩu súng tại đây. (CC)

Hốt 3 phần hụi, còn thiếu 2.100.000đ lờ luôn

SAIGON.— Bà Đặng thị X. nữ thương gia, nhà ở đường Công Quỳnh, đứng làm đầu thảo nhiều phần hụi lớn, trong số tay em có bà Nguyễn thị B. 53t. nhà ở đường Cô Giang chơi 3 phần, rồi hốt luôn lấy tiền xong, bà này thiếu lại số bạc 2.100.000đ phe lờ luôn không đóng Chủ hụi đòi hỏi nhiều lần, nhưng bà B. lánh mặt, bị giựt hụi 1 cách trắng trợn bà X. tới bót tố cáo với nhà chức trách. Ngày 21-1 Cảnh sát đã bắt bà B. để thẩm vấn. (AH)

Xe lô tông Mobylette một thiếu nữ bể đầu

SAIGON.— Khoảng 3giờ chiều 21-1, một tai nạn lưu thông rùng rợn đã xảy ra tại đường Hùng Vương ChợLớn, gây cho một thiếu nữ bị thương trầm trọng. Được biết nạn nhân là cô Võ thị Kim 18 tuổi ngụ tại đường Trần nhân Tôn, Chợ Lớn, cỡi xe Mobylette chạy trên đường Hùng Vương, bị chiếc xe lô Minh Chánh mang số EJ.3531 đụng dữ dội. Chiếc xe bị dẹp, cô Kim bị bể đầu, phun máu nằm bất tỉnh tại chỗ. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt
2 dòng đầu 150đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Nhà sang mặt tiền. Nhà đủ tiện nghi, trang trí đẹp, có điện nước giá thật rẻ 700.000đ. Hỏi Nguyên 251 Nguyễn minh Chiểu Gia Định góc Cách Mạng.

Sang phố đủ tiện nghi Máy lạnh, nóng Hỏi Bà Thu : Lúc 17 đến 20 giờ mỗi ngày. 92E Bùi thị Xuân Saigon.

500.000 sang gấp căn nhà 9mx2m,80 tiền phố 300đ mỗi tháng.Hỏi 26/60D Ng Bỉnh Khiêm Sg ngoài giờ làm việc.

Cam Ranh sang hoặc bán 1 cửa tiệm sản xuất cà rem ngay tại CamRanh, lợi tức nhiều. Hỏi 129 Quốc lộ số 1 Ba Ngòi Cam Ranh.

Sang quán bán đồ cưới, 320 cửa Nam chợ Saigon. Hỏi 102 Lê Thanh Tôn Saigon.

Sang 1 sạp tiệm may bán quần áo, bán vải tại chợ Bàn Cờ giá 300.000đ. Hỏi 113 lô G. chung cư Nguyễn thiện Thuật SG.

Sang gấp vì đi xa cần sang lại 3 phần hùn, mỗi phần 130.000đ. hàng tháng chia lời dồi dào. Xin gặp O. Tín 183 đường Nguyễn Văn Học Ngã tư Bình Hòa Gia Định (tiệm nước).

Sang gấp (đi xa) 1 căn phố thương mãi (5x12) gác suốt Đ.L Đồng Khánh 4T5 và bán căn phố trệt (3.50x25) luôn đất. tại Hiền Vương (Đakao). Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

NHÀ ĐẤT

97 Ký Con Saigon (Q.II)
Hỏi Ô. Thống có bán phố và đất mặt tiền đường đủ tiện nghi.

Tân Định bán 2T nhà xinh xắn, gác lửng đất có bằng khoán, compteur điện nước riêng, xem tại 80/2 Trần Quang Khải Saigon hoặc ĐT, 96.878 và 42.926.

Nhà bán cả 2 : 48 HùngVương 148/12/7 Tôn Đản. Hỏi 48 Hùng Vương Chợlớn. Quán Uyên Ương nhìn qua công viên.

MUA PHỐ ? BÁN VILLA ?
Xin L/L Tân Kỳ Địa ốc : Trung Tâm mua bán đổi giữ Bất Động Sản 786 Phan .Đ. Phùng. SG Tél. 24.019.

Bán rẻ nhà lầu đúc 1 tầng 3m60x14m, mặt tiền tường, gần chợ đủ tiện nghi. tiện ở, buôn bán và mở phòng mạch. Xem và hỏi tại số 123 đường Trung Dũng cạnh chợ Cây Thị, Gò Vấp Gia

Mua bán cầm thế, cho thuê sang nhượng cửa hàng, nhà, phố văn văn... Lo thủ tục mở hãng xưởng. Công việc giải quyết mau. Sở phí nhẹ **MỸ LÂM SỰ VỤ** 239 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.993.

BÁN NHÀ MỚI CẤT
Nhà đúc 4 tầng lầu, luôn sân thượng kiểu tân thời, có điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Bán 4T5. Hỏi 129/8 Nguyễn Trãi Sg.

Nhà bán 3m50x10m, lầu ván có đèn nước riêng giá rẻ, khu yên tịnh (sau chùa Kỳ Viên Tự) Bàn Cờ. Xin hỏi 74 Pasteur Chợ cũ Sg Đ.T 93671.

Nhà bán Chung cư số 5 Nguyễn Siêu Sg có nhiều đơn vị gia cư. Bán từng đơn vị đủ tiện nghi điện nước, thang máy thang lầu cầu tiêu. Địa điểm tốt, giá phải chăng gia nhà liền. Xin liên lạc 57.59 Hàm Nghi (Lầu I) Sg. Đ.T 91.849 miễn trung gian.

Lầu bán mặt tiền (20mx4) đủ tiện nghi điện nước riêng có điện thoại gần chợ trường học. Xem nhà 151 Hùng Vương Thị Nghè.

Bán rẻ 2 căn phố mặt tiền 6T7 đường Lý Thái Tổ Sg có thể bán từng căn. Ô. Hồng 145 Đề Thám Sg Đ.T. 99.860.

Mặt tiền ngay ngã tư Cách Mạng, Trươngtấn Bửu, 3 từng đúc suốt đủ tiện nghi, có điện thoại. Hỏi 216B Trương tấn Bửu P.N.

Lý Thái Tổ
bán nhà lầu 3 từng rộng nước nóng máy lạnh bán rẻ 448 Lý thái Tổ Sg.

Cần nhường lại một số cổ phần về điện khí kỹ nghệ công ty đã có sẵn khế ước thầu với chính phủ gần ba chục triệu trong niên khóa 73 và còn thầu nhiều công sở khác nữa. Hỏi 550 Trần hưng Đạo (chợ Quán) Saigon chỗ có bàn Billard trên lầu.

Bán nhà mặt tiền, lầu đúc 3mx16 tiện mở cửa hàng. văn phòng. nơi thị tứ. 3T5 (gần ngã Bảy). Hỏi 361. Lý thái Tổ.

Nhà bán mặt tiền đường. đầy đủ tiện nghi, gần chợ cá. lò heo Chánh-Hưng. Hỏi 463, Hưng-Phú Saigon 8.

ĐẤT XA LỘ
[illegible] nguyên mẫu và nhiều lô nhỏ để xây cất. làm khu giải trí, gần chợ An Phú. cư xá ngân hàng, hồ tắm Thiên Nga. Hỏi 135 Nguyễn Thông Saigon.

Chuẩn bị năm mới
Cơ-Sở mặt tiền đại lộ 35mx65m nước Đồng-Nai.điện kỹ nghệ 3 giây 50-A. Mặt tiền đã kiến trúc để làm văn phòng, và xưởng. đằng sau đất còn trống giáp sông. Tiện lập xưởng xe hơi trại cưa máy (có sẵn phép) xưởng xà phòng. viện bào chế, nhà thương hoặc bảo-sanh, kỹ nghệ điện Cần hợp tác với vị nào có vốn. Hỏi 258 đại lộ Bạch đằng Gia Định.

Bán Phố lầu mới cất, tiện nghi tối da, chỗ để xe rộng. ở đường Cách Mạng và đường Nguyễn huỳnh Đức.Xin hỏi **208 Trương tấn Bửu** Phú Nhuận Sg. Đ.T. 40.058.

Nhà bán 4mx15m đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh giá rẻ 950.000đ tại 308/8. Võ Tánh nối dài Tân Sơn Nhứt.

Bán phố thương mãi, đủ tiện nghi nơi thị tứ mặt tiền. Hỏi 315 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

44G HUỲNH QUANG TIÊN
Phú Nhuận nhà lầu đúc 84m2 bằng khoán, 1 phòng khách rộng. 3 phòng ngủ, bếp rộng. 2 toilettes, sân xe hơi. hướng đông nam. 2T8 ĐT 37841.

Nhà bán 3T. Trung tâm Đô Thành. 35G Huỳnh Quang Tiên Saigon 2, mặt tiền, tiện thương mãi, 1 lầu có sân thượng, đủ tiện nghi, nắng sáng. Hỏi địa chỉ trên hay ĐT.99907 (ông Tư).

540.000đ Nhà 4m50x 10m lợp tôn, vách gạch. rào xây riêng biệt, giếng điện. sân, cao ráo.thoáng mát. thích hợp gia đình ít người. xong giao nhà trước tết. Hỏi 248/14A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận gần cổng xe lửa số 6.

Nhà bán lầu đúc mặt đường Trương minh Ký số 202. Tiện buôn bán. Hỏi Bà Chanh.

Cần bán gấp 1 căn nhà có lầu đủ tiện nghi (4,2x17m) Tại 157/7 Trần quốc Toản Sg đứng giá 2T.

RIDEAUX COUVRE LITS
Chuyên làm màn cửa, phủ giường, áo gối. Đặc biệt dùng phụ tùng nhập cảng. Rẻ đẹp nhanh chóng. Xin mời lại 162 Võ Tánh, Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m mới cất, kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe. cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cần bán gấp nhà Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng đủ tiện nghi có điện thoại.Hỏi 221/4 lô F Cư xá Trương Minh Giảng Gia Định.

Đi xa nhà rẽ
mặt tiền 2 căn nhà một miếng đất rộng, ngõ hậu đủ compteur điện nước chỉ có 1 triệu 500 ngàn đồng. Biệt thự 6 phòng thiệt đẹp nhà bếp nhà tắm riêng đủ compteur điện nước nơi yên tịnh mát mẻ bẻm xe Jeep vô được giá 1 triệu 600 ngàn đồng. Một căn nhà gạch bông, gác, đủ compteur điện nước trong hẻm giá 3 trăm 50 ngàn đồng. Xin hỏi tại 529 Hùng Vương (nối dài) Hàng Xanh Cầu Kinh.

Nhà bán luôn đất 6x16 tường xây gạch bông đủ tiện nghi 650.000 ngang Chùa Cống Nhiều. Sau Hồ tắm Ngọc Thủy đường Võ Tánh Thủ Đức Lô A1.

Nhà xe nhiều hãng thầu ngoại quốc vừa mới đến VN cần mướn gấp nhiều nhà và xe hơi đủ loại. Xin liên lạc Liên Đô Thương Vụ, điện thoại 93784-93785. Xin số 16 trong giờ làm việc. Hoặc hộp thư 120 Saigon.

Nhà bán ngoại kiều về xứ bán 1 căn phố lầu 6x37 tiện nghi, trung tâm trường Pháp. Coi nhà 233 Phan thanh Giản vào cửa sau. xin miễn trung gian.

Villa Lý Tưởng Bán Gấp
ở Quận 1, khu yên tịnh, sang trọng nhứt SG. trung tâm Thủ Đô, gần trường, gần chợ. Hướng Đông nở hậu, bằng khoán riêng, có Đ.T, có máy lạnh, nóng, gần 500 thv, 1 lầu, 2 phòng khách, 1 phòng ăn, 5 phòng ngủ, 2 tắm. 3WC. 1 Garage để 6 Xe hơi, 1 nhà bồi, 1 nhà bếp, điện 3 giây và 110, công tơ điện nước riêng, đầy đủ tiện nghi. Thật là một biệt thự đầy lý tưởng cho những nhà Triệu phú khó tánh, chắc xem Villa này sẽ ưng ý ngay. Xin hỏi ông Chiểu 70 Nguyễn Du SG 1. 24.852—42153.

Biệt thự nhỏ giao gấp 7.000.000đ gần nhà thương Cơ Đốc 170m đất bằng khoán riêng giấy phép xây cất kiểu song lập tuyệt đẹp 2 lầu, 7 phòng tiện nghi quạt trần giường tủ ,salon. Công tơ điện nước 5 phòng tắm sân trồng bông để được 3 xe hơi nở hậu khu lịch sự gần đại lộ chợ có hoa hồng người giới thiệu. 405/4 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố thương mại
Bán phố thương mại, kỹ nghệ đường Lê Lai 4mx20m lầu 4 tầng : 14 triệu 4mx20m lầu suốt : 7 triệu có 3 căn liền. Xin hỏi bà Như 126, Lê Lai Saigon.

Nhà vùng yên tịnh, lý tưởng
Bán một căn nhà một tầng lầu vùng yên tịnh, gồm có 3 phòng. mỗi phòng. đều có W.C riêng biệt có máy lạnh, máy nước nóng. chỗ để xe. điện 110, 220. Xin hỏi cô Lai 178/12 Pasteur (Nguyễn Du -|- Pasteur).

HOA HOA HOA
- Bàn ủi hoa vải từ 6 đến 12 đầu bằng đồng mạ kền, bền đẹp, rất tiện, không phải dùng Tournevis.
- Bán sĩ, lẻ đầy đủ vật liệu làm hoa chính cống Tokyo và Việt Nam : Ruban, Satin, vải, bột màu, lá, nhụy perle, dây đồng, cánh hoa, satin hồ máy, keo hồ v.v....)
- Có bán sách dạy làm hoa **Hoàng Việt** xuất bản.

Xăng tăng giá không sợ!

NEW THUNDER BOLT

Phát minh mới của Nhật Bản. gắn thêm vào các loại xe hơi, rất dễ chỉ 2 phút.
- Máy tăng sức mạnh 30o/o.
- Bớt hao xăng 20o/o.
- Cam đoan không làm hư hại gì các bộ phận của xe.

● Xin đến coi nguyên lý (để biết rõ sự kỳ diệu) tại **Hoàng Việt Electronics,** 642 Phan dh. Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ).

Villa bán 14 phòng khu yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại. Rộng 210.b. Hỏi 125/1 Hùng Vương Thị Nghè.

Xuất ngoại bán rẻ 1 căn nhà lầu đúc mặt tiền, tiện buôn bán có máy lạnh trên lầu, đủ tiện nghi (4x12m) luôn đất. 153/4 Nguyễn Văn Thoại (quán ăn Xuân Mai quẹo trái; ngang tiệm uốn tóc 2T2).

Bán gấp 1 căn nhà giá phải chăng số nhà số 172 mé sông Vĩnh Hội Sg.

Nhà bán 1T2 lầu đúc luôn đất 3m5x10m đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 trường Trung học Nhân Chủ, tiệm tạp hóa Vĩnh Xuân quẹo vô số 413/5 (xe Camion vào tận nhà) đủ điện nước.

Bán nhà vì dư dùng. Mặt tiền 4mx20m đủ tiện nghi. Khu thương mãi. Hỏi : Thu Thủy 242 Ng-v-Học GĐ.

Vì thiếu người trông nom bán rẻ một hãng nước mắm luôn đất sát vòng đai Xa Lộ Đại Hàn. Hỏi Pharmacie Hồng Châu xã An Nhơn Quận Gò Vấp.

Bán nhà chung cư Nguyễn Kim. Lot R. lầu 2. Hỏi tại 15. Nguyễn văn Thoại (xéo Hồ Bơi) Đ.T. 42569

QUÁN ĂN ĐÔNG KHÁCH
Bán gấp một quán ăn đang đông khách luôn cả đồ đạc trong quán gồm 1 tủ lạnh lớn. một bếp ga, một số bàn ghế và vỏ chai. một tủ kính trưng bày rượu, lợi tức mỗi tháng 2 trăm ngàn đồng. Quán nằm ngay mặt tiền đường ngã tư Xa lộ Hàng Xanh địa thế thuận lợi khai thác một quán ăn lý tưởng. thuế rẻ. Giá 1 triệu 500 ngàn đồng. Xin hỏi tại Phở Hoài Bắc 219 Hùng Vương Hàng Xanh hay quán Thu ngã tư Xa Lộ.

MUA, BÁN, SANG, THUÊ
VILLA Kỳ Đồng 315m. 7T5 Duy Tân 14T, Công Lý 450m 26T Nguyễn đình Chiểu 1000 24T. Nguyễn thành Ý 400m 17T Yên Đỗ 750m 40T 300m 8T5. Villa Phú Nhuận 3.5-12T. Nhà máy nước đá 2400m Thủ Đức bán rẻ 10T.
Phố Võ Tánh 16T Hai bà Trưng 16T Bà Huyện Thhnh ,Quan 8T Hiền Vương 9T.
Đất Đoàn Thị Điểm 180m 8T Làng Đại Học.
Sang Võ Tánh Saigon mặt tiền 1T5. APTM 2 buồng ngủ trung tâm Saigon 1T.
Hỏi Địa ốc SAM'S OFFICE 218 Lê Lai, ĐT.22845.

4T2 cần tiền bán gấp nhà 5x29m (có lầu 5x10m) hướng Đông Nam. Mới xây mặt nhà. tường cống rãnh : đá rửa — Cửa sắt bông kiếng điện nước riêng — Sân để xe bếp gạch men 2 Toilette Douche, Lavabo. Siège... nhập cảng giao trống. Xem 339/28C Trương Minh Giảng.

Bán gấp. giá rẻ nhà 4mx22m. Phân nửa gác, rộng mát, vách tường. gạch bông, đủ tiện nghi. Có nhà xe riêng. Mời ông trả 980 ngàn. tôi thương lượng lại. xem nhà 209/4 Âu dương Lân Saigon 8.

Bán nhà phố bình Thủ Đức, đường 12. Hỏi Ô. Hộ 45 Duy Tân Saigon (sau 7giờ tối hoặc ngày nghỉ).

Nhà bán Đất tư, có lầu và mọi tiện nghi. Xem nhà ưng ý ngay khu vực lý tưởng. Xem nhà suốt ngày tại 26/4 Lê thánh Tôn, Saigon.

Nhà bán cần tiền bán rẻ, nhà lót gạch bông cột đúc, 3 tầng. bếp cầu lót gạch men đầy đủ tiện nghi.Hẻm 200/19 đường Cô Giang. Hay 375 đường Nguyễn Công Trứ Saigon.

600 ngàn nhà 3m,5x7m nền gạch tốt có gát, hông chợ Xóm Chiếu. 184/15 Lê-Q-Hưng.

Nhà xinh xắn
Trên 230m2, 3 phòng biệt lập, bếp, cầu, điện nước, sân để 3 xe hơi, cây cảnh và cây đang ăn trái, hồ cá khu yên tịnh tuyệt đối, an ninh. Cần tiền bán gấp giá nhất định 2T. Coi nhà ngoài giờ làm việc. Số 245/83 Phạm hồng Thái (Lê .V. Duyệt nối dài) Chí Hòa, trong giờ làm việc. Đ.T. số 23119, xin số 1, hỏi Ô. Tâm.

ĐẤT XA LỘ
Bán nhiều lot đất 150m2 hữu dụng nằm trong Cư Xá H.K.V.N. đã có giấy phép chỉnh trang và xây cất, gần bờ sông Saigon, cạnh Cư xá Bộ Ngoại Giao, giá 300.000đ. Một lot đất trên 500m2 đất hữu dụng tiện lập nhà mát. bến du thuyền. Giá 2.500/1m2. Hỏi 38 Đặng Dung Saigon 1, Điện thoại 91364.

320.000đ cần tiền bán gấp, nhà gạch vách tường, cách chợ An Đông 50 thước. Hỏi 31B Hùng Vương, tiệm Hiệp Thành, đường xe Sinh Tố chỉ dẫn.

600 ng[illegible] gần chợ, trường [illegible] tiện nghi. [illegible] Hỏi Cô [illegible] Y-Tá 202 Hồng thập Tự Saigon. Ngang vườn Tao Đàn. Trong giờ làm việc. Chúa Nhật miễn tới

Nhà 2 căn liền mặt tiền 8m,5 cán bia nương mát điện nước. Bán 1 hoặc cả 2 tại 351 Pétrus Ký.

560.000đ căn nhà trong hẻm, gát suốt. sân rộng đủ tiện nghi. Nhờ 222A Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn.

Bán nhà rộng lớn, nở hậu, mặt tiền đường Lý thái Tổ. Điện thoại. điện ba giây, nước. Hỏi 159.161 Võ Tánh Saigon II hoặc điện thoại 24.953.

Biệt thự lớn đất trên 700m2 59T. Hỏi 175 Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán gấp ở Vũng Tàu giá đặc biệt có lầu, gạch bông 4x20m ngay phố buôn bán. Hỏi bà Lan 47/4B Trương bá Hân.

Bán gấp. rẻ. 193/94 Nguyễn cư Trinh Saigon. Đầy đủ tiện nghi, gác suốt. gạch bông, bếp gạch men, gần chợ trường coi nhà mỗi ngày từ sáng đến 5g.

Rạch Giá 4.000 thước vuông đất liền sông và đường lộ hãng biến chế bột cá có luôn giấy phép hành nghề bán gấp. Hỏi 194 Cống Quỳnh Saigon 2.

BÁN TRẢ GÓP
Điều kiện dễ dàng, giao nhà ngay. Trung Tâm Saigon (Q.3) trong hẻm, lầu 5mx19m, đẹp rẻ 2T5 liên lạc 65 Phan Thanh Giản Gò Vấp ĐT. 41446.

Phố bán mặt tiền
256B Bạch Đằng Gia Định. Lầu đúc, 4mx20m đủ tiện nghi. Phố thương mại.

Bán nhà bốn từng, đủ tiện nghi. Hỏi : 164 Trần hưng Đạo Saigon.

650.000 nhà 5mx22 mặt tiền, đủ tiện nghi. Hương lộ 14. khu thương mại thuộc dự án chỉnh trang chợ 9 nóc của Tòa Tổng Giám Mục. Ô. Minh 88/3 Mạc đĩnh Chi SG. Tel 96.540.

Nhà bán, lầu đúc, đủ tiện nghi, phố buôn bán. 100m2 có bằng khoán trao nhà trống. 92 Ng-văn-Thoại. Xin hỏi A 15 chung cư Ấn Quang Bà Hạt.

Nhà bán gấp 1.300.000đ. đầy đủ tiện nghi nước, điện 110-220. 2 máy lạnh, gác suốt sau đúc 3m bếp nhà tắm đều cẩn gạch men nhập cảng. Xem ưng ý ngay. Hỏi 137/119 Phát Diệm Saigon.

Nhà bán gấp tường xây lót gạch bông đầy đủ tiện nghi cạnh nhà thờ trường học Cứu Thế giá 400.000đ. Hỏi 88/8 Bà Huyện thanh Quan Saigon.

Đổi xa bán gấp 1 villa giá 6T, 6 phòng khoảng 350m2 đất có vườn hoa rộng tiện mở trường mẫu giáo, bảo sanh, phòng mạch,khai quan thuế và những nghề liên quan đến thương cảng. Xem nhà 74 Tôn thất Thuyết K.H.

2T4 đổi đi xa cần bán gấp thật rẻ nhà lầu đúc hai tầng thật đẹp 4 quạt trần, điện 110-|-220 -|- đồng hồ nước -|- cầu tiêu -|- phòng tắm -|- bếp đều cẩn gạch men cầu thang đá mài. balcon -|- sân thượng trồng kiểng thật đẹp, hướng đông nam xe vô tận nhà. Số 489/6 Nguyễn Huỳnh Đức gần cổng xe lửa số 6. (hỏi số 120 Trương minh Giảng chỉ giùm).

Bán căn nhà trệt, cất trên đất tư và hai «Honda Came». Hỏi 40/29 Bùi Viện hoặc Đ.T, 94.538.

Nhà bán 1.500.000đ. mặt tiền tiện buôn bán 6x20th, 593 Hùng Vương Giađịnh.

Xây cất sửa chữa
Nhà phố lớn nhỏ. Nơi tin cậy, nhanh chóng. Giá cả phải chăng nhất. Xin hỏi Việt Hưng 670 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT : 41287.

RUBAN 2 màu Nhụy Perle Tokyo
mới về cả đống, toàn màu đẹp, giá rẻ như cũ. — Có bán sách dạy làm hoa. Cuốn sách đầu tiên tại VN do Hoàng Việt xuất bản. **Tại Hoàng Việt, 642 Phan đ. Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ).** — Xin lưu ý khách hàng là **Satin Hồ máy** của Hoàng Việt cứng và đẹp chứ không mềm và xấu. Xin cẩn thận kẻo lầm.

Ban gấp một căn phố mặt tiền đủ tiện nghi, gần trường học. 295 Trần Bình Trọng Saigon II.

Garage lớn, 480m2,địa thế tốt muốn bán. Có thể mở xưởng công kỹ nghệ. Hỏi 287 Trần Hưng Đạo Saigon hoặc ĐT 25275 chỉ dẫn.

Bán 300.000đ. nhà mặt tiền trệt 6x4 Chung cư Ng-Kim tiện nghi. Cần người hợp tác mọi ngành. Hỏi số 030 đường Tân Phước Quận 10.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi có máy lạnh 4m5x25m. Hỏi số 254 đường Dương bá Trạc Q.8 Cholon.

Nhà bán 5T nơi yên tịnh lịch sự dg rộng tráng nhựa nhà 3 lầu đúc 6mx23m gồm 9 phòng có sân thượng garage, điện nước riêng, đầy đủ tiện nghi. Hỏi và xem 351/38 Trương minh Giảng Saigon đối diện với Trường Tiểu Học T.M.G.

Nhà mặt tiền
số 110/A2 đại lộ Lê Văn Duyệt GĐ 3x16 đất khách giá 1T5.

Giá rẻ nhà 1 tầng lầu đúc hướng Đông Nam 4x25th. Đủ tiện nghi, Hỏi Y6 cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Nhà bán, lầu đúc 4mx18m đủ tiện nghi. 493/61 Lê văn Duyệt Sg.

5T Phố bán ở Phó đức Chính (GĐ) 24mx4m ngang Lăng Ông, có điện thoại (garage) gần chợ.

Bán gấp nhà 4mx17m bằng khoán riêng đủ tiện nghi. Hỏi 84Q Phan đình Phùng Sg 1 (hẻm cây điệp).

Lổ 1 triệu
Đi xa bán gấp lầu đúc suốt 5x25 mặt tiền, tân kỳ, gồm phòng khách, ăn, 3 phòng ngủ, 3 cầu tiêu buồng tắm, đồ ngoại quốc, nước nóng, máy lạnh, garage, hồ cá và bồn hoa trên dưới.Giá nhất định 4 triệu chín, giao nhà trống. Hỏi 31Bis Trần Quang Diệu nối dài Saigon 3.

NHÀ HÀNG LONG BÌNH
đang hoạt động. đông khách ngoại kiều. Lầu đúc có bằng khoán, sát chợ, sát ngã tư có ngân hàng, 4mx24 máy lạnh máy đèn. vì không người trông coi. Cần bán, hoặc đổi nhà gần chợ Vũng Tàu. Hỏi 100 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Villa Dalat bán Villa lầu đúc, xây cất mới, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi, 2000m2 đất, khu trung tâm thành phố, an ninh, lịch sự. Hỏi 99 Pasteur Saigon, ĐT 22.379 hay 64 Hoàng Diệu Dalat.

Cãi số trời
— Muốn chuyển bại thành thắng trong mọi vấn đề tiền bạc công danh, giao thiệp, tình yêu thương mãi, bổn mạng v.v...

Hãy đến Thầy Sáu tại Đức Lập 140 đường Nguyễn văn Học Gia Định hàng ngày từ 15g đến 18g Chủ Nhật trọn ngày với uy tín sẵn có từ 10 năm nay. Quý vị sẽ được thành công chắc chắn.

Bán rẻ 1 căn phố lầu luôn đất đủ tiện nghi. Đường Trương Tấn Bửu P.N. Xem nhà hẻm 268 đi vô 47/3 Trương Tấn Bửu P.N ĐT, 98.833.

Vì thiếu người trông coi bán gấp 1 căn phố (luôn tiệm may âu phục đông khách).Hỏi số TK 29/5 Nguyễn-c-Chân gần bộ Lao động Sg.

Lầu đúc 2 tầng, 4x20m BK riêng ĐT sân thượng. cửa sau sân xe. 9 Đỗ thành Nhân Gia Định. (Sau Tòa Tỉnh Gia Định).

Bán nhà trệt khu trung tâm 4mx28m đủ tiện nghi điện nước riêng. hẻm rộng gần bến xe Dalat. Hỏi 702/45/23 Phan thanh Giản Sg 10.

Nhà lý tưởng bán gấp ở ngay. để trang trí. Ưu tiên cho người nào đến trước. 212 Minh Mạng Phú Nhuận.

AI CẦN MUA ?
Chúng tôi có sẵn đủ loại Villa, nhà, phố (với đầy đủ hình ảnh và đặc trưng) trong 11 Quận Đô Thành và phụ cận. Giá từ 500 ngàn tới 36 triệu. Xin mời đến :

THĂNG LONG
Trung Tâm mua bán B.Đ.S.
21 Trần nhật Duật Tân Định
CHÚ Ý : Giới thiệu bán Villa phố dất hoa hồng thật nhẹ.

Bán sở cao su
Tỉnh Long Khánh cao su tơ (10 năm) đã cạo mũ năm 1971 lợi tức cao. Cần tiền bán 40 mẫu.Xin liên lạc Cô Lý 210 đường Hòa Hưng Sg 10. Téléphone 20.245.

Nhà rẻ Nhà cư xá có điện nước, cách cầu Xalộ 500 thước, thuyệt đối an ninh, gần sông Saigon, rất mát mẻ, tiện cho gia đình đông người thích yên tịnh. Hỏi Cô Tươi trường Trung Học Cộng Đồng quận 6 số 2B Trương Tấn Bửu ChợLớn ĐT 51.300. hoặc 249 Bà Hạt ChợLơn.

NHÀ THUÊ

Villa đẹp cho thuê L. Đại học Thủ Đức Livingroom. 6 phòng ngủ tiện nghi, 2ph tắm, bếp. Garage, sân vườn rộng, mát mẻ Hỏi 98, Lê Lợi Saigon.

Ngoại kiều cần thuê nhà vùng Saigon Gia Định từ 80.000đ đến 150 000đ, giao kèo dài hạn. Hỏi 327-329 Công Lý ĐT : 40841.

Cho thuê nhà 3x14m, vào ngõ 6 thước yên tịnh đầy đủ tiện nghi, nhà gạch (thế chơn) 120.000đ tiền nhà 4.000đ một tháng. Giao nhà trước Tết. Coi nhà và hỏi tại 654/3 Võ di Nguy. Phú Nhuận.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi 750/27 Phan thanh Giản.

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN
284-286 đường Nguyễn Công Trứ Saigon phòng sạch sẽ, đủ tiện nghi, Máy lạnh, nước nóng. Tiếp đãi lịch sự.

Phòng trên lầu cho thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 294/12bis Lê quang Định (cạnh chùa Dược Sư) Xóm Gà Gia Định từ 8g—12g.

Phòng luôn đồ có chỗ nấu ăn dành cho vợ chồng son. Hỏi 528/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi, lối đi riêng có sân thượng. Hỏi 436/17 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng âu cho mướn 2 người. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Cần phòng mạch
cần thuê nhà hay sang phòng mạch gần nhà thương Cộng Hòa 1 hay 2 cây số. Hỏi BS Giao 162/3 Tôn thất Thiệp, Chợ lớn từ 12 đến 20g (trước cửa trường đua Phú Thọ).

Cho ngoại kiều mướn nhà trên lầu, rộng rãi, mát yên tịnh đầy đủ tiện nghi, giường tủ bàn ghế Salon, quạt trần nước nóng, tủ lạnh bếp gas, máy lạnh và Điện Thoại, hoàn toàn riêng biệt. Xin liên lạc tại 164A Hiền Vương Saigon ĐT. 98.091.

Cho mướn phòng đẹp đủ tiện nghi có đồ không nấu ăn. 120/1B Trần bình Trọng Sgn.5.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi 121/29 Ngô tùng Châu Sg

Cần mướn một căn nhà hoặc biệt thự tại trung tâm thành phố dùng làm văn phòng, 7 phòng. Xin gọi điện thoại 91.693 trong giờ làm việc (miễn tiếp trung gian).

Cho gia đình ngoại kiều mướn 3 phòng đẹp rộng, máy lạnh nước nóng đủ tiện nghi, Điện thoại. 243/17 Cách Mạng gần TSN.

Phòng nhỏ cho thuê, đủ tiện nghi. 16 Ngô đức Kế Sg. tél 21789.

Vì đi xa cần cho mướn gấp 1 quán café. 140 đường Bàn Cờ Sg III.

Nhà cho ngoại kiều thuê 5phòng tất cả, máy nóng lạnh, bếp gaz tủ lạnh, luôn đồ đạc, có chỗ để xe. Tại 361/43 Phan đình Phùng, Saigon, trên chợ Vườn Chuối.

Ăn và ở 6.000đ mỗi tháng. theo tính cách gia đình dành cho nữ Công tư chức 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Cho mướn dưới nhà 4m50 x 7m ngăn làm 2 phòng tiện nghi, điện nước gia đình ít người. Hỏi 436/59/11 Lê văn Duyệt Saigon III.

Lầu cho mướn tiện nghi điện nước, tiện cho sinh viên, học sinh. Xin hỏi 384/54B Lý thái Tổ Ngã bảy Sg.

Phòng lầu đúc tiện nghi cho nữ sinh, nữ công tư chức độc thân mướn, 220/107 Tr-Minh-Giảng.

Phố cho mướn 24mx4m đủ tiện nghi, số 4 Phó đức Chính (Gia Định).

Cho thuê Appartement Meublé nguyên 1 từng lầu 3 phòng máy lạnh, nước nóng, khu sang trọng, an ninh. 307 Gia Long Saigon 2, ĐT. 93.334.

Đi xa nhượng gấp 1 căn phố trệt kiểu Villa 600.000đ tiền phố 8000đ đủ tiện nghi. Hỏi 215B/2 cư xá Chu mạnh Trinh đại lộ Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận. Ngoài giờ làm việc.

Cần binh đinh lớn
Trung tâm Đô thành trên 50 phòng đủ tiện nghi. Sang hay là thuê. Cô Lý 70B Lê Lợi ĐT 20 381.

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Sg.

Cho thuê Bán : Nhà Phòng, Villa APT, giá hạ. Hỏi 182 Lê văn Duyệt Saigon (trước trại L-V-D).

Cho Ngoại kiều
Thuê nhiều nhà, apartement, Villa Công Lý, Duy Tân, Hiền Vương Trương Minh Ký. Cách Mạng Pasteur, Tân Định, Đakao v.v..., giá từ 25 đến 300 ngàn. Mời đến **TÂN ĐỊNH DỊCH VỤ** số 5C Trần nhật Duật Tân Định. ĐT 95461.

KHÁCH SẠN AN HÒA
273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

Phòng 5000đ. Bà Thành Mỹ 543 Lê Quang Định Gò Vấp (Bao điện nước, đồ v.v...) và 6000đ, bà Lan 339B Pétrus Ký Saigon.

Phòng sạch sẽ. Tư gia yên tịnh giá phải chăng. Điện nước, Xem tại 95 Võ Tánh (Saigon).

Lầu 3 phòng cho thuê đủ tiện nghi. 554/7 Phan Đình Phùng Saigon.

Cho ngoại kiều thuê Villas, nhà Apts từ 1 đến 3 phòng ngủ tiện nghi, khu yên tịnh : Duy Tân, Yên Đỗ, Tú Xương, Cao Thắng, Tự Do, Võ Tánh, Cách Mạng, Công Lý v.v... Hỏi 139-J Võ Tánh, Sg.

Một phòng cho mướn tiện nghi Hỏi từ 8g đến 19g, 23 Cao Thắng.

Gia đình ngoại kiều lịch sự cần thuê gấp biệt thự, hoặc phố, 2,3 phòng.ngủ, vùng quận 1,2,3 hoặc gần Tân Sơn Nhứt trả trước 6 th, hoặc 1 năm. Hỏi 150 Bùi Thị Xuân ĐT 93027.

Gác đủ tiện nghi cho phái nữ ở trọ 3000đ. Hỏi cô Bắc sạp số 1 chợ cá chợ Vườn Chuối. Tối hỏi 309/791 Trần Quí Cáp Sg.

Nhiều nhà, Villa, Apt đẹp đủ tiện nghi cho Ngoại Kiều thuê từ 30-150 ngàn. Hỏi 211B, Tự Do SG. (biệu Lê Mỹ).

Nhà vùng Đakao, đầy đủ tiện nghi máy lạnh, nước nóng, bếp phòng vệ sinh đẹp. Tiện cho vợ chồng ngoại kiều. Giá 35.000đ 1 tháng. Và 1 phòng lầu 3, thoáng mát, tiện nghi, điện nước giá 12.000đ 1 tháng. Hỏi ông Thái, số 2, Lý Văn Phức Đakao.

APT 2 phòng cho ngoại kiều, mướn, đủ tiện nghi nước nóng, bếp gaz. Hỏi 61B Yên Đỗ Sg.

Phòng cho mướn tại 39/4 39/5 Sương nguyệt Ánh Saigon.

BÁN XE RENAULT 8 EI
toàn hảo. Hỏi 386/19 Trương minh Giảng.

Mazda 1500 đời EH. kiểu vận tải nhẹ ít đi, thật toàn hảo. Cần bán gấp. Hỏi N9 Cư xá Phú Lâm A.

ĐI XA BÁN GẤP, GIÁ RẺ
— 1 DAUPHINE EB
— 1 DATSUN ER

Xem xe : 357 Phan văn Trị (Cây-Thị) Gia Định.

Toyota Mark II Familial EO thiệt tốt số 15 Tháp Mười Cholon.

Volkswagen Microbus đời EE thiệt toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi 70 đường Chiêu Anh Các (chợ Hòa Bình) Chợlớn.

Chevrolet C-30. Vận tải nhẹ. Bánh chiếc thật hoàn hảo. Bán gấp. Hỏi 27/4C Phan thanh Giản Xa Lộ. (Qua cầu Phan thanh Giản 500m, trước mặt nhà đèn).

Fargo Sportsman
Microbus 12 chỗ ngồi đời EQ... (chưa chạy). Cần bán gấp. Hỏi tại 115 Trần Quang Khải Tân Định.

BELFORD ED
và VAUXHALL 56

12 chỗ ngồi giá 650.000đ. và VAUXHALL kiểu lớn đời 56, giá 450.00đ. Tại số 2 Lê Lai Gò Vấp. hông nhà thương Cộng Hòa.

Traction 11L cốp vuông. Hỏi garage Thanh Phương số 112/2 ngang đặc chi Xa Cảng. Xa Lộ.

Toyota du lịch, 4 cửa Mark 200, máy lạnh, radio màu trắng, kiểu 73 mới toanh, số ER, giá 5T5. ĐT : 98063.

Honda TN360 đời EI.6... Máy hoàn hảo, thật êm không chỗ để, bán gấp. 282 Trịnh minh Thế S.g.

Daihatsu EO.6.. VTN mui vải giữ gìn cẩn thận như mới. bán. 340B, Lê-v-Duyệt gần Cầu Bông GĐ.

Opel NBV máy tốt đồng sơn mới, chủ ít đi giữ kỹ mui nệm còn nguyên thủy bán 645 ngàn hay 2CV NBT Semi Automatique thật tốt 700 ngàn. Hỏi Ông Cẩn 300 Hai bà Trưng Tân Định.

JEEP bầu thùng dài mới tinh 870.000đ Jeep cao tuyệt đẹp 640.000 nếu chịu chơi đặt ráp 10 ngày có xe cơ phận mới tinh. bao sang tên đăng bộ số 75/9 Võ Tánh đường vào trường Hoài An PN.

VAUXHALL SUPER EC
4 máy, 4 cửa 8 lít/100cs, đồng, máy nệm nguyên thủy, 1 đời chủ, xe mới toanh, bảo đảm 80%, tuyệt hảo, bán xong giao người mua đi thử 1 tuần, nếu không vừa ý trả lại, xe có thể sử dụng trên 5 năm mới sửa chữa, không nói sai. Mời đến 2/5 Nguyễn thành Ý Đakao Saigon.

Taunus 12 du lịch EC 8... toàn hảo dư dùng bán gấp. Hỏi 81 Lê thánh Tôn Sg.

Cần mua xe hơi các loại
Mua xe mau chóng, giá cao. đổi gởi xe huê hồng nhẹ, thủ tục sang tên mau lẹ. Xin đến Salon KimLiên 64-66-68. Võ Tánh Sg ĐT.93248.

Bán gấp Jeep cạt bô bầu, đời EQ số 3 đầu. Giá 800.000đ máy hoàn hảo. Hỏi tại 15, Nguyễn văn Thoại (xéo Hồ Bơi) ĐT: 42569.

Ford Fairlam máy đồng sơn nệm mới khỏi chê 6 máy số thường kiểu mới nhất. 152 Phát Diệm Saigon.

Taunus du lịch 800.000đ T.V. Zeaith 19 in 80.000đ.Hỏi 436/62 Lê-v-Duyệt Sg

Cần mướn nhiều xe tải
Hoặc xe Thôt chạy hãng dài hạn (6 tháng) trả tiền mỗi chuyến, giá cao. Hỏi ông Điểm 571/15A đường Lê văn Duyệt Sg.

Cortina ER Familiale 4 cửa Origine toàn hảo. Hỏi 41 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6).

400 ngàn xe Hillman du lịch máy sơn đồng, băng nệm toàn hảo. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ ngang bệnh viện Vì Dân. Đ.T 42.002, gặp ông Văn Sự.

Bán 1 xe Traction 11L. máy đồng sơn. mới. Hỏi ông Hai 459B Thành Thái Cholon.

Cho mướn xe INTER Scout 1 tháng 30.000đ. 244B Ng-Huỳnh Đức P.N Hỏi Bà Mười.

Bán La Dalat đời EQ số 9. Hỏi 1/1 Phan thanh Giản Đakao.

Datsun 1000 De luxe EI
Xe chùm mền, còn mới tinh hảo. Màu trắng, bánh Secours chưa xài, Dauphine NBS (xe nhà) Bán một trong hai xe Hỏi 553 Trần .Q. Toản SG.10.

Rẻ 980.000 Daihatsu fellow Station Wagon thật đẹp đời EP 9 nút có Radio dĩ điều chỉnh và thuế lưu hành. ít hao xăng coi xe chịu liền. Miễn trung gian và trả giá. 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Ai cần mua xe ?
Chúng tôi có sẵn hình ảnh và đặc trưng của đủ loại xe (du lịch, Jeep, PU, VTN), giá từ 500 tới 5 triệu. Xin mời tới coi tại :

THĂNG LONG
Trung tâm mua bán xe hc
21 Trần nhật Duật Tân Định
Đ.T. 94.645

Cho thuê xe
Du lịch, vận tải nhẹ Jeep. chuyến giờ ngày tháng, đi xa, gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn, giá phải chăng. Hỏi 335 Trần quý Cáp ĐT 90689.

BÁN XE ĐÒ
Thiếu người trông nom, bán gấp 2 xe mới, EQ, đủ giấy tờ (tại bến) Saigon - Nha Trang, xe đang chạy, mua xong có huê lợi liền. Hỏi giờ làm việc, 171 Phạm ngũ Lão Saigon (Ông Khải).

CẦN BÁN XE LA DALAT
Xe đời EQ, đóng mui tôle, rất có duyên. Đã xét xe xong, Sơn, Nệm, Lafond mới bọc. Máy toàn hảo. Bảo đảm xem xe vừa ý ngay. Xin đến 204 Hồng Bàng (Chợlớn) gần bót Hòa Hưng.

Daihatsu Fellow Familial
Radio, Cassette, điều chỉnh rồi, tuyệt đẹp. 197B Lê văn Duyệt Sg.

P.404 EO.4... Kéo hàng, một đời chủ. còn mới nguyên. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 xe International đầu đời EP, 9 ngàn đầu tốt. chassi dài 3m5.Địa chỉ : chành Tân Nguyên Nguyên 7B cầu Ba Cảng.

Jeep bầu, thùng dài, hoàn hảo. Bán. 286 Trương minh Giảng Sg 3.

Simca Sport
P.60 Cần tiền bán rẻ, Coi xe tại 127 Chi Lăng Gia Định.

Mazda 1500 SS.70 bán 298 Võ di Nguy PN.

Ford 12 chỗ
Cần mua gấp trước Tết xin đem lại số 64 Võ Tánh Saigon hoặc Đ.T. 93.248.

Volkswagen 1300
đời cuối 1969 cảng vuông đời mới mang từ ngoại quốc về, số đăng bộ EQ. Hỏi số 341 Trần Quý Cáp Saigon.

La Dalat EQ ít đi cần bán. Hỏi Thiếu Tá Thăng Cư xá Sĩ Quan Trường Quân Y 520 Nguyễn Tri Phương cạnh nhà Thờ Đồng Tiến.

Mazda 1500 El. Máy lạnh Radio, Cartridge 4 lốp mới bán 2T4. Hỏi Ông Cầm 40E Ngô Đức Kế phòng 110 giờ làm việc.

Mercèdés 220S số thường màu den ED. máy lạnh radio. Cassette. Ant, tự động toàn hảo, 2T450, ĐT 25,170. Hỏi 202 Hồng thập Tự.

Bán Jeep bầu EQ thay mới tất cả cơ phận. 29 Đồn Đất Saigon 1.

Mercedes 190 do chủ lái. xe hoàn toàn tốt. Hỏi 138B Trần Quang Diệu Saigon. ĐT.42594.

Bán gấp 1 chiếc xe Chevrolet Station Wagon ba băng ưu tiên cho giới xe lô. Chung cư Minh Mạng lô U, 015.

Chuyên sửa La Dalat
Căng gảy, pot thùng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi. cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh. chờ lấy xe ngay phụ tùng món nào cũng có Đồng có, sơn. có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật, Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ, Đ.T. 41.807.

DAUPHINE DU LỊCH EC
hoàn hảo, có radio, coi xe ưng ngay, bán gấp 506 Lý-T-Tổ Sg.

LADALAT EQ. 5
Còn mới, thấy ưng ngay, bán gấp giá hạ. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Peugeot 203
Số máy 1T73, nệm mới, đồng sơn, máy toàn hảo -|- bán. Coi xe tại hẻm 13/7 Building Kỳ Đồng.

Bán 1 xe Simca Familial máy Rush. Xem xe tại 33-B Trần bình Trọng S.G.

Bán xe Traction 15 CV
thật tốt Cardons, máy. đồng và 5 vỏ ruột mới. Hỏi tại : 136/C Lê văn Duyệt Saigon (cư xá Hòa Xa).

Đi xa cần bán xe Renault 10 còn mới nguyên đời EO. Hỏi 49 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán 1 Taxi thật tốt 1/11 Ấp Nam Hòa Tân Sơn Hòa GĐ, thẳng cổng cư xá Sĩ Quan Chí Hòa vô 100m.

Fiat 600 EL. đồng sơn mới lắm. Hỏi Chung Cư Minh Mạng lot N 004.

Toyota Mark II. PU thiệt tốt nguyên thủy bán gấp. 304 Minh Mạng Cholon.

BÁN RẺ Taxi Simca 9 hoàn hảo. Hỏi ô. Bé hoặc Hân, đồn canh 520B Nguyễn tri Phương nối dài Đ.T 50.307.

JEEP AUSTIN DIESEL
Chạy dầu cặn, đồng sơn nệm mới, máy tốt. Giá 845.000đ. Hỏi 412 Nguyễn văn Học GĐ Tel : 40.223.

Sambar Familial thùng nguyên xứ chở được nhiều người ít hao xăng. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tân Định.

Cần tiền bán Toyota P.U. EI.9 xe thật tốt Hỏi số 4 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã tư BảyHiền Xin hỏi Ô.Văn Sự.

Sang tên xe đăng bộ, tái đăng bộ (số VN) xin số Taxi, sổ lưu thông các loại xe mau lẹ, khỏi mất thì giờ giá rẻ. 361. Lý thái Tổ Saigon.

Bán Jeep : ER 1618. bầu, dài mới lắm. Hỏi : Cha Tùng hoặc thầy Bích, 56 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè.

Taxi Dauphine 770.000 hoàn hảo mua chạy liền.60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon.

XE CƯỚI, HÀNH HƯƠNG
Xe đẹp, đủ màu, máy lạnh, đi xa gần, 8-20 chỗ. Ô. Pháo. 87 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon ĐT. 97353. Cả lễ. Chủ Nhật.

Đi xa Cần bán gấp 1 Mazda du lịch El. Mới Ba trả 1T650. đến thương lượng. Hỏi 004 lô R chung cư Minh Mạng.

Mazda 1.000 Familial đời El. bán. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã Tư Bảy Hiền. Xin hỏi Ô. Văn Sự.

Bán xe Taxi EA lớn đời thiệt sơn, đồng, máy, toàn hảo. Coi xe tại số nhà 83 đường Trần khắc Chân cầu mới Tân Định

Bán 2 Taxi Dauphine E.C do chủ lái lấy đến coi xe, và 4CV. Bán rẻ. Hỏi ông Toàn 339 Tiệm Café. Trước cửa Sở Hàng Hà Phú An Thị nghè. Coi xe giờ làm việc.

Simca 1000 xe đi Tết
Không có chỗ để bán gấp Simca 1000 sơn đồng máy toàn hảo mua xong đi liền 850 ngàn Hỏi và xem xe 80/26 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Đổi xe Xe Daihatsu Fellow vừa mới đóng Familial, radio Antenne tự động. đời EP, ít đi. Muốn đổi xe Toyota hoặc Mazda du lịch. Hỏi số 480/4 Lê quang Định Gia Định (hẻm chùa Liên ứng Tự).

Volkswagen vận tải nhẹ, đời EL, cắt kiếng. Hỏi 950 Nguyễn Trãi Cholon, ĐT.50819.

2CV Fougtt EB. Mới Tân Trang Hỏi Garage Chi Lăng số 129. Đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán xe Dauphine Gordini đời EF. Hỏi 50B Nguyễn văn Mai Tân Định.

Honda PU thật tốt 580 ngàn. Daihatsu PU thùng nguyên thủy 930 ngàn, 69/3 Dương Công Trừng (Hông trường đua Phú Thọ).

Bán Toyota 800 Fami. tuyệt đẹp như mới Radio quạt lạnh, kèn báo động. Cần tiền bán. 9 Lê Thạch K.Hội.

Volkswagen Variant ED... bán tại 189 Võ Tánh Saigon ĐT. 93.039.

Peugeot 203 EK 9 nút số máy 1T1 máy vỏ, đồng toàn hảo. Dư dùng bán rẻ 550.000đ. Hỏi Việt Huê số 217 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Peugeot 203
Số máy 1T94, máy, đồng, sơn, nệm hoàn hảo, đúng đời EA, thật, xem xe bằng lòng ngay. Hỏi 102 Võ Tánh nối dài gần ngả tư Bảy Hiền.

Honda V.T.N EI.5.. sơn đồng, máy nguyên thủy Hỏi 48/A Q.L.1 Bà Quẹo.

Honda VTN
Cần bán gấp giá thật rẻ, xe chở hàng nhà, thùng lưới, máy toàn hảo đời EO. Hỏi Ô. Nam, 220 Trần Bình Trọng Sg 5 buổi sáng. Chiều hỏi 248 Nguyễn Trãi Saigon 5.

Bán rẻ 1 xe DL còn tốt kiểu như Hillman đời EA thiệt 250 ngàn 1 Standard 10 VTN đang sử dụng. 1 thùng xe Jeep cao có đủ đồ làm đồng rồi chỉ ráp lên là xong, bán rẻ. Hỏi 1455-1457 ngã tư đường 48 Trần quốc Toản CL.

Bán 2 xe du lịch : 1 Toyota, 1 Inter Scout và trại heo gần 2000m2 tại Xóm Mới. Hỏi 444 Phan thanh Giản Saigòn ĐT 90464.

SỔ TÁO QUÂN MAI BÊ BI

(2)

Thần Mai Bê Bi.
Hăm ba tháng chạp
Vội vàng lập cập
Mặc áo chỉnh tề
Để kịp chuyến đi
Hầu trời kẻo trễ
Trên chiếc P.C
Thiên đình trực chỉ
Áo mũ xum xuê
Lên trời báo cáo
Thần đây là táo
Báo Mai Bê Bi
Giờ thần xin kể
Những chuyện thế gian
Số là báo thần
Năm nay tiến mạnh
Về phần hình thức
Cũng như nội dung
Nhờ chị Thùy Hương
Và anh Tô Ngọc
Hết lòng chăm lo
Đã cho ra lò
Cái mục ý kiến.
Sách báo thiếu nhi
Vài ý kiến về
Các cuộc họp mặt
Ai muốn viết văn
Cũng được chỉ dẫn
Bởi chị Thùy Hương
Còn anh Tô Ngọc
Nói về cách chọn
Đồ chơi cho trẻ
Cả làng vui vẻ
Khi nghe anh bàn
Về việc viết văn
Có lợi hay hại
Và nói tóm lại
Tin tức hàng ngày
Liên quan đến trẻ
Đã được anh chị
Đề cập đến luôn
Thần đây chuyền mục
Sang các cây bút
Ôi! thôi đủ mặt
Lê Nguyễn Mai Trắng
Băng Hàn Tuyết Sương
Cô Vỹ Uyên Ngân
Rồi đến Nâng Hạ
Và kế đó là.
Cô Mai ngọc Thúy
Kiều Hạnh, Đoan Vy
Cô ThuMỹ Nhi
Anh Nguyễn huy Hải
Thần nói đại khái
Vì còn rất nhiều
Cây bút dễ yêu
Mà Thần muốn nói
Nhưng sợ những lời
Thần đây lải nhải
Bệ hạ mệt tai
Nên vội chuyền ngay
Đến mục chuyện dài
Có hai câu chuyện
Đọc hoài không hết
Tên «Đoạn hồn đao»
Quỷ khốc thảm sầu
Đọc vào thấy tếu
Kế : «Xóm cầu Tiêu
Chuyện cũng nghe kêu
Cảm động ra phết
Có điều đặc biệt
Nhân mùa No-en
Tuần lễ Giáng Sinh
Đã được khởi xướng
Bài vở ngập tràn
Đọc mà khoan khoái
Mục nào cũng hay
Càng đọc càng thích
Còn chuyện cổ tích
Là món thường xuyên
Thần đọc liên miên
Mười năm hổng hết
Còn về mục truyện

(Xem tiếp trang 7)

Tuần lễ đặc biệt cuối năm

Mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

PHỤ TRÁCH : THÙY-HƯƠNG, KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TÔ-NGỌC

TẾT Ở THÔN QUÊ

○ HUỲNH ĐỨC QUANG

TẾT sắp đến sẽ đem lại cho người Việt Nam một niềm vui và hy vọng tràn trề. Ở thị thành màu sắc dân tộc của một cái tết hầu như không có bao nhiêu, ta hãy về thôn quê để nhìn thấy rõ màu sắc đó.

Hai mươi tháng chạp âm lịch là dân quê đã nghĩ đến việc ăn tết. Họ đi vào rừng đốn tre dựng nêu tiễn ông Táo chầu trời ngày hai mươi ba. Tích ông Táo vẫn được người lớn kể cho trẻ em nghe. Kế đến trẻ em và người lớn đi sắm đồ mới. Chùa chiền cũng được sửa sang mới mẻ.

Những đoàn hát bội múa lân cũng tập dượt ráo riết, chọn những tuồng thật hay, thật mới lạ để ra mắt bà con cô bác nhân dịp xuân về.

Muôn hoa bắt đầu đua nở, cây ăn trái rất sai quả và đã chín mùi. Bánh dầy bánh chưng thì mỗi nhà tự làm lấy, mứt cũng vậy. Bánh thì họ mua nếp, thịt, lá về gói còn mứt thì chỉ mua đường thôi vì vật liệu đã có sẵn trong vườn chỉ cần hái.

Từ hai mươi tết, các chợ đã tràn ngập khách hàng sắm tết, đồ lên vùn vụt, nhất là nếp, thịt, lá đường là những món người ta thường ngay mua nhiều. Đặc biệt tết năm nay dân ăn tiêu rộng rãi vì mới trúng mùa. Nghèo có gà vịt, xôi. Giàu có bò heo, xôi quả đủ thứ.

Các vật dụng dùng trong việc thờ phượng ông bà được chùi rửa sạch sẽ, đánh bóng kỹ lưỡng. Nhà nào cũng trồng bông hết thảy.

Từ xa nhìn tới thì ôi thôi rực rỡ đủ màu. Cây mai tượng trưng cho lộc và vì nó đắt nên dân quê quí lắm. Dân ta rất trọng ba ngày tết nên dù nghèo giàu thế nào vẫn ăn một cái tết cho ra vẻ.

Sáng ba mươi, thì các công việc chung đều đình trệ. Vợ chồng con cái lo sửa sang quét dọn sạch sẽ sân cươi, nhà cửa. Dù xa tỉnh mà họ cũng cố lặn lội lên để mua cho kỳ được sách tử vi hay đi coi bói để coi những sự hên xui cho năm tới và ngày tháng tốt, giờ giấc khởi hành ngày mùng một.

Tết thì phải có pháo. Ở thị thành dân chúng chỉ đốt pháo cho vui, có cũng được, không cũng chả chết.

Đây, dân quê đòi cho bằng được pháo vì họ tin tưởng mãnh liệt rằng có tiếng nổ thì sẽ đuổi được ma quỷ, xui xẻo trong năm đi khỏi nhà họ. Nói tóm lại ba ngày tết đối với dân quê quả là những ngày trọng đại. Họ hết sức vui vẻ và niềm nở với nhau ba ngày tết để mua lấy những ngày kế tiếp hoàn toàn theo ý muốn. ⊖

Xuân đến làm mứt

✠ MI MI

MẸ ơi cho con tiền đi mẹ. để con còn làm mứt nữa chứ! Chị Thúy mè nheo mẹ đấy. Chả là tết năm nào chị ấy cũng trổ tài làm bánh mứt nào là mứt dừa, mứt bí, mứt gừng v...v... Thế cho nên năm nay cũng thế chị ấy lại trổ tài nữa các bạn ạ (khổ quá! Chị ấy mà trổ tài chỉ cực bé và cu Tí thôi) mà ăn chẳng thú tí nào cả chứ lị. Rồi thì tiếng mẹ đồng ý ngay. Không hiểu mẹ nghĩ thế nào mà năm nào cũng cho chị ấy làm mứt (chắc mẹ hà tiện) cứ mỗi lần nghe chị ấy xin tiền là bé và cu Tí cứ thầm khấn vái cho mẹ từ chối nhưng không được lần nào. buồn ghê! và chị ấy vui mừng lắm.

oOo

Suốt buổi sáng hôm nay bé mệt nhừ và chóng cả mặt vì bà chị bé làm bánh mứt. Chiều đến bé nằm thẳng cẳng chẳng muốn nhúc nhích bởi vì mỗi lần bé đi mua đồ toàn là đi bộ chứ lị. Bé cứ xin mẹ tiền mua chiếc xe đạp mà mẹ chả cho gì cả..

— Bé ơi! phụ chị cái này xem!

Ối giời ơi! lại giọng bà ấy rồi sao mà bà ấy hông mệt nhỉ. Người ta nằm nghỉ tí cũng không xong. bé đành đi xuống cho xong chuyện.

— Gì thế chị!

— À bé đấy hở? nè giúp chị phơi cái này lên trên nóc nhà đi cưng.

— Giờ này hết nắng rồi còn gì nữa mà phơi.

— Ừ hứ! thôi để mai vậy.

Thế là bé được đi lên nhà hư hỏn mà bà ấy không nhờ đi mua đồ chứ lị. Và bé lại mơ mộng tiếp (ở trên giường).

— Mời quí vị ăn thử mứt «bổn hiệu» chúng tôi ạ. Tiếng chị Thụy mời tụi bé đấy!

— Vâng! chúng tôi xin nếm thử chẳng hay mứt gì đấy ạ!

— Mứt tầm ruột.

— Thế à! mắt tụi bé sáng lên như hai ngọn đèn pha «của Mỹ».

— Úi giời ơi! sao mờ... mờ nó chua thế này! tụi bé hét lên, ghê quá ghê quá, ê răng rồi...

Chị Thúy trố mắt ngó chúng tôi.

— Gì thế, mứt tao ngọt ngon thế này mà bay chê hả. về sau tao làm đừng đứa nào ăn nhé!

— Hổng thèm chị thử ăn mà xem gớm quảng cáo nghe xôm lắm.

Vừa lúc đó bố về tụi bé reo lên :

— Bố về, bố ạ.

— Sao trong này có chuyện gì mà la um sùm vậy? bố hỏi.

— Bố chị Thúy làm mứt chua lè bố ạ ghê quá, bố thử nếm xem. Bé nói.

— Đâu có bố, của con làm ngon lắm mà! Chị Thúy bảo chữa.

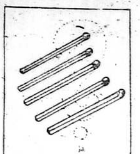
— Đâu để bố nếm xem:

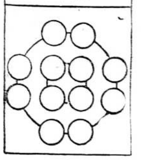
Vừa bỏ vào miệng bố phun ra ngay, và nhăm mắt.

— Ừ chua quá! sao vậy Thúy.

(Xem tiếp trang 7)

QUE DIÊM và VÒNG TRÒN





a/ Đây là 5 que diêm giống nhau. Bạn có cách nào rút bớt chỉ còn một phần tư mà không phải bỏ que diêm nào đi không?

b/ Bạn hãy đánh số từ 1 tới 12 trong các vòng tròn dưới đây. làm cách nào để cộng lại những con số ở các vòng tròn bên ngoài có tổng số gấp đôi các vòng tròn bên trong.

GIẢI ĐÁP :

a/ Dùng 5 que diêm xếp thành con số 1/4.

b/ Vòng tròn ngoài ghi các số : 1, 2, 3, 4, 9, 10, 11, 12 (cộng lại thành 52).

Vòng tròn trong ghi các số : 5, 6, 7, 8 (cộng lại thành 26)

Thơ TRẺ

Mùa Xuân ấm

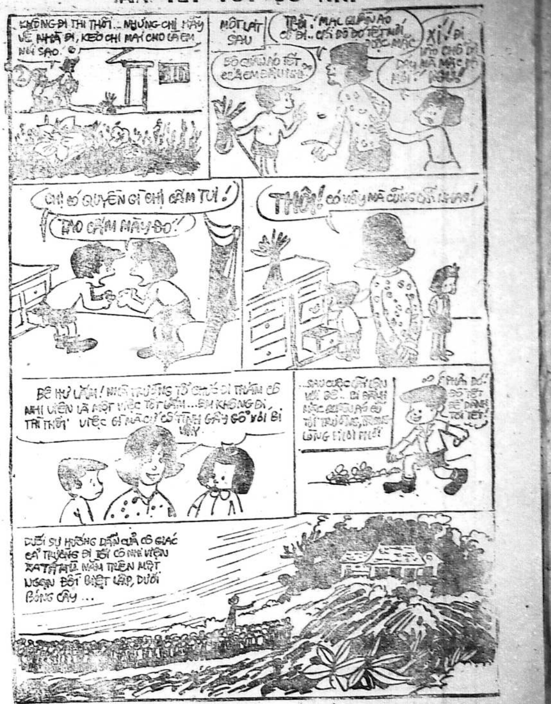
(về các bạn tôi thân lớp 9A10 L.B.T)

Bạn có nghe gì không?
Mùa Đông buồn giá buốt
Đang trôi vào dĩ-vãng
Nhường bước cho mùa xuân
Để nắng ấm về ngự
Trên muôn ngàn cỏ hoa!
Bạn có nghe gì không?
Mùa xuân về kiều diễm
Đàn chim hót líu-lo
Tung tăng với con én
Nhè-nhẹ lượn trên không
Cảnh trời sao đẹp quá!
Bạn có nghe gì không?
Cảnh trời sao đẹp quá!
Bạn có thấy gì không?
Bình-minh muôn nắng ấm
Rớt trên ngọn mai đào
Muôn lòng đang mở hội
Chào đón chúa xuân sang
Vui-mừng mùa xuân mới!

Trầm-Loan

Xuân Quý-Sửu 1973

ĂN TẾT VỚI CÔ NHI


KHÔNG ĐI THÌ THÔI... NHƯNG CHỊ MÀY VỀ NHÀ ĐI, KÉO CHỊ MẠI CHO LÀ EM NÓI SAO.
MỘT LÁT SAU
BỘ QUẦN ÁO TẾT CỦA EM ĐÂU RỒI?
TRỜI! MẶC QUẦN ÁO CŨ ĐI.. CÁI ĐỒ ĐỒ TẾT MỚI ĐƯỢC MẶC
XÌ! ĐI VÔ CHỖ ĐÓ ĐÂU MÀ MẶC ĐỒ MỚI! NÀO!
CHỊ CÓ QUYỀN GÌ CHỊ CẤM TUI!
TAO CẤM MÀY ĐÓ!
THÔI! CÓ VẬY MÀ CŨNG GÂY NHAU!
BÉ HƯ LẮM! NHÀ TRƯỜNG TỔ CHỨC ĐI THĂM CÔ NHI VIỆN LÀ MỘT VIỆC TỐT LẮM... EM KHÔNG ĐI THÌ THÔI VIỆC GÌ MÀ CỨ CÓ TÍNH GÂY GỖ VỚI BI VẬY.
...SAU CUỘC CÃI LỘN VỚI BÉ... BI ĐÀNH MẶC QUẦN ÁO CŨ TỚI TRƯỜNG, TRONG LÒNG HƠI TIẾC!
PHẢI ĐÓ! ĐỒ TẾT ĐỂ DÀNH TỚI TẾT!
DƯỚI SỰ HƯỚNG DẪN CỦA CÔ GIÁO CẢ TRƯỜNG ĐI TỚI CÔ NHI VIỆN XA THÀNH NẰM TRÊN MỘT NGỌN ĐỒI BIỆT LẬP, DƯỚI BÓNG CÂY ...

Xuân bây giờ

✠ THỤY GIAO

CHO BA.

Đêm nay, ánh hỏa châu đỏ rực từ cuối chân trời xa tít tắp dẫn đến nhà mình. tiếng súng được pháo đi từ những đồn trú. Ngôi nhà rung chuyển, thằng Thành, con Hà sợ hãi khóc thét. Mẹ run rẩy nhìn tượng Phật «Không biết bố con nó ra sao, lạy trời Phật thương cho chồng con» Con lạnh run, lo cho Ba, thương cho Mẹ, con cố gắng nghe lời Ba, lấy hết nghị lực kéo Mẹ, em con xuống hầm. Ba ơi! đêm này ba truy kích nơi nào? Trên những ngọn đồi hiểm trở, cao chót vót với khí trời âm u, lạnh lẽo.

Hay trên con đường mòn gồ ghề, gai nhọn dẫn đến ngôi làng nhỏ vừa bị tấn công đêm qua Ba đã hăng say, xông pha giết quân thù để mang lại nụ cười bình yên trên khuôn mặt người dân chất phát... Tiểu đoàn Ba có ăn mừng Xuân không Ba? Có gì không Ba.,. mò bò, dê... hay có rượu... Ba đừng «nhậu» say nhé, Mẹ biết thì buồn lắm, vì mỗi lần Ba say là nói lung tung cả... Rồi nhớ khi ông chỉ huy phạt Ba hít đất thì khổ... Ở nhà con chẳng có gì đón Xuân cả. Con chỉ có chiếc áo thiên thanh ngày xưa Ba mua cho, đã sờn vai, nhưng không sao con cẩn thận một tí là được...

Ba ơi! bông hoa súng ba hẹn gửi về chưa thấy đâu cả... Nếu có, con tha hồ khoe để tụi bạn lé mắt luôn ... Con vẫn yêu màu hoa súng, thanh khiết, nhẹ nhàng nên con chọn màu áo thiên thanh cho mỗi mùa Xuân, Đôi khi, con tự nghĩ nếu cuộc đời này cũng như màu thiên thanh thì ba đã chẳng phải nhọc nhằn, cô đơn nơi tuyến đầu. Và ấu thời của con không buồn thảm, không sung sướng...

Ba yêu! đêm Xuân này. Ba không ở nhà, Ba đi vắng xa ba mùa hoa mai. Con chỉ biết cầu nguyện cho Ba yên lành. cho Mẹ thôi run rẩy, nước mắt chan hòa khi nghe tiếng đại bác...

Cho Anh

Chị Ly vừa đến nhà mình xong. Dạo này chị ấy gầy xanh đi nhiều, hết vẻ líu lo như hồi anh ở nhà rồi. Em thương chị Ly ghê nơi. Nếu anh không đi lính thì ba anh em mình sẽ đi dự lễ Noel. Đêm lạnh, bầu trời đầy những vì sao hiền hòa. Tiếng chuông giáo đường ngân vang, bài thánh ca ngọt ngào như ru người vào bể tình thương. Các con chiên ngoan ngoãn quỳ lạy chúa... Dù rằng ngoại đạo, em vẫn thích đi nhà thờ để thu mình trong một góc, kính cẩn cầu nguyện đức Mẹ cho những người thân được sung sướng, hạnh phúc.

Cho anh, chị Ly được bình yên sống bên nhau đời đời... Nhưng tất cả ước vọng của em đành phải đợi chờ trong nỗi khắc khoải, khi quê hương còn chiến chinh, khi anh phải lên đường nhập ngũ... Bây giờ nơi tiền đồn anh đang làm gì? Anh đang hành quân hay đang viết thư cho chị Ly. Anh Minh ơi! em nói nhỏ này nhé : Mẹ bảo rằng thằng Minh thế mà tệ, chỉ chăm viết thư cho con Ly thôi. Em bênh anh «Chị Ly là phát ngôn viên thân tín nhất của anh ấy mà Mẹ». Thế là Anh mắc nợ em đấy nhé. Khi về phải có quà cho em đấy. Một con poupé Nhật Bản, đôi má hồng

(Xem tiếp trang 7)

Xóm CẦU TIÊU

77

✠ THÙY HƯƠNG

Thanh cố dấu chuyện tiền bạc, nó không muốn nói lôi thôi, chỉ muốn làm sao cho bác Năm hay Tý đang nằm ở bệnh viện và bác vào ngay bệnh viện để lãnh Tý về chiều nay. Nó lại nói thêm một thôi ;

— Tý hiện ở trong bệnh viện Sài Gòn ở ngang chợ Bến Thành. Chúng cháu vừa ở đó về. Bệnh viện nhắn bác phải vào lãnh, Tý mới được ra.

Bác Năm hấp tấp, bác thương con và muốn gặp nó ngay :

— Rõ thật khổ. Nó có bị nặng không. Bây giờ vào ngay được không. Để rồi tôi phải trị đích đáng bọn thằng Cún Vá, Vện mới được.

Dì Năm rít lên, giọng bà đặc giả dối :

— Khổ quá, con tôi. Bà sẽ xé xác bọn ác ôn ra.

Bác Năm chạy vào nhà, mặc vội cái áo rồi hấp tấp đi ra cửa, bác bảo Thanh :

— Bây giờ cậu leo lên xích lô, tôi đạp lên bệnh viện Sài Gòn đón Tý về luôn một thể.

Thanh hoảng hốt :

— Thưa cháu đi từ sáng chưa về tới nhà, Bây giờ cháu phải về nhà đã, không mẹ cháu mong.

Bác Năm không chịu, bác hét lên :

— Đâu có được. Bây giờ mày mặc tao đi tìm nó hả. Tao biết đâu mà tìm.

Dì Năm được thể cũng rít lên :

— Nọc cổ nó ra đánh cho một trận. Ai khiến ở xóm ngoài vào tận xóm trong rủ con nhà người ta đi để nó bị chém. Ông để mặc tôi, tôi lôi nó về nhà nó để đòi bố mẹ nó phải đền cho thằng Tý chứ.

Dì quả là một người đàn bà chỉ biết có la lối, không bao giờ chịu suy nghĩ thiệt hơn và luôn giả dối đối với các con riêng của chồng. Bác Năm thì khá hơn, dù say bác cũng còn biết suy nghĩ, biết phải trái. Bác biết vợ mình quá lố, bác cũng biết thằng Tý đâu có phải là tay vừa, sức mấy mà Thanh có thể lôi kéo đưa Tý vào các cuộc đánh lộn. Tý không lôi kéo Thanh thì thôi chứ.

Bác Năm xua tay bảo vợ :

— Thôi, đừng làm ồn ào lên thế. Chuyện gì cũng còn đó. Bây giờ phải lo cho thằng Tý đã.

Bọn trẻ trong Xóm Cầu Tiêu thấy ồn ào chỉ phút chốc kéo đến nườm nượp, xúm quanh. Bác Năm mặt đỏ gay, gắt ỏm tỏi :

— Thôi chúng mày đi chơi hết đi, có gì đâu mà xúm đông xúm đỏ vào vậy.

Bọn trẻ giải tán dần, nhưng chỉ trong phút chốc cái tin thằng Tý bị chém ở Sở Thú đã loan truyền ầm ĩ khắp xóm.

Người lớn hỏi trẻ con :

— Đứa nào chém, có phải lũ ở xóm ngoài không.

Tụi trẻ con bảo :

(CÒN NỮA)

ĐOẠN HỒN ĐAO

(259)

★ TÔ-NGỌC

Tuy rằng giờ đây võ công của chàng không thua kém ai song bất cứ vấn đề gì làm việc cũng phải có tính toán, có mưu kế thì sự việc mới kết thúc mau lẹ và ổn thỏa... Võ công dù siêu quần nhậm hóa tới đâu cũng chỉ là thứ võ phu thô lỗ, không thể sánh với những người có đầu óc... Chàng nghĩ rằng Vô Chiêu Tam Khắc hận đã bị đuổi khỏi Tam Tài Kiếm nhưng lại vẫn có ý muốn hưng phái cho Tam tài kiếm, thì chi bằng chàng thử lại một con toán ra sao...

Cho nên Sầu Kim hỏi lão Sâu Róm :

— Đệ nhất hộ pháp...

Lão Sâu Róm và hai em kết nghĩa là Sâu Nho và Bọ Nẹt được phong là ba vị hộ pháp của Tam Tài Kiếm, khi nghe thấy Sầu Kim gọi mình bằng «hộ pháp» thì hiểu ngay rằng chàng ta có điều quan trọng muốn thỉnh ý mình, cho nên liền mau mắn đáp lời, dù trong người không được khoẻ cho lắm :

— Xin nghe lời chưởng môn...

Sầu Kim hỏi :

— Sự thực tôi gia nhập Tam Tài kiếm chỉ là một sự vô tình... Làm đệ tử của Thạch lão tiền bối, lại được người dồn hết chân lực cho, thì tôi trở thành môn đồ của Tam Tài kiếm... Cho nên tôi không hiểu luật lệ của bổn phái ra sao cả. Đó là một điều thiếu sót và tôi rất lấy làm thẹn. Vậy Hộ pháp cho tôi hỏi : quyền của chưởng môn nhân có những gì?

Lão Sâu Róm không hiểu Sầu Kim nói vậy là có ý gì, song cũng đáp :

— Chưởng môn nhân có toàn quyền phân phối mọi việc cho chúng đệ tử môn đồ.. Đã là chưởng môn nhân thì khi ra lệnh dù là người ở vào hàng sư thúc bá cũng phải nghe theo, không được cưỡng lại...

Sầu Kim ngắt lời :

— Tôi muốn hỏi Hộ pháp xưa kia ai đã ra lệnh đuổi Vô Chiêu Tam Khắc ra khỏi Tam Tài kiếm?

Lão Sâu Róm nói :

— Chính sư thúc tổ Thạch Trung Ần...

Sầu Kim lầm bầm :

— Sư phụ của ta à?

Lão Sâu Róm lại nói :

— Đúng thế... nhưng sư thúc tổ thực tâm thì cũng không muốn đuổi, nhưng ở vào địa vị của sư thúc tổ lúc đó bắt buộc phải thi hành nghiêm chỉnh môn qui, nếu không thì sẽ loạn to... Hơn thế nữa trước mặt các vị trưởng thượng, người nào người nấy đều muốn thấy chưởng môn do mình tạo nên chứng tỏ được quyền uy của môn phái, nên đã một lời thúc dục sư thúc tổ phải đuổi Vô Chiêu Tam Khắc tiền bối...

(Còn nữa)

Truyện cổ tích

Chiêm bao thấy trâu

NGỌC-MAI kể

NGÀY xưa ở một làng nọ, có một ông thầy đồ rất giỏi chữ. Ông không thích đi thi để làm quan. Mà chỉ thích mở trường dạy học. Ngoài ra, ông còn có biệt tài khác là đoán rất hay. Hễ ai nằm chiêm bao thấy việc gì đều nhờ ông thầy giảng dạy. Và những điều ông đoán đều đúng cả. Khiến cho dân làng yêu mến và kính nể.

Một hôm, có một anh nhà quê trẻ tuổi. Đến hỏi ông thầy rằng :

— Thưa thầy, hôm qua con nằm mơ thấy con trâu nhà con ăn đến hết bồn cỏ.

Thầy đồ bèn mỉm cười :

— Con về đi, thế nào ngày hôm nay anh cũng được người ta biếu thức ăn à.

Anh ta về nhà và quả đúng như lời ông thầy đồ nói. Anh được người hàng xóm biếu cho một con gà quay nhân lễ giỗ ông bà.

Sáng hôm sau, anh ta lại đến nhà ông thầy đồ và hỏi :

— Thưa thầy, thầy nói đúng lắm. Nhưng đêm hôm con nằm mơ thấy con trâu nó bị vải ùn lên đầu.

Ông thầy nói :

— Như vậy con sẽ được quần áo gì đó.

Anh chàng cáo từ ra về. Quả thực, anh được người bạn ở xa tặng cho một áo len.

Ngày hôm sau, anh lại đến nhà thầy đồ nữa. Anh khen thầy nói rất đúng và thuật lại giấc mơ :

— Bẩm thầy, con lại nằm chiêm bao thấy con trâu lần thứ ba. Nhưng lần này con Trâu nó bị đòn.

Thầy đồ bèn nghiêm mặt :

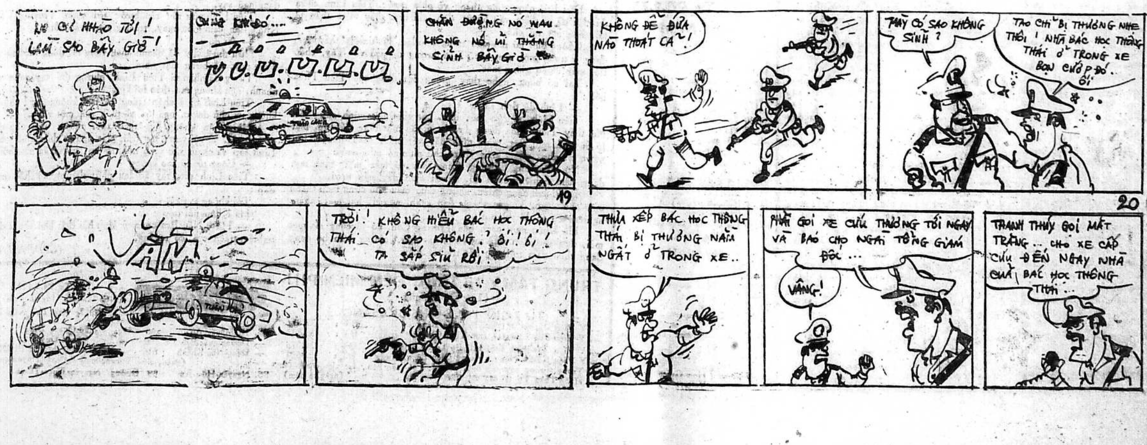
— Chết, như vậy là, anh bị đòn.

Anh ta bèn biến sắc, vội cáo từ ra về. Cả ngày hôm đó anh không đi đâu cả mà cứ ở trong nhà. Đến chiều, mẹ anh bảo anh ra chợ mua dưa hấu. Anh không dám đi vì sợ bị đánh. Bà mẹ bảo đi hoài mà anh ta không đi. Bà tức quá, cầm roi mây quất anh vài roi đau điếng.

Sáng hôm sau, anh trở lại nhà thầy đồ. Anh kể lại tất cả mọi chuyện. Và rối rít khen thầy đã đoán rất đúng. Từ đó, tiếng tăm ông thầy đồ càng thêm lừng lẫy.

MỘT VỤ BẮT CÓC

Truyện bằng tranh của Long-Ân


NÓ CÁI NHÀO TỚI! LÀM SAO BÂY GIỜ!
CHÚNG KÌA ĐÓ...
U.U.U.U.U.U
CHẶN ĐƯỜNG NÓ MAU KHÔNG NÓ ỦI THẰNG SINH BÂY GIỜ...
KHÔNG ĐỂ ĐỨA NÀO THOÁT CẢ!
MÀY CÓ SAO KHÔNG SINH?
TAO CHỈ BỊ THƯƠNG NHẸ THÔI! NHÀ BÁC HỌC THÔNG THÁI Ở TRONG XE BỌN CƯỚP ĐÓ.
19
20
VẦM
TRỜI! KHÔNG HIỂU BÁC HỌC THÔNG THÁI CÓ SAO KHÔNG? ỐI! ỐI! TA SẮP SỈU RỒI.
THƯA XẾP BÁC HỌC THÔNG THÁI BỊ THƯƠNG NẶNG NGẤT Ở TRONG XE..
PHẢI GỌI XE CỨU THƯƠNG TỚI NGAY VÀ BÁO CHO NGÀI TỔNG GIÁM ĐỐC...
VÂNG!
THANH THỦY GỌI MẶT TRẮNG... CHO XE CẤP CỨU ĐẾN NGAY NHÀ CỦA BÁC HỌC THÔNG THÁI...

Truyện dài của

★ Mai-Thảo

CHÌM VÀO QUÊN LÃNG

89

CHƯƠNN VIII

Ông Thuận Thành hất hàm.

— Cô đâu.

— Thưa, đi vắng.

— Lâu chưa ?

Chị người làm ngập ngừng :

— Thưa, mới đi.

Ông Thuận Thành đẩy chị người làm sang một bên, bước vào trong nhà.

— Mới đi là đi từ hồi nào ?

— Sau bữa cơm trưa.

— Thế mà chị dám nói là mới đi. Đi với ai ?

Chị người làm lại ngập ngừng một lần nữa rồi mới trả lời được :

— Cô đi một mình.

— Thật không ?

— Thưa, thật.

— Hừ, cô mày đi suốt đêm, suốt ngày. Đi đâu, đi với những thằng nào mà quá quàn vậy ?

Ông Thuận Thành biết sự tức giận của mình, trong lúc Hà Yến vắng mặt là tối thậm vô lý. Ông trút sự tức giận xuống đầu chị người làm, vì ông biết nếu lát nữa Hà Yến trở về, ông lại không dám tức giận và lớn tiếng như thế này nữa. Mà ông sẽ thay đổi hẳn thái độ. Hà Yến chỉ cần nghiêm mặt lại hoặc tỏ vẻ hờn giận một chút là người đàn ông đứng tuổi giàu có và quyền thế này sợ hết hồn. Trong đời sống hàng ngày, ông Thuận Thành chưa từng biết sợ ai. Tiền bạc giúp ông luôn luôn đứng ở cái thế của kẻ mạnh, vì những người khác, trong cái thế của kẻ yếu. Chỉ duy đối với Hà Yến, là ông luôn luôn ở trong cái thế bị hành hạ, bị bắt nạt. Chưa từng có một người nào lại có đủ uy quyền làm cho ông Thuận Thành phải nể sợ như vậy. Sợ mất Hà Yến, người đàn ông đã trở thành nô lệ cho mối đam mê cuồng dại của mình.

Ông Thuận Thành dịu giọng :

— Nhà có gì uống không ?

— Thưa, ông dùng gì ?

— Nước trà.

— Để con xuống đun nước.

Chị người làm trở vào nhà trong. Ông Thuận Thành ném mình xuống lòng ghế bành. Căn phòng tuy nhỏ nhưng bày biện khá diêm dúa. Bộ xa lông, cái tủ kín, cái máy truyền hình đều do ông Thuận Thành mua, cho tài xế chở đến tận nhà cho Hà Yến.

Ngó nhìn quanh quất rồi ông Thuận Thành đứng lên, đi vào phòng ngủ. Những đồ đạc trong căn phòng này cũng là tiền của ông Thuận Thành.

Không chỉ là tiền. Còn là thời gian và công phu của ông Thuận Thành nữa. Ngày sang nhà, người đàn ông đã bỏ sở, bỏ hết công việc để thu xếp, thanh toán mọi công việc lớn nhỏ cho Hà Ốn. Ông đã đưa Hà Yến đến từng tiệm đồ gỗ ở đường Hồng Thập Tự. Chọn từng cái ghế, từng mầu đệm. Mua từng cái thảm, từng bức rèm.

Như mọi người con gái có một thiếu thời nghèo khổ, khi lớn lên, mơ tưởng những tiện nghi vật chất là mơ tưởng lớn nhất, Hà Yến mơ có một căn nhà riêng, và trong căn nhà này, một phòng ngủ thật đẹp.

Ông Thuận Thành đã thực hiện cho Hà Yến giấc mộng vàng.

Căn phòng đẹp thật : vừa cầu kỳ vừa diêm dúa. Giường, tủ đều được đóng bằng thứ gỗ đắt tiền. Chăn đệm là thứ chăn đệm hảo hạng, chỉ thấy ở những phòng ngủ sang trọng nhất. Nhưng lúc này, nếu căn phòng vẫn đẹp thì căn phòng cũng buồn rầu ảm đạm vô chừng. Vì Hà Yến đi vắng. Vì không có mặt Hà Yến. Ông Thuận Thành cố dằn xuống một tâm trạng ghen tuông. Ông cố nhớ rằng giữa ông và Hà Yến đã có một thỏa hiệp. Thỏa hiệp này được nhắc đi nhắc lại nhiều lần. Và đã được chấp nhận.

Hà Yến :

— Chúng mình gần nhau lúc nào biết lúc đó mà thôi.

Hà Yến :

— Em còn trẻ, em có tự do và đời sống của em.

Vẫn Hà Yến.

— Anh không bắt buộc em được điều gì hết.

Thật là minh bạch, và không thể rõ ràng hơn. Như thế có nghĩa là Hà Yến muốn đi với ai thì đi, muốn làm gì thì làm, hoàn toàn tự do, và ông Thuận Thành không được làm phiền, không được cấm đoán. Làm thế nào bây giờ ? Người đàn ông nằm vật xuống giường, bóp trán suy nghĩ. Đầu óc thì rối loạn và tâm thần thì bồn chồn như lửa đốt. Cuộc sống, từ ngày có Hà Yến đã mất đi sự bình yên của bao nhiêu năm về trước. Bây giờ là ăn không ngon, ngủ không yên. Bây giờ là rối loạn từng giây, hoảng hốt từng giờ.

Ông Thuận Thành vùng ngồi lên. Vuốt lại tóc. Nắn lại cái nút cà vạt. Hay là về ? Về không bao giờ thèm trở lại. Đoạn tuyệt hẳn, không nhớ thương, không lưu luyến.

(Còn nữa)

Hòa bình, bạn sẽ làm gì ?

phong sự

của **Huy-Liên**

HÒA BÌNH : Ôi một danh từ hoa gấm, thật dịu ngọt và cũng thật quyến rũ. Hơn 20 năm chiến tranh, dai dẳng. Tuổi trẻ đã quá mệt bởi sự hiện diện của mình trong chiến tranh sự đóng góp của mình cho chiến tranh, người người đã chán nản, sợ hãi vì chẳng còn kiên nhẫn để chờ đợi. Những ước vọng Hòa bình bỗng trở nên cuồng nhiệt, sự khao khát thể hiện trên đầu môi, trong tư tưởng, bằng lời nói hay bằng việc làm.—Mọi người ai cũng hướng về hai chữ «Hòa bình» bằng cả mộ thiện tâm, sự ngóng chờ lại càng thêm náo nức. Phấn khởi khi những tin tức báo chí đã đăng tải trên những trang nhất, với những «tít» lớn thật trang trọng, ăn sàng đập vào mắt người xem những hồi hộp, những hoan vui và tin tưởng.

Hòa bình chắc rồi sẽ đến với quê hương Việt Nam lận đận rồi. Lần này chắc là không... sẩy được rồi.

Và những ước mơ càng rạng rỡ thêm, những đợi chờ càng nôn nao hơn. Nhưng trong sự hoan lạc của tư tưởng có khi nào bạn dành cho bạn một câu hỏi : Hòa bình : bạn sẽ làm gì ?

Câu hỏi được đặt ra thật đột ngột. Và chắc hẳn bạn sẽ có nhiều lúng cuống khi trả lời, khi không đủ thời gian để suy nghĩ. Nhưng dù sao ngay trong sự chờ đợi cũng tự nó nay sinh ra trong bạn một ước muốn hay một ý định mà bạn sẽ làm hay sẽ tiến hành khi hòa bình tới

Và trong sự tò mò của người viết. Tác giả đã xử dụng những dịp may hãn hữu, những cơ hội bất chợt và những thâm tình bằng hữu ăn có để làm một màn phóng sự... vặt. Dĩ nhiên trong phạm vi nhỏ hẹp của một bài... phóng sự vụn, nội dung của bài chắc chắn không thể hiện được đầy đủ... Cái tựa đề đối với mọi đám đông. Nhưng dù sao nó cũng nói lên được phần nào những ước vọng, những thèm khát mộ khung cảnh sống nào đó, bình an và thảnh thơi khi hòa bình đến..

Hòa bình... về quê

— Mày nghĩ coi sống ở thành phố một bước đi là một bước tiền, thấy người ta có quạt máy thì mình muốn sao cho có cái... máy lạnh để hơn người ra đến ngoài đường chỉ thấy hơi người với khói xe nhà cửa thì chật chội, chẳng trước, chẳng sau. vợ chồng con cái lúc nhúc trong cái thể tích 4x3x8, người này hít cái hơi thở của người khác, chán... mớ đời. Vậy tại sao khi hòa bình, ta không tìm một mảnh đất nào ở miền quê vùng bốn để làm chỗ.. cắm dùi. cần gì phải nhà cao, cửa rộng, một mái nhà tranh, một mảnh vườn nhỏ, cửa rộng, một cái rạch con con. đó không phải là khung cảnh.. thơ tiên sao ? đêm đêm bắc cái chõng ra trước hiên vừa hóng gió, vừa nhâm nhi tách... café, vừa ngắm trăng, thú ơi là thú. Ở thành phố chen chúc, bôn ba... bỏ mẹ đi lấy «quỉ» đâu ra... trăng mà ngắm.

Thằng bạn tư chức một «mẹ đi» ha con thơ của tôi thao thao bất tuyệt về... tiểu thuyết về quê của hắn, hắn thì nói sảo sì hai tám, ba [illegible] nường lúc nào cũng như... [illegible] cu non. Có lẽ vì tối ngày hùng hục làm việc, tối tối về phải dịch [illegible] cho cha mẹ nuôi Quốc tế để lấy ba chục đồng bạc cho mỗi lá thư [illegible] kiếm đủ thì chi cho gia đình năm miệng ăn như... tằm ăn dỗi. Nó có vẻ già trước tuổi thật nhiều từ sau cái nó [illegible] thương ở trận Đồng Soài và... từ lúc nó cưới vợ để rồi vợ nó cứ soành soạch hai năm... ba tỷ nhau, mặt nó tóp lại và càng ngày càng... tóp thêm. Gặp nó trong một quán café... cóc bên cạnh sở nó làm nó trả lời câu tác giả hỏi một cách... tham lam và hứng thú, như chưa bao giờ nó được thổ lộ cùng ai sự suy tư và nỗi khát khao của nó. Chờ cho nó... nói cho «đã» tôi mới hỏi tiếp.

— Nhưng khi hòa bình rồi mày tính làm gì hẩn chứ, chả nhẽ mày cứ tiếp tục cái nghề gõ...máy chữ cho công ty xuất nhập càng...ghế của thằng chủ nhà mày.

Nó cười «hì hì» khi nghe tôi chửi đúng cái chỗ nó muốn...chửi, tay khua khua cái muỗng vào thành cốc cà phê...xây tường (café đen nhỏ) nó chậm rãi trả lời. Trông mắt nó thật mơ màng và cũng thật thướt tha (Hồi xửa hồi xưa khi trường Võ Tánh Nha Trang con trai, con gái còn học chung, nó đã được tụi nữ đi dệ nhị đặt cho cái tên là Hùng...mắt ướt).

— Từ lâu rồi, tao vẫn mơ là đến lúc đó, tao sẽ mua một chiếc xe lam, chạy từ quê lên tỉnh ngày chỉ cần chạy hai chuyến để kiếm đủ tiền... đong gạo thôi còn cá thì đã có «rạch» rau thì đã có... vườn lâu lâu nghỉ, cho vợ con lên hết trên xe đưa đi chơi chỗ này chỗ khác... thế là tiên rồi

Ôi thật bình dị và cũng thật thơ mộng, lý thú tôi thầm khen mộng của nó thật thực tế và cũng thật... trưởng giả. Nhưng khi nghe tôi hỏi tiếp «thế tiền đâu mà mua xe lam» nó bỗng sịu mặt xuống và buông tiếng thở dài... Ừ nhỉ khó quá.

Đói nhăn răng à !

Khi được hỏi, cô bé... cựu chiêu đãi viên ở gần nhà tôi cong môi trả lời :

— Hòa bình !... Chưa hòa bình tụi Mỹ mới Go home thôi mà tụi em đã... rách rồi, hồi xưa một cái búng tay, một cú.. liếc mắt tụi em đã hái ra cả bạc ngàn rồi, một ngày ngồi ăn... bún riêu từ sáng tới tối với lại uống coca cola, tiền xe tiền phấn, trăm thứ tiền... vứt đi, một tháng tụi em cũng còn được hơn trăm xấp; bây giờ một tháng cố kiếm vài sấp lẻ để trả tiền nhà mà cũng bọc sì dầu. Chỉ còn nhờ cậy vào những ngày cuối tháng lính tráng lãnh lương mới hy vọng làm ăn khá được. Vậy mà nếu hòa bình, lính tráng giải ngũ hết thì tụi em đói... nhăn răng ra à.

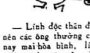
— Nhưng em cũng phải tính... làm cái gì chứ chả nhẽ chịu chết vì...đói sao ?

— Dĩ nhiên anh...em cũng tính lấy chồng đàng hoàng rồi còn một ít tiền dành dụm từ trước em về quê mở một quán hàng xén nho nhỏ sống qua ngày vừa để dưỡng già với chồng con, kéo lại lâm vào cảnh. «Sống thì làm...khắp người ta

Thác thì lâm cảnh làm ma...hồng chồng I ôi tình cảnh tụi em nghĩ mà thảm lắm anh ôi. Hồi còn có lính Mỹ, lính Tây, lính củ sâm.. hâm bà lằng, giời tụi em dù có bị thiên hạ ghét bỏ nhưng cũng nhờ và qui anh... Đồng minh mà có cuộc sống phây phê, lên xe xuống ngựa, tủ lạnh tivi, xế hộp nhà lầu. Bây giờ hòa bình rồi lính ngoại quốc... go home ráo trọi, tính về quê kiếm ăn mà chẳng hiểu có khá không ?

Gớm sao tâm sự của mấy nường cựu ca-va sao mà ảo não thế không biết ?

Và giời... Chị em ta ở các khu như Nguyễn Du, Phan Đình Phùng, Tân Định, Yên Đỗ, Hiền Vương Phú nào cũng buồn ra mặt khi được hỏi— Hòa bình rồi các em sẽ làm cái «thống chế» gì ?— Một em sau khi tả tình, tả cảnh cái viễn tượng một chân trời... tím ngát của ngày mai hòa bình. Nào là bây giờ các em trông cậy vào lính, nguồn mãi lực dồi dào phong phú của các em sau khi mấy chú «gziăng kỵ» gohome, bởi vì lính phần đông sống xa nhà nên hay buồn, hơn nữa lính tráng khi đã có tiền thưởng hay... bốc dồng.

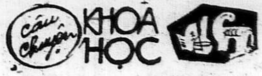


— Lính độc thân đi lại...hết sẩy nên các ông thường chịu đi. .bồ lề, nay mai hòa bình, lính tráng được giải ngũ họ sẽ trở về sum họp với gia đình, với bầu đàn thê tử, còn lính Solo họ sẽ làm ngay một phát... đám cưới. Thế là các em có quyền.. đợi dài dài và hầu hết thì các em lắc đầu trả lời là chả biết làm ăn quái gì khi hòa bình đến, trăm sự phó thác cho...ông giời có em thì tỏ ra ngoan ngoãn, hiếu đạo trong một phút...siêu thoát trang trọng trả lời :

— Cầu Trời khấn Phật giúp cho đủ ngày hai bữa ăn là ổn rồi.

Nhưng khi được hỏi là Trời Phật giúp bằng cách nào thì các em lại ngao ngán lắc đầu thở dài.

(Còn nữa)



Nói về sự phá thai

© TRẦN XUÂN phóng dịch
(Bài của Havemann)

(Tiếp theo)

Tuy nhiên theo ý kiến của các đại biểu thuộc nhiều quốc gia khác nhau gồm các bác sĩ hoặc những nhân vật có thẩm quyền khác đã tham dự Hội Nghị Liên Hiệp Quốc về dân số hoàn cầu— thì con số các vụ phá thai, hợp pháp hay bất hợp pháp, xảy ra trên thế giới là trên dưới 30 triệu mỗi năm. Đây thực là một con số khiến ta phải rùng mình vì theo đó, mỗi ngày đã có 85.000 vụ hay tính tỉ mỉ hơn, mỗi phút có 59 vụ !

Tất cả các dữ kiện và ước tính trên đây chứng tỏ rằng trên thế giới có hàng triệu phụ nữ, sau khi có thai ngoài ý muốn, đã quyết tâm chặn đứng sự thai nghén của mình, bất chấp mọi hậu quả hoặc khó khăn có thể có. Số phụ nữ này dĩ nhiên thuộc mọi quốc gia, mọi tôn giáo cũng như mọi thành phần trong xã hội.

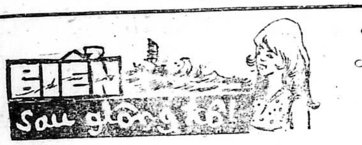
Các bà thuộc giai cấp khá giả đôi khi đã đi rất xa và tốn phí nhiều món tiền khổng lồ để tìm chỗ phá thai giúp. Có nhiều phụ nữ Hoa Kỳ chẳng hạn thường tới Porto-Rico là nơi đã từ lâu cho tới mấy năm gần đây, họ có thể được phá thai trong một y viện được trang bị đầy đủ và có nhiều bác sĩ lỗi lạc. Những bà có nhiều tiền của thường tới đó bằng đường hàng không và ở lại nghỉ ngơi một thời gian sau khi xong việc. Một phụ nữ Hoa Kỳ tới với một bác sĩ ở Porto Rico thường có nhiều triển vọng là cũng gặp được trong gian phòng chờ đợi nhiều bà khác đã cùng đi một chuyến máy bay với mình.

Chính quyền Porto-Rico gần đây đã đặt ra các biện pháp nhằm chặn đứng hiện tượng vừa kể. Do đó các bà Hoa kỳ không sợ tốn phí đều quay về Nhật Bản là nơi họ cũng tìm được mọi cái muốn có, (một quan sát viên nọ tình cờ đã nghe được những lời trao đổi giữa hai người đàn bà trong một khách sạn ở Đông kinh. «Có phải đây là lần đầu tiên chị đến Nhật Bản không ?» Bà thứ hai trả lời : «Phải» — «chị định đi chu du một vòng nước Nhật hay sao ?» — Không, tôi tới đây để thuê phá thai, chị ạ)

Tại Đan Mạch, nhiều cơ quan du lịch đã tổ chức những chuyến đi Balan cho những người muốn phá thai mà khỏi sợ vi phạm luật pháp. Mỗi chuyến du lịch bằng xe lửa giá 175 quan Pháp, thêm vào đó là 140 quan, tiền thuê khách sạn và 100 quan, giá tiền một lần phá thai, các phụ nữ không đủ điều kiện tham dự một chuyến du lịch qua một quốc gia coi việc phá thai là hợp pháp hoặc không thể nhờ tới một chuyên viên thành thạo, thì thường dùng tới mưu mẹo này hay tương tế khác.

Một bác sĩ hành nghề tại Colombia — mà bệnh nhân đa số đều thuộc giới nghèo — đã mô tả cách trung thực, thảm thiết số phận bi đát của rất nhiều phụ nữ trong xứ như sau. Lấy chồng ngay lúc còn trẻ tuổi, họ rất mau có nhiều con và chỉ sau mấy năm họ đã phải nuôi quá nhiều miệng ăn. Bởi đó, lúc mà người đàn bà nhận thấy mình lại có thai lần nữa, người đó chỉ có một ước muốn là đến gặp với một bà mụ chuyên phá thai với chừng 6 quan Pháp còn là một tốn phí quá lớn thì họ thường phá thai bằng chính những phương thế riêng, rất nguy hiểm đối với tính mạng họ. Và họ thường không thoát nạn vì như ta đã thấy, phá thai là một trong những nguyên do chính gây ra cái chết của các phụ nữ trẻ tuổi tại Colombia.

(Còn nữa)



Bình Nguyên Lộc

76

Bích Ngư thử hình dung xem người ấy ra sao. Nàng phải là người lớn. Vâng. Đức không thiếu gì hết, mà chỉ thiếu một khối óc lãnh-đạo chàng mà thôi. Cô ấy không thể là một nữ sinh tươi mát mà dù khả-năng quyến rũ một con người thành-thạo như Đức. Bích Ngư rất sợ những tình địch ấy lớn tuổi vì nàng có đọc truyện Đông, Tây, Kim, Cổ, nàng chỉ thấy những cái ngày vàng rơi rụng vì đàn bà chớ không phải nữ sinh bao giờ hết.

Bích Ngư chợt nhớ đến Thủy, em gái của nàng.

Thủy đẹp hơn nàng nhiều lắm, nhưng Thủy không thể chinh-phục Đức, như nàng đã làm. Nếu Đức gặp một cô gái như Thủy, cô gái ấy cũng không thể giữ Đức quá sáu tháng. Đức cũng không bao giờ mời một cô gái như Thủy đi ăn cơm. Cái vụ ăn cơm này là dấu hiệu cho thấy chàng phải tán lâu. Nhưng đời nay, lâu, mang một nghĩa hơi khác đời xưa. Đời xưa lâu là hai năm, chớ thiên hạ đã lên ung tráng rồi thì lâu là một tháng.

Còn đến bốn tháng nữa Bích Ngư mới n mẹ thật sự và nàng thấy trước rằng từ y tới đó càng ngày càng sa sút về nhan sắc phải mất thêm hai tháng nữa nàng mới y lại được phong độ cũ. Vào tháng cuối cùng, rất có thể nàng không buồn trò chuyện với chồng mỗi buổi đầu hôm nữa là khác. Chưa chi mà nàng đã nghe hơi mệt nhọc chút đỉnh rồi, ít muốn đi ra ngoài với Đức nữa. Có lẽ Đức đã buồn vì thế một phần nào khi mà trong những bữa cơm tối ở ngoài, chàng cờ, cạnh chàng, một người bạn rất là ít phấn khởi. Cái thế tranh đấu rất là chênh-lệch và phần thua, kể như nàng đã nắm chắc trong tay. Bờ biển còn xa quá, mặc dầu sóng đã lặng, gió đã im. Đó là sóng gió của bão-tố Chính sóng gió do con người tạo ra mới kinh-khiếp hơn nhiều.

Nhưng Bích Ngư chưa có chiến-lược, chiến-thuật nào cả vì nàng quyết sẽ không hành-động theo lề lối thông-thường thì chưa thể nghĩ ra gì đâu. Lề lối thông thường là trói cột người chồng, theo nghĩa đen, là đòi đi theo ông chồng mỗi khi ông ấy có dịp đi ra ngoài, là tổ chức bắt ghen. Lề lối đó, Bích Ngư không có tác phong làm được, mà nàng cũng không thích làm, nếu có phương tiện, vì nàng biết rằng sẽ không đưa đi tới đâu hết. Đàn ông họ có trăm mưu ngàn kế để mà ngoại tình, mà cả đàn bà nữa, tuy bị phong-tục ràng buộc như vậy, vẫn có phụ-nữ ngoại tình. Nhưng Đức có thể không thèm dùng mưu kế nào hết, mà hắn chỉ du côn là đủ thắng. Hắn không có căn-bản du côn, nhưng cuộc sống đã dạy hắn biết du côn và hắn rất dám du côn, khi hắn quá bí.

xXx

Bích Ngư từ buồng tiếp khách, dầy cửa kiếng để bước ra ngoài, nơi mà Đức đặt giường và phòng làm việc. Đức không hay biết rằng vợ chàng đang có mặt ở đó vì cái cửa kiếng ấy rất nhẹ không gây tiếng động nào hết. Bích Ngư bắt gặp được mấy tiếng sau đây :

— ... chiều thứ sáu em nhé.

Người đối thoại với Đức là một kẻ vô hình vì hắn đang nói điện thoại.

— Em xin anh tới chơi hôm chiều thứ sáu xin anh nhớ nhé.

Câu sau trái ngược hẳn với câu trước, vì kẻ đối thoại bỗng dưng hoá ra «Anh» nào đó chẳng biết nữa. Đức đã hay rằng vợ chàng xuất hiện nên nói trớ đi, cũng cứ còn Anh Em nhưng nếu Bích Ngư không tinh ý lắm thì mọi việc sẽ bị xáo trộn và nàng có thể ngỡ rằng nàng đã nghe lầm về câu đầu.

Lúc đi ngang qua bàn chồng nàng cười rất hiền lành rồi nói :

—Em đi làm tóc lần cuối cùng kẻo rồi mệt mỏi không đi được, trong sáu tháng thì quá lâu.

Đức cười ha hả mà rằng :

— Ừ ráng mà đẹp lên má bầy trẻ.

Bích Ngư cười ngỏn ngoẻn như con gái hề người và cố ý cho chồng thấy cái cười đó.

Nhưng nàng cũng đang buồn cười thật sự. Nàng đám cá như người Tàu đánh cá chánh trị trong Chợlớn cá năm ăn một rằng tối thứ sáu này, Đức sẽ là một người chồng gương mẫu. Lát nữa đây chàng sẽ huỷ buổi hẹn và xin một ngày hẹn khác. Cô ấy sẽ đoán biết rằng chàng bị bà xã kỳ đà, sẽ chế nhạo chàng nhưng rồi à ta cũng bỏ qua đi cho sau khi làm bộ giận dỗi, nếu tại phòng giấy hay tại nơi nào mà cô ta nói điện thoại, không có mặt ai hết. Bằng như chính cô ta cũng bị kỳ đà thì cô ta sẽ giận sau đó vào lần gặp mặt nhau..

Bích Ngư biết rằng cô đầm đẹp cũng chẳng thắng ai vì kẻ kia đương nhiên phải đẹp hơn nàng trước đây. Bốn tháng nữa nàng sẽ méo mó đi rồi thì lại càng không có hi vọng thắng. Nhưng nàng cũng hiểu rằng cốt là không xuống quá mức trung bình là có may mắn cứu vãn được mọi việc chớ để Đức hắn tuyệt vọng vì một nái sề thì thua đứt đuôi. Có bà mẹ nào lại không méo mó đâu nhưng có vì thế mà tất cả các bà mẹ đều biến thành đàn bà bị bỏ rơi hết đâu. Một chiếc Ôtô bị dụng gẫy xát xi nhưng đồ đồng còn hào nhoáng thì cứ còn giá.

Trêu tắc xi Bích Ngư lại mỉm cười chiếc ôtô mà nàng hứa coi bộ cu cậu không tha thiết lắm nhưng khi sáng trong bữa điểm tâm cu cậu lại kín đáo nhắc đến nó.

(Còn nữa)

TIVI

Thứ Tư 24-1-73

VIỆT NAM

(Trên băngtần 9).

18g00	Đài hiệu — Quốc kỳ Giới thiệu chương trình
18g05	Tin ngắn
18g10	Thể thao quân đội.
18g20	Sức khoẻ là vàng
19g00	Thông cáo
19g10	Thời sự quốc tế
19g30	Thuế vụ
20g00	Tin tức
20g30	Hồ quảng Khánh Hồng Sự Tích Táo Quân
21g00	Bình luận
21g10	Hồ quảng (tiếp)
21g30	Điểm báo
21g40	Hồ quảng (tiếp)
22g30	tin cuối cùng
22g40	Hồ quảng (đoạn kết)

MỸ

(trên băng tần 11)

500	News
505	Soul
605	Marry Tyler moors
630	News healines
631	Medix
730	7 O' Clock Report
731	Adam 12
805	Alias smith Jones (Last show)
905	Bold ones
100	News
1005	Bonanza
1100	Movie : How Green was My Valley.

Thanh Cung MƯỜI BA TRIỀU

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(Tiếp theo)

HỒI 177

SỐ MẠNG BỌN KHANG LƯƠNG

Tam dịch

«Gạt lệ nhìn mây lại một năm
Tựa lầu gấm lại biết bao buồn.
Anh em chẳng có ai trò chuyện

Đành phụ vua, cha lại tự thương
Lận đận phương trời già mấy nỗi.
Tỉnh say chỉ thấy núi cùng sông.
Nỗi niềm xa cách khi nào dứt ?
Gánh đất riêng mình cản nước xuôi !

Tại Nhật bản, Lương đã có lần gặp nhà ái quốc Việt Nam Phan bội Châu, Hai bên ý hợp tâm đầu và vô cùng tương kính.

Năm Dân quốc thứ nhì, Lương trở về nước giữ chức tổng trưởng Bộ Tư Pháp Bắc chính phủ ít lâu sau lại cải nhiệm Tổng tài Tệ chế cục.

Dân quốc năm thứ tư, Viên thế Khải xưng đế. Lương đồ đệ là tướng quân Thái Ngạc quay về Vân Nam, khởi binh đánh Viên.

Qua Dân quốc năm thứ 5, Sầm Xuân Huyên ở Triệu Khánh thuộc đất Việt, tổ chức Đô tư lệnh bộ Lưỡng quảng mời Lương giữ chức Đô tham mưu.

Rồi Dân quốc năm thứ 6, Trương Huân phục bích, có Khang Hữu Vi là thầy của Lương, đồng mưu với Trương. Nhưng Lương lại giúp Đoàn Hợp Phì. Khởi binh đánh tan quân Trương. Do đó, Lương lại lên chức Tổng Trưởng tài chánh.

Nhưng sau khi Đoàn hợp Phì sụp đổ, Lương chán ngán hoạn lộ, không còn thiết tha tới danh lợi nữa. Lương quay về đường văn hóa, nhậm chức vụ giáo sư trường Đại học Yên kinh tại Bắc bình.

Khang và Lương là 2 thầy trò, cùng giúp nhà Thanh biến chính và cùng thất bại để rồi cùng thoát nạn trong đường tơ kẽ tóc.

Nhưng sau đó, Khang không còn có dịp thỏa chí bình sinh, trái lại Lương được thỏa nguyện mãi tới lúc già lúc chết. Phải chăng đó là cái số mỗi người mỗi khác ? Vấn đề định mệnh hẳn chẳng phải một chuyện không đáng tin tưởng ?

Hai tay gộc trong đảng Bảo hoàng là Khang Lương đã trốn thoát cả, cái họa lớn tất nhiên đổ lên cổ bọn người còn ở lại. Ta lại kể tới cuộc mưu tính của Vinh Lộc để tận diệt đảng Bảo hoàng theo lệnh Tây thái hậu.

Lại nói Vinh Lộc tối hôm đó, vội chạy đi triệu bọn đại thần như Cương Nghị, Hoài Tháp bố, Hứa Ứng Quy, Tăng quảng Hán Từ Hội Phong, vào ngay Di hòa Viên.

Vừa khấu đầu xong, cả bọn thấy Tây thái hậu tức giận hầm hầm, giơ tờ mật trát của Quang tự hoàng đế cho xem để bàn tính một kế sách đối phó.

Cương nghị dập đầu tâu :

— Theo ngu ý của nô tài, ngày nay chỉ còn cách giết bọn Khang Lương, nếu không, bọn nô tài sẽ bị chúng giết chết sau này. Hạ thủ trước vẫn là phương sách tốt hơn cả.

Tây thái hậu, lớn tiếng bảo :

— Không những ta giết hết mấy tên nghịch tặc đó mà còn phế bỏ cả tên hôn quân nọ là khác !

Vinh Lộc vội quỳ xuống tâu :

(Còn nữa)

Kiếm vàng LÒNG DIỀU

Tác giả : NGỌA-LONG-SINH
Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ TƯ

THỌ KHÒN THÂM SƠN

Chỉ trong thoáng cái, cường địch đã đuổi theo đã tới nơi.

Tiểu Thoa vung kiếm thét lớn :

— Kẻ nào chặn ta chỉ uổng mạng.

Dứt lời, nàng xông thẳng về phía trước. Tiêu Linh chưa dứt lời đã bị điểm vào huyệt đạo, chỉ cảm thấy toàn thân tê tái, hôn mê tại chỗ.

Không biết nó mê man trong bao lâu, lúc tỉnh lại thấy mình đang ở trong một sơn cốc. Tịch dương đã ngả về Tây, chân trời mây chiều giăng mắc.

Tai nó bỗng nghe thấy giọng dịu dàng của Tiểu Thoa hỏi :

— Linh đệ tỉnh rồi ư ?

Tiêu Linh ngước mắt nhìn. bất giác giật mình sửng sốt. Nó thấy Tiểu Thoa đứng dựa lưng vào một tảng đá lớn, mặt lộ đầy vẻ mỏi mệt, mình dính đầy vết máu, đầu tóc rối bù, nước da nhợt nhạt, đang chăm chú nhìn nó mỉm cười.

Nó nhìn sang Trương Cán, thấy đã mất một cánh tay, đang nằm nghiêng cạnh đó, người dính đầy máu tươi.

Dưới ánh nắng chiều, những đốm máu khô cứng biến thành màu nâu xậm. Y gác thanh đao cạnh người, hai mắt nhắm nghiền, có lẽ đã thiếp đi.

Hà Khôn ngồi cạnh bên Trương Cán, có lẽ cũng rất mệt mỏi, dựa vào vách đá, tuy chưa say ngủ, nhưng nom bộ dạng đang chìm đắm trong sự bất tri bất giác.

Đó là một bức tranh ảm đạm, bi tráng, hào hùng.

Máu tươi hòa với những gương mặt mệt mỏi dệt thành một hình ảnh thê lương của kiếp dư sinh.

Tiêu Linh không hay biết sự thể vừa trải qua như thế nào. Nó chỉ mang máng nhớ tình hình đêm qua, khi kẻ địch vừa xuất hiện liền bị Tiểu Thoa điểm trúng huyệt mê rồi nó bất tỉnh, không hay biết gì nữa.

Nó quay đầu nhìn, thấy Nhạc Tiểu Thoa cũng đã đắm mình vào giấc mộng.

Nguyên Tiểu Thoa trải qua một trận kịch chiến, người sẽ sớm bại hoại rã rời, sức tàn lực kiệt. Vì nàng lo ngại Tiêu Linh bị bế huyệt từ lâu, tuy được giải huyệt đạo, nhưng không biết có tỉnh lại chăng, nên nàng cố chịu đựng sự mệt mỏi chờ đợi. Tới khi khí huyết Tiêu Linh vận chuyển, mở bừng mắt ra nhìn, nàng mới mỉm cười, rồi thiếp đi.

Tiêu Linh ngồi ngẩn người ra nhìn: rồi từ từ đứng dậy; tiến lại gần Trương Cán.

Hà Khôn tuy đã kiệt lực, nhưng y lo lắng cho sự an nguy của Trương Cán, cho nên y chỉ ngồi lim dim cạnh đó, không dám ngủ say.

Tiêu Linh vừa rón rén bước tới cạnh Trương Cán. Hà Khôn liền cảm giác ngay, trầm giọng quát hỏi :

— Ai đó ?

Hữu thủ của y đã nhanh nhẹn vung ra, đồng thời tung mình đứng dậy, mở bừng mắt nhìn.

Tuy y đã nhận ra Tiêu Linh, nhưng thế tay vung ra quá nhanh, nên không sao thâu lại kịp.

Tiêu Linh bị y chộp trúng cổ tay, không tự chủ được không tự chủ được, ngã lộn về phía sau một vòng.

Hà Khôn không kịp thâu tay, nhưng vẫn còn dư sức cứu người. Y vội vươn tay trái, giật ngược thân hình của Tiêu Linh sắp va chạm vào vách núi trở lại, có vẻ ăn năn hỏi :

— Công tử có sao không ?

Tiêu Linh giơ tay áo lau những giọt mồ hôi trên trán, đáp :

Tôi không sao cả.

Hà Khôn nói tiếp :

— Hà ? Nếu làm công tử kinh hải thật khó thoát được sự nghiêm trách của cô nương.

(CÒN NỮA)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 271 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 317 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36.802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.501

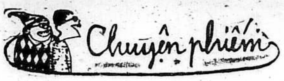
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Thứ Tư 24.1.1973. Buổi trưa từ 12g đến 14g30. Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Năm 24.1.1973

BS. ĐinhQuốc An 60 Đg Trần Quang Diệu SAIGON
— Dương-quốc-Bảo 82 — Lê-văn-Duyệt SAIGON
— Đặng-Nha-Khánh 616 — Nguyễn Huỳnh Đức PHÚNHUẬN
(quảng giữa Trương-minh-Ký và Huỳnh-quang-Tiên)
BS. Nguyễn-Hữu-Ân 89 Đường Nguyễn-Thiện-Thuật SAIGON

Chính Luận



Những kỷ niệm về
Liên Hoan Tất Niên

NGỌC HỒ

Không biết «Liên Hoan Tất Niên» có từ bao giờ và ai đã «sáng lập» ra cái sự «Chúc Tụng Nhau Những Ngày Giáp Tết chứ riêng tôi thì tôi có nhiều cái sự «dzui-dzẻ» về những cái ngày đó lắm. Có lẻ còn vui vẻ hơn những ngày Tết thực sự nữa Bởi vì rằng thì là phải «Tống Cựu» rồi mới «Nghênh Tân» được mà tôi thì vốn có máu «Yêu Đồ Cổ» cho nên tôi khoái những ngày gần Tết hơn những ngày Xuân chăng ?

Ngược giòng thời gian, cách đây gần gần 30 năm, tôi còn là một cậu học trò học lớp Ăng Phăng Tanh (trình độ lớp tư bây giờ) và vốn là con cưng của một Cụ Phán (chẳng ký không thông cũng cậu bồi cụ Phán bấy giờ giá trị lắm nghe) nên hình như những cái «Tất niên» hồi nhỏ của tôi cũng... đẹp lắm Tuy nhiên tôi nhớ nhất cái cảnh ông cụ tôi, sau khi được anh em đồng sở chúc tụng và tặng đồ, tặng dạc, tặng hoa và cả những lá cành nữa, bèn làm một «phùa» chúc tụng ông Sứ đầu toà (toà Tỉnh cơ mè). Cũng «đít cua, đít cáy» cũng những lời chúc tụng đầy vẻ thân thiết như» làm việc thì siêng năng hơn đẻ con thì nhiều hơn v.v... nhưng vì có lẽ thời ấy ít tham nhủng hơn bây giờ chăng cho nên cái màn «chúc nhau tham nhủng hơn» hình như không được ghi vào «đít cua» ? Sau đó là đến cái màn «hôn tay» mỗi nhân viên thuộc quyền ông Sứ đều được hôn tay ông này một lần và chúc một câu, chắc là để lấy «khước» và sau cùng là nhảy đầm. Đến cái màn này là tôi chạy ra ngoài đánh đáo với lũ trẻ hàng xóm cho nên «hỏng» thèm coi nữa.

Lớn lên một chút tôi được ra ngoài Hà Nội học. Năm đó chắc tôi cũng khoảng 12, 13 tuổi. Cái tuổi chưa biết gì, nếu được so sánh với trẻ con thời nay, Từ trước ngày Tết cả tháng bọn bạn tôi đã bắt hay dành vinh dự cho tôi được đốt pháo chúc thầy, Và thế là hôm đó, sau khi thầy Việt Văn của tôi đã có vài lời thân ái gửi các em học sinh quý mến của thầy rồi thì có một thằng bạn trưởng lớp «đô con» nói vài lời cảm tạ thầy rồi ôi cái thời mũi lõ cai trị cái gì cũng đi ngược với thời giá người dân Việt hết ạ : Viết thì viết từ bên phải sang trong khi tụi «ông nghè ông cống cũng nằm co» chúng tôi thì viết từ bên phải sang chúc tụng cũng thế thầy chúc trước trò thì là nó hô to.

— Sửa soạn đốt và nháy mắt làm hiệu cho tôi.

Tức thì ngay lập tức, tiếng pháo mồm ,..sì sì... tạch tạch đùng,.. đùng nổ. Và đúng lúc đó, trong khi thầy khoan khoái thưởng thức tràng pháo mồm của học trò thì tôi cũng khoan thai lấy quẹt ra đốt vào sợi giây pháo dài dưới chân tôi. Và khi mà tiếng pháo mồm vừa chấm dứt thầy đang nói lại một vài câu đẹp thì một tiếng,.. ầm... đùng trời long đất lở ngay dưới chân thầy làm thầy suýt ngã bổ chửng trên cái bục. Kết quả là Tết năm đó, tôi súyt nữa thì bị mất ăn một cái Tết vui vì có một cái thư của ông Đốc gửi về nhà tôi, ông cụ tôi dần tôi một trận nên thân

Thật là «ghét của nào trời trao của ấy» thế cho nên 9 năm sau, khi tôi đã được đi làm cái nghề «GODAUTRE» rồi, nghĩa là khi đã trở nên một nhà mô phạm ghét học trò nghịch r i thì chính những học sinh của tôi lại «phản» tôi chơi lại cái trò mà 9 năm trước ông thầy của chúng đã chơi. Buồn thay nhưng âu cũng là cái luật tuần hoàn của con người. Tuy nhiên điều làm cho tôi mừng là tụi học trò của tôi cũng còn ngoan hơn những thằng «chúng tôi» ngày trước, Vì ngay sau khi mà chúng chơi trò đốt pháo thì chúng cũng còn lễ phép mời tôi về nhà chúng ăn một cái Tết ấm cúng... Lý do là vì hồi đó, tôi là một con người tha hương cho nên khi đã tha phương cầu thực, thì người ta cũng dễ ăn Tết tha phương cầu thực lắm.

Vào năm 19..., được lệnh nhập ngũ, tôi phải ai-oán-thảm não-bi-thương-khổ-sở-buồn-lòng mà xa rời cái lũ mà người ta kêu là giới người thứ ba sau «Quỷ và Ma» đó. Vào quân đội rồi, điều khiến tôi nhớ nhất là cái-sự-ăn-nhậu của giới người này. Có một hôm vào chiều 29 Tết, tôi được mời đến nhà một ông bạn tôi ăn Tết trước. Vào những năm đó, lệnh cấm quân được thi hành chặt chẽ hơn bây giờ, cho nên, khi tôi được lệnh triệu của ông bạn thì tôi lập tức tuân lệnh ngay. Và, khi đến nhà ông bạn thì đã có mấy tay đệ tử của ông thần LƯU LINH ngồi đó từ bao giờ rồi. Tôi tửu lượng tuy chẳng bằng ai, nhưng ai hơn mình thì cũng... hổng chịu bèn nhập cuộc luôn.

Chén chú chén anh tình Huynh Đệ Chi Binh» thắm thiết đến độ chưa bao giờ thấy ít nhất là trên những bữa rượu mà chất men không có qua một chai «LAVE» nào mà chỉ toàn là,. đế.,. và... đế. Uống từ 18g trưa hôm trước, tụi tôi uống thì cho đến 18 giờ chiều hôm sau. Uống chết thôi mà Báo hại khi thi xong thì một số anh em trong bàn tiệc đó bị thượng thổ hạ tả qua Tết 2, 3 ngày mới đi làm việc được, Còn riêng tôi ngày hôm sau, bỏ phiên trực bị «xếp» cảnh cáo một chầu nẩu đời.

Cho đến khi từ bỏ cuộc đời quân nhân để trở về với cuộc sống dân sự sau khi đã hiến dâng một phần thân thể mình cho tổ quốc, tôi được hân hạnh làm một chức «ký... quèn» tại một Bộ nọ. Vào Tết năm đó, Ông Tổng Trưởng có lệnh cho anh chị công chức ăn một cái «Tất niên» linh đình hơn mọi năm Tôi lại được mấy Cụ chức sắc ép buộc vào ban tổ chức. Thế là sau hơn một tuần mệt nhọc vì phải chạy «vắt giò lên «cổ», tôi lại được nghe lại những bài «diễn văn» không nầy lửa, nhưng cũng tạm gọi là nghe được của mấy Cụ lớn. Diễn văn không kêu gào chống tham nhũng kêu gọi «chống chiến tranh», nhưng nghe cũng đường được, và khi mà ông Tổng Trưởng dứt lời hì, ôi thôi, ai tai,.. nhân dân, trong cái đám nhân dân khốn chồ nầy dĩ nhiên không có tôi đâu nghe, đã sơi hết sạch gần một con heo nái và cả một lốt bánh hỏi, bánh ngọt rồi. Thế là ban tổ chức phải chạy đi tìm một phần khác để cho ông Tổng Trưởng sơi. Và thế là tôi lại cũng phải 1 chầu ... mệt «thở hằng ra hơi» nữa. (Tội nghiệp, sau đó, có một ông Chủ sự phải đi làm nhân viên tại một tỉnh địa đầu giới tuyến vì dính vào vụ «tham nhủng ly kỳ»- sơi gần hết con heo nái-này...)...

Nếu kể cho hết những cái «tất niên liên hoan» của tôi thì cũng còn khá nhiều. Tôi xin kể thêm một cái «TẤT NIÊN LIÊN HOAN» nữa để hải nội chư quân tử cùng nghe. Đó là «Liên Hoan mừng năm mới sắp đến» của một đoàn thể. Tất mọi người đều khăn áo trịnh trọng lắm Trước bữa ăn, cũng diễn văn, diễn việc. Cũng pháo nổ nêu xanh. Cũng đồ ăn tươm tất lắm. Thế nhưng khi rượu đã ngà ngà, quý vị có chút «anh hùng tính» trong người rồi thì là có một mục mới: Mục Chửi Lộn. Chửi cũng có văn chương chữ nghĩa lắm chứ chẳng chơi. Và khi chửi nhau chán rồi, quý vị trong Ban Chấp hành bèn đem nhau ra đấu võ với nhau... gọi là cho... giã rượu... Báo hại, ngày hôm đó, tôi là thực khách, đúng theo nghĩa khách của nó mà phải chạy «như chạy giặc» để trốn không dám thò đầu quay lại nữa. Lại cũng báo hại bà xã tôi hôm đó phải giặt và ủi bộ đồ «để diện Tết» của tôi...

Để đón cái Xuân Con Trâu năm nay, bây giờ, thật tôi không còn ao ước gì hơn là được thấy một năm QUÝ SỬU thanh bình trên quê hương Việt Nam đau khổ vì chiến tranh này: một năm mà mọi bất công tham nhũng đều: lui bước cho hạnh phúc tiến tới, một năm mà Cộng Sản phải lùi về Bắc để người Việt tự do tiến lên.

Và đây cũng là cái «LIÊN HOAN TẤT NIÊN» năm Quý Sửu của tôi vậy.

NGỌC HỒ

PHỤ TRÁCH :
THÙY HƯƠNG
PHƯƠNG THÚY

MÁI ẤM GIA-ĐÌNH

Chuẩn bị con cái vào xã hội

Bài của T.K.Đ.

(Tiếp theo)

Đặc biệt họ cần thực hiện công việc đó đối với đứa con đầu lòng trong trường hợp con cái họ quá cách xa nhau về tuổi tác. Để giúp đứa trẻ làm quen với trẻ em khác, ngoài cách cho nó chơi với trẻ em hàng xóm hay họ hàng, người cha người mẹ còn có thể gởi nó vào 1 vườn trẻ, nơi khá lý tưởng cho mục tiêu chúng ta đang đề cập tới.

Đến khi con cái khôn lớn hơn, trong lúc vẫn cho nó có cơ hội giao du với bạn hữu, bậc phụ huynh còn cần tập cho đứa con biết cách giao thiệp với những người lớn nữa. Đây là lúc họ cần dạy con biết lễ độ trong cách đối xử với mọi hạng người trong xã hội; biết chào hỏi người lớn tuổi, trả lời cách lịch sự khi có người hỏi han. Hơn thế nữa, cha mẹ còn tìm cơ hội tập cho con biết nói chuyện với người lớn như biết đặt câu hỏi, biết trình bầy câu chuyện cho có đầu đuôi. Thỉnh thoảng cha mẹ có thể sai con sang nhà một người khác để biếu một món quà hay để trình bầy một việc nào đó và trước khi nó đi, vào những lần đầu tiên, sẽ dạy nó cách nói với người đó.

Hoặc khi con đi xa lâu ngày trở về, cha mẹ nên thúc giục nó đi chào hỏi những người lân cận, giúp nó tập truyện trò với người lớn và tập sống có tình với mọi người chung quanh.

Những việc chuẩn bị này dĩ nhiên sẽ giúp đứa con ngày một khôn ngoan, sành sỏi hơn trong việc giao thiệp và sẽ giúp nó dễ dàng thích ứng với cuộc sống xã hội sau này. Nhiều vị phụ huynh— vì không lưu ý đến việc tập cho con sống với người khác, chẳng hạn khi con còn nhỏ thì không cho con đi đến đâu, khi con khôn lớn cũng không dạy chúng giao thiệp hoặc để chúng trốn lánh người lớn— đã làm cho con cái nhút nhát, vụng về mãi, ngay khi đã bước vào đời sống xã hội.

Bên cạnh việc tập cho con giao thiệp với người khác, cha mẹ còn cần đào tạo nơi con cái những đức tính cần thiết cho việc sống chung với người khác và khử trừ những tật xấu phương hại đến đời sống đó. Tất nhiên đức tính cần có hay tật xấu phải tránh thì nhiều vô kể và ở đây ta sẽ chỉ đề cập đến những gì chính yếu mà thôi.

Đức tính đầu tiên cần đào tạo là sự tôn trọng người khác, nghĩa là nói các tiêu cực là không làm hại, không gây đau khổ cho người khác và theo nghĩa tích cực là biết chấp nhận kẻ khác với thái độ kính nể, cho dù người đó thế nào đi nữa.

Lúc đứa con còn nhỏ, để tập đức tính này cho con, cha mẹ có thể dạy con chấp nhận cho những đứa trẻ khác được chơi ở nhà mình, dạy nó tỏ ra hiền dịu với bạn bè, biết xử đãi tử tế với những người giúp việc trong gia đình (nếu có), với người già cả, bệnh tật hay kẻ ăn xin, biết nói nhỏ nhẹ, tránh gây tiếng động lớn vào giờ người khác nghỉ trưa hoặc ngủ đêm. Không những dạy con tôn trọng mọi người mà còn tôn trọng đồ riêng, của cải của người khác — chẳng hạn của anh chị em trong nhà. Trong trường hợp đứa con mượn đồ đạc, máy móc, sách vở của bạn bè, cha mẹ cũng cần nhắc nhở nó giữ gìn cẩn thận. Nhiều đứa trẻ vì không được chỉ bảo nên khi còn nhỏ cũng như mãi về sau thường có thói quen dùng đồ đạc kẻ khác cách bừa bãi hoặc không có chút ý tứ gì.

Dĩ nhiên sự tôn trọng kẻ khác— nhất là theo nghĩa tiêu cực— chỉ là đức tính căn bản. Trong việc giáo dục con cái, người cha người mẹ còn nên tập cho con có những đức tính có tính cách tích cực hơn, hướng về người khác nhiều hơn (chứ không chỉ có một mục tiêu tự vệ, thủ thế cho mình) ; như biết giúp đỡ, khuyến khích, nâng đỡ, phục vụ kẻ khác, với những đức tính cao đẹp này, bất cứ ở đâu và lúc nào người ta cũng được người khác— trên mình, đồng vai với mình hoặc là thuộc hạ của mình— quí mến vì ai cũng ưa thích kẻ luôn luôn biết để ý đến mình, sẵn sàng giúp đỡ và chân thành khích lệ mình.

(Còn nữa)

THƠ BẠN GÁI

Mùa xuân — lớp học áo trắng

⊖MỘT
Nghe trong hơi gió đã gần,
Thơm gây mùi nhớ một lần
xuân sang.
Và cây xanh lá hai hàng.
Trong em thì cũng ngỡ ngàng
mắt xanh.
Mùa xuân kết tủa trên cành.
⊖HAI.
Chiều qua lớp học buồn tênh.
Ê a nhịp đọc mông mênh nỗi
buồn.
Em ngồi trong dáng dễ thương,
Ta về lớp học cũng tương tư
nhiều.
Phải chăng lòng bắt đầu yêu ?
⊖BA.
Ừ ! tôi sư phạm Sàigòn.
Và em ngày đó có còn Gia Long?
Từ xưa đôi mà em hồng.
Trong vành nón lá tóc hong nắng
chiều.
Nhớ em tà áo nâng niu.
Thương em màu trắng cũng nhiều
dấu ghi.
Ngày xưa tuổi đó xuân thì.

Thảo.

Cánh hoa tư tưởng

— Tiền bạc cho ta tất cả cái gì dường như là hạnh phúc đối với các kẻ khác

HENRI DE REGNIER

— Nếu tôi không thực hiện được lý tưởng của đời tôi, thì tôi cũng cố lý tưởng hóa cuộc đời tôi.

ADÈLE KARH

— Phải có thiên bẩm mới thưởng thức được tất cả hương vị của tình yêu. Những ai không có thì chỉ lãng phí cuộc đời để tìm kiếm nó thôi.

MARCELLE ANCLAIR

Những người đàn bà lừng danh thế giới

Nhà nữ Bác học Marie Curie

(Tiếp theo)

Bà Marie Curie và chồng suy nghĩ rất nhiều về hiện tượng trên. Hai vợ chồng tìm mọi cách thí nghiệm cho bằng được nguồn gốc điện lực của quang tuyến Uranium. Ông vẫn đi dạy học, chỉ có buổi tối mới rảnh rang để phụ với bà. Sau nhiều lần nhẫn nại bà đã tìm ra chất mới là Thorium cũng phát tiết ra quang tuyến như Uranium. Trong lúc bà còn tìm nguyên nhân vật lý học của sự phát tiết quang tuyến kia, bà đặt cho nó một danh từ mới: phóng xạ (Radio activité)

Sau đó bà Marie Curie lại nhận xét một hiện tượng khác là có vài loại kim khí phóng xạ rất mạnh tuy rằng các loại này chứa đựng rất ít chất Uraniun hoặc Thonium. Do đó bà đã kết luận quang độ phóng xạ (les degrés de radioactivité) mạnh hay yếu không phải do chất Uranium hay Thonium trong kim khí có nhiều hay ít. Hay là có một chất phóng xạ nào khác hơn là chất Uranium chăng ?

Theo bà phát minh ra được thì chất mới còn bí mật này phóng xạ đến hai triệu lần mạnh hơn chất Uranium này.

Ngày 12-4-1898 Giáo Sư Lippmann trình bày tại Hàn Lâm viện khoa học Pháp một kết quả đầu tiên của công tác thí nghiệm của bà Marie- Curie như sau :

«Hai hợp chất của Uranium là Pechblende và Chalcolothe có tính chất phóng xạ mạnh hơn là chất Uranium».

Đến tháng 7-1898 Bà Marie Curie báo tin đã khám phá ra được trong hợp chất Pechblende một nguyên tố mới. Bà lấy tên quê hương của bà là Polonia (Ba Lan) để đặt tên cho chất phóng xạ mới ấy là Polonium.

Ngày 26-12-1898 ông bà Pierre và Marie-Curie vui mừng trình bày tại Hàn lâm Viện Khoa học về việc cả hai đã phát minh ra được trong chất Pechblende một nguyên tố hóa học thứ hai có tính chất phóng xạ vô cùng mạnh mẽ và đặt tên nguyên tố mới này là Radium.

Sự phát minh ra 2 chất Radium và Polorium của ông bà Marie Curie đã làm đảo lộn tất cả các lý thuyết hóa học mà các nhà bác học thế giới đã tin tưởng từ bao nhiêu thế kỷ.

Sự ghen ghét, dèm pha là những định luật thông thường ở đời và ông bà Marie Curie cũng không thoát khỏi định luật ấy. Trong lúc đa số các nhà bác học thế giới đang ngạc nhiên thán phục thiên tài thì lại có một số các nhà hóa học cho rằng Ông Bà Marie Curie chỉ mới thuyết trình về sự hiện hữu của Radium trong lý thuyết mà thôi còn thực tế chưa ai trông thấy. Có người lại cho rằng chất Radium do hai ông bà phát minh ra chỉ là «quái thai» của một cặp vợ chồng gàn háo danh, lập dị.

Trong lúc ông. Pierre Curie cảm thấy chán nản thì bà Marie Curie lại nhất định phải tìm cho ra chất Radium thực tế. Bà tin rằng nếu bà có một số lượng kim khí Pechblende khá nhiều bà sẽ nấu và lọc ra được chất radium. Nhưng gia đình đã nghèo làm sao có tiền để mua chất Pechblende ? May thay cho bà Chính Phủ Autriche có một mỏ Pechblende ở Saint— Joachimsthal trong tỉnh Bohême đang khai thác để lọc lấy chất Uranium và các chất muối Urane dùng trong kỹ nghệ thủy tinh còn cặn bã thì bỏ đi. Bà Marie Curie liền hỏi mua những cặn bã đó, Nhưng Chính Phủ Autriche đã biếu không bà và bà chỉ tốn tiền chuyên chở mà thôi.

Có nguyên liệu xong nhưng khổ nỗi nhà lại quá chật hẹp, hai vợ chồng bà yêu cầu Viện Đại Học Vật lý học cho mượn tạm một căn phòng bỏ không trong trường Đại Học. Phòng này bỏ hoang nên dơ bẩn vô cùng, ngoài ra các sinh viên lại còn đồn là phòng có ma.

(Còn nữa)

THÌ THẦM TRÊN GỐI

Tan như làn mây

NGUYỄN NGUYÊN THỤY LIÊN

(Tiếp theo)

— Em vẫn cứ buồn. Em nên giao thiệp và đi chơi với bạn bè. Em cần phải làm cách mạng Một cuộc cách mạng cho bản thân để em tự đưa em ra khỏi sự soay vòng của một sức lý tâm huyền bí. Nghe anh đi Trúc.

Em lắc đầu ;

— Em không thích thế.

— Em không nên sống cách biệt.

Em cười buồn rầu :

— Em lại thích sống như thế.

— Không ai sống như em hết.

Em gật đầu :

— Em biết nhưng em không cần họ phải sống theo em.

Mẫn khổ sở :

— Anh không muốn thấy em lúc nào cũng buồn. Lúc nào cũng âu sầu thơ thẩn. Tình trạng này không thể kéo dài được nữa. Phải chấm dứt từ đây. Bây giờ Trúc đi với anh.

Em tròn mắt :

— Đi đâu ?

Mẫn bỏ điếu thuốc vào cái gạt tàn thuốc. Mẫn cười và nói .

— Đưa em đi nghe nhạc. Đưa em đi chơi vùng ngoại ô. Hay bất cứ nơi nào em thích.

Em lắc đầu :

— Em không đi.

Mẫn nhăn nhó :

— Chúng mình chỉ đi dăm mười phút thôi. Nếu em muốn về anh đưa em về ngay.

Em lại lắc đầu ;

— Những nơi anh vừa nói em không thích.

Mẫn năn nỉ ;

— Đi với anh một lần đi Trúc. Đi chơi với anh, em sẽ không còn buồn. Em sẽ không còn thấy cô đơn.

Sự bực dọc chợt đến, Em quát to :

— Đi với anh em lại cảm thấy cô đơn hơn. Em không thích đi đâu hết. Nếu anh muốn thì cứ đi một mình.

Mẫn đã bỏ ra về. Em cầu mong như thế. Em không muốn gặp ai hết Trên đời này có một chuyện mà em sợ nhất, Sợ đến mất ăn, Lo đến mất ngủ là đón nhận một bờ môi. Một vòng tay nóng bỏng và lên xe hoa với người đàn ông xa lạ hoàn toàn. Đời người con gái tủi nhục đến thế sao anh ? Ai gây ra cảnh trạng quá đau thương này. Ai nhẫn tâm ngăn cách chúng mình

(CÒN NỮA)

Xuân bây giờ

(Tiếp theo trang 5)

• babilac • mà anh vẫn bảo giống em. Thôi ! em chả chơi đâu lại ai đời lớn rồi mà chơi poupé.

- Tụi bạn cười em chết, cả chị Ly của anh nữa... Hay một cây đàn organ, em vẫn thích tiếng đàn thanh thót êm dịu sao ấy. Nhưng thôi anh ạ, mấy tháng lương cũng chưa đủ để mua. Mẹ lại la anh «thằng Minh nó tiêu hoang quá»... Hơn nữa, em đã lớn, phải nhường cho tụi nhóc tì nữa chứ... Vậy anh có «cây nhà lá vườn» thì mang về cho em nhé, không anh lại bảo «con bé nó làm nũng mình quá»...

Đêm nay tiếng đại bác vọng về nhiều quá, trời lạnh cắt, em nghĩ đến anh bỗng lo sợ... Bên nhà bác Ba có tiếng khóc ai oán thê lương. Anh biết không ? Cùng một lúc bác ấy nhận được tin 2 đứa con trai chết trận. Bác trai say mèm trong những chai rượu đế, đôi mắt đỏ ngầu, thân thể tiều tụy. Lâu lâu bác chửi nói bâng quơ như một gã điên, tụi trẻ con vây quanh rồi chạy tán loạn. Còn bác gái xác xơ, đôi mắt lạc thần nhìn đôi chiếc quan tài đặt song song nhau... Mất hết rồi, mất vĩnh viễn hai đứa con mà bác đã đặt bao yêu thương, bao kỳ vọng.

Tiếng khóc thê lương kéo dài trong đêm tối như khúc tiêu ai oán... Em rùng mình, rởn gai ốc để rồi lo sợ cho Ba, cho Anh. Đôi mắt Mẹ nhìn em như thầm hỏi «Ba con, anh con ra sao hở». Em trốn chạy câu hỏi của Mẹ, biết trả lời làm sao cho Mẹ yên lòng trong khi chính em đang lo sợ, mất niềm tin... Tiếng chuông giáo đường từ cõi xa xăm vọng lại như đánh thức bao linh hồn đang mê muội. Em chỉ còn biết khấn nguyện cho Ba, Anh yên lành trở về với gia đình, cho đàn con, đàn em được bàn tay dày nghị lực, cứng cỏi che chở, bảo vệ...

Xuân đến làm mứt

(Tiếp theo trang 5)

— Con hông biết : Chị [illegible] sệt.

Mẹ ngồi đó bảo :

— Tại con Thủy nó quên đường, bạn nó đến chơi [illegible] chuyện lâu quá nó quên cứ tưởng bỏ đường vào rồi nên nó thế đấy. Tôi quên mất chuyện này : Cả nhà đều cười.

— Quế Quế làm mứt mà hông cho đường Quế Quế : tụi bé cho chị ấy quá chừng.

Và từ đấy chị Thủy mỗi năm không dám làm bánh nữa... Và cũng từ đó chị ấy chuyển nghề thành «cô thợ may» mỗi dịp tết đến như thế này. Hôm nào đó Mi Mi sẽ cống hiến quí bạn của gia đình Mai Bê Bi câu chuyện «Cô thợ may» thật lý thú và vui nhộn vô cùng. Thân ái.

Sớ Táo Qnân

(Tiếp theo trang 5)

Được vẽ bằng tranh
Xem cũng giật mình
Khen hay quá cở
Rồi đến ô chữ
Bắt đầu có lại
Đó là điều ai
Ai cũng mong muốn
Ngoài ra còn mục
Như mục Đố Vui
Và mục Vui Cười
Đọc nghe cũng tếu
Giờ đây thần khéo
Tạ từ Ngọc Hoàng
Và hẹn sang năm
Thần lên trình tấu.

Táo Quân Mai Bê Bi,
THẢO
(Phú Lâm)

Giai phẩm Xuân Quý Sửu LIONS VN

Chúng tôi vừa nhận được tập GIAI PHẨM XUÂN QUÝ SỬU LIONS VIỆT NAM do Khu Hội 311 Lions Quốc Tế xuất bản, để gây Quỹ «TẾT CHO TRẺ EM CHIẾN NẠN».

Giai phẩm trình bày trang nhã, bìa offset 4 màu, bài vở bằng hai thứ tiếng VIỆT NAM và ANH, của nhiều văn nhân, ký giả quen biết biên tập, do sự chủ trương của nhà báo NGÔ CÔNG MINH, nguyên chủ nhiệm Nhựt Báo LẼ SỐNG — Giá mỗi số 250đ.

Xin giới thiệu cùng bạn đọc.

GIAI PHẨM XUÂN ĐẠI-HỌC-XÁ MINH-MẠNG

Chúng tôi vừa nhận được Giai Phẩm Xuân 1973 của Đại Học Xá Minh Mạng do ban Đại Diện ĐHX Minh Mạng gửi tặng. Giai Phẩm dày 100 trang, bìa in đẹp, gồm nhiều bài vở đặc sắc về Xuân Quý Sửu.

Thành thực cảm ơn Ban Đại Diện ĐHX Minh Mạng và ân cần giới thiệu cùng quý bạn đọc.

CHÍNH-LUẬN

Xin Quý vị Độc Giả lưu ý :

Viết cho mục PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM, MÁI ẤM GIA ĐÌNH, MAI BÊ BI xin nhớ mấy điểm sau đây :

- — MAI BÊ BI : Không có nhuận bút.
- — MÁI ẤM GIA ĐÌNH : Không có nhuận bút.
- — Viết cho trang nào xin ghi rõ viết cho trang đó.
- — PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM : xin ghi rõ mục viết và để rõ có lấy nhuận bút hay không. Nếu không, tòa soạn sẽ xin được phép chọn đăng ở bất cứ mục nào xét ra thích hợp hơn.

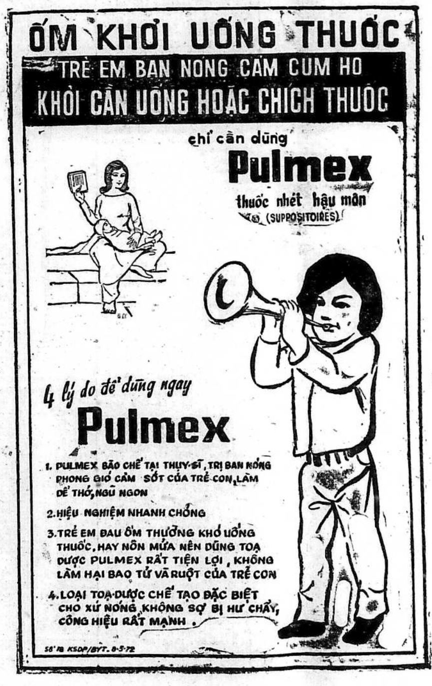
VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC

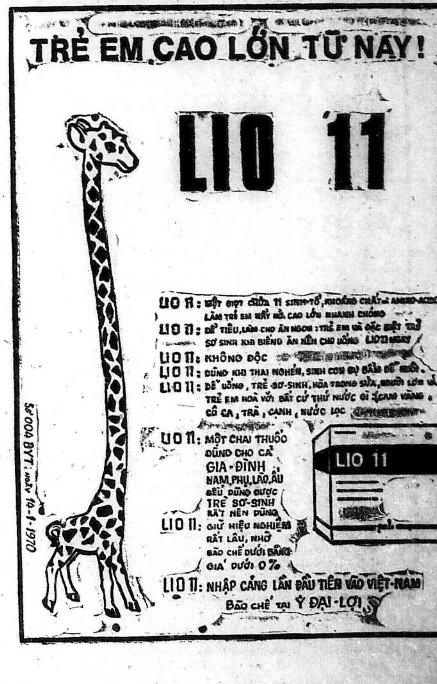
SỐ : 389-HVNLS/HT
NGÂN SÁCH QUỐC GIA
NIÊN KHÓA : 1973

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai Lần Thứ Ba

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 23 tháng 2 năm 1973 hồi 9g00 sáng tại Văn Phòng Nha Học Vụ Nông Lâm Súc Số 09 đường Mạc đỉnh Chi Saigon.
MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất 6 lớp học và phòng thí nghiệm tại Trường Trung Học Nông Lâm Súc An Mỹ Bình Dương.
ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 7.179.244đ00
KÝ QUỸ TẠM : 119.600đ00
NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Nha Học Vụ Nông Lâm Súc 09 đường Mạc đỉnh Chi Saigon.

SAIGON ngày 20 tháng 01 năm 1973
GIÁM ĐỐC NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC
HÀ VĂN THÂN


ỐM KHỎI UỐNG THUỐC
TRẺ EM BAN NÓNG CẢM CÚM HO
KHỎI CẦN UỐNG HOẶC CHÍCH THUỐC
chỉ cần dùng
Pulmex
thuốc nhét hậu môn
(SUPPOSITOIRES)
4 lý do để dùng ngay
Pulmex
1. PULMEX BÀO CHẾ TẠI THỤY-SĨ, TRỊ BAN NÓNG PHONG GIÓ CẢM SỐT CỦA TRẺ CON, LÀM DỄ THỞ, NGỦ NGON
2. HIỆU NGHIỆM NHANH CHÓNG
3. TRẺ EM ĐAU ỐM THƯỜNG KHÓ UỐNG THUỐC, HAY NÔN MỬA NÊN DÙNG TỌA DƯỢC PULMEX RẤT TIỆN LỢI, KHÔNG LÀM HẠI BAO TỬ VÀ RUỘT CỦA TRẺ CON
4. LOẠI TỌA-DƯỢC CHẾ TẠO ĐẶC BIỆT CHO XỨ NÓNG, KHÔNG SỢ BỊ HƯ CHẢY, CÔNG HIỆU RẤT MẠNH .
Số 18 KSDP/BYT. 8-5-72


TRẺ EM CAO LỚN TỪ NAY!
LIO 11
LIO 11 : MỘT ĐIỆU CHỨA 11 SINH-TỐ, KHOÁNG CHẤT và AMINO-ACIDES. LÀM TRẺ EM MẦY NỞ, CAO LỚN NHANH CHÓNG
LIO 11 : DỄ TIÊU, LÀM CHO ĂN NGON : TRẺ EM và ĐẶC BIỆT TRẺ SƠ SINH KHI BIẾNG ĂN NÊN CHO UỐNG LIO 11 NGAY
LIO 11 : KHÔNG ĐỘC
LIO 11 : DÙNG KHI THAI NGHÉN, SINH CON ĐỦ BẦU ĐỂ NUÔI.
LIO 11 : DỄ UỐNG, TRẺ SƠ-SINH, HÒA TRONG SỮA, NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM HÒA VỚI BẤT CỨ THỨ NƯỚC GÌ : CAM VÀNG, CÔ CA, TRÀ, CANH, NƯỚC LỌC
LIO 11 : MỘT CHAI THUỐC DÙNG CHO CẢ GIA-ĐÌNH, NAM, PHỤ, LÃO, ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC TRẺ SƠ-SINH RẤT NÊN DÙNG
LIO 11 : GIỮ HIỆU NGHIỆM RẤT LÂU, NHỜ BÀO CHẾ DƯỚI BĂNG GIÁ DƯỚI 0 %
LIO 11 : NHẬP CẢNG LẦN ĐẦU TIÊN VÀO VIỆT-NAM
Bào chế tại Ý ĐẠI-LỢI
LIO 11
Số 00A BYT/ngày 10-1-1970

[illegible]

Hoa Vải

Đầy đủ vật liệu làm hoa vải tại ĐẠI VIỆT 108 Lê thánh Tôn Saigon (kế Ciné Lê Lợi) **Đặc biệt luôn luôn có hàng mới**

Trường máy chữ

«NGUYỄN - VÕ»

Chiếm luôn giải nhất (môn máy Việt,) Quán quân năm 1972, sau các năm 1962, 1963, 1966. Luyện thi chứng chỉ Quốc gia Thương Mại. 40 máy Việt Pháp Anh. Hoạt động suốt ngày. KẾ TOÁN : Áp dụng Plan 57 chương trình đầy đủ, Ngân Hàng Xí Nghiệp Hội Buôn v.v..

IN RONEO PHOTOCOPIE

Dịch và Đánh máy Đơn từ Việt Pháp Anh cẩn thận đúng hẹn.

Xin mời đến : 221, Phạm ngũ Lão — Saigon Đ.T. 23.893.

GIÁO SƯ DO

Một bảo đảm vững chắc cho Quí vị nam nữ muốn tìm hiểu về Vũ Bất cứ điệu Vũ nào phát xuất từ đâu. đã có hoặc sẽ có sau này. Quí vị nam nữ khỏi mất công học tập, hãy tìm đến G.Sư Do học phương pháp 10bước.Tất cả những bí quyết của Vũ sẽ được phanh phui trong khoảng một vài giờ. Học [illegible] kịp dự Party Tết này. Đến cao ốc 14 đg Phan văn Hùm phòng [illegible] lầu 1(ngã 6 Saigon trước nhà hàng Lê Lai)

CHẢ GIÒ!!

Đặc biệt Dòn rất lâu (6 giờ) bình thường chả giò chiên xong để một lát là hết dòn ăn mất ngon. Với cách thức mới, chả giò bảo đảm thật dòn vàng óng thật ngon mắt. Xin mời đến HUYỀN TRÂN 167 Lý thái Tổ (bến xe lam Bảy *Hiền* ngã 7 Chợ lớn) : Dạy lớp : 15giờ chiều thứ hai 22-1 9g sáng thứ năm 25-1 9g sáng chủ nhật.

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Dạy làm : Bột giặt, Shampoo Eau de Javel, Eau de Cologne Dầu thơm Savon, thơm Sirop ngoại quốc, thuốc trừ gián v.v.. dạy lý thuyết và thực hành mỗi ngày. Địa chỉ 141, lầu 1 phòng 12 Võ Tánh Saigon.

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Nhận dạy các nghề : Xà bông. Bột giặt. Eau de javel, Eau de Cologne. Sirops Liquers. Tàu vị yểu. Bột ngọt mực đủ loại. Thuốc tẩy mực, Thuốc đánh bóng nhôm. đồng. crème Laits de Beautée, Thuốc uốn, ép tóc. dầu gội đầu. Tráng phim và rửa hình đen trắng và màu, Men đồ sành Hóa chất về, ngành nhuộm tẩy. Mạ điện v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký Gia Định Không nhận dạy Hàm Thụ

G.S. WILLIAM SHIANG

Tốt nghiệp Âm nhạc viện Hongkong GP. số 5418 GD/HV5.

Chuyên dạy : Hạ uy Cầm - Tây ban Cầm. Khẩu cầm (HarMonica) Bass và Trống 118Đ Nguyễn huỳnh Đức (lầu 1) chợ Hòa Bình Cholon

HÀNG DỆT TOÀN MỸ

257 Gia Long Saigon

Dạy MÓC CROCHET-ĐAN TAY - ĐAN MÁY. Len chỉ sợi đủ kiểu, quần. Chemise. Robe Jupe. nón vớ. áo choàng, đồ bộ, bố bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề bao việc làm, Nhận móc đan theo Catalogue. Bán máy mới, mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới

Áo len xuất ngoại : đan tay, đan máy bán sỉ bán lẻ giá hạ

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, lấy 3 dấu cùng 1 ngày, học phí hạ hỏi thể lệ và ghi tên nhập học tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu P.N Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu Đ.T 42.692

Lớp Kế Toán.

«THỦ KHOA»

— Kế Toán Thương Mại Thực hành phụ thêm phần Ngân Hàng

— Hướng dẫn từng người. Nhận học viên mỗi ngày. Học phí trọn khóa : 5.000đ

— Có đủ lớp sáng chiều, tối. Có lớp cấp tốc.

— Ghi tên tại Thủ Khoa 237, Nguyễn tri Phương (ngã Sáu, Chợ *Lớn*) và Thủ Nguyên 808. Trần Hưng Đạo. Sg (kế rạp ciné Opéra)

Dạy Khiêu Vũ

Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th. Giản Saigon.

Hoa Thủy Tiên

Trường Quế Việt 188 Lê Lai Sg 15g thứ bảy 20. 1-15g Chủ Nhật 21-1 9g thứ ba 23-1. 15g thứ tư 24-1 15g thứ bảy 27-1, 15g chủ nhật 28-1. Dạy trổ hoa Thủy Tiên Một nghệ thuật cổ truyền chơi hoa của các thi nhân Dạy canh hoa cho nở đều đúng đêm giao thừa, uốn cành hoa cho duyên dáng.. Trường nghỉ Tết để đón tiếp quý bạn toàn quốc về Sg học nữ công Gia Chánh Sáng và Chiều ngày nào cũng dạy : Trang điểm, Trổ hoa Thủy Tiên hoa vải hoa màu trổ cau Tết. Xếp khăn ăn 14 kiểu xôi chiên phồng. bò viên bông bơ 18 kiểu.

Miễn phí cho các cô đến ghi tên được giới thiệu đi làm ngay cô nào chưa biết hay muốn học dợt lại sẽ có các Vũ sư Nam nữ hướng dẫn đủ các Vũ điệu được tập luyện thực hành ngay Trương minh Giảng 386 Lê bập Tịnh số 386/17C quẹo tay trái 386/27B

SV Kỹ sư Tú tài ưu nhận dạy tại tư gia Toán lý Hóa lớp 11 và 12AB hỏi Minh 28/13 Cư xá Lữ gia Phú Thọ.

Lần đầu tiên tại Việt Nam

SÁCH DẠY LÀM HOA

Chỉ dẫn tường tận từ cách xử dụng các dầu máy ủi cách hồ vải, Satin, nhung, nhuộm màu, cắt mẫu hoa, mẫu lá v.v... cho đến khi làm được các kiểu hoa lá thật đẹp. Sách đầy hình ảnh đọc hiểu dễ dàng. Giá 580đ. Mua sỉ bớt 20%.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics 642 P.đ.Phùng

Saigon (gần chợ Bàn Cờ)

Nơi duy nhất bán sỉ lẻ, đầy đủ nhất rẻ nhất, các vật liệu làm hoa: Máy ủi hoa, Cành hoa, lá, cắt bằng máy. Ruban, nhụy Petie Tokyo. Satin hồ máy, đẹp như Ruban mà giá rẻ bằng 1/3 Ruban. Nhung, vải, nỉ voan, bột màu, nhựa thông, màu nhuộm, keo hồ v.v...

Mất tiền muốn mua thứ thiệt Xin đến HOÀNG VIỆT.

MAI

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn Catalogue cắt được các kiểu thời trang. Lớp Sáng. Chiều, Tối. Đặc biệt dạy. Mở tiệm *Tư nghiệp*. xuất ngoại Số 2 Trần quang Khải Đakao Sg Cạnh bar ROULETTE

Dạy Lái Xe

Hay ít tốn kém nhất ? **THÀNH LONG** 24 Phạm hồng Thái GĐ (Lê Văn Duyệt nối dài Sg)địa chỉ cũ 84 Võ Tánh Sg. **THĂNG LONG** 464 Lý thái Tổ Sg với : xe mới đủ loại Giảm học phí cho quân nhân công chức và Anh em lao động. Đặc biệt lớp bổ túc cho quý vị mới có bằng tập bằng xe LA DALAT.

GS Có cao học nhận dạy Toán lý Hóa các lớp MPC, SPCN PCB và luyện thi Tú Tài II A-B và Terminale C.D.T có bài tập để thi vào chuyên nghiệp đại học) thư cho ông Đức 80/19 Nguyễn Trãi C.Lớn

Lớp Gia Chánh

HUYỀN - TRÂN

167 Lý thái Tổ 167 (Ngã Bảy chợ Lớn)

Thứ ba 9g : 20 trái cây tuyệt đẹp bằng đậu xanh 15g : Bánh bao nướng Sương sa rêu ngũ sắc rất đẹp. Thứ Tư 24-1 15g bánh pháp Theresa cubain (trình đầy đẹp) Thứ năm : 9g chả giò dòn lâu Dưa kim chi. Thứ sáu 15g : Cổ tàu gà bao giấy kiếng cơm tay cầm Thứ bảy 9g 20 trái cây.

LỚP KHIÊU VŨ JACKIE

Nhận dạy khiêu vũ từng người do bà Jackie (vô địch khiêu vũ năm 1966) Chỉ dẫn với sự cộng tác của nhiều nam nữ huấn luyện viên. Phương pháp mau chóng (có khóa diễu luyện) Hỏi 238 đường Pasteur Saigon.

TRƯỜNG DẠY HÀM THỤ

Tín nhiệm nhất thi đậu rất cao. Đầy đủ các lớp Trung học.. Đặc biệt lớp dự bị 12A dự bị dành cho những bạn không có tú tài 1 học thẳng thi Tú Tài 2 mới. Ghi danh lấy cours Luật Văn khoa.

Trường TÂN - HÀM THỤ

23 Nguyễn văn Giai.Dakao, Saigon1
ĐT. 95 753

(Cắt phiếu này dán lên giấy ghi tên địachỉ..lớp để nhận thể lệ và đơn).

CHERCHONS

PLACE DE PRÉCEPTEUR AVEC LES ÉLÈVES DES LYCÉES J.J ROUSSEAU ET M. CURIE DE 4è et 3è MATH MODERNES PHY CHIMIE POUR ÉLÈVES DE 2nde et 1ère ECRIRE À M. THẠCH VILLA 15B/FCư xá Đô Thành.

Làm Hoa Cưới Hoa Trang Trí

Tết sắp đến, hãy học một khóa làm Hoa vải ở **337/14bis Lê văn Duyệt SG.**

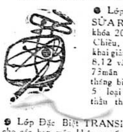
NƠI CHUYÊN DẠY

— HOA CƯỚI : 11 kiểu tuyệt đẹp Với Bouquet kết dải hoa tròn đủ loại.

— HOA TRANG TRÍ : 190 loại hoa có trưng bày hoa màu. Nhận dạy loại hoa lớn chưng chậu kiểng to ở phòng khách.

— HOA RUBAN, CÀI ÁO, CÀI TÓC : xinh xắn dùng làm cadeau thật sang hoàn toàn theo phương pháp **ONDORI**. Giá nữ sinh. Nhận học cấp tốc lấy chương trình suốt ngày.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision



● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 200 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 8.12 và 15-2-73mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa sơ cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi. Transistor sửa chữa các loại máy thu thanh Cassette và dự bị Télévision

● Lớp sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng xưởng và thực hành thẳng trên TV hiệu. Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường vô tuyến điện «TÂN - PHÁT»

50 Đại lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường Điện tử «TÂN-THÀNH»

100 Đinh tiên Hoàng Đakao Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC

SỐ : 387-HVNLS/HT
NGÂN SÁCH QUỐC GIA
NIÊN KHÓA : 1973

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Lần Thứ Hai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 22 tháng 02 năm 1973 hồi 8g30 sáng tại Văn Phòng Nha Học Vụ Nông Lâm Súc. Số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất 2 lớp học và 2 phòng Thí Nghiệm tại Trường Trung Học Nông Lâm Súc Cần Thơ.

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 4,724.558đ00
KÝ QUỸ TẠM : 78.000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Nha Học Vụ Nông Lâm Súc Số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

Saigon ngày 20 tháng 01 năm 1973
GIÁM ĐỐC NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC
HÀ VĂN THÂN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC

SỐ : 388-HVNLS/HT
NGÂN SÁCH QUỐC GIA
NIÊN KHÓA : 1973

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Lần Thứ Hai

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 22 tháng 2 năm 1973 hồi 10g00 sáng tại Văn phòng Nha Học Vụ Nông Lâm Súc. Số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất 2 lớp học và 2 phòng Thí nghiệm tại Trường Trung Học Nông Lâm Súc Ba Xuyên :

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 4,349.324đ00
KÝ QUỸ TẠM : 70.000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Nha Học Vụ Nông Lâm Súc, Số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

Saigon ngày 20 tháng 01 năm 1973
GIÁM ĐỐC NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC
HÀ VĂN THÂN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC

SỐ : 385 HVNLS/HT
NGÂN SÁCH QUỐC GIA
NIÊN KHÓA : 1973

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Lần Thứ Ba

NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 21 tháng 02 năm 1973 hồi 8g30 Sáng Tại Văn phòng Nha Học Vụ Nông Lâm Súc Số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất 2 lớp học và 2 phòng thí nghiệm tại Trường Trung Học Nông Lâm Súc Định Tường.

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 4.461.650đ00
KÝ QUỸ TẠM : 75,000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Nha Học Vụ Nông Lâm Súc Số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

Saigon ngày 20 tháng 01 năm 1973
GIÁM ĐỐC NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC
HÀ VĂN THÂN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC

SỐ : 386-HVNLS/HT
NGÂN SÁCH QUỐC GIA
NIÊN KHÓA : 1973

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai Lần Thứ Ba

NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU : Ngày 21 tháng 2 năm 1973 hồi 18g sáng tại Văn phòng Nha Học Vụ Nông Lâm Súc. số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Xây cất 2 lớp học và 2 phòng thí nghiệm tại Trường Trung Học Nông Lâm Súc Long An.

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC : 4.685.981đ00
KÝ QUỸ TẠM : 78.000đ00

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ : Nha Học Vụ Nông Lâm Súc số 09 đường Mạc đĩnh Chi Saigon.

Saigon ngày 20 tháng 01 năm 1973.
GIÁM ĐỐC NHA HỌC VỤ NÔNG LÂM SÚC

STÉNO GRAPHIE FRSE

Système Prévost Delaunay 99/103B Trần quí Cáp.

Tìm VIỆC để có phương tiện tự túc tu học một tu sĩ Phật Giáo cần tìm chỗ dạy kèm trẻ từ lớp 9 trở xuống- Thơ từ liên lạc Đại Đức Thiên Tâm số 585/86 Phan đình Phùng Saigon.

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI

G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đường Toulouse(Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133 Tr. quý Cáp Sg

Tìm việc

— Sinh viên kỹ sư nhận dạy kèm từ lớp 12AB trở xuống về môn Toán và Lý Hóa kinh nghiệm tận tâm kết quả bảo đảm: Liên lạc Nguyễn van Thơ 45 Cường Để Saigon 1.

— 2SV ĐHSP ngành đệ nhị cấp ban Toán và ban Lý Hóa có chứng chỉ khoa học đứng đắn kinh nghiệm đã dạy nhiều nơi cần tìm chỗ kèm tại tư gia từ lớp 6-12AB. Liên lạc Phụng 308/12A Lê văn Duyệt Sg3 hay ĐT, 94,635 cho Minh.

— Si viên Kỹ sư Phú Thọh nhận kèm Toán Lý Hóa học sinh Trung Học xin liên lạc với Khiêm 016 lô V chung cư Minh Mạng Sg 10-

— Nhóm SV kỹ sư Phú Thọ nhiều khả năng kinh nghiệm và tận tâm nhận kèm Toán lý Hóa 12AB trở xuống. Hỏi Nghiêm cư xá Sinh viên thuộc Trung Tâm đường Ng. văn Thoại.

— Thanh nữ 21. tuổi nghèo, đã biết âu phục phụ nữ, thích trau giồi thêm nghề ước mong tìm được nơi may thí công. Hứa sẽ làm lại chủ sau khi thành thạo. Liên 321/11/8H Phạm hồng Thái Gia Định,

Sinh viên luật tìm việc làm thích hợp với khả năng như dạy kèm từ 11 trở xuống hay thư ký.. Xin liên lạc Nhạn 137/56 Trương minh Ký Gia Định.

— Sinh viên Kỹ sư công chánh năm thứ nhất nhận dạy kèm tại tư gia Toán lý Hóa từ 11 AB trở xuống liên lạc Tiến 372 Võ di Nguy Phú Nhuận Saigon 3

— SV khoa học người miền trung nhận dạy kèm Toán Lý Hóa tại tư gia (vùng Saigon Khánh Hội) từ lớp 12AB trở xuống. Liên lạc phòng 332 D chung cư Ấn quang.

Nhận dạy Toán lý Hóa từ 12AB trở xuống Sinh viên khoa về Toán Lý Hóa có kinh nghiệm kèm trẻ chậm hiểu Xin liên lạc với Huỳnh thị Hoa nhờ chuyển Bằng 38 Tú Xương Saigon 3.

— Nam sinh viên kỹ sư. Nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 6-12 xin liên lạc Nguyễn hữu Chí cư xá SV số 45 Cường Để Saigon hay 47/38C Tân Hóa Phú Lâm.

— Sinh viên kỹ sư Phú Thọ hai tú tài Bình nhận kèm toán lý hóa từ 12 trở xuống. Liên lạc Lợi 251 Phan thanh Giản Sàigòn.

— SV khoa học nhận kèm tư gia từ 11AB trở xuống về toán lý hóa Xin liên lạc : Hùng 118/1 Trần qu. Diệu Sg 3.

— 3 Sinh viên năm thứ 2/ĐHSP SG nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 6 đến 11 về môn Toán. Lý, Hóa (có thể thêm các môn khác). Xin liên lạc : Ngôn ĐT 51096 ở nơi Thủy 374 Trần hưng Đạo Saigon 5.

— S.V Dược III Cần tìm chỗ dạy tư gia từ lớp 11 trở xuống về Toán, Lý Hóa, Sinh ngữ. Xin liên lạc với Phát 426 Trần Quý Cáp, Saigon 3.

— Sinh viên Khoa Học Sinh viên Cao đẳng Kỹ thuật Phú thọ Nhận kèm Toán Lý Hóa. Từ lớp 11 trở xuống Liên lạc Đôn 617 Trần hưng Đạo Saigon 3 (lầu 2)

— S.V.K.S.P.T. có Kinh nghiệm kèm trẻ từ lớp 12AB trở xuống ; nhất là những em mất căn bản về các môn Toán Lý Hóa. Hứa sẽ tận tâm, Xin Liên lạc 75 Duy Tân Saigon. (nhờ chuyển Quang Anh).

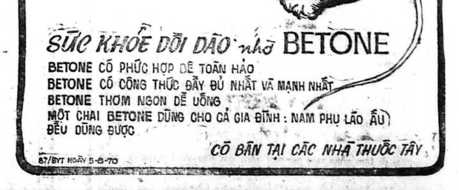
— SVYK năm thứ IV, Tú Tài I, II hạng Ưu. Nhận kèm tư gia từ lớp 6 đến 12 AB. Liên lạc Ô. Đức 81 Nguyễn Thiện Thuật Sg. Đ.T 93,066

— Sinh Viên Cao Học đã từng xuất ngoại muốn kèm Anh Văn các học sinh học Chương trình Mỹ và các học sinh kém Anh Văn muốn học giỏi. Xin viết thư cho Nguyễn Hải Thanh số 2 Phạm Đăng Hưng Sàigòn (trao cho Hải).

chiến dịch chống cảm cúm
RHUMEX
cảm cúm
RHUMEX

請飲英國上等白馬牌威士忌酒
người sành điệu
CHỈ DÙNG :
味美
香醇
Whisky
WHITE HORSE
EL
N°0574176
WHITE HORSE
Scotch Whisky
BOTTLED IN SCOTLAND
WHITE HORSE DISTILLERS
100% SCOTCH WHISKIES
ĐẠI LÝ ĐỘC QUYỀN
CẤP HÓA ĐƠN NHẬP CẢNG
ETS TRƯƠNG HỒNG
12.14 TÔN. THẤT. ĐẠM LẦU 3. SG
ĐT: 21.161 - 21.162
AFC
獨權發單：張鴻行西貢孫室淡街二十四樓三樓

BETONE
Có BETONE làm việc không biết mệt
SỨC KHỎE DỒI DÀO nhờ BETONE
BETONE CÓ PHỨC HỢP B TOÀN HẢO
BETONE CÓ CÔNG THỨC ĐẦY ĐỦ NHẤT VÀ MẠNH NHẤT
BETONE THƠM NGON DỄ UỐNG
MỘT CHAI BETONE DÙNG CHO CẢ GIA ĐÌNH : NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
87/BYT NGÀY 5-8-70


CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC. SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ, CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER
VITAMIN C TABLETS

Đọc và cổ động báo Chính Luận

RAO VẶT RAO VẶT

Xe LA DALAT cửa mica 10 000đ đủ các loại sườn, kèo, ghế, nệm và cửa tôle, may các mui nệm xe hơi, đại hạ giá. **Công Bình, 94 Lý Thái Tổ Sg.**

Bán Datsun 1300 xe nhà EI. Hỏi tại Hãng Bông Bạch Tuyết. 148 Ng. minh Chiểu Tân Sơn Nhứt Saigon.

Bán gấp vận tải Renault EK có 6 bánh, máy hoàn hảo chở được 5 tấn. Hỏi 39/2F, lầu 2 đường Lão Tử (gần rạp hát Thủ đô)

Bán Dauphine EA máy toàn hảo ít đi. Hỏi ông Chen hay ông Bảy Sườn 121 NguyễnBỉnh Khiêm.

Bình điện dùng cho xe hơi, máy cày. thủy động cơ muốn được bảo đảm ăn chắc, đến mua tại nhà buôn Huệ Hòa 151 Lê Thái Tổ, Bến xe ngã Ba Cần Thơ. Vĩnh Long.

Cần bán 1 xe vận tải nặng hiệu Ford F.600 EH. Chassi đít bảo đảm. Hỏi 634 đường Hậu Giang Cholon.

PHỤ TÙNG AUSTIN 1100
Và Oldrmobile 58-60 dư dùng bán rẻ. Hỏi 1069 Trần hưng Đạo Chợ Lớn. sáng 8g-10g, chiều 5g-7g.

Bán xe đò
đang chạy Saigon-Dalat hiệu Thành Lợi. Bán Autobus hiệu Dodge. Hỏi địa chỉ : Trạm xăng góc Hùng Vương Trần nhân Tôn Cholon.

Bán xe ủi đất Cater Pillar D8F mới toàn hảo. Hỏi Ô. Long 3/1 Cư xá Lữ Gia. ĐT : 99917.

VIỆT Á
Thay và làm tất cả các loại kiếng xe hơi, sơn, làm đồng và sửa chữa các xe hơi. (All kind of car glass and repair car, quick service). 203 Cách Mạng Gia Định.

Địa chỉ cần biết
đăng bộ sang tên các loại xe tự động. Đảm trách đóng các sắc thuế nhà, đất, xe, v.v... Giải quyết mọi khó khăn ĐT 21.554. 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Mercedes EB 190 đầu lùn 4 máy số thường toàn hảo. 481 Lý thái Tổ Saigon.

P.203 DL hoàn toàn thay đồ mới giá rẻ. 23/1 Lê .V. Duyệt GĐ, đầu hẻm Vinapo trại gà, coi suốt ngày MTG.

P.203 DL, hoàn toàn mới giá rẻ. 462 Lê .Q. Định GĐ đường lên Gò Vấp garage Thông Minh của chủ đi kỳ M.T.G.

Opel Fam EB. 9 nút bán 995.000 thật tốt. ưu tiên cho ai đến trước 108/63 Trần quang Diệu Saigon III (Gần Chùa Kim Cương).

2cv bán xe 2 C.V du lịch 6 kiếng xe hoàn hảo.Xin liên lạc garage Mãnh Hổ 112 xa lộ (đối diện xa cảng).

Contessa 1300 EE Delux
Radio, quạt, sơn origine, xe còn như mới. 197B Lê văn Duyệt Sg.

Mazda P.U. B. 1500 đời EH. Xe thật tốt. bán. Hỏi số 6 Nguyễn Văn Thoại GĐ. Ngã tư Bảy Hiền. Xin hỏi ô. Văn Sự

Bán gấp xe Cortir hoàn oản tốt. Hỏi ông Tư 335 Ng M. Chiểu Phú Nhuận.

DAIHATSU 360 Mới
hoàn toàn chưa dùng. kiểu du lịch. Bán dễ dàng. Hỏi 118 Nguyễn Cư Trinh ĐT 99.409.

XE BÁN
Opel 1900L EP, Falcon, 66 Volkswagen dl EM Desoto Maxiwagon EQ 2 xe Peugeot, 404 VTN, EI rất mới mua, bán đổi gởi thủ tục nhanh chóng huê hồng nhẹ. 12E Lê văn Duyệt ngã sáu Sg 2.

MAZDA 1000 EO 39
De luxe màu trắng, nệm da den, gối dựa, Tapis nhung đỏ, radio Antenne tự động, khóa tay lái. Hỏi 82 Mạc đỉnh Chi Saigon.

Honda EI du lịch bán gấp trước Tết, 890 ngàn. Xem xe 63bis Tân Hưng Cho Lon trong giờ làm việc, hoặc 3/89 cư xá Lữ Gia trong giờ nghỉ.

Bán gấp Vauxhall Super đời NBV đời mới EM Radio ant tự động quạt tân trang toàn diện, đang Rodage, xe đi tết hết chỗ chê. Hỏi garage Văn Quang 23 Xa Lộ đầu cầu Phan thanh Giản Saigon.

Desoto Maxiwagon EQ Toyota Corona Station. Wagon EH 8. Toyota Corolla 4 cửa ER Datsun 1000 EI.7.. Mazda 1000 EH 404 FA.6.. Mazda 1000 VTN. 443B Hai Bà Trưng 443B Tân Định.

Volkswagen 1300 ED.6., toàn hảo bán. Hỏi 13/6 Đinh Tiên Hoàng ĐT. 95284.

Toyota Corona Mark II Familial đời FO. mới bán 1.650.000đ. Xem xe tại 180 tại Cao Thắng.

HÌNH THỜ - LƯU NIỆM
MỘ BIA
- Dùng hình đen trắng làm ra
HÌNH MÀU TUYỆT ĐẸP
— in trên Plas Tic dày 2 ly hoặc dĩa sứ (lưu niệm ngày cưới, ngày vui, hình thờ) — in trên gạch men (Mộ Bia màu) mặt hình trắng men hóa học hoặc Formica bền, đẹp, rẻ nhất VN. Kỹ thuật Nhật. Hàn. Duy nhất tại VN. **Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đình Phùng Saigon.** (gần chợ Bàn Cờ) — Có hình thờ các tôn giáo bán sẵn giá rẻ 35%. — Có bán tranh và hình (họa khắc trên gỗ (thiên tài số 1 VN) chơi hoặc tặng truyền thần) bạn nhất là bạn ngoại quốc rất giá trị.

Cortina EE toàn hảo còn nguyên thủy. 264 Võ Tánh nối dài P.N. (gần Đệ Nhất Khách Sạn) giờ nghỉ.

Bán Mazda 1.000 de luxe đời EH rất tốt, Hỏi 32-B Thủ Khoa Huân Saigon vào buổi chiều.

MAZDA 1500 EO. EH
Máy lạnh Origine, Radio, Cassette, Hỏi 64 Võ Tánh Sg 2.

Xe đò 60 chỗ ngồi, mới chưa chạy đóng kiểu Toyota chắc, bền, đẹp, bán gấp, qua tên luôn tại hãng. Hỏi 303 Lê v. Duyệt Saigon. Đ.T. 41.083.

Hillman du lịch nhỏ gọn, cần tiền bán gấp, giá rất rẻ, máy, sơn, đồng rất tốt, mua về dùng ngay khỏi sửa. 249 Lê đại Hành Phú Thọ Saigon.

Peugeot 404 EH 9 nút, du lịch màu trắng Super lux và Fiat 1500L EH. Xe xài kỹ còn rất tốt bán một trong hai. Số 11 đường Bùi Thị Xuân Saigon 2.

Thiếu người trông nom nên bán 1 xe Toyota kiểu chở hành khách 26 chỗ ngồi 6 vỏ mới, sơn đồng mới, mua về xử dụng ngay khỏi sửa chữa. Hỏi 250 Nhật Tảo. Saigon 10.

BÁN RẺ 1 XE V.T.N.
Chevrolet EP.8.. Hỏi trung tâm kỹ thuật Điện lực. 598 Phan thanh Giản Sg.

Peugeot 203 số máy 1T7, EP.7219. đời đi xa bán gấp 820.000đ, xe hoàn hảo máy mới làm complet, còn rodage, 4 vỏ cước, sơn đen. Xem xe xin hỏi Ô. Phi gát cổng Bộ Công Chánh đường Công Lý Saigon, trong giờ làm việc.

Dư dùng bán một xe du lịch Toyota đời EH... Hỏi và coi xe tại số 30 đại lộ Thống Nhứt, Saigon vào giờ làm việc.

P403 du lịch bán xe thật tốt 131 Đề Thám.

Bán xe thật rẻ
cần bán gấp 1 xe nhà hiệu Simca 1.000 đời EB 9... Hỏi 68 Lê văn Duyệt ĐT. 97.542 Gia Định.

970.000Đ DATSUN
1000 P.U EI. Hỏi 218/5 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng lửa số 6 Trương minh Giảng).

Hillman nhỏ. đẹp. đời mới. Máy mới làm cần tiền bán gấp. Hỏi 32 đại lộ Chi Lăng (Gia Định).

Bán 1 Peugeot 403 du lịch đời NBT hoàn toàn tốt. Hỏi Ô. Lâm 419bis Hai bà Trưng Tân Định.

Bán La Dalat đã đóng thành du lịch kiểu đẹp ít đi máy thật tốt. Hỏi 740/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (Cây Điệp lối đi Bệnh Viện Cộng Hòa).

X Datsun 66 bán gấp giá rẻ 370.000đ. sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi ông Hoành Bịnh Viện Cảnh Sát, góc Hùng Vương, Sư vạn Hạnh giờ làm việc.

Dư dùng bán Dauphine Gordini EF 9 nút xe nhà toàn hảo. Hỏi 50-B Nguyễn văn Mai (Tân Định) Sg III.

Mazda 1000 EH.8.. de luxe kính xanh, hoàn hảo, cần bán. Peugeot 203, EK, 9 nút. còn tốt bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Toyota vận tải nhẹ 1 tấn 2, đời EH bán. Hỏi số 8 Nguyễn văn Thoại GĐ. Ngã tư Bảy Hiền. Xin hỏi Ô. Văn Sự.

Vauxhall Viva
DL EC.7.. một chủ, Cassette, xe toàn hảo, giá 900.000 đồng. 589 Bà Hạt Cholon.

Mua giá cao xe hơi các loại
Thủ tục mau chóng nhất. Có nhận đổi gửi huê hồng nhẹ. Salon ĐẠI NAM, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 99.309.

Taxi Peugent 203 bán gấp đồng sơn nệm, máy mới toàn hảo số đầu và hông đều 9 nút, mới ra. Coi xe từ 12 giờ đến 16 giờ mỗi ngày. 308/24 Võ Tánh (nối dài GĐ) cạnh rào TSN.

Toyota Mark II Famili EP điều chỉnh rồi xe toàn hảo, đi 16000.CS khỏi chê giá rẻ đặc biệt. 104 106 Hồ văn ngà Saigon 2.

Toyota corona
số ER (kiểu 1969) kiến xanh, máy lạnh Origine, màu trắng radio, còn mới nguyên bán hoặc đổi xe ít tiền hơn. Hỏi 30/16 B.S. Calmette (Saigon).

Đổi xa bán gấp 1 xe LaDalat mới đóng kiểu Deluxe thật đẹp chủ lái lấy giá 1 triệu 400 ngàn. Xem xe tại 74 Tôn Thất Thuyết Khánh Hội.

Toyota Mark II Familia EI
Một đời chủ điều chỉnh rồi rất ít đi bán hoặc đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

VOLKSWAGEN 1300 ED9
Một đời chủ, băng nệm origine, ít đi, rất tốt. giá rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe du lịch Renault 8 đời EI.. còn toàn hảo. Hỏi 188 Trương tấn Bửu Gia Định, trong giờ làm việc.

Bán một xe du lịch Moris 1000 giá rẻ 430.000đ. 379 Ng. Duy Dương Sg 10.

3CV Ami 6 du lịch tình trạng hoàn toàn mới bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đống Đa Trần quốcToản.

404 du lịch EB toàn hảo radio 1 đời chủ, Bán 396 Phan Đình Phùng (Sgon).

Opel Familia EB 6 máy đồng sơn nệm thật hoàn hảo. Xem xe tại 22B cư xá ngân hàng Tân Thuận Đông trưa 12g-15g chiều 18g-20g chiều thứ 7 suốt ngày Chủ Nhật.

Bán rẻ gấp 450000đ
Xe Dogde 4x4 tân trang mới tinh. Coi 291 Trần Q. Toản Sg 10.

Bán Kính Xe
Kính xe hơi đủ loại, Origine loại Safety Glass rất an toàn Cortina, Fiat Chevrolet, Opel, Dodge Ford, du lịch, vận tải, V.V. Giá hạ bảo đảm, nhanh chóng. **Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt** Saigon Đ.T.41339.

Honda EO VTN 360 dư dùng, hoàn toàn rất tốt, cần bán gấp, giá rẻ đặc biệt. Hỏi 1847 Phạm thế Hiển (C.L) xuống dốc cầu Nhị Thiên Đường quẹo phải.

Opel Record NBV... máy, đồng, sơn mới, sài năm năm khỏi sửa. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi số 006 Lot E Chung Cư Minh Mạng, đường Sư Vạn Hạnh Sg10.

Datsun 1000 EI Famil Radio Cassette toàn hảo bán. 164 Lê Lai Tel 91388 ô. Thọ.

Ford Custom 12 chỗ ngồi vừa hết rcdage, cần bán. Hỏi vựa bán vật liệu kiến trúc hiệu:Sơn Thủy số 21 xa lộ sát cầuPhan thanh Giản (đối diện trụ nước ĐồngNai).

1T2 dư dùng bán 1 Opel Familial EB.5... toàn hảo. Hỏi 223 Hồng thập Tự Sg.

Dauphine EB
Toàn hảo, chủ lái lấy, bán rẻ 800.000đ. Hỏi 523 Trương minh Giảng Sg.

Bán xe 1 xe Anglia du lịch 1 xe Taunus 12m hai xe cùng hoàn hảo. Hỏi 32 Chi Lăng Gia Định.

Taxi công chức đi xa, bán Renault 4CV hoàn hảo 500.000đ. Hỏi cô Năm Y-Tá 39/1 Xa Lộ Gia Định nhà hàng Thanh Thanh ngó qua. Coi xe từ 12giờ đến 14g30 chủ nhật coi suốt ngày.

404 ĐI TẾT
Đời **EH** số máy trên 5 triệu màu trắng, nệm nhung Cassettes. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Xe hơi du lịch nhỏ gọn, 2 mui, 4 chỗ ngồi. Nhỏ đẹp hơn Honda du lịch N.360. Xuất ngoại bán thật rẻ (349 ngàn) Tại 23/4 Lê văn Duyệt GĐ. (cạnh Cầu Bông).

Volkswagen 1200 bán xe đẹp và rất tốt. Máy, đồng sơn, nệm làm hoàn toàn mới. Hỏi 14/40J Cư xá Kỳ Đồng Saigon Đ.T. 95345.

FORD GALAXIE 500
6 máy số thường, máy lạnh, Radio còn nguyên thủy ít đi đời 68. Coi xe ngoài giờ làm việc. Một máy tàu In Board hiệu Mercruiser 215 H.P. còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 41/2 Duy Tân Saigon.

RADIO XE HƠI
Chuyên bán, ráp, đổi **Radio, Cassette, Cartridge** xe hơi. Ant. Autom nhanh kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Saigon

Bán Daihatsu V.T.N 360 kiểu mới chưa số và một chiếc EO9. 224B Pétrus Ký Saigon 5

Cần tiền bán gấp 1 Toyota VTN Hilux EO 4 đầu Xe khỏi chê.15 Tháp Mười.

TOYOTA STOUT 2000 EH
vận tải nhẹ ít xài xe thật tốt cần bán thật rẻ. Hỏi 323 Bis Lê quang Liêm cầu bót Quận 6 CL tiệm hớt tóc Thanh Long.

Peugeot 203 VTN số máy 1.53. 285 Bạch Đằng GĐ.

MÁY TỦ LẠNH

Sửa máy vắt sổ, máy thêu, máy may và bán đủ phụ tùng. 51, Ngô tùng Châu SG ĐT.93053.

Bán máy Yanmar và Frick
— 1 Yanmar N-25 đang chạy rodage. — 1 Yanmar N-18 làm máy chưa xài. — 1 Frick 4x4 còn thật tốt. — 1 Bồn kem 1mx4m serpentin nóng lạnh, bơm. lắp trọn bộ. — Mua rời từng món cũng được 69, đường Chi Lăng Châu Đốc (4. Công Trường Chợ An Đông Tiệm vàng Tín Thành nhờ chỉ dẫn)

38.000đ tủ lạnh Westpoint 180 lít 19 000 tủ lạnh Sanyo 50 lít cả 2 bloc origine, tốt hoàn toàn Hỏi 24A Cư xá Đô thành (đường sau lưng bệnh viện Bình Dân).

Cần mua vài bộ máy làm giầy lynon và vài bộ làm giầy da. Xin liên lạc bằng thư và cho địa chỉ để đến gấp. Thư về Bà Kim Lan P.O.Box 1186 Saigon.

Fedders GE Whirlpool 1 CV, 1,5CV, 2CV điện 110-220V. Còn mới bán rẻ. 425/6 Ph. đình Phùng Sg. Đ.T. 90.381.

Dư dùng bán một tủ lạnh Jetcycle National 140L tự động còn mới hoàn toàn. Hỏi 10E Trần-q-Toản đối diện 401

35.000đ tủ lạnh Hitachi 140L bloc Origine, mới. Hỏi hẻm 455 (cạnh tiệm thuốc tây Ngọc Sương) nhà 421/2 Võ di Nguy PN (thẳng lộ 30m là tới).

Toshiba 140L xả đá tự động (còn mới) 46 ngàn. Hitachi 140L còn mới 90% 50 ngàn. Sanyo 150L 40 ngàn. Nec 70L 26ngàn. 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 380.000đ 1 tủ lạnh National Jetcycle 43.000đ. Hỏi 239 đường Hùng Vương gần ngã 3 Hàng Xanh Gia Định.

Photocopie Apeco mới tinh bán. 516 Thành Thái giờ làm việc.

Máy lạnh GE 2 ngựa nguyên thủy tốt. 90.000đ. 290c Công Lý Saigon.

Hotpoint 2 cửa 400L Sanyo, 158L mới tinh 45 ngàn. Hỏi 265 lầu 1 căn 5 (Chung cư 243) Trương minh Ký.

650.000đ kẹt tiền bán Peugeot 203 du lịch, đồng, máy, sơn nệm toàn hảo.Hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huệ GĐ.

Vận tải Peugeot 203 bán xe tốt. 471/4 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần xài Tết bán 1 trong 2 X150 EQ 9 nút Spécial EF.6. Xem xe ngoài giờ hành chánh 133/2 Chi Lăng PN.

Jeep đồng sơn mới, Hỏi 369 bis Trương minh Giảng ĐT 41379.

Toyota Corona. Bán, 70 Phó đức Chính Gia Định ngang Lăng Ông.

Taxi Dauphine EC bán nhà số 71 Lot D Trung Tâm tạm cư Pétrus Ký vô ngõ cuộc CSQG đường Lý thái Tổ, ở sau hồ đổ rác.

Bán Chevrolet Microbos 12 chỗ ngồi. Mới tinh hảo. 43 Trần hoàng Quân Cholon.

Taxi Datsun bán 1 14 cư xá Phú Lâm A (Saigon 6).

3 CV EC7 thật tốt. Hỏi tiệm bán xe đạp 171 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ô. Tạ).

ID 19 EC kéo hãng thật tốt. Bán. 249 Bà Hạt Sg10.

Bán xe du lịch, hiệu Simca 9 Aronde. Sơn màu Taxi. Hỏi tiệm An Thịnh số 111 Phạm thế Hiển (Dạ Nam Cầu Chữ Y) Saigon.

Bán Daihatsu Hijet 360 EO Familiale điều chỉnh rồi 4 cửa 9 nút. 43 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Dư xài cần bán một chiếc xe Simca 8, xem xe tại 114, Bùi thị Xuân Saigon ĐT : 94.732.

Mercedes 190 EJ (NBSt bán rẻ, màu đen, máy đồng sơn nệm vỏ ruột tuyệt hảo, xem xe ưng ý ngay. 40 Bác Sĩ Calmette, Saigon.

Simca 1000 EB
Xe hoàn toàn nguyên thủy, chủ xử dụng rất kỹ, bán rẻ 820.000đ. Hỏi 45 Trương minh Ký Gia Định.

2CV Fourgtt EB 9 nút, hoàn hảo, Hỏi 150. Nguyễn Thiện Thuật: Sg 3.

Renault R.4 EB, đồng máy thật tốt, mua đi ngay không cần sửa thêm, 5L xăng 100cs, thuế rẻ 4.000đ, bán 550.000đ. 115 Hồ văn Ngà Sg 2.

La Dalat EQ 1 chủ Pháp đi 8.000km tốt đặc biệt mới Ô-Bà Thiếu Tá Không Quân trả 950.000đ đến nhận xe. 212 Lục Tỉnh C.L.

Bán Jeep Capot bầu ER. Đã tân trang hoàn hảo. Hoặc đổi xe vận tải nhẹ Nhật. 3/9 Đỗ thành Nhân sau Tòa Tỉnh Giadịnh.

Peugeot 304 mới tinh bán vốn. Hỏi Ô. Do 94 Võ Tánh Sg. ĐT 23.688.

Bán Falcon EA 1 đời chủ thật (1T2). Hỏi 3M Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ.

Bán gấp Traction 15 đời EJ hoàn hảo Hỏi tại 491 Hưng Phú Q8 Saigon.

Triump Sports delux E.P
Có mui rời, kiểu mới nhất, tuyệt đẹp. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203. Số máy 185 đời cũ NBR.Thiệt. Xem xe 215 Đề Thám. cả ngày.

Bán xe Ford Club Wagon thật mới, số EQ.0328. Hỏi 202 Trương Minh Ký Gia Định. Nhà thờ Ba Chuông.

Honda EO vận tải nhẹ mui bố, chưa sơn lại bán Hỏi 73 Hồng-T-Tự Sg.

TOYOTA MARK II PU EI.
Mui bố, còn rất mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Quý vị chủ nhân muốn ch mướn xe với giá cao Diễm Hằng trung gian mua bán đ loại xe, nhà, appt, villa v.v... Liên lạc Hòa Bình Dịch Vụ, 124 Minh Mạng (sau nhà hàng Milan) Đ.T 41.010.

R.4 SUPER LUXE EC
Kiểu đẹp lộng lẫy hiếm có, xe toàn hảo như mới, chắc giá 1 triệu. Hỏi 386/17A Trương minh Giảng Sg.

Daihatsu EO 6... 1 đời chủ mới nguyên bán gấp. Ông Lương 250 Tùng thiệnVương Xóm Củi (tức chi Cửu Hòa Quận 8.)

PEUGEOT 203 FAMILIA.
Máy đồng toàn hảo. Cần tiền bán rẻ Hỏi 649 Bến Ba Đình Chánh Hưng, Saigon 8.

Xe cho thuê
giờ, ngày, chuyến, tháng, du lịch **Đặc biệt Tết và đám cưới** xe lớn, nhỏ (có máy lạnh hay không) thật sang trọng. màu đẹp vui tươi, trẻ trung. Xin commande trước tại 5C Trần nhật Duật Tân Định, Saigon hay Đ.T. 95.461 (bất kể giờ). (Giá rất hạ).

Toyota Corona Pick-up EI có mui bố, một đời chủ xe tốt. Hỏi 143 đường Cộng Hòa Saigon.

Caravelle ER Renault toàn hảo. Coi xe từ 5 giờ chiều đến 8giờ tối tại cây xăng Hòa Hưng Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ cần mướn 10 xe Jeep, miễn trung gian.Hỏi bà Tiêm 151 Nguyễn Huệ Phú Nhuận từ 18 giờ đến 22 giờ mỗi ngày.

MƯỚN XE, NHÀ
80—50 ngàn : xe du lịch, VT trung, nhẹ, Bus. **40 ngàn** : xe Jeep, Có thể chăn dè sửa xe. Villa, Nhà, Apt : **30—200 ngàn**.Kính mời quý vị Chủ xe,Chủ nhà và khách Ngoại kiều hoặc Công ty VN liên lạc số **61 Chi Lăng** Giadịnh, **ĐT 41.530** để gửi **XE, NHÀ** và thuê **XE, NHÀ.** (luôn Chủ nhật và Lễ. gần ty) CSQG Gia Định.

490.000đ không chỗ để cần bán gấp Simca đời cũ NBO. máy sơn đồng thật tốt. Tại số 142 Vĩnh Viễn Chợlớn.

Bán 2CV EQ. Toàn hảo, Semi Auto. Hỏi Hẻm 21 Đường Bạch Đằng Gia Định số 282/3.

HILLMAN DL 4 CỬA
cuối đời B.V còn tốt bán. Hỏi 593D đường Hưng Phú (lò heo Chánh Hưng).

Fiat 124 EH chín nút 1 đời chủ. Dư dùng bán rẻ. Mời ông trả 2T lại thương lượng 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Sg.

Bán Jeep EQ Ca-Bo. Cao toàn hảo 650.000đ. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức PN từ 18 giờ 0 giờ (gần trường Thời Đại).

Peugeot 203 décapotable (mui xếp) đồng sơn máy toàn hảo bán gấp giá 550.000đ, Hỏi 335 Trần quí Cáp Sg.

Bán gấp (1) Taunus 12M. đời ED. tình trạng xe toàn hảo- Xin hỏi 198 Trần bình Trọng Ô. Mười.

Jeep Ter mui xếp
cửa. Máy Cabo cao Code STB số EP.6... Sơn nệm toàn hảo, Bao luôn L. Hành 73 đi xa bán rẻ. Hỏi 2 Bùi Chu Sg trước mặt nhà thờ Huyện Sĩ.

504 EO đời 70 Toyota Corona de luxe toàn hảo bán một trong hai chiếc. Coi xe 130 Vĩnh Viễn ngoài giờ làm việc.

P.404 EI Cassette, quạt máy đồng sơn máy toàn hảo ít đi giữ kỹ 2.450.000đ. Hỏi 102 Phan đ. Phùng Saigon.

Vauxhall de Luxe
Ít hao 100cs 9L máy, đồng, sơn, nệm, toàn hảo ít đi. Dư dùng cần bán gấp. 100/27 Trần Hưng Đạo Saigon.

Fiat 125 Special bán số ngoại giao. 36/56 Cô Bắc Saigon.

Bán Jeep Capot bầu toàn hảo. Xem ngày giờ nghỉ 77 Phan thanh Giản Đakao Saigon 1.

HONDA N360 DU LỊCH
EI.5 .. xe thiệt tốt cần tiền bán gấp. Hỏi Bà Phụng Hotel Đông Phương 48B Nguyễn Hữu Cảnh xóm chùa Tân Định gần trường Văn Lang.

Morris 1.100 EC
Tình trạng hoàn hảo bán gấp. Coi xe 21 Trần Nhật Duật Tân Định.

Simca 1000 thật tốt có Radio bán rẻ. 216 Lê quang Định Gia Định (gần chợ Bình Hòa) GĐ.

International
Bán xe vận tải Inter. EG.5 1700. số 5 ngàn đầu, tình trạng tốt, chắc 1 tr 350. Hỏi 71 Lê quốc Hưng Sg.

Bán Mazda F1000 ED Station Wagon. 17 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Peugeot 203 EJ máy đồng sơn còn nguyên thủy về đi ngay. 197 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 EI.8
DL bán. **CORONA** EI. PU 1 đời chủ 260 Trần Hưng ĐạoSg.

Dauphine EC xe nhà toàn hảo. Một đời chủ. Giá hấp dẫn. Bán, do 116-118 Pasteur Saigon.

Mazda 1000 EO.3. Datsun 1000 EI.7. R.8 EG4 Mazda 1000 EH.4. Peugeot 404 EA.6. Honda vận tải nhẹ EO.8. Mazda 1500 EI.5. Volkswagen 1300 bán. 443B Hai bà Trưng Sg.

Daihatsu Hijet VTN EO mui tôle chưa sơn lại. 516 Thành Thái CL.. Giờ làm việc.

Honda P. UP. EO. một chủ 298 Võ di Nguy PN

Cần tiền bán gấp. giá rẻ xe Cortina EC. 7209 xe toàn hảo, một đời chủ giá 1triệu 60 ngàn Hỏi tiệm may Diễm số 4A Trần quốcToản gần trại Cảnh sát Dã chiến (ngang ngã ba Nguyễn Kim).

Peugeot 404 ED 9nút radio máy lạnh, toàn hảo
Falcon Furtura 65 mang số EQ.có Radio Cassette. máy lạnh, bán một trong hai chiếc. liên lạc 180 đường Đồng Khánh Chợlớn.

Datsun 1000 EO 88 đầu. Radio tự động. Cassette, màu trắng rất mới. Fiat 128 ER xe mới. 430 Phan đình Phùng Saigon.

V.W Microbus
Xe Đức, ít hao xăng, thuế rẻ, tiện lợi cho mọi gia đình, hãng kiến mới tinh máy toàn hảo đời **EF.9..** và **EC** máy **EI.** Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Opel 1700 ED9... hoàn toàn tốt. màu trắng ngà. giá 1T3 (xem xe ngoài giờ làm việc) 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon 2.

Bán 2CV đời EB tình trạng hoàn hảo. Hỏi 197B Lê Văn Duyệt Saigon.

Honda du lịch EI, trắng: thật tốt radio AM-FM. cặp loa Pionneer rất ít đi, 1 đời vỏ chưa mòn, cần bán hay đổi xe du lịch. Hỏi 107 Cách Mạng giờ nghỉ.

Daihatsu N360 hijet PU-EP cửa mở sau xe nhập cảng kỳ chót 149 Đề Thám Saigon 2.

HONDA PU EI 8 ĐẦU
9 nút chưa sơn lại mui bố. 32 Bạch Đằng GĐ gần Ngã Ba xa lộ số cũ 100/2.

TOYOTA CORONA EH.8...
Bán rẻ 1 Familial đã điều chỉnh Stationwagon. 1 đời chủ còn mới. Do 527 Phan thanh Giản Saigon.

La Dalat EP 68
1 đời chủ. 32 Bạch Đằng GĐ, gần Ngã ba xa lộ số cũ 100/2.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Toyota Coaster
EO.. 26 chỗ ngồi xe nhà còn nguyên thủy rất tốt. Hỏi 177 Nguyễn Hoàng (ngang hãng thuốc lá MIC).

Volkswagen 1300 EP thật tốt. Fiat 128 ER còn mới bán hay đổi xe PC hay Ford microbus đời EQ. 432 Phan đ. Phùng Sg.

Traction 15 110 NBE EK. Nguyễn Hoàng Saigon.

TOYOTA MII
Familial đời **EO.5 Pick-up** đời **EO** và **EI.9** tất cả màu xanh mới tinh máy toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy PN.

Dauphine ED du lịch 5 số. Thắng dĩa có radio, xe khỏi chê bán. Hỏi 71/39B đường Nguyễn Hoàng.

Bán gấp La Dalat
Màu trắng mới chạy 6.000cs bán 970.000. 762/1 Phan .Đ. Phùng Sg.

Toyota 800 dl EH.9 còn thật tốt ít đi màu trắng 121A Nguyễn Thông nối dài Hoàng Đạo Saigon.

Mazda 1200 EI.4
HONDA 360 (P.U) EP.1
bán 1 trong hai xe. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon 2.

Bán xe hơi du lịch hiệu Acma Vespa 400. 2 mã lực đời EB rất tốt, ít hao xăng. bán gấp giá rẻ. Hỏi tiệm Nam Hoa Essogas. 119 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Daihatsu Đời EO.4... mui tôn mới tinh. Hỏi 303 Võ di Nguy P.N.

Xe đò Saigon - Nha Trang
đời EQ. ED đang Rodage bán 3 chiếc. Hỏi 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Xe cho thuê
Xe Huê Kỳ tốt. đẹp cho thuê. du lịch, đám cưới, giờ, ngày, chuyến. đi xa, gần, giá thật hạ, giờ 1.000đ Tại 123 đường Bàn Cờ Sg. hỏi ba Danh hay nhận chuông.

KÍNH XE
Fiat, Mazda, Chevrolet, Ford Dodge v.v...Kính orgine, đủ các loại xe du lịch vận tải. Giá hạ, công việc bảo đảm mau chóng. Hỏi Thanh Hương 153 Chi Lăng Phú Nhuận. Tel 40.072.

MƯỚN XE
— Quí vị có xe muốn cho mướn ?
— Quí vị cần mướn xe để đi chuyển ?
Xin liên lạc Trung tâm cho mướn xe **215C Võ Tánh Saigon, Đ.T. 95.166.** Tiếp đón nồng hậu từ 7 đến 21 giờ, luôn Chủ Nhật

---

Bán thật rẻ 1 Freeger Sanyo loại cao (giống tủ lạnh 160L) dùng làm đá bịt,hay làm kem 65 ngàn. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định.

Chuyên máy giặt, bếp ga
Máy lạnh Thợ rất giỏi, sửa tại nhà. Gọi 82 Trần quang Khải. Tel 23417.

Chuyên sửa
Lò Gas, Máy Giặt. (Bảo đảm 3 tháng). Liên lạc ngay tại **ĐẠT THÀNH** 150 Trương Minh Giảng Saigon, Tel 95.537-96.339.

BÁN RẺ MÁY OFFSET
2 máy in Offset 65x100, 75x125, 3 máy typo 65x100 và 50x65, tất cả còn thật tốt. Hỏi ông Chiểu 70 Nguyễn Du Sg, ĐT.24852—42153.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tận nhà

Bán gấp máy lạnh 1 ngựa rưỡi và 2 ngựa hiệu Fedders Général Eléctric 220V, máy chạy tốt. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiểu TSN.

Fedders Westinghouse (Whirlpool RCA) 1CV. 1CV5, 2CV, 2CV5 110-220 Vol mới. Giá phải chăng. Mời lại 50/34 Đỗ Thành Nhân (KH).

Máy trộn hồ bê tông cho thuê. 37 Huỳnh quang Tiên Sg.

Máy May Bán
trong dịp Tết bán dưới giá chính thức, đủ hiệu nhập cảng nguyên chiếc. Sinco-Singer Mitsubish, Pfaff v.v.. Chân bàn mới đủ hiệu 7.500đ 651 Pétrus Ký Saigon.

Máy lạnh Fedders, GF, Westinghouse 1 CV. 2 CV5 2CV. 2CV5, 110V-220V mới cũ đều có, giá rẻ, nhận đổi bù. Mời đến 254 Triệu Đà Cholon, Nhà Sơn (gần chợ Nguyễn tri Phương.

Cần mua 1 cái máy cắt giấy, cũ cỡ nhỏ của nhà in, máy cắt điện. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận, Đ.T 40.662.

Bán một máy chữ IBM Selectric quả cầu. Hỏi 182/3 Bạch Đằng Gia Định.

Tủ lạnh Sanyo 150L 48.000 National 150 lít 54.000đ, Sanyo 140L 44 000đ máy giặt và sấy khô 35.000đ. Chung cư Minh Mạng lô U 024.

Dư dùng bán 3 tủ lạnh hiệu Frigidaire, Frostproof De Luxe 400L còn mới. Hỏi 281 Phạm Ngũ Lão Saigon, ĐT. 20.054.

Bán 1 máy in Offet hiệu Shin Chin 65 X100 đặt tay, chuyên in đồ màu, in rất đẹp. **Hỏi Nhà In Văn Hóa 103, Nguyễn Thái Học, Saigon2,**

Sửa điện và Lạnh
Việt Hùng Frigo
Số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90400 Mua bán, Sơn sửa, thiết trí điện nhà, phòng lạnh, máy lạnh, máy nước nóng, bếp gaz, máy giặt nhanh chóng bảo đảm giá rẻ.

Frigidaire 400L 2 cửa (Model 71) đời mới nhất. Hotpoiut 400L 2 cửa tất cả mới nguyên, giá rẻ. 51A Nguyễn Thông Sg.

Tủ lạnh Frigidaire 420L (modele mới nhứt) 110V-50c/s, Sanyo 158L, Hitachi Panasonic 50L mới nguyên. xả đá tự động, Quạt bàn Toshiba, Sanyo. Hẻm 376 Trần quý Cáp ngõ 1 tay trái. số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ).

Đặc biệt rẻ «Whirpool» 18.000 B.T.U «Carrier» 13000 BTU Bloc mới. 238 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

MÁY MAY ĐẠI HẠ GIÁ
Dẹp tiệm,bán lỗ vốn nhiều máy may nhập cảng Sinco, Singer, Singere và Standard giá 19.500đ. Hỏi Nhất Anh 192 Cao Thắng, Sg. có thợ sửa máy may, Radio Tivi tại tư gia. ĐT. 37.949— 92.603.

Máy lạnh Tủ lạnh hư xin gọi ngay Đ.T. 97.505 hay cho biết tại Kỹ Nghệ Lạnh TÍN THÀNH, 87/24 Lê văn Duyệt GĐ (Trước TT Huấn Luyện HTX).
- Chuyên viên đến tận nhà giám định và sửa chữa
- Có xe nhận và giao tại nhà.
- Bảo đảm 3 tháng cho mọi công tác sửa chữa
- Công việc cẩn thận, nhanh chóng và tính giá phải chăng
- Đặc biệt bảo đảm 6 tháng cho các món hàng bán ra.

Bán 2 máy lạnh General Electric ICV5 và 2CV đời mới. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

19.000 máy giặt National 4K5 điện 110V. 17.000 Sanyo 3K5, 34.000 máy giặt tròn 6K, 50.000 máy giặt vuông Norge 5K điện 110V hoàn toàn tự động. 2 máy giặt Ý Castor và Zanussi điện 220V 5K hoàn toàn tự động giặt nước nóng, 1 tủ lạnh 800l. điện 110V thật tốt và 2 máy điều hòa Whirlpool 10.000BTU và 8.500BTU hoàn toàn tốt. 4 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Máy may sửa
Singer, Mitsubishi, Pfaff, Sinco v.v. Máy thêu và vắt sổ đủ hiệu. Cần gấp giao ngay, có bán phụ tùng nguyên xứ đủ hiệu. 651 Pétrus Ký Saigon.

CHUYÊN SỬA
MÁY LẠNH (lớn) nhỏ. Tủ Lạnh. Thiết trí Phòng Lạnh. Phòng ướp thịt, cá v.v... và bảo trì. Nhận thầu cho công tư sở và các tỉnh xa. Nhân viên đến tận chỗ.Công việc làm nhanh chóng có máy cho mượn. Có Kỹ Sư cố vấn. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của nhiều công tư sở và tư gia.
ĐẠT - THÀNH
Tel : 95.537 — 96.339
150 Trương minh Giảng

THUỐC

Cao hổ cốt
nguyên chất bảo đảm 100/100 không pha trộn, nấu trên 20 bộ xương cọp. chữa hết các chứng bệnh đau nhức kinh niên,có bán các loại Cao Nhung. Khỉ, qui bản. Chuyên Bọc Các Loại Da Thú hoặc các con vật nuôi trong nhà. Mua bán các thú rừng, cọp, beo, xương và da. Xin mời đến số 128 Chi Lăng PN Gia Định.

Gẫy xương, trật khớp,
Bong gân áp dụng Thủ pháp tiếp cốt sửa khớp chính xác, phương dược bí truyền trí tiệt nội chứng tổn thương (ứ huyết, tê gân, sưng nhức) không lưu tật. Phước Lộc Thọ 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định. (đầu đường Hiền Vương quẹo mặt).

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN—MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG
KN.73M/BYT 28/2/68

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói gải tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93 —5-63.*

PHONG NGỨA
nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót, Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon. mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Con nít dơ miệng
lưỡi trắng, tơ lưỡi
Có mụn trong miệng. dùng
SEPTOL Collutoire
Vệ sinh hàng ngày cho trẻ em
Còn bú sữa. Không đau sót
Có bán tại các nhà thuốc tây

CUTICREM
THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị : phong ngứa tay chân phong đỏ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chóc xưng đỏ ngoài mí mắt. HADZER KN 193/BYT/8/5/72.

Thuốc rơ miệng con nít
BELA
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

POMMADE
NEOGALEN
Thuốc thoa trị :
- **Mụn, ghẻ ngứa.**
- **Lở da đầu.**
- **Vết thương lâu lành.**

Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc gia truyền
46/6 Âu Dương Lân
cầu chữ Y đi qua Sở Rác
Bịnh đàn bà huyết trắng kinh niên, ung thư tử cung.Có thuốc trị bảo đảm hết ngay. Trẻ em cắt lễ các thứ ban.

Gan suy choáng váng, nhức đầu. Kém ăn, mất ngủ. âu sầu, sút cân : Năm canh dấn dọc, bần thần. Ban ngay mỏi mệt đau gân, mắt mờ. Tại vì huyết nhiệt âm hư. Dùng Hoàn Thần Sắc để trừ bệnh gan.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tảo tẩy. lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoan Sinh lực,nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ **HOÀN SINH** 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Cảm ho, ho đàm, ho gà,
ho khan uống :
NODON
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255-BYT/QCDP.

SIROP
PROMERGAN
Người lớn con nít :
- Hen suyễn
- Mất ngủ
- Hồi hộp, lo sợ
- Nổi mề đay ngứa
- Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.

KN.81M/BYT 28/2/68.

CHUYÊN CHỮA :
Các bệnh thận, Di mộng hượt tinh.
Tim phổi bao tử, gan ruột máu độc, phong độc, thấp độc tê bại, ho suyễn, ho ra máu, thiên trụy nước đái đường dư máu, điều kinh Bạch đái. Bịnh trĩ, con mắt, lỗ mũi, lỗ tai cuống họng.
TRỊ KHOA : Dùng phương pháp mới. khi chữa không đau đớn
Đông Y sĩ
Trương Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholou (kế cận Chợ Hòa Bình).

BEL! BEL! BEL!
— Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc. trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thốuc Tây

SIROP BEBÊ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68 28/2/68

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi, Hết ngứa, không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

PHONG NGỨA
Chốc lở. mụn nhọt, da đỏ
dùng **CORTIBEL** crème
khử trùng, chống sưng ngứa
không nhờn, dễ rửa sạch
Có bán tại các nhà thuốc Tây

Trĩ, mua ngay :
CIRCANETTEN
Dược Phẩm Đức Quốc
Độc đáo có chất Paraphlebon chống lại mọi biến chứng nơi mạch máu hậu môn, là dược phẩm độc nhất dành cho các Bà bị bệnh Trĩ khi thai nghén.

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Búa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M 28/2/68

NÔN MỬA, NẤC CỤC
Các bà có thai, ụa mửa
Trẻ em ọc sữa, uống thuốc :
AVOMIT
Điều hòa những hỗn loạn
của bộ tiêu hóa
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc nhập cảng từ Anh Quốc :
UNIGEST
CAPSULES
Trị bịnh bao tử, sình bụng, ợ chua, ăn không tiêu, đau bao tử, dư acid trong bao tử, loét bao tử. Độc đáo có chất Polymethylsiloxane 250mg, lần đầu tiên được dùng ở ViệtNam. Visa No 34/BYT/QCDP ngày 8-6-72.

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề day, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

DẦU NÓNG
TÔP
161/QCDP/12-72
THUỐC THOA BÓP TRỊ: ĐAU LƯNG, TỨC NGỰC, CẢM HO, NHỨC MỎI, ĐAU NHỨC DO TÊ THẤP, BẠI XUỘI, RẤT CẦN CHO SẢN PHỤ, THỂ THAO GIA, NGƯỜI LỚN TUỔI.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

Nhắn tin

Nhắn tin Phê bình LƯ VI có đánh rơi thẻ căn cước, chứng chỉ giải ngũ, trong khoảng đường Cầu Tre Chợ Lớn. Xin mang đến 635B Trần quốc Toản Saigon. Xin hậu tạ.

Mất thẻ xanh xe Jeep

Tôi DƯƠNG THỊ SÂM, có đánh rơi thẻ đăng bộ xe Jeep ER.0761. Ai lượm được xin mang lại địa chỉ trong thẻ đăng bộ (góc chợ Khánh Hội) hoặc số 61 Chi Lăng Giađịnh Đ.T. 41.530. Sẽ hậu tạ.

Mất trên đường Cao Thắng đến Lê Lai (chợ Saigon) tôi có đánh rơi một cuốn toa giao hàng bột Tâm Phương và trà Hoa Sen. Ai lượm được xin đem đến 143 Trần quốc Toản. Sẽ hậu tạ.

Thưởng một trăm ngàn đồng

(100.000đ) cho bất cứ ai cung cấp tin tức để tìm lại [illegible] hoặc đưa dắt về tận địa chỉ [illegible] bé gái. 3 tuổi, người mặc [illegible] vào lúc 11 giờ trưa ngày 18.01.1973, tại khu cư xá Trần Quang Diệu Sg 3. Khi đi em mặc [illegible] trắng chấm xanh quần dài [illegible]. Chân hiện còn 1 vết phỏng chưa khỏi tại đầu gối. Cam đoan thưởng tiền mặt ngay và không làm khó dễ.

Ô CUNG HỒNG CHƯƠNG
số 78 cư xá Trần Quang Diệu
đầu đường Trần Quang Diệu
Điện thoại dân sự số 42936

Đèn quạt thờ

Neon nguyên bộ 1m20 : 1000đ. 0m60 : 900đ. Quạt trần 4100đ. Bảo đảm 100% [illegible] 24 24 giờ. Thợ đi [illegible] gắn sửa tận nơi 2.500đ. 1 ngày (2 người làm). Sẵn sàng hiến giá [illegible] các phòng vật liệu công ích. Ứng trước điều chỉnh sau **Đại Nam** 539 Phan thanh Giản Saigon. ĐT. 92-271—50.958

Mất xe Honda SS50 đỏ, sườn 313750, máy 108220. CĐ : 5036J mất tại 87A Cao Thắng, trước rạp Đại Đồng ngày 04-1-73. Sao điện thoại hoặc đưa lại cấp ? ấu cần muốn gặp lại, liên lạc số 17 Thoại ngọc Hầu Gia Định hay ĐT 40.718.

Bố cáo thất tung

Chúng tôi nghĩa quân NGUYỄN VĂN Y Số quân NQ/404133 phục vụ Trung đội Đ.T.G. 56 K B C. 4828 thuộc Chi Khu Cai Lậy mất tích ngày 06-05-1972 trong khi hành quân chạm súng với Việt Cộng nay xin đăng bố cáo này để lưu ý an thất tung cho chồng tôi.

Vợ NGUYỄN NGỌC ĐẸP
c/c số 09341703 cấp tại Định Tường ngày 12-04-1971.

Nhắn tin Chị Mười

trước ở Trần Quốc Toản nay ở Hốc Môn về gặp em trông. Ai thấy tin này làm ơn nhắn chị Mười gặp dùm. Cám ơn (ghé Trần Quý Cáp).
MÁ BÉ LUÂN

Chống mất xe

Hệ thống điện tử. Phi Long. 18 Nguyễn thượng Hiền, sau Cảnh sát Quận 3 Saigon, đường rầy xe lửa.

CẦN NGƯỜI

Cần 1 người trong tuổi và kinh nghiệm nuôi em và 2 người làm việc nhà lương hậu. 462A/5 Trần hưng Đạo.

Cần 1 cô thanh nữ thợ Hớttóc rành nghề hớt cho ngoại kiều biết tiếng Mỹ 1 thợ rành nghề móng tay đàn bà. Hỏi tiệm uốn tóc Anh Đào 22 đường Trương Quốc Dung gần đường Cách Mạng Phú Nhuận Đ.T. 42896.

TÌM VIỆC MIỄN PHÍ CHO

10 chị giúp việc nhà, 5 giữ em sai vặt, 3 bồi bếp, 1 xầm. Hỏi 786 Phan đ. Phùng Sg. (góc Lý thái Tổ). Có việc làm ngay. **lương cao.**

Cần người hợp tác bán đồ nhậu Và nhiều cô chiêu đãi viên. Hỏi 389 H-B-Trưng.

Cần gấp nữ thơ ký đánh máy giỏi. trên 30 tuổi độc thân. Hỏi 138, Gia Long Saigon.

Đ THOẠI UY TÍN 41.010

Diễn Hằng cần 5 Bếp, 10 Bồi kinh nghiệm lương cao. vẫn miễn phí như cũ. đến gặp Hòa Bình Dịch Vụ, 124 Minh Mạng P. Nhuận. Tất cả Passport giấy khai sanh, hôn thú, xuất ngoại, công việc tín nhiệm mau lẹ. Kính mời quí chủ nhân vui lòng liên lạc Giám Đốc Hòa Bình Dịch Vụ.

Cần 1 em phụ thợ điện nhà, biết qua lệnh. Đã học kỹ thuật. 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Cần gấp 20 CĐV đẹp, bán ăn ở làm không dưới 30.000đ 1 tháng. Hỏi 31C Khổng Tử CL.

Cần gấp 1 chị bếp giỏi 1 chị làm việc nhà cho Pháp Việt lương hậu. Hỏi hiệu Lê Mỹ 211B Tự Do Saigon.

Cần Phụ tá Giám Đốc, và kiểm soát viên làm việc mỗi ngày hai giờ, kiểm soát 5 văn phòng Saigon, Chợlớn, Gia Định, thế chân 1.000.000đ. lương 70.000đ Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh trong giờ làm việc.

Cần thợ hình 1 tháng 15.000đ chụp hình sửa phim. Số 369C Lê văn Duyệt Saigon.

Tìm việc miễn phí

gấp cho 5 bà **Bếp** thật giỏi làm cho ngoại kiều và nhà hàng. **10 chị giữ em** và **chị bồi, 1 tài xế** giỏi. **1 cô thư ký, 1 xầm.** Lương hậu. Phải lương thiện, thật thà. **Xin đến** số **5C Trần Nhật Duật Tân Định** Sg. (khỏi chợ quẹo vô 100m Xóm Chùa).

AI CẦN NGƯỜI LÀM ?

Có sẵn rất nhiều người như : bếp giỏi, bồi, giữ em, thư ký, kèm trẻ, tài xế v.v... Đ.T. 95.461 hay đến lựa người tại **Tân Định Dịch Vụ** số 5C Trần Nhật Duật T.Đ. (Kinh nghiệm, cẩn thận và uy tín nhất).

Bác Sĩ Nguyễn Tấn Thiệt

Chuyên trị các bệnh **Tai mũi Họng 1131 Trần Hưng Đạo ChoLon.**

(lối 100th tới ngã tư An Bình) Có máy khám bệnh tối tân máy đo thính lực, máy thử điếc, kính hiển vi điện tử để khám lỗ tai Bắt đầu làm việc ngày **12-1-73.** Sáng : 7g30-8g30 chiều : 5giờ-7giờ chúa nhật : 8g-10g.

Bác sĩ Nguyễn Bửu Trung

Giải phẫu Thẩm Mỹ Giải phẫu bàn tay làm trở lại ngày 19-1-1973 tại 683 đại lộ Cách Mạng. ĐT.42857

Phòng mạch

B.S. Nguyễn Ái Trinh đã dời về 520 Phan thanh Giản Sg.

Nhắn tin LỘC hãy về gặp Má và các em đang mong đợi.
HƯƠNG HOA KHÔI

[illegible]

Cần mua các loại xe gắn máy Nhật giá cao. Hỏi 48 Pétrus Ký Sg (cách Ngã Bảy 100th)

Vespa Super, Vespa Sprint ít đi 1 chủ bán 1 cái 101 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Dư dùng bán 1 xe Mini Lam còn trong tình trạng bao [illegible] giá phải chăng. Xin hỏi từ 12 giờ trưa tới 8g30 tại 15/C Cô Bắc Saigon 2.

Bán C50 xanh và Mobylette rẻ 101 Cô Giang Sg.

HONDA SS50 C50

Dư dùng bán 443/12 Trương minh Giảng Sg (đầu trại Phi Phát).

Honda SL 175 kiểu mới nhà [illegible] kiểu Bán 120.000đ. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Lambro 550 EG xe nhà bán, 85B Nguyễn văn Thoại (Bar Xuân Mai) GĐ vô 50m số 155/18 (nhà may AnhHoa)

Honda dame và Yamaha dame, còn tốt, bán rẻ Hỏi 44 Huỳnh khương Ninh Dakao.

HẠ GIÁ TRONG DỊP TẾT

Vỏ 250x17 kiểu M2 dành cho xe Honda, Yamaha, Suzuki. BS giá 500đ một cái. Hỏi 404 Hai bà Trưng Saigon 1.

Dư dùng bán Vespa Sprint EI 98 đầu, ít đi nước sơn còn nguyên thủy, 14/7 Phan đình Phùng Sg (hỏi cô y tá) (gần đài phát thanh).

Lambretta 150 lì đời ED.6, toàn hảo bán gấp. Hỏi 4 Thuận Kiều Sg 5.

Bán Honda CD.50. Hỏi : 467 Bà Hạt, trường học Hồng Đức.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Cần người giới thiệu vợ con ngoại kiều làm giấy tờ xuất ngoại Hoa hồng cao Thiên-Nga 385. đường Trần quý Cáp. Saigon3.

Thư từ thương mại

Quí vị đại diện thương mại, xuất nhập cảng, hãng, xưởng cần dịch thư từ, tài liệu thương mại, kỹ thuật. Anh Pháp. Việt xin liên lạc Đ.T 95441, sẽ có chuyên viên trực tiếp nhận về dịch. Công việc nhanh chóng bảo đảm.

Cần 1 em gái 16-17 tuổi để giữ em và làm công việc lặt vặt. Lương tháng 5000đ đến 6000đ. Hỏi 75 Thủ khoa Huân Sg.

Cần 1 cô giúp việc nhà. Hỏi : Café Duyên Anh 45 Đinh Tiên Hoàng Dakao.

Nhóm SV (Bacc Pháp) nhận kèm học sinh chương trình Pháp đủ mọi trình độ L/L ông Quang ĐT 25.825 hoặc ông Chính 222C Đồng Khánh Cholon (trong giờ làm việc.)

Cần bốn bồi bàn và hai cô gái sai vặt ăn ở luôn [illegible] tùy khả năng Quán Tri Kỷ 308A Võ di Nguy PN.

Cần 1 nữ thư ký giao dịch, đánh máy, trình độ Trại Học. có xe gắn máy di chuyển làm việc 2 buổi. lương tháng 10.000đ V.N. Hỏi 371A.B Hai Bà Trưng Tândinh.

Club ngoại quốc. Cần nhiều cô trẻ đẹp biết nói tiếng Anh. Hỏi 308/43 Võ Tánh (nối dài) Tân Sơn Nhất Gia định.

Cần cố vấn văn phòng làm việc mỗi ngày 3giờ. thế chân 1.000.000đ lương 70.000đ. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon trong giờ làm việc.

Cần 1 tài xế giỏi biết ít tiếng Anh đến 515 đường Hồng Đức làng đại học Thủ Đức tiếp nguyên ngày Chủ Nhật.Ngày thường từ 18 giờ đến 19 giờ.

Thanh Trang

Cần nhiều chiêu đãi viên. Số 27 đường Hòa Hảo quận đồng khách.

Cần 20 cô chiêu đãi viên, trẻ đẹp nói thạo tiếng Anh. làm tại phi trường Tân Sơn Nhất. Hỏi tại 16 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Hòa Gia Định.

Cần Phó Giám Đốc, và thư ký làm việc tại Vũng Tàu, 1 ngày 4 giờ sáng hoặc chiều. Phó giám đốc, thế chân 1.000.000đ00, Thư ký 300.000đ, lương hậu. Liên lạc 66A Nguyễn thái Học Vũng Tàu.

CẦN GẤP

Hai người thợ sửa xe hơi, có kinh nghiệm lâu năm trong nghề, biết sinh ngữ Anh. Hai ông nấu bếp, biết nấu các món ăn Mỹ, biết sinh ngữ Anh. Hai cô chạy bàn, lịch thiệp, duyên dáng, biết sinh ngữ Anh tuổi từ 18-22. Xin liên lạc : ônh Steven's hay bà Thanh-Hương 243 Nguyễn minh Chiểu Phú nhuận.

VP. giới thiệu người làm

đường Lý-T-Tổ đã dời về 786 P.Đ.Phùng SG. Xin Quí vị chủ nhân tel. 24.019 khi cần : Tài xế, bồi bếp, giúp việc nhà, giữ em.. Chúng tôi đã chọn sẵn, rất uy tín.

BÁN 2 VESPA SPRINT

1 EQ 450 [illegible] 1 EQ.8.. 390.000đ 2 Vespa Super EH.. 340.000đ 3 Vespa Standard I-EC. 240.000đ 2 EB. 220.000đ 1 Vespa EM, (đời cũ NA-A [illegible]) 110.000đ. Tất cả đều bao [illegible]. Tại 173 Ng Trãi.

Honda C50 đời YK như mới và SS67 rất tốt bán gấp. Hỏi 199 Bùi Viện Sg 2.

Bán xe Cady, Suzuki, Mobylette xám..Phan th. Giản công Cư xá Đô Thành 1C

Bán Lambretta Special EH. ít đi, máy tốt. như mới. 304/5b Phạm thế Hiển Saigon 8.

Honda dame, SS-66, SS-67, Suzuki Brigestone, Lamb EF.., Vespa EL.., bán. Hỏi 275 Trần quốc Tuấn (cửa Nha Quân Cụ).

Đi xa bán gấp 1 Lambretta đời EC, ít xử dụng Giá nhất định 200.000đồng. Xem xe tại 221/6 Trương Minh Giảng Saigon.

Yamaha dame bán. 117.000đ 458/54 Lý Thái Tổ SG.

LAMBRETTA SX-150

đèn vuông model 72 đã có số Saigon bán 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y quẹo mặt 500m.

120.000 Vespa máy và sơn rất tốt. Hỏi 220/5 Trương minh Giảng (hẻm trường Đại [illegible] Vạn Hạnh) dốc cầu Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 Honda dame còn tốt [illegible] do giấy tờ. Hỏi 330/55D Trương minh Giảng Sg.

Mini Cady còn nhãn, mới 90%, [illegible] nhà. Tuyệt đẹp. tình trạng toàn hảo Origine. giá rẻ. Hỏi [illegible] và Lê Gia Phú Thọ.

Bán Yamaha dàn ông đời mới. Hỏi 222 Nguyễn Duy Dương Sg10.

Honda PC50 Dame và SS. 67 tuyệt hảo. Bán rẻ 342/28 Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ công sở.

Lambretta X150 bán 210ng môtô BMW đời mới 240ng. tại G.1 Cư xá Hòa Hợp P [illegible] thọ đường Tô Hiến Thành Garage Đông tiến thẳng vào quẹo phải.

Bán 1 Mini Vespa (95.000đ) và 1 Mini Lambretta (85.000đ) xe thật tốt. Dư xài bán 1 trong 2. Hỏi và xem xe tại 226/6 Nguyễn Biểu Saigon 5 (gần trường Bác Ái).

Honda 2 C50, 1 PC bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định. ĐT. 97.430.

Mua và bán Mobylette xanh xám, Cady xanh Phan thanh Giản công cư xá Đô thành 1C

Honda P.C. 50 Suzuki dame. 108/69 Trần quang Diệu. Hỏi quán Café cô Hai gần hãng ASAM.

Honda Yamaha dame bán rẻ. 384/47 Lý Thái Tô Sg.

Bán 1 Honda Dame mới, Rodage 1 Bridgestone tốt, ít đi. Hỏi Bà Phương Trang 86i Hiền Vương Saigon.

Cần tuyển vô tuyến điện viên có bằng Special, 2nd Class, 1st Class. Thủy thủ rành nghề đánh cá, bếp đã có đi biển. Hỏi số 1 (lầu 1) Võ di Nguy Saigon.

Cần Phó giám Đốc và thư ký làm 4 giờ 1 ngày tại Saigon. Phó Giám Đốc thế chân 1.000.000đ. Thư ký 300.000đ. Lương hậu. Hỏi 412 Phạm Hồng Thái GĐ (gần cư xá Tự Do).

Các bạn Nam nữ cần việc làm (Đủ mọi ngành). Hãy viết thư kèm lý lịch, có dán ảnh 4x6 kể rõ khả năng. Gởi hộp thư 120 Saigon. Các bạn sẽ được phúc đáp mau chóng.

Lương cao làm việc ngay

cần gấp 5 người giúp việc nhà, 10 người giữ em và bồi bếp. Trả lương cao. Hỏi 182 Lê văn Duyệt SG.

Cần gấp một người đàn bà nấu Hủ tiếu Mỹ Tho và một em phụ chạy bàn. Hỏi Quán Thanh Hương 161 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Cần nữ Y Tá

Rành nghề để phụ phòng mạch, hỏi 314 bến Bình Đông Cholon (gần cầu máy rượu) trong giờ khám bệnh).

Cần (1). chị làm việc nhà ăn ở lại, tháng 6 ngàn. 23 Cao Thắng.

Bếp Đồ Nhậu

nhiều năm nấu nhà hàng lớn 30 món nhậu độc đáo. Tìm hợp tác. Thơ hẹn ông Định 137/19/8 Phát Diệm Saigon.

Cần thợ hớttóc thanh nữ duyên dáng hơi cao, rành nghề, chưa biết uốn ép sẽ chỉ giúp thêm. Cao Tung 224B Pétrus Ký Sg 5.

Cần người hợp tác, cung cấp đông phẩm, vốn 300.000 với lợi tức 100.000/1 tháng. Gia đình đông người càng tốt. Ô. Minh 88/3 Mạc Đĩnh Chi SG. Tel : 96540.

Cần 1 chị giúp việc nhà (15, 16 tuổi càng tốt). Nhà ít người. Hỏi 57 Yên Đỗ Saigon.

CẦN MƯỚN 3 BÀ BẾP

nấu ăn Việt, 2 phụ nữ làm việc nhà và 2 em nhỏ sai vặt. Hỏi 85 Phan thanh Giản Dakao

Cần nữ cán sự điều dưỡng trên 25 tuổi, có kinh nghiệm về nhi khoa, có khiếu về dạy học, thích làm việc xã hội. Hỏi số 9 Trần qu. Diệu Saigon (tức Trương tấn Bửu nối dài). Đem theo đủ giấy tờ chứng minh.

Quán Kim Chi

129 đường Nguyễn Trãi
Cần nhiều chiêu đãi viên

Cần thu ngân viên trẻ đẹp quán Mây 4 PhươngTrời. 255 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Ngoại ngữ giúp cho các dân tộc hiểu biết, thông cảm và xích lại gần nhau thì Vũ cũng giúp ta nhiều lợi ích Bảo vệ thể diện, khỏi mất mặt giữa đám đông. Thử học tại Cao ốc số 14, đg Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà hàng Lê Lai)

Bán Lambretta Special EG và 1 Lambretta NAA. Hỏi 128 Cộng Hòa Saigon.

Honda Dame SS 67, SS 68, SS 72. Yamaha dame Yamaha đàn ông. Tất cả toàn hảo. bán gấp giá đặc biệt để thanh toán tết. 296 cũ Phạm hồng Thái Chí Hòa.

Bà xã hài-lòng
LAMBRETTA VESPA

có nhiều xe để quí khách lựa chọn cần mua giá cao : 426 Minh Mạng Saigon 10.

ORIGINE

Sơn sửa bảo đảm Mobylette, Mini Cady với phụ tùng Origine. Liên Minh 246 Gia Long Saigon.

Honda dam J xanh bán. 260 Trần-H-Đạo Sg.

Bán Moto BMW 5 ngựa 2 máy (giá rẻ). 342 Phan thanh Giản.

Honda 67 hoàn toàn tốt. Hỏi 369/16 Lý th. Tô Sg 10.

Vespa Sprint EO 3 toàn hảo bán. Ông Sơn, 260 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Honda dame màu xanh, đời YK Sau chót của Honda mới 90%. Hỏi tại 518 Trương minh Giảng Sg 3 Ngoài giờ làm việc (từ 18giờ đến 20giờ).

Bán Honda SS50 kiểu 67. 514/75 quá khỏi ngã tư Phú Nhuận đường lên Gò Vấp, gặp đường rầy xe lửa. Quẹo phải theo đường.

Bán 1 SS50, 1 C50, 1 Cady, 1 Sachs. Hiệu Brumi (25ng) 1 Mobylette. Tại 75 đường Nguyễn Trãi Q.5 gần thể thao Ghenwood.

Bán giá đặc biệt

Super EH, Lam ED, EE, EF, EG EH Standard EC, EE, Sprint EI. Salon Thanh Hà 306/16B Hồng thập Tự Saigon.

2 Lambretta EB 1.2 đời kiểu 72, đèn vuông [illegible] mới 270.000đ. 1 đè bầu thật tốt 125.000đ. Tại 75A Cộng Hòa ch[illegible]ncy vô hẻm 10th.

Honda dame, rất tốt. Tại 23/4 Lê văn Duyệt GĐ. (cạnh Cầu Bông).

Vespa Super EF, Vespa Sprint EI tốt như mới. Cần tiền bạn gấp. Hỏi 435 Phan Đình Phùng Saigon.

BMW Mô tô 500cc bình xăng kiểu mới. Bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định ĐT. 97.430.

Vespa Standard EB. 16/18A Nguyễn thiện Thuật (Saigon), xem xe ngoài giờ làm việc.

Yamaha đàn ông toàn hảo. Vì nhập ngũ cần bán gấp. Hỏi cô Cúc 112 lô K lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vespa Sprint EI 53. bán. Hỏi 249 đường 46 Bình Thới (cũ) Chợ Lớn.

Vespa (Ý) đời cũ N.A.A. Cần bán gấp giá 115.000đ. Hỏi 115 Trần Quang Khải Tân Định.

Bán Lambretta Mini. Suzuki M15. Hỏi 222 Nguyễn duy Dương Q.10.

Bán hết ăn Tết

Honda 160, CB Lambretta EF.EE, ED, EC, EB, S90 mới. Vespa super EF Standard ED, EC. Nhiều Honda 50cc 72, dame 67, yamaha dame. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bán Honda đàn ông. Hỏi 109 Lê văn Linh (chợ Xóm Chiếu) Saigon.

53.000đ xe 50cc Malagoti sơn vỏ ruột mới máy toàn hảo, coi xe chịu liền. 660/3 Phan thanh Giản Saigon 10.

Cần bán gấp 1 xe Honda Dame C50 còn mới. Hỏi 81/3 Trần văn Thạch, Tân Định Sgon.

Honda SS.50 V.72. Hỏi 153/12 HùngVương Thị Nghè (vô hẻm trường Nguyễn duy Khang 40m bên mặt).

Dư dùng bán một Mini Lambretta. Toàn hảo. Xem xe tại : Số 45/5 Nguyễn văn Trắng Sgon.

Bán Suzuki dame Honda 68 Suzuki đàn ông Kawasaki 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Vespa EL sơn máy mới. 115 ngàn. Số 495F Lê văn Duyệt, Saigon.

Honda C50 YJ mới nguyên bán rẻ. Hỏi 515 Phan thanh Giản Sg.

Honda dame hay PC và SS. 67. tuyệt hảo. Bán rẻ 342/28 Lê văn Duyệt Saigon.

MỚI
BỘT GIẶT THỨ THIỆT
VISO
Rửa xe
Rửa chén
Lau nhà
Giặt quần áo
TIÊU CHUẨN QUỐC TẾ
DẦU TIÊN SẢN XUẤT TẠI VIỆT NAM

TV-RADIO

Akai 200D Cassette tape deck CS50D, bán rẻ Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Giá rẻ 1 cặp Loa Mỹ «Utah» mới (40W) độc đáo. Loa SP1500 Sansui nguyên thùng (60W) 1 cái. Ampli Sansui model 500A thùng 1 sách. Cattridge 8 track Stereo 25W hay độc đáo. Xin hỏi bà Sáng số 868 Hồng cuộc Cảnh Sát Cư xá Đô Thành Saigon.

Sony loại du lịch, micro TV 5 in (model 5, 307UW có UHF -|- VHF) xài bình và điện mới 95% bán rẻ 39.500. Hỏi cô Châu [illegible] 22/3 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định (hẻm 281A ngang nhà thờ Bà Chiểu đi qua).

TV Sanyo 16 in [illegible] thật tốt 53 ngàn. National 16 in có chân còn mới tốt 48 ngàn. Hỏi 64/52 Phan đình Phùng Gia Định (gần chợ Bà Chiểu)

23.600đ Cặp Loa Coral với Ampli Stereo. 10.500đ Cassette pile-điện. Hỏi 1 A Bùi Chu [illegible].

TV Sanyo 20 inches còn lụa mới (69.000), Loa CS99 (90). Máy lạnh GE. 1 ngựa (70) có hóa đơn. 75 Công Quỳnh Saigon.

Bán dưới giá chính thức

AKAI M-11

Auto Reverse

Hàng mới về, độc đáo hơn M10
Đến TUYẾT Thái Bình
217 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sửa TV ở đâu ?

Quí vị gọi số **96.102-97.930** là có chuyên viên đến nhà quí vị sửa và bảo trì ngay. Có bảo đảm, do một nhóm cán sự kinh nghiệm. Hay vui đến trung tâm sửa chữa TUYẾT THÁI BÌNH 217 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Denon 20' 4 loa.

National 19 meuble (50.000) National 16 meuble (45.000) Philip 20 (60000) Sony 16 (46.000) tất cả tình trạng toàn hảo. Hỏi 032 lô B chung cư Ng. thiện Thuật Sg.

Akai. Akai. Akai

Mới về đủ loại máy thâu băng, tape deck 2 channel, 4 channel. Các loại Loa kiểu mới Jet Stream System nghe như Orchestre Vivant chơi. Số lượng có hạn. Trưng bày tại Diana 4C Lê Lợi Saigon.

SẮM TV, CASSETTE ?

và Radio ở đâu

Mời đến **217 Nguyễn Thiện Thuật SG.** Tiệm **TV TUYẾT THÁI BÌNH.** Nơi tập trung đầy đủ Cassette các hiệu TV đủ cỡ : xài bình, pin và điện, đủ hiệu. Giá thật hạ, bảo đảm [illegible] Sẵn trả, X- giao máy đến nhà [illegible] trang bị. Đến xem là sẽ thấy hạ. Mở cửa liên tục từ 8 giờ sáng đến 21 giờ tối.
Kính mời

Cu[illegible] băng làm chấn động làng băng nhạc mở đầu trào lưu mới

Băng thơ LY TAO

với 4 giọng ngâm tuyệt vời HỒ ĐIỆP - HỒNG VÂN - HOÀNG OANH - QUANG MINH và những ca khúc trữ tình muôn đời bất hủ. Tổng phát hành 10 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

AMPLI và ĐÀN ĐIỆN

Rất còn mới, sắp nhập ngũ cần bán lại thật rẻ Hỏi chị Vân phòng phát thuốc Y Viện Chí Hòa đường Lê văn Duyệt Saigon.

Café nhạc

58.000đ cho một bộ máy café nhạc bình dân gồm có : 1 Cattridge Deck Pioneer (thâu phát). 1 Ampli Pioneer -|- 2 loa Sonic. 629 Pétrus Ký Saigon (Ngã Bảy bến xe Dalat).

200.000đ trọn bộ nhạc âm thanh nổi. 1 Akai X200D -|- Ampli Sansui 4000 gỗ -|- Loa CS99. Tất cả hoàn toàn mới nguyên còn thùng và 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít xả đá tự động nguyên xi. Hỏi 137/119 Phát Diệm Sài Gòn.

FISHER SERVICE CENTER

194K Nguyễn Minh Chiếu
Phú Nhuận, ĐT.43544

Chuyên sửa Fisher 250TX, 701, 800T v.v... Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy, do Đại diện Fisher tại VN đảm nhận kỹ thuật sửa chữa.

Bán rẻ dịp Tết. 4070GSL. 4010SL. 4010S. 365D, 1810, 1800SD, 200D, 1710W, M10W, M9, 730, 630, 366, Jumbo 6170, 800TX, 5000X, 5000A, 2000X, SX9000, 990, 1000W, 1500TD, AR2x, AR4x, 65K, 99A, 88A, 77A, 77, 33A, SP3500, SP3000, 2500, các loại máy khác, nhận đổi bù. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Teac 3340 (4 chalnne). 4070, 6010, Akai 280DSS, M10W, M9, Sony TC580, 560DA, 355, Deck Cassette Teac A210, Sansui SC700 Dokorder 8020A, Ampli Sansui 5000X, 7000, Pioneer 1000TW, SX9080, 1500TD, Kenwood Jumbo 6170, Ampli Mỹ Sherwood 7800 (140W) âm thanh tuyệt hảo, Loa AR2ax, AR3a, CS99A, 88A, 66E, 33A, Sansui SP3500, SP70, Loa Sony 9500SS (Loa tròn âm thanh 4 mặt), Loa Akai 1805W, Một Chaine nhạc bỏ túi gồm Ampli FM/AM -|- Cassette -|- Quay dĩa luôn 2 Loa rời, công xuất 40W, thật gọn thật xinh, máy lọc xì Teac AR60W. Nhận mua và đổi máy cũ, Loa cũ với giá thật cao. Xin quí khách đến 85 Hùng Vương (gần bến xe An Đông, khoảng giữa đường Pétrus Ký và Trần nhân Tôn).

Độc nhất Saigon

Nhóm chuyên viên điện tử Quân Công thương thặng có Kỹ Thuật Bội Tinh Hạng Nhất chuyên đi tận nhà sửa các loại Tivi Mỹ, Nhật, Philips và các máy thâu băng Akai, Teac, Cassette, Ampli, Pick up... Mọi trở ngại về kỹ thuật xin quay điện thoại số 93679 là có chuyên viên đến giải quyết mau lẹ và có phiếu bảo đảm kỹ thuật 6 tháng.

AMPLI TEAC AS200

3000A, Akai 5000W, Loa SW130, CS30 bán. 401 Lý Thái Tổ Saigon.

TIVI-AMPLI-MAGNÉ HƯ

Xin ĐT. 92.801. Hoặc đem lại TV Thái Bình 99 Cao Thắng. Có chuyên viên đến sửa tại tư gia.

TIVI HƯ ?

Sửa chớ lấy ngay
Xin Đ.T. 93548 hay 98467

sẽ có chuyên viên đến sửa tận nhà hoặc đem đến xưởng kỹ thuật Tivi :

THANH QUANG

158 Lê Lai Saigon

có máy dò PAN tối tân. Nhận sửa đủ các loại Tivi Mỹ, Đức. Nhật, Hòa Lan, do nhóm cán sự điện tử kinh nghiệm đảm trách từng loại máy. Ampli, Radio FM/AM Sansui, Kenwood, Fisher, Tapedeck, Akai Teac, Revox, Dokorder, Cartridge Cassette, Aiwa, Nivico...

Công việc thật kỹ lưỡng, mau lẹ, chắc chắn, đúng hẹn. Có xe nhận và giao tận nhà không tính tiền. Sẵn phụ tùng các loại máy.Giá hạ hơn mọi nơi. Bảo Đảm 6 tháng.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Cải lương, Tuồng, Dân Ca, Kinh Phật, **Băng Học** Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý các hiệu băng nhạc.**
MINH CHÂU 66t Lê Lợi Sg

20.000đ Thâu băng National Auto Reverse, 15.000đ cặp Loa Sony, 15.000đ cặp Loa Sanyo 50W, 7.000đ Quay dĩa National. 28 (cũ) Nguyễn Huệ Gia Định.

TEAC 7010 mới toanh

âm thanh độc đáo chưa từng thấy (275), Revox A77 Mark II nguyên si (147), Sansui 4CH QR4500 nguyên thùng (147), Pioneer SX-6000 thùng sách thật mới (83), Sansui 4000 (58), Sansui 2000 (48), Loa SP3500 chưa khui (140), SP3000 (86), CS88A (118), CS-33A (40), Cassette Stereo AM.FM Crown CSC 9350M (42), Akai 1710 (28), TV RCA 19 inch 50HZ (52). 92 Nguyễn tri Phương Thủ Đức (ngay chợ TĐ).

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà. sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-thái-Tổ Sg.

ĐIỆN NHÀ

Đèn Néon bóng Mỹ nguyên bộ : 1,2m : 1.100đ. 0,6m : 1000đ. 0.3m : 800đ. Quạt trần kiểu Italy : 4700.

Công mắc : Đi dây nổi : Đèn : 500, prise : 200, quạt trần : 1000. Đi dây chôn : Đèn : 750, pirse : 350, quạt trần : 1.500.

☆ Thợ chuyên nghiệp, công việc làm cẩn thận, có bảo đảm, đầy đủ, đủ loại dụng cụ về điện. Giá phải chăng. Xin quí vị liên lạc hoặc gọi **Đ.T.94.514** cho **Quốc Hùng 32 Trần Quang Khải** bất cứ lúc nào, dù công việc ít hay nhiều, chúng tôi đều có thợ đến để phục vụ quý vị.

VN Hưng Quốc...

Tiếp theo **Đ** *trang* 3

Buổi tiếp tân được tăng thêm phần hào hứng với sự thay phiên trình diễn ca nhạc của «ca sĩ» Hoàng cơ Bình qua các bản «cờ bay cờ bay», «Ô trượt mừng», «đường đi lối về» cùng giọng đơn ca thánh thót của bà Phùng da Phúc, Ủy Viên Trung Ương của Đảng này qua các bản : «Tiếng đàn âm thầm», và «Giọt mưa trên lá».

Buổi tiếp tân chấm dứt trong tình thân «đem âm nhạc vào chánh trị» của BS Hoàng cơ Bình và sự cổ võ tưng bừng của các Đảng viên Hưng Quốc Đảng. (AT)

TIẾP THEO **A** TRANG 3

Bộ Kinh tế cho hay như vậy cơ quan Quan thuế có thể cho xuất khố những lô hàng dệt màu đỏ, màu xanh da trời, màu xanh lá cây nếu thuộc các tín dụng thư đã mở trước ngày 30-12-72.

Văn thư của Bộ kinh tế cũng thêm rằng ngay khi xuất khố các lô hàng dệt nói trên, nhà nhập cảng phải khai báo tồn trữ và giữ sổ sách mua bán đặc biệt như đã qui định trong thông cáo của Tòa Đô Chánh.

Mua bán đổi bù

Sansui 5000A/W, 1000A, 3000A, Denon TK140X, SX990, Akai M9, M10, Sony 355, 366, 200D, 150D, 1710W, Loa CS99, SP5000, SP70, AR4x, CS33A, 33, SS110, BX200, TV Nec 23, 052 lô G chung cư Minh Mạng đường Sư vạn Hạnh.

Kinh Phật (9 bộ)

Cầu an, cầu siêu, nhật tụng do HOA XUÂN 211 Nguyễn Thiện Thuật phát hành. Nghi lễ thống nhất, âm thanh nổi. Trên băng có đính nhãn HOA XUÂN, ngoài bìa có chữ DOLBY. Đó là những dấu hiệu để quý vị phân biệt băng giả mạo.

TV - AMPLI hư ?

của Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan v.v.. xin quay ĐT số 99502 có ngay chuyên viên đến tận nhà sửa cấp tốc bảo đảm 3 tháng. Có nhận sửa Cassette magné đầy đủ phụ tùng. **TV Radio Phúc Lợi** 601 Trần Hưng Đạo Cộng Hòa Saigon.

Băng TAO ĐÀN

Một sưu tập những thành công nhất của 40 năm thi ca cận đại. Mười hai giọng ca và ngâm tuyệt vời nhất nước. Đặc biệt giọng vang Hoàng Thư và sáo ngọc Nguyễn Đình Nghĩa từ lâu ẩn tích nay lại tái xuất giang hồ.

CÁC TIỆM THÂU BĂNG

Ở SAIGON và CÁC TỈNH

- Chúng tôi có nhận sang, thâu và bán sỉ cho quí vị với giá đặc biệt.
- Năng xuất mỗi ngày : 100 cuốn cho mỗi loại băng.

Phòng Thâu Băng **TRỊNH QUAN**
KIOSQUE SỐ 7
NGUYỄN HUỆ

Ampli, TV, Cassette hư

Xin mời đến 526 Hồng Thập Tự Saigon (công trường Cộng Hòa) có chuyên viên đến sửa tại tư gia. giá đặc biệt.

Thâu băng nhạc

Vùng Phú Thọ Chợ Lớn

Nhận thu tất cả các loại băng nhạc VN và Ngoại Quốc kỹ thuật tinh vi, đúng hẹn, giá bình dân. Xin mời đến Thủy Linh 595 Trần quốc Toản Chợ Lớn.

CHÂU VĂN

Đã phát hành trọn bộ (6 cuốn), thực hiện cực kỳ công phu với 2 đệ nhất cung văn Sáu Ngọn và Giáo Cần. Hỏi tại HOA XUÂN 211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

TV 19 in 40 ngàn, 12 in xách tay, 30 ngàn, 9 in hiệu RCA còn mới xài bình, điện 33 ngàn. 94/14 Trần Khắc Chân Tân Định.

Ampli TV hư

Đ.T. 21.179 hoặc đem lại :
HIỀN Ampli, TV, Tape
186 Lê Lai Saigon
Cách cổng xe lửa số 1
Nhà Thờ Huyện Sĩ 150m

Do nhóm chuyên viên và Trưởng Xưởng PX phụ trách. Nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay các hiệu : Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Scott, Marantz, Akai, Teac, Sony, Philips, Revox, RCA v.v...

Đầy đủ phụ tùng thay thế. Công việc mau chóng đúng hẹn. Bảo đảm 3 tháng. Lấy kỹ thuật gây tín nhiệm.

Radio TV Phương Hướng

67 Nguyễn thiện Thuật SG

ĐT.90555, (gần Đền Sòng Sơn) Nơi tập trung Radio, TV, Cassette, lớn nhỏ đủ hiệu. Xài bình, xài điện, xài pile. Giá hạ hơn các nơi. Quí khách muốn mua xin đến Radio PHƯƠNG HƯỚNG chắc chắn sẽ hài lòng vì máy tốt, giá rẻ, bảo đảm 1 năm, có xe đưa tận nhà và tặng quà kỷ niệm. Nếu Radio TV hư xin gọi điện thoại số 93.217 hay 90.555 sẽ có chuyên viên đến phục vụ Quí khách.

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

✠ AMPLIFIER
✠ TAPE RECORDER
✠ TÉLÉVISION

Với tất cả phụ tùng nguyên thủy để sửa chữa cho các loại máy trên. Do nhóm chuyên viên ưu tú đảm trách. Sửa tại gia. Xin đến DU Radio 48 Lê văn Duyệt Saigon.
— Mua lại các loại máy xài rồi.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Có sẵn, Teac 1500, Akai 150D, Sony TC355, Panasonic (đầu thủy tinh có nắp kiến), Dual Deck (có nắp kiến), Sansui 3000A, Nivico 5020U, Marantz 26, Pioneer SX-2000, 34B, Loa Fisher 111K, SP-3000, SP2500, CS77, 44, 33. (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng Loa mới, cũ). Chuyên viên **PX PX PX** nhận sửa chữa tại tư gia cho tất cả các loại máy kể trên. **629 Xuân Viên Pétrus Ký** (ngã Bảy, bến xe Dalat).

TIẾP THEO **M** TRANG 3

thay vì 6000đ trong dịp Tết Quý Sửu 1973.

Theo Trung Tá Lê Trung Hiền, phát ngôn viên Quân Sự VNCH thì đặc ân kể trên chỉ dành cho các quân nhân đang tại ngũ có số lương căn bản hàng tháng. Còn đối với các quân phạm đang trong tạng giam cứu hoặc tại ngoại [illegible] tra không hề có vấn đề này.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

ông phản ảnh nền giáo dục thực tế mà thời đại ông và các hoàn cảnh đã cống hiến cho ông. Sự tu sửa mà ông mà cho rằng ông Nixon đã không bị ảnh hưởng bởi cuộc chiến tranh VN, ông lấy làm hãnh diện là Hoa Kỳ đã tham chiến không phải vì tư lợi mà là để giúp các quốc gia khác. Nixon đã thực hiện trong chính sách đối ngoại của Hoa Kỳ cần phải được coi như là những kết quả bất khả tránh của kinh nghiệm, nhưng trong khi đó nó cũng không được giải thích lầm mà cũng không được phóng đại theo đúng ngôn từ của TT Nixon trong bài diễn văn tựu chức, nó không tiêu biểu cho một sự lẩn tránh trách nhiệm nhưng là cho một đường lối tốt đẹp hơn để thành đạt hòa bình.

Bán lấy tiền xài «TẾT»

1 Radio (PickUp Philip automatic) 4 band, 4 Loa, HiFi, (meuble) chắc giá 20.000đ. 495/5 Võ Di Nguy Phú Nhuận, sau chùa Giác Tâm.

Bán 1 cặp Loa Sonic AS66 (21). Hỏi 351/30H Trương Minh Giảng Saigon.

Akai đầu thâu băng mới nhập cảng về tại hãng Akai đủ loại đầu : M9, M10, 1800SD, 150D, 200D, 365D, 1710W, 1710, M7, M8... Các nhà sửa máy và bạn hàng các tỉnh mua tại Diana 4C Lê Lợi Saigon, chắc chắn được giá rẻ và khỏi sợ mua lầm đồ giả Hồng Kông, Singapore

Mới về băng Cassette C90 Audio Quadrasonic mới hơn Low noise, có vỏ bảo đảm kẹt trả lại, hay hơn mọi thứ khác và rẻ hơn hết.

Bán rẻ Panasonic SC1600B mới nguyên hiếm có tại Việt Nam, trưng bày salon thật sang trọng, âm thanh độc đáo gồm 3 tủ : Ampli multi channel AM.FM Quay dĩa, 2 Loa rời, luôn tape recorder 7905 auto reverse nắp kính giá chỉ 250 ngàn hoặc đổi lấy 1 trong loại máy 4 channel : Teac 3340, Sony 854, Sony 654, Akai 280DSS, thêm hay bớt tiền tùy theo trị giá mỗi máy. 25/4 Phó Đức Chính Saigon 2, giờ coi máy sáng 8 tới 10g30, chiều 16 tới 18g30.

300 đồng

Sang băng nhạc

Trong khuôn khổ hoàn toàn đổi mới nhân dịp Xuân về TTS Băng HOÀN MỸ dùng toàn máy Teac 4010SL vừa thay hết 1 loạt máy mới để phục vụ khách hàng băng chủ trương «Rẻ, tốt, nhanh chóng» TTS Băng HOÀN MỸ với đầy đủ nhạc Việt, Ngoại Quốc hay nhất sẽ là nơi ưng ý nhất của quý vị. 215/G8 Chi Lăng hay hẻm 330 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

15.000đ cassette sanyo nguyên [illegible] sách micro ecouteur. 81/5 Nơ [illegible] văn Giai (cầu Sắt Dakao) ngoài giờ làm việc.

Bán Thu băng Dokorder 80 [illegible] âm thanh độc đáo 50watt hát hai chiều, sang băng tự động dãy đủ phụ tùng và [illegible] giá rẻ (65) Hỏi bà Huệ [illegible] đường Lê văn Duyệt Giađịnh, sau trường Nữ Trưng Hội.

TV 19 in meuble 55.000, 19 in xách tay 46.000đ, 12 in Sanyo 42.000đ, 16 in 38.000đ. Chung Cư Minh Mạng Lô U 024.

Bán Echo Pioneer 202, đèn nhạc âm thanh 4 màu tự động USA. Hỏi cô Hồng 585 [illegible] Phan đình Phùng Saigon.

Rẻ thật rẻ : Teac 4010S, 1 [illegible] 77A, Ampli SX6000. Sony 360, 540 (có Loa). Mr Anh 243 (số cũ) đường 46 Chợ Lơn.

Bán 2 Ampli 2 từng, dàn micro và ít đồ phụ tùng cho dàn nhạc. Hỏi 86i Hiền Vương Sg.

TV - AMPLI hư

Chuyên sửa TV, Ampli, Radio Tape Recorder, Cassette Nhật Mỹ, Hòa Lan. Có chuyên viên lưu động đến sửa tại tư gia, bảo đảm giá hạ. TV Tân Phát 54 Nguyễn Huệ Gia Định.

3 BỘ MÁY

Vừa túi tiền của mọi giới : — Sansui 800 -|- CS33A -|- 150D. — Pana 763FS (máy quay băng -|- Ampli tự động -|- 2 Loa rời). — Sony 250 -|- Ampli Denon 40W -|- 2 Loa. Teac 4010S (đời mới). Sony 260, CS77, 253/6 (cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

PHOTOCOPY

ĐẠI HẠ GIÁ

Giấy ngắn : 20đ, dài : 25đ.
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH - QUAN
Kiosque số 7
Nguyễn Huệ

Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy, Apeco, Gold Star.

TV RADIO THÁI-BÌNH

154, Nguyễn thiện Thuật Saigon Điện Thoại 90.994 Trung tâm bán sỉ, lẻ và sửa chữa đủ loại và kiểu TV. Radio, Cassette xài điện, bình accu hoặc piles.
— Rẻ đặc biệt hết chê.
— Phẩm và lượng toàn hảo
— Có xe giao máy tận nhà quý khách.
— Chuyên viên sửa chữa tận tâm kinh nghiệm, nhận sửa tại tư gia.
— Máy mua hoặc sửa chữa tại bổn tiệm đều có bảo đảm kỹ thuật từ 3 (ba) đến 12 (mười hai) tháng.
Phương châm : Tất cả phục vụ khách hàng.

Chính sách đối ngoại về kinh tế

(Tiếp theo trang 2)

biến thành thặng dư mậu dịch đáng kể. Vậy vấn đề đặt ra là thế giới sẵn sàng giúp Hoa Kỳ tới mức nào để Hoa Kỳ có thể đạt được sự thặng dư mậu dịch ? Câu trả lời của tôi là : không bao nhiêu.

Cán cân mậu dịch giữa Hoakỳ, Âu châu và Nhật Bản chắc chắn có thể sửa đổi được, nhưng có lẽ phải trả một giá mắc là nhiều nước đang được hưởng thặng dư to tát sẽ mất công ăn việc làm. Tất nhiên, cái hại rõ ràng là thế giới lại có khuynh hướng tiến tới chế độ bảo hộ mậu dịch.

8.— Trong lúc đó, các quốc gia đã nghèo càng nghèo mạt, còn những nước vốn giàu lại giàu sụ. Cảnh nghèo túng trên thế giới càng gia tăng thay vì giảm sút. Trong phúc trình thường niên mới nhất của Ngân hàng Quốc tế, ông McNamara đã phàn nàn sự kiện đó nhưng không thấy có cách nào thực tế để lật ngược tình hình đó.

9.— Chủ thuyết quốc gia trong lãnh vực kinh tế sẽ là động lực điều khiển nền mậu dịch và đầu tư quốc tế trong một tương lai rất gần. Cuộc tranh luận về tự do buôn bán và bảo hộ mậu dịch càng ngày càng không thích hợp. Ngày nay không có tự do buôn bán cũng không thể có chế độ bảo hộ mậu dịch trong hoàn cảnh thế giới hiện thời. Mặc dầu vậy, các chính phủ sẽ tiếp tục áp dụng biện pháp hỗ trợ nền kinh tế trong nước họ hầu đáp ứng với áp lực dân chúng hoặc chính trị trong ngành kinh tế của họ.

10.— Người đầu tư Hoa Kỳ hoảng sợ vì cao trào quốc gia trong địa hạt kinh tế. Sự trưng dụng tài sản của người Mỹ ở Trí Lợi chỉ là một biến cố được quảng cáo nhiều nhất mà thôi. Tại Mễ Tây Cơ, Đại sứ HK Roberr McBride gần đây ngỏ lời tại một cuộc họp của Hội đồng Thương gia Mễ Tây Cơ và Hoa kỳ đã nói : «Tôi ghi nhận giới đầu tư Hoa kỳ có một thái độ không phải là hoảng hốt nhưng lo ngại rõ ràng. Nhiều nhà đầu tư Mỹ không biết rõ người ta có cần đến ngoại quốc đầu tư nữa không, và liệu các qui tắc có thay đổi không chẳng những liên quan đến vốn đầu tư mới mà liên quan đến cả những công ty đã thành lập vững vàng rồi». Ở Ấn Độ, công ty Esso India, là công ty đầu tư kỹ nghệ lớn nhất ở xứ này đã đề nghị bán hết các cổ phần cho chính phủ Ấn. Theo ông A.G.Neff, tổng quản đốc công ty Esso India, thì công ty này không muốn rời Ấn Độ nhưng không thể nào tiếp tục điều hành trong tình trạng hoang mang hiện hữu liên quan đến tương lai của ngành tư doanh về dầu hỏa. Tại Nigeria, chính phủ đang tiến tới việc «quốc gia hóa» nền kinh tế sở tại. Theo cuộc điều tra năm 1968, các công ty Hoa Kỳ kiểm soát 20 phần trăm của tổng số 600 cơ sở sản xuất lớn nhất trong nước. Bây giờ tình thế đang thay đổi mau lẹ. Sự phát giác dầu hỏa ở ngoài khơi gần đây đã khiến Nigeria áp dụng thái độ mới đó đối với các công ty sản xuất của người ngoại quốc. Và, sau chót, ở Trung Đông cán cân lực lượng đã nghiêng hẳn từ các công ty dầu Tây Phương về phía những công ty sản xuất. Gần đây, các đại diện của năm quốc gia sản xuất dầu lớn nhất trong Vịnh Ba Tư đã đạt được thỏa hiệp với những công ty dầu lớn của Tây Phương để nhất đán giành lại quyền khai thác dầu trong vùng của các công ty đó.

11.— Ngay ở Hoakỳ cũng có khuynh hướng quốc gia trên địa hạt kinh tế. Dự luật Burke-Hartke chỉ là 1 dấu hiệu của khuynh hướng đang gia tăng đó. Những đề nghị bảo hộ mậu dịch nhằm hạn chế nhập cảng và kiểm soát nghiêm ngặt thuế lợi tức về đầu tư ngoại quốc càng ngày càng trở nên thông thường và hợp lẽ.

12.— Càng ngày người ta càng xác nhận có sự xung đột cố hữu giữa công ty thuộc nhiều quốc tịch và chủ quyền quốc gia. Có lúc tình thế nguy ngập nước nào cũng thấy rằng những mục tiêu an ninh quân sự, ổn định kinh tế trong nước, và danh dự quốc gia, đều trở nên quan trọng hơn những lợi tức kinh tế tiềm tàng trong việc tham gia tận lực vào công cuộc đưa kinh tế toàn cầu tới chỗ tuyệt mỹ. Dầu sao, sự bành trướng của những công ty thuộc nhiều quốc tịch vẫn không tránh khỏi và sẽ tiếp tục. (Còn 1 kỳ).

Mấy nguyên tắc rất quan trọng...

(Tiếp theo trang 2)

Cho nên tuyên ngôn của ông Trần-Văn-Lắm không những đã đặt ra một vấn đề mới, mà còn nêu lên như một điều kiện không có không được :

1 — Không thể cho phép một chánh phủ Việt Cộng hiện diện ở Nam VN.

2 — Nếu không được điều kiện đó thì VNCH sẽ không ký thỏa hiệp.

Như thế, những luận đàm của các nhà quan sát đã không đúng mức, không phải là có chuyện đánh đổi vấn đề chủ quyền miền Nam lấy vấn đề cho phép chánh phủ Việt Cộng hoạt động, mà VNCH vừa đòi chủ quyền của mình được BV công nhận, vừa đòi sự biến tích của chánh phủ VC.

Cái lẽ tự nhiên phải là như vậy, — bởi vì đã công nhận nguyên tắc 2 nước Việt Nam thì phải có ngay đồng thời 3 hệ quả : chánh phủ VC phải biến tích, vùng phi quân sự phải được tái lập, và quân BV phải rút khỏi miền Nam VN.

Tóm lại, tuyên ngôn của ông Lắm có một điểm quan trọng. Đó là một cuộc tranh đấu mới, hay là một cuộc công phá cánh cửa mở sẵn ? Hay là Mỹ cũng đồng tình tranh đấu nữa về điểm ấy ?

Rượu LAFARO

Tết đến thưởng Xuân. Quà biếu không gì lịch sự bằng rượu LAFARO. Rượu LAFARO hoàn toàn bằng nước trái cây chế theo hương vị Tây Phương, say êm mà không nhức đầu. Rượu LAFARO vừa ngon, vừa bổ mà giá tiền lại phải chăng cho quí gia đình.

Rượu LAFARO làm toàn bằng nước trái cây dậy men, dưới quyền coi sóc của kỹ sư hóa học theo tiêu chuẩn Quốc Tế nên :

LAFARO 333
Rượu Chát Sây Êm.

LAFARO 555
Khai Vị Bổ Dưỡng.

LAFARO 777
Tiêu Thực Thơm Nồng.

Cần nhiều Đại Lý ở các Tỉnh, xin giao dịch :
SAIGON và LỤC TỈNH :
544 P Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận-Saigon
PHAN THIẾT đến HUẾ :
4 Võ Tánh Dalat — ĐT : 9.458

2 TIẾP THEO TRANG 1

ngỏ lời với các lãnh tụ trong chính phủ, các dân biểu thuộc đảng Cộng Hòa và Dân Chủ cùng những người khác từng tham dự lễ nhậm chức của TT Nixon vào hôm thứ Bảy.

Theo bảng thăm dò công luận Harris thì TT Nixon được dân chúng Mỹ cho rằng đã thành công nhất trong địa hạt ngoại giao hơn bất cứ một vị Tổng Thống nào trong 6 vị tiền nhiệm của ông.

Nhưng xét về tổng quát thì ông Nixon được xếp hàng thứ ba, sau Tổng thống Kennedy và Franklin D. Roosevelt. Trong số tiêu chuẩn được đưa ra, TT Kennedy đứng đầu trong năm tiêu chuẩn như là vị tổng thống gây được nhiều tin tưởng nhất, thành công trong các công việc nội bộ nhiều nhất, nhà hành chánh giỏi nhất, người có uy tín thu hút quần chúng nhiều nhất và thành công nhất khi xét về tổng quát.

14 TIẾP THEO TRANG 1

đến Muong Soui 51cs ĐĐB Sala Phoukoun. Đây là lần đầu tiên trong một năm nay, Tướng Vang Pao điều động binh sĩ tới Muong Soui.

Các đơn vị Cq hoạt động chung quanh Salaphoukoun đang được tiếp tế bằng con đường số 7 chạy qua Salaphoukoun và Muong Soui đến BV. Các oanh tạc cơ Mỹ oanh tạc đều đều con đường này để ngăn không cho các quân xa địch có thể sử dụng con đường.

Đêm thứ Sáu vừa qua, Cq đã phục kích một xe vận tải ở 34 cây số Bắc Vạn Tượng. Chiếc xe bị phá hủy hoàn toàn, 2 người trên xe bị thương. Không rõ xe chở gì nhưng được biết đây là một xe dân sự.

15 TIẾP THEO TRANG 1

trường hợp tính mạng người mẹ bị đe dọa.

Tối Cao Pháp Viện ghi nhận rằng việc phá thai hiện nay tương đối an toàn. Phán quyết này có thể buộc hầu hết các tiểu bang phải giải tỏa những đạo luật ngăn cấm phá thai.

Nhận chụp hình

quay phim giá rẻ cho mướn đèn điện tử nhà nghề, máy phóng thanh quảng cáo, máy chiếu phim các loại. Bán 1 Télé 100 Topcon UN-1 Télé 200 Exacta-I-1 Zoom 100c 200 Olympus. 246/6 Gia Long Gò Vấp.

0 TIẾP THEO TRANG 1

trước tòa Án Quốc tế La Haye và gửi 1 hạm đội đến vùng thử nguyên tử.

Bản thông cáo chung cũng định rằng, hai nước sẽ họp không chính thức ít nhất một lần mỗi năm để tổng duyệt các mối quan hệ giữa hai nước. Hai nước cũng sẽ tiếp tục hợp tác quốc phòng, và hứa sẽ dự phần trong chương trình tái thiết của quốc tế cho Đông Dương.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Đa số những người sống sót đều phải nhảy ra khỏi máy bay bằng 1 lối thoát khẩn cấp ở đằng đuôi. Xác người chết và một số người bị thương còn sống sót nằm la liệt trên phi đạo.

Theo báo cáo sơ khởi chỉ có 22 người, trong số 202 hành khách, còn an toàn tính mạng nhưng đều bị thương tích ít nhiều.

Hầu hết những người chết đều bị cháy thành than và rất khó nhận diện. Không lưu bị gián đoạn khoảng 2 tiếng đồng hồ. Người ta chưa rõ nguyên do nào đã khiến phi công đáp ra ngoài phi đạo.

Được biết, năm nay, dân hành hương ở Nigeria đã lên đến 1 con số khá lớn là 30.000 người. Do đó, cơ quan tổ chức đã phải thuê bao cả chuyến máy bay để chở thiện nam tín nữ từ Mecca đi Jeddah. Chuyến bay đầu tiên khởi hành từ đầu tháng 12 năm 72 và chuyến đầu tiên đã trở về Mecca cách đây 2 ngày. Đây là tai nạn phi cơ mà số người chết nhiều nhất từ xưa đến nay. Ngày 13-10-72, 1 tai nạn phi cơ khủng khiếp ở Nga cũng chỉ làm thiệt mạng 176 người so với con số 180 của lần này.

16 TIẾP THEO TRANG 1

hòa Robert Griffin nói Hoakỳ phải tiếp tục chi phí về quốc phòng Mỹ và tài trợ công cuộc tái thiết tại VN nếu thỏa ước ngưng bắn tại VN được ký kết. Ông nói «chúng ta sẽ có bổn phận tái thiết các vùng ở VN» và Quốc hội Mỹ không thể tuân theo những kẻ ngoại rằng cuộc ngưng chiến ở VN sẽ đem lại sự chấm dứt viện trợ kinh tế cho VN và ông nêu tiền lệ tái thiết hậu chiến thế chiến hai.

Ông nói ông chưa ước tính phải cần bao nhiêu tiền dành cho công cuộc tái thiết VN và cũng chưa có điều dự liệu nào về ngân sách quốc phòng hậu chiến.

Văn Phòng Luật Sư
ĐẶNG-THỊ-KIM-BẰNG
18, Đoàn thị Điểm
BA XUYÊN

Bố-Cáo

Thi hành án Tiền Thẩm số 112/D [illegible] ngày 27-6-1972 của Tòa Sơ Thẩm Ba Xuyên trân trọng bố cáo :

Hai nguyên đơn LÝ-SƯƠNG và SƠN-THỊ-SÀM [illegible] đơn kiện THỊ-CAM ra trước Tòa Sơ Thẩm Dân Sự Ba Xuyên [illegible] xin Tòa, chiếu Án Lịnh số 01/AL đề ngày 11-01-1971 của Ông Chánh Án Ba Xuyên, truyền cho phép vợ chồng nguyên đơn được [illegible] lại tất [illegible] hoa lợi của phần ruộng 20 công tầm cấy [illegible] 2 mẫu 90.000 tọa lạc tại xã Tuân Tức, Ba Xuyên, về mùa 1970, hiện do Ủy Viên Canh Nông xã Thạnh Kiết gìn giữ.

Ba Xuyên ngày 05-01-1973
Luật Sư ĐẶNG-THỊ-KIM-BẰNG

5 TIẾP THEO TRANG 1

NAMVANG : Các bộ trưởng Giáo Dục Đông Nam Á hôm nay đã mở hội nghị thường niên để quyết định xem có nên thiết lập một trung tâm khảo cổ địa phương tại KPC hay không.

Hội nghị năm ngày này là hội nghị quốc tế quan trọng nhất tại Nam vang trong thời chiến kể từ ngày Liên hiệp Nghị sĩ Á châu hội họp tại đây tháng 11-1971.

ĐÔNG KINH.— Một phái đoàn bộ ngoại giao TC đã đến Đông Kinh để viếng thăm trong một tuần, trong thời gian này họ sẽ gặp giới lãnh tụ chính phủ và đi thăm nhiều thành phố.

VỌNG CÁC : Mitchell Parer, 45 tuổi người Úc hiện bị bắt giữ cùng với một người Thụy điển và Gia Nã Đại tại tỉnh Chiang Mai. Parer bị buộc tội và bị phạt 100 đồng Baht tại Chieng Mai vào tuần qua về tội oa trữ cần sa và 760 viên khác thuộc loại ma túy.

ATHENS.— 17 người sắp bị đưa ra xét xử tại Athens về tội đã âm mưu lật đổ chính phủ đương quyền và thay thế bằng chính quyền CS. Các bị cáo gồm cả 4 nhân viên chính phủ cũng bị buộc tội là có ý định sát nhập một phần của Hy Lạp vào các lân quốc cộng sản. Được biết trong số những bị cáo có hai lãnh tụ quan trọng của đảng cộng sản Hy Lạp.

BALÊ.— Tổng thống Pháp ông Pompidou và thủ tướng Tây Đức Brandt đã bắt đầu hai ngày đàm phán tại Balê để lễ kỷ niệm năm thứ 10 ngày ký kết hiệp ước Pháp-Đức. Các tổng trưởng của hai nước cũng hội họp.

10 TIẾP THEO TRANG 1

sẽ nói với quý vị tất cả những gì chúng tôi có thể nói được sau ngày thứ Tư này».

Hội Đồng ANQG họp

SAIGON : Sáng nay TT Thiệu lại triệu tập Hội Đồng ANQG mở rộng. Cuộc họp khởi sự lúc 9 giờ và kết thúc lúc 10g30.

Họp Bạn Tất Niên

Cựu Trại Sinh Gia Long - Phú Thọ

Trân trọng kính mời các bạn Cựu Trại Sinh Gia Long — Phú Thọ về dự tiệc TẤT NIÊN NHÂM TÝ tổ chức tại Nhà Hàng Lê Lai số 76, Đại lộ Lê Lai Saigon (ĐT : 91 246 và 98.376) ngày 27-1-1973 nhằm ngày 24 tháng chạp Âm lịch từ 18g hoặc 19g đúng (giờ dự tiệc).

Xin quý bạn liên lạc với các địa chỉ sau đây để lấy thiệp mời :

- *VŨ-TIẾN-PHÚC. 429 Phan Thanh Giản Saigon 3 ĐT : 92.225.*
- *PHẠM-XUÂN-HY, 229 đường Tự Do Saigon.*

Quà tặng và đồ chơi trẻ em
MỸ-TRANG
51, Nguyễn Đình Chiểu, Saigon
Đ.T. : 95.291

Kính Mời Quý Vị
ĐẾN 3 NƠI SAU ĐÂY :
1) Số 245/3
Phạm Hồng Thái Ông Tạ
2) Số 25 Phở TÂN TÂN I
Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon
3) Số 33B Phở TÂN TÂN II
Lý Thái Tổ Ngã Bảy
Bán 400đ 1 lít rượu đậu nành Cái Bè thơm ngon bổ

Hảng Sắt HỒNG-ĐIỆP
Thầu và Sản xuất thường xuyên các loại sườn sắt kho, hãng. Đủ mọi kiểu và mọi kích thước, luôn luôn có sẵn từ 12m đến 18m bề ngang.
LÂU NĂM ĐƯỢC UY TÍN TRONG CÁC GIỚI
VĂN PHÒNG : 99 Phạm Đăng Hưng (Cầu Sắt Dakao)
Điện Thoại : 25.710.

LINH TINH

GÀ PILCH
Gà Pilch Central và Thủ Đức Mục Sức Công Ty [illegible] mau lớn, nặng cân, không bao [illegible] trại gà có bác sĩ và kỹ sư chăm sóc. Gà về hằng tuần vào thứ Ba và thứ Sáu. Đặt mua nơi Phước Hưng. Tổng phát hành Gà Pilch. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) CL.

Mua Gà Thịt
Daivithuco cần mua một số rất quan trọng gà thịt từ 1ki600 trở lên 2 địa chỉ liên lạc Trại Vinapo 165B Lê văn Duyệt Gia Định và Trại Tam Bình Cobb 110 Lê Thánh Tôn Saigon.

Gà rẻ ơi là gà :
Gà con rặt giống thịt 100% (USA) lông bạch tuyết, dễ nuôi, 9 tuần 2 kilô. Gà đẻ, lông màu nửa vàng và màu đen huyền, ăn ít đẻ sai. 5 tháng 1/2 rớt trứng vàng 80%. Xin mời đến Như Ý, 270 Đại lộ Lý thái Tổ Sg3 Đ.T. 96.951, là nơi bán đủ loại gà danh tiếng và đã được tín nhiệm lâu niên trong toàn quốc.

Trại gà Pongour
sản xuất gà thịt rặc giống Hubbard và Pilch được tiếng tốt trên thị trường vì nuôi ít chết, mau lớn, nặng cân. Xin liên lạc văn phòng số 121/4 Ngô tùng Châu Saigon, điện thoại 90.671 hay nhà máy ấp số 40-42 Dương bá Trạc (qua cầu chữ Y). Đại lý : Thủ Đô, 628 Phan thanh Giản Sg, Liên Hoa, 403 Trần quý Cáp Sg, Tường Sanh, 20 Đinh Hòa Xóm Củi Cholon, Quảng Thịnh 21 Thống Nhất Xóm Mới Gò Vấp.

Bán cửa sắt xếp đủ loại. Giá rẻ. Số 8 Nguyễn Văn Thoại (nối dài) GĐ. Gần Ngã tư Bảy Hiền ĐT. 42.593—42002.

BLOC LỊCH 21X27, 100đ
Dư mấy ngàn Bloc 21x27 bán, lỗ 100đ một cái, bán sỉ và lẻ. Nếu đặt in mạ vàng luôn Hiệu tiệm 220đ, một tấm cả bloc. Hỏi Hãng Lịch Ngô mạnh Hùng ĐT. 94.237-87 Huỳnh tịnh Của, Tân định Saigon.

BÁN CHÓ
Giống Ngoại quốc, Dannoir, bông trắng đen, 10 tháng, 12 tháng và chó con. Berger Đức, đen vàng, 9 tháng, 12 tháng và chó con. Doberman chó con toàn mầu nâu xậm. Hỏi 151 Đỗ thành Nhân Khánh hội (Sg), giờ tiếp 12g-6g. Xin lưu ý : Có cho lấy giống Dannoir và Berger. Nếu có chó cái xin mời đến địa chỉ nêu trên.

Hôn thú Việt-Mỹ
XUẤT NGOẠI KẾT HÔN
Giá rẻ không đâu bằng
Hôn thú 4 ngày xong, passport 10 ngày xong, kết hôn tại VN, kết hôn tại Hoa Kỳ, nhận làm giấy tờ cho quý cô có chồng về Mỹ trước, khai sanh con riêng, con lai, có luật sư chỉ dẫn miễn phí, bảo đảm, xong mới nhận tiền. Hỏi 7 Phạm Viết Chánh, gần cổng nhà thương TừDũ.

BÁN ĐỜN PIANO ĐỨC
Tiếng thiệt hay, hiếm có tại VN. Hỏi 67Bis-69 Phạm đăng Hưng Đa Kao.

PIANO ORGAN YAMAHA
UIH MIA. S5D. S5C. Organ YC.10. YC.20. B4-BR luôn máy đánh trống Reed Organ giá quảng cáo 62.000đ. Vạn Trang 46 Lê V. Duyệt SG.

Thiệp chúc Tết !!
Nhận in đủ loại thiệp chúc Tết, bìa giai phẩm Xuân cho mọi binh chủng, công tư sở, in mạ xàng, in lụa. Kính mời đến 201 Huỳnh Mẫn Đạt (gần ngã tư Thành Thái Chợlớn).

Chuyên nhận
quét vôi, sơn, hồ và sửa chữa hệ thống điện, nước, có thợ chuyên môn đảm nhiệm, chỉ lấy công làm lời. Hỏi Quang Vinh, 278 Pasteur Saigon, Đ.T 95.310.

Nơi làm giấy sống chung
đặc biệt lấy ngay. Văn phòng 333 Công Lý Saigon 3.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Sửa cầu nghẹt TÍN-PÁT 461 Lý Thái Tổ, đối diện Chợ Cá Trần Q. Toản. Việc làm đứng đắn, giá rẻ. Đ.T. 50854—42596

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp qui phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon

XÔNG RĂNG
Trám không cần lấy gân máu, ở xứ đạo Tân Sa Châu, vùng Lăng Cha Cả, 135 Bùi thị Xuân Gia Định (mỗi nhà nên cắt địa chỉ này).

Cố vấn thuế vụ ô Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT.99860.

Cơm tháng người Bắc trông nom ngon và rẻ, 6 món thay đổi hàng ngày thức ăn tươi đầy đủ sinh tố, 10000đ. 1 suất có thể dùng cho hai người. Hỏi 480B Hai Bà Trưng Cầu Kiệu.

ĐỌN NHÀ
Đủ loại xe lớn nhỏ dọn nhà. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554.

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng ?
Đi kết hôn ?
Hôn thú
Khai sanh
Giấy sống chung
và phụ thuộc : dịch, chụp ảnh miễn phí. Do Luật Gia nhiều năm kinh nghiệm về những vấn đề trên đảm trách.
Tại : HOÀN VŨ DU LỊCH
327-329 Công Lý Sg, Đ.T. 40.841

13.500đ và 16000đ một bộ ghế salon, chân gỗ kiểu ép mousse nồi bằng máy điện tử, bền chắc đẹp lịch sự. Tại 162/1 Bùi Thị Xuân Sg2 (đầu hẻm có phong tên nước).

Thiệp Tết BBC
Nhận in thiệp Tết của các cơ quan Hành chánh, Quân đội, Quý vị Nghị sĩ, Dân biểu, Tỉnh trưởng, Quận trưởng, Thương gia v.v... theo kiểu mẫu riêng của quý vị đem đến, hoặc của Nhà in BBC, 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3. Nhanh, Rẻ, Đẹp vì đã được tín nhiệm lâu năm.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 233 Nhân Vị CL, 77 Triệu Đà CL. ĐT 97765.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu Chung Cư Minh Mạng 018 Lô Y đường Trần nhơn Tôn có rút hầm cầu.

GIẶT SẠCH HẤP KỸ
Á TUYẾT
33 T.V.Thạch Tânđịnh SG

THIỆP CƯỚI THIỆP XUÂN
DANH THIẾP CHẤN HƯNG
216 Lê văn Duyệt, Saigon
RẺ - ĐẸP — NHANH
Hàng gấp, giao trong 24 giờ

Đặc biệt 254 Nguyễn Tiểu La Saigon 10 có cho mượn bàn ghế chén dĩa lịch sự giá rẻ đồ tốt.

Xuất ngoại gấp
Theo chồng, kết hôn, hôn thú, khai sanh, giấy sống chung, bán vé máy bay.
Quý vị phải đến một cơ sở hợp pháp, danh tiếng để làm giấy tờ.
THIÊN NGA
385 đường Trần quý Cáp Saigon 3

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cần mật tận tình, mau chóng.

Piano Yamaha mới về, nhiều kiểu, nguyên thùng, bán giá hạ. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng CL.

Giáo sư Tiếng
Xem chỉ tay, tử vi huyền cơ từng nổi danh giúp nhiều thân chủ chuyển bại thành thắng. tình, tài, danh, mạng cam đoan toại nguyện. 122 ĐL Nguyễn Hoàng Sg.

Piano Yamaha 41H kiểu to, màu đen, mới nguyên, bán 400 ngàn. 132 Trương minh Giảng Saigon.

PIANO GAVEAU PARIS
220/118 Trương minh Giảng SG, qua khỏi cầu vào ngõ Đại học Vạn Hạnh đi thẳng. Giá 220.000đ.

In Roneo 87 Trịnh minh Thế Khánh Hội đẹp giá rẻ nhanh chóng.

Hãng trừ Mối, Chuột, Côn Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON

Đăng Rao Vặt
Trên các nhật báo. Xin đưa đến :
MÕ ĐAKAO
4C Hiền Vương. ĐT.21.697
Nhanh, Rẻ, Tiện

Tết ! Tết ! Tết !
Chả lụa, Nem chua, Bánh chưng xanh. Bán sỉ và bán lẻ đủ các thứ chả đặc biệt. 99A Bùi thị Xuân Saigon. Đ.T. 93.556.

Nuôi trẻ Hỏi 80/70 Trần quang Diệu Sg III.

Bán cá ngày Tết thức gì quý, chỉ có Cá Chép, mè. Bán tại 71 Trương vĩnh Ký ấp Tân Phú.

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật. Xin mời tới nhà In BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg, sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hồi Tây Pầu tối tân Đức Quốc

Thần Tướng
Ông giáo sư Anh Văn tướng pháp cao thâm, xem tướng như thần. Ông ở Tàu 26 năm, ngay trước từng nổi danh thần tướng khắp đại lục Trung Quốc. Về nước 18 năm nay các giới Việt Hoa nhân vật nhờ ông chỉ điểm thành bại. Muốn biết vận mạng nên đến Bến Phạm-Thế-Hiển đường Chánh Hưng tại Đền thờ Cách mạng Tiềnnhân mỗingày ông có mặt tại đền thờ này. Qua khỏi chợ Phạm Thế Hiển 50 thước quẹo trái. ĐềnThờ bên hông trường Trung Học Đức Hiền. Nếu không biết nên hỏi 232 Nguyễn Hoàng Cholon. Đền thờ Cách Mạng này được thành lập 2 tháng nay nên cũng thông tin cho ai có chồng, cha anh em chết vì cách mạng chống Đế quốc Pháp thực dân thì cũng nên đến viếng bái.

Piano Gaveau kiểu lùn, giá rẻ còn mới, giá 230.000đ 598 Phan thanh Giản Sg.

Bán Depôt Larue, vỏ chai luôn nhà mặt tiền đầu hẻm, giao liền. Hỏi 292 đường Bà Hạt Cholon giá rẻ.

Bán ván cóp pha cửa
và cây chống cùng khuôn cửa cũ có song sắt và cánh cửa đủ cỡ. Hỏi 109 Pasteur Saigon.

RIDEAUX - COUVRE - LITS
Chuyên làm màn cửa phủ giường, áo gối. Đặc biệt dùng phụ tùng nhập cảng. Rẻ đẹp, nhanh chóng. Xin mời lại 162 Võ Tánh Saigon.

Đại hạ giá
Bán rẻ một lô tủ kiến trong tình trạng tốt tiện chưng hàng và mở tiệm may. Hãy đến 142 Nguyễn văn Thoại góc Phú Hòa Tân Bình Gia Định.

CHỈ DẪN CÁCH THỨC
Xin Passport ngoại quốc
Muốn xin Passport ngoại quốc và giấy tờ ngoại kiều. Hỏi 183C Trương minh Ký, Tân Sơn Nhứt, Gia Định, Tiếp khách mỗi buổi chiều từ 17giờ30 đến 19giờ30.

MAI LAN ! MAI LAN !
Muốn quen biết ngoại kiều để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ, bạn hoặc đi đến hôn nhân. Liên lạc Mai Lan 295 Công Lý (gần cầu).

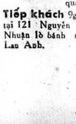
ĐẶC BIỆT NHẬN GIÚP
Có thầy, mở bị thư bị ngãi, nhà cửa ếm đối buôn bán ế ẩm tình duyên trắc trở, kiện thưa thất lý phòng ngừa tai nạn vv...
Không nhận giúp điều bất chánh
Xin hỏi bà TRƯỜNG 611/14B PHAN THANH GIẢN ngã 7 đi xuống khỏi Ciné Long Vân.

Bình chữa lửa
Chuyên bán và sạt đủ các loại bình chữa lửa, văn phòng nhà thầu, 99A Bùi thị Xuân Saigon, Đ.T. 93.556.

Bói bài coi chỉ tay, tử vi giá bìnhdân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ, trước bót cảnh sát Nguyễn văn Tập).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
343 Đ.L. Hùng Vương Giadịnh.
—Có sửa cầu nghẹt. Đ.T. 94.325.
—Nhận quét vôi, sửa chữa nhà cửa.

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học số Mệnh Trên Bàn Tay
Rủi may, Họa phúc, Quá khứ, Hiện tại, Tương lai ứng nghiệm chắc xác.
GS HUY KINH
Văn sĩ triết gia cao khiết từ tâm thanh bạch suốt 24 năm qua tại nước nhà.
Tiếp khách 9g-12g30 và 3g-7g30 tại 121 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận lò bánh mì tới tiệm may Lan Anh.



Nhận sửa chữa, sơn quét vôi và thiết trí lại hệ thống điện nước v.v... Hỏi 26 Thái Lập Thành Sg 1 Đ.T. 98.042.

Cầu tiêu nghẹt, cống nghẹt
Xin gọi Đ.T. 41969 hoặc đến 180 Lê .V. Duyệt Sg kêu Thầy Thông Cầu lo chu đáo, bảo đảm.

Hoa sứ Thái Lan
bán nhiều chậu hoa sứ Thái Lan lâu đời đúng Tết. 33 Duy Tân Sg.

XIN CHÚ Ý - XIN CHÚ Ý
Quí vị muốn có một mái tóc vừa ý với sự tiếp đón ân cần. Nơi phòng hớt tóc máy lạnh. Đầy đủ tiện nghi với những trang cụ tối tân và những mỹ phẩm hảo hạng giá đặc biệt 200đ hớt tóc xin kính mời lại viện hớt tóc Thu Anh 1071 Trần Hưng Đạo Sg5 (cửa rạp hát Palace). Do nhóm Thanh nữ lâu năm kinh nghiệm trong các mỹ viện lớn tại Thủ Đô tổ chức và điều khiển.
Trân trọng kính mời.

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 4 tuổi, do người lớn tuổi đảm trách hơn nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Sg hoặc 621 Lê .V. Duyệt Sg (số cũ).

GHẾ HỚTTÓC
Bán ba ghế xây, hai kệ hớttóc, 1 ghế gội đầu một máy sấy tóc, một máy cạo râu, một máy đấm bóp. Hỏi 111 Trần hưng Đạo Saigon. 7 giờ sáng 9 giờ. Điện thoại : 93.450 17 giờ chiều 19 giờ tối.

Phở Bắc số 1 mở cửa lại
Thưa quý khách, sau thời gian ngắn nghỉ sửa chữa, bản hiệu xin mở cửa lại ngày 9-1-1973. Kính mời quý khách chiếu cố. Địa chỉ 434 Hai bà Trưng Saigon.

Hiệu Phúc Thành
108 đường Cống Quỳnh Saigon, có bán : Cao ba lòng, cao qui thông tâm, cao hầu, thuốc sâu răng con nít, người lớn.

Đánh máy nữ chuyên nghiệp lành đánh máy, Stencyl (Ronéo) dự án, hồ sơ, đơn từ Việt Anh Pháp trình bày đẹp giao hoàn đúng hẹn thù lao nhẹ. 137/1 Trần bìnhTrọng (ngang nhà thờ Chợ Quán).

CẦN MUA SẮT GÂN CÂY
Cần mua một số sắt gân cây góc nhập cảng. Cỡ từ 12m/m đến 20m/m. Xin liên lạc : số 203B Hiền Vương Saigon ĐT : số 95.377.

Bảo sanh Hòa Bình
Sau 1 thời gian tạm ngưng, đã hoạt động trở lại do nữ Bác Sĩ chuyên về sản phụ khoa đảm trách, săn sóc chu đáo, túc trực suốt ngày đêm. Nhận nuôi tháng trẻ, sơ sinh đến 1 tuổi. Nhận nuôi ngày, có vườn treo, trẻ em từ 1t đến 3t đau ốm Bác Sĩ săn sóc, chiều có xe đưa về 101/4 Trần Hoàng Quân (Ngã Sáu CL) ĐT. 36707.

SIROP
VERMICID
trị
LẢI ĐŨA
LẢI KIM
Thơm ngon
dễ uống
KHỎI KIÊNG CỮ
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

SIROP
ULTRALERGAN
trị
CÁC CHỨNG PHONG NGỨA
NỔI MỀ ĐAY, KHÔNG HỢP THỨC ĂN
(TÔM CUA) VÀ THUỐC MEN
CON NÍT HẾT KHÓC ĐÊM
trị
CHỨNG MẤT NGỦ CỦA NGƯỜI LỚN,
TRẺ CON KHÓC ĐÊM, LÊN KINH
TRỊ HEN SUYỄN
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Chúc Mừng

Nhận được hồng thiệp của TỔNG-THỐNG VIỆT-NAM CỘNG-HÒA và Bà NGUYỄN-VĂN-THIỆU báo tin lễ thành hôn cho Trưởng Nữ là :

Cô Nguyễn-Thị Tuấn-Anh

đẹp duyên cùng

Cậu Nguyễn-Tấn-Triều

Thứ Nam của Ông Bà NGUYỄN-TẤN-TRUNG TỔNG-GIÁM-ĐỐC HÀNG-KHÔNG VIỆT-NAM.

Chúng tôi xin thành kính chung vui và cầu chúc Tân Lang và Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

TỔNG-GIÁM-ĐỐC CÔNG TY VIKYNO
và Bà VÕ-VĂN-NHUNG

VOLKSWAGEN

Đời BT toàn hảo. Trong giờ làm việc hỏi 40E Ngô Đức Kế Saigon Lầu 1. Phòng 105 ĐT : 91.171 — 25.113 — Ông KHANG.

Đăng Báo ? : 99.249 !

Chỉ cần nhớ số 99.249 là Quý Vị tiết kiệm được thì giờ và tiền bạc mỗi khi cần đăng báo các Chúc Mừng, Cáo Phó hay Rao Vặt : Nhân viên chúng tôi sẽ đến tận nhà khi được gọi bất kể ngày đêm. Lệ phí vẫn không tăng.

HÌNH MÀU TUYỆT ĐẸP

In trên Plastic dày 2 ly. Mặt hình tráng men hóa học. Bền, đẹp, mới lạ, duy nhất tại VN. HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon (gần chợ Bàn Cờ)

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin bạn :

TRẦN-MẠNH-PHÚC

sẽ vâng lệnh song thân đẹp duyên cùng cô

LÊ-THỊ-HƯỜNG

Trưởng nữ Ông Bà Lê đình Hiền — 16 Phạm phú Quốc Nha Trang. Hôn lễ cử hành tại Nha Trang ngày 24-01-1973. Thân ái chúc hai bạn HƯỜNG — PHÚC loan phụng hòa minh, trăm năm hạnh phúc.

Bác sĩ Võ khắc Tuy
Quốc Phong
Trần công Tuấn
Phạm thị Diễm Tuyết
Văn Quang

Tin Mừng

Nhận được hồng thiệp báo tin ngày 21 tháng Chạp năm Nhâm Tý, Anh Chị HUỲNH-HỮU-THANH Saigon làm lễ vu quy cho Thứ Nữ :

Cô HUỲNH-THANH-TÚ

Cậu LẠI-ĐỨC-THÔNG

Thành thực chung vui cùng Anh Chị HUỲNH-HỮU-THANH và chúc hai cháu trăm năm hạnh phúc.

Bà PHAN-TIẾN-HƯƠNG — Tuy Hòa

Tin Mừng

Được tin :

Thầy TRẦN-AN-BÀI

sánh duyên cùng

Cô LẠI-THỊ-MẠNH-HÀ

Hôn lễ sẽ cử hành tại Nhà thờ Chí Hòa lúc 10 giờ ngày 24-1-73.
Kính chúc Thầy và Cô trăm năm hạnh phúc.

Ông Bà Hiệu trưởng Trường LINH-NANG
Ông PHAN-VĂN-CẢI
Ông ĐINH-CÔNG-HUỆ

Nhân dịp xin thông báo cùng các bạn cựu Sinh viên Sĩ quan Học viện CSQG nếu không có gì trở ngại đến chung vui cùng Thầy Bài lúc 19 giờ ngày 24-01 tại Nhà hàng Lê Lai Saigon.

PHAN-VĂN-CẢI

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 24-1-73.

Anh TRẦN-AN-BÀI

Thẩm Phán tại Tối Cao Pháp Viện

đẹp duyên cùng

Cô LẠI-THỊ MINH-HÀ

Chúng tôi xin chân thành chia vui cùng hai họ và chúc mừng Tân Lang cùng Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

Ô.Bà Nguyễn Văn Cừ — Đỗ Minh Đức — Vũ Đức Vinh
Ô.Bà Nguyễn Văn Giang — Trần Bá Hợi

Thông-Cáo

Đại Uý Bôn Chiêu 19-1-73
Việt Nam Cộng Hòa
Bộ Quốc Phòng
Bộ Tổng Tham Mưu VNCH
Tổng Cục Tiếp Vận
Cục Quân Nhu
Phòng Nông Mục
Số : 1514/QN/NM

Uỷ Ban Thanh Lý/Chương Trình Nông Mục Quân Đội trân trọng thông cáo :

I/— Ngày 27-1-73, tại Trung Tâm Nông Ngư Mục Trung Ương (cạnh nghĩa trang Quân Đội Biên Hòa) sẽ bán đấu giá công khai số gia súc sau :
- *35 lô gà giống, dòng Honegger Parent-Stock, đợt ngày 1-6-72 mỗi lô gồm 10 trống và 90 mái.*
- *80 lô gà giống, dòng Pitch's Parent-Stock, đợt ngày 9-3-72, mỗi lô gồm 10 trống và 90 mái.*

II/— ĐIỀU KIỆN THAM DỰ : Mỗi người đều có thể tham dự mua 1 hay nhiều lô khác nhau.

III/— NGÀY GIỜ XEM GIA SÚC : Các khách hàng có thể đến xem gia súc trọn ngày 26-1-73.

IV/— KÝ QUỸ : 10o/o trị giá lô hàng sau khi được tuyên bố trúng cách.

V/— THANH TOÁN VÀ GIAO HÀNG : Thanh toán bằng tiền mặt hoặc Chi Phiếu có kiểm thị trước khi nhận gia súc. Gia súc phải di chuyển khỏi trại trong vòng 48 giờ sau khi đóng tiền ký quỹ.
Phương tiện và lồng chứa do khách hàng đài thọ.

Mọi chi tiết khác xin liên lạc với văn phòng thường trực (Phòng Nông Mục/Cục Quân Nhu) đặt tại trại Lê Văn Duyệt Saigon trong những ngày giờ làm việc Điện Thoại số 922/4.759.

KBC 4.714, ngày 19 tháng 1 năm 1973
Uỷ Ban Thanh Lý Trung Ương
Chương Trình Nông Mục Quân Đội

- **SẠCH GẦU**
- **TRỊ RỤNG TÓC, LÀM MỌC TÓC**
- **LÀM TÓC ĐEN, MỀM MẠI**
- **MÙI THƠM QUYẾN RŨ**

Có Bán Tại Khắp Tiệm Thuốc Tây.

Sakura
SỮA GỘI ĐẦU.

MILKSHAMPOO
Sakura

TOPSOUNDS

24 và 25
BĂNG NHẠC
HAY NHẤT HIỆN NAY

Tâm Giao

THỰC HIỆN 37 Crystal Palace (Phía giữa từng trệt)

Để âm thanh được bảo đảm xin tìm BĂNG GỐC có bìa backlight do họa sư lừng danh Ấn Độ Rhakislan trình bày.

CÓ BÁN ĐĨA TOP HIT mới

NĂM NAY MỌI GIA ĐÌNH VIỆT NAM SẼ ĂN MỘT CÁI TẾT ĐẶC BIỆT :

THỨ NHẤT :

VÌ HÒA BÌNH ĐÃ TRỞ VỀ, ĐEM LẠI CẢNH ĐOÀN TỤ ĐẦM ẤM.

THỨ NHÌ :

SỐ XUÂN « VĂN NGHỆ TIỀN PHONG » — QUÝ SỬU 1973 SẼ ĐEM LẠI CHO MỌI NGƯỜI TRẺ GIÀ LỚN BÉ TRONG GIA ĐÌNH BẠN :

Những nụ cười dí dỏm, lý thú, dòn tan. Những nụ cười hinh hích, ha hả, hô hố... không chịu được.

Có thể nói vì tôn trọng bạn đọc, nhóm V.N.T.P. vốn có tiếng là khó tính nhất, không bao giờ tự bằng lòng mình.

THẾ MÀ NĂM NAY, CŨNG LẤY LÀM ĐẮC Ý VỀ :

SỐ XUÂN

«Văn-Nghệ Tiền-Phong»

Quý-Sửu

về cả NỘI-DUNG (cười bằng thích)
lẫn HÌNH-THỨC (hết chỗ chê)

(Báo in toàn Offset nhiều mầu)
— Lịch 6 tờ đẹp lộng lẫy, số in có hạn ;
Giá vừa túi tiền mọi người
— Mua nhanh kẻo lại hối tiếc.

SỔ LƯU NIỆM

do SAIGON NGÂN-HÀNG phát hành

là Quà Tết và Đồ mừng đám cưới

lý tưởng vì đó là một cách mừng tiền mặt dưới hình thức lịch sự trang nhã nhất.

Quí vị đem tặng một **SỔ LƯU NIỆM** xinh xắn khả ái trong có chữ ký và những hàng lưu niệm của quí vị (mà không mất một phí tổn nào) còn người nhận tặng sẽ đem sổ tới Ngân hàng lãnh hết tiền mặt ra ngay hoặc để lại tất cả hay một phần trong Trương Mục Tiết Kiệm để sinh lời tùy ý.

XIN HỎI THỂ LỆ VÀ CHI TIẾT TẠI :

TRỤ-SỞ TRUNG-ƯƠNG
(35-37 BẾN CHƯƠNG DƯƠNG)
Hay bất cứ chi nhánh nào của SAIGON NGÂN-HÀNG.

Bố Cáo

Lưu ý chủ xe **BEAULIEU EM.3245,**
Yêu cầu sang tên gấp trong vòng 7 ngày. Chúng tôi không chịu trách nhiệm về chiếc xe này kể từ ngày bán.

Quà Tết Xuân Về

- Quà gì lịch sự cho bằng hộp mứt Kỳ Hương
- Lì xì gì sang hơn mứt Kỳ Hương

Năm nay Công Ty chúng tôi đặc biệt sản xuất một loại bánh mứt và kẹo vô hộp rất tiện lợi.

Cho quý vị làm quà lì xì Tết bán làm quảng cáo, định giá mỗi hộp 100đ và 200đ.

Trân trọng kính mời Quý Vị ghé gian hàng đại diện Công Ty tại cửa NAM chợ Bến Thành Saigon.

Nếu không mua ghé xem cho vui cho đẹp mắt vì có các cô gái Huế mặc đồng phục.

Công Ty Bánh Mứt
Kỳ Hương VN 206
bến Lê Quang Liêm
Chợ Lớn ĐT 38.466

AI TÍN

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin buồn cho thân bằng quyến thuộc rõ chồng và cha chúng tôi là :

Trung Tá NGUYỄN-CÔNG-VÂN

Quản lý Bệnh Viện Trưng Vương

đã từ trần hồi 4 giờ sáng ngày 22-1-73 (nhằm ngày 19 tháng Chạp Nhâm Tý) hưởng thọ 52 tuổi. Linh cữu quàn tại Bệnh Viện Trưng Vương số 266 đường Nguyễn Văn Thoại Chợ Lớn.

Tang lễ sẽ cử hành vào ngày 25-1-73 (nhằm ngày 22 tháng Chạp Nhâm Tý) lúc 8g30 tại An Dưỡng Địa Phú Lâm.

Bà quả phụ Nguyễn-Công-Vân
(nhũ danh Phạm-Thị-Mạnh)
và tang gia đồng khấp báo

Phân Ưu

Hay tin trễ :

THÂN-MẪU

Ông Hồ-Văn-Hòa, Thư Ký Tòa Hành Chánh Bình Tuy từ trần tại Hóc Môn ngày 17-1-73.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Hồ-Văn-Hòa và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về nơi cõi Phước.

Đại Tá Tỉnh Trưởng Bình Tuy
Ông Phó Tỉnh Trưởng
Ty Sở Trưởng và nhân viên Tòa H.C.

Phân Ưu

Vô cùng xúc động được tin :

THÂN-MẪU

Cậu Tám LÊ-THÀNH-ĐÔN, vừa cỡi hạc qui tiên tại Tri Thủy, Ninh Thuận.

Thành kính phân ưu cùng Cậu Tám và gia quyến. Cầu nguyện linh hồn Cụ Bà sớm siêu thoát.

Lê quang Thạnh — Nguyễn văn Đệ
Phan Lòng — Bùi duy Chấp

Phân Ưu

Được tin :

Cụ Bà CAO-THIỆN-TOÀN

Nhũ danh LÊ-THỊ-TÂM

Thân mẫu của Trung tá Dược sĩ Cao-Thiện-Chanh vừa thất lộc tại Saigon, ngày 20-1-1973.

Toàn thể nhân viên Viện Bào Chế TÉVÉA thành kính phân ưu cùng Trung tá Dược sĩ và tang quyến.

Xin cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nhân viên Viện Bào Chế TÉVÉA

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
- Thượng tọa trụ trì chùa Huỳnh Kim và Cha bề trên dòng Đa Minh nhà thờ Ba Chuông
- Qui vị thuộc các hội tương tế thân hữu
- Quí ban Giám Đốc, Giáo sư, nhân viên và học sinh các trường Công Tư mà con chúng tôi công tác
- Quí ban Giám Đốc và nhân viên các Nha Sở mà con chúng tôi trực thuộc
- Qui thân hữu trong khu xóm
- Qui thân bằng quyến thuộc

Đã phúng điếu, phân ưu và đưa tiễn linh cữu Chồng, Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN-HỮU-CƯ

hưởng thọ 70 tuổi tới nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có nhiều sơ xuất, xin qui liệt vị niệm tình tha thứ.

Thay mặt toàn gia đình
Bà quả phụ NGUYỄN-HỮU-CƯ
nhũ danh Phạm-Thị-Hường

Nhượng gấp NHÀ THUỐC TÂY

— Thiếu người trông nom, nhượng gấp nhà thuốc Tây khách hàng đông — đủ tiện nghi.

HỎI : 15 Thuận Kiều — Chợ Lớn — ĐT 51.332.

Vì Bận Việc

Muốn nhượng lại 1/3 tàu Đại Dương.
Hỏi 168 Lê Thánh Tôn — Saigon.

TIN VUI CHO CÁC DƯỢC-VIỆN VÀ CÁC NHÀ LÀM ĐÈN ỐNG

Công-Ty Ống Thủy-Tinh

trân trọng thông báo

Từ nay quý vị khỏi cần phải nhập cảng bất cứ loại ống thủy tinh trắng nào. CÔNG-TY ỐNG THỦY-TINH luôn luôn sẵn sàng :

1. Giao hàng trong vòng 15 ngày sau khi đặt hàng.
2. Sản xuất đủ loại ống thủy tinh trung tính trắng đường kính từ 7mm đến 38 mm và các loại ống thủy tinh để làm đèn huỳnh quang.
3. Bán giá hạ hơn giá nhập cảng.
4. Bảo đảm phẩm chất ngang bằng sản phẩm ngoại quốc.

KÍNH CÁO
CÔNG-TY ỐNG THỦY-TINH
16-18, Hai Bà Trưng Saigon
Điện Thoại : 99.920

LIÊN-HỘI CÁC C-TY BẢO-HIỂM

SAIGON, ngày 17 tháng 1 năm 1973

KÍNH GỞI QUÝ VỊ HỘI-VIÊN

Sắc Luật số 048-TT/SLU ngày 24-12-1972 sửa đổi Sắc Luật số 015/65 ngày 17-9-1965.

Bộ Tài Chánh vừa ban hành Sắc Luật số 048-TT/SLU ngày 24-12-72 sửa đổi Sắc Luật số 015/65 ngày 17-9-1965 trong đó đặc biệt là các điều 73 (mới) 74 (mới) và 207-B (mới) sau đây :

ĐIỀU 73 (mới).— Người vào bảo hiểm phải :

1.— Đóng hay góp bảo phí đúng kỳ hạn định trong bảo khoán : BẢO PHÍ LẦN ĐẦU TIÊN ĐÓNG LÚC KÝ KHẾ ƯỚC. Trong trường hợp bảo phí được trả từng phần kỳ, khế ước chỉ có hiệu lực khi phần bảo phí thuộc mỗi phần kỳ được trả trước khi phần kỳ ấy bắt đầu...»

ĐIỀU 74 (mới).— «... Tuy nhiên HỘI KHÔNG ĐƯỢC CHO KHÁCH HÀNG THIẾU TIỀN BẢO PHÍ. Trong trường hợp bảo phí được trả từng phần kỳ, Hội phải thu phần bảo phí thuộc mỗi phần kỳ trước khi phần kỳ ấy bắt đầu.

Nếu không thu được, Hội sẽ gởi thơ hối thúc như nói trên : một bản sao thư này phải gởi đến Bộ Tài Chánh.

Trong trường hợp hối thúc vô hiệu, Hội phải giải hiệu khế ước hoặc xin Tòa Án bắt người vào bảo hiểm thi hành khế ước.

ĐIỀU 207-B (mới).— «Những Hội Bảo Hiểm nào vi phạm Điều 74 liên quan đến việc cho khách hàng thiếu tiền bảo phí hoặc cho khách hàng trả bảo phí trễ hơn hạn định, sẽ bị phạt một số tiền bằng tổng số tiền mà Hội đã cho thiếu hoặc đã cho trả trễ hơn hạn định».

Sắc Luật số 048-TT/SLU đã được đăng vào Công Báo Việt Nam Cộng Hòa số 2 ngày 13-1-73.

Vậy Liên Hội trân trọng lưu ý Quý Vị về việc thi hành các khoản của các điều ghi trên, để tránh khỏi bị các biện pháp chế tài do Sắc luật ấy ấn định.

CHỦ-TỊCH LIÊN-HỘI

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà Quả Phụ CAO-THIỆN-TOÀN

Pháp danh DIỆU-THIỆN

Đã mãn phần ngày 20-1-1973 (17 tháng Chạp năm Nhâm Tý) hồi 6 giờ 54 tại nhà số 5 Lê Quý Đôn Saigon, hưởng thọ 78 tuổi.

Lễ di quan sẽ cử hành ngày thứ Bảy 27-01-1973 (24 tháng Chạp) hồi 9 giờ sáng và lễ an táng tại Rạch Giá, ngày Chúa Nhật 28-01-73 (25 tháng Chạp) lúc 8 giờ 30 sáng.

Bà Quả Phụ Cao Thiện Bửu và các con
Ông Bà Cao Thiện Chánh và các con
Ông Bà Cao Thiện Khánh và các con
Ông Bà Lê Văn Ngôn và các con
Ông Bà Bùi Hữu Nhơn và các con
Chị : Bà Quả Phụ Lê Trung Lương và các con
Em : Ông Bà Cao Thiện Dũ và con
: Ông Bà Nguyễn Ngọc Minh và các con
Cháu : Ông Bà Tôn Quang Châu và các con
Thông gia : Ông Bà Lê Văn Phúc
Bà Quả Phụ Nguyễn Văn Khải
Ông Bà Huỳnh Công Chiêu
Ông Bà Bùi Hữu Hạnh
Ông Dương Thành Long

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia kính xin miễn phúng điếu.

Phân Ưu

Hay tin trễ :

NHẠC-PHỤ

Ông VĨNH-TƯỜNG, Trung Tâm Trưởng Điện Lực Bình Tuy, từ trần tại Saigon ngày 17-1-73.

Thành thật chia buồn cùng Ông Bà Vĩnh Tường và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm về nơi cõi Phước.

Đại Tá Tỉnh Trưởng Bình Tuy
Ông Phó Tỉnh Trưởng
và toàn thể Ty Sở Trưởng trong Tỉnh

PHÂN ƯU

Được tin :

NHẠC-PHỤ

Đại Uý TRẦN-VĂN-THUẬT

Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 2/5

vừa mãn phần.

Toàn thể anh em đại gia đình 2/5 thành kính chia buồn với Đại Uý và tang quyến.

Cầu nguyện linh hồn Cụ Ông sớm về với Đất Chúa.

Tiếc Thương

Cố Đại Uý VÀNG-HUY-LUYẾN

(Khóa 24 Võ Bị Quốc Gia Đà Lạt)

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương
kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành Dương Liễu

Đã anh dũng vinh quang đền nợ nước tại chiến trường Trị Thiên ngày 20-1-73.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Cố Đại Uý sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Uý ĐOÀN-VĂN-TỊNH
Đại Đội Trưởng
cùng toàn thể SQ, HSQ, BS thuộc Đại Đội 5/TĐ9/TQLC

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :
- Thiếu Tướng Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh
- Ông Hội Trưởng Hội Bắc Việt Tương Tế và Quý vị Hội viên
- Ông Hội Trưởng Hội Hành Thiện Tương Tế và Quý vị Hội viên
- Đại Tá hồi hưu Vương quang Chừ
- Quý thân bằng, quyến thuộc và đồng hương đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ, tiễn đưa linh cữu :

Cụ NGUYỄN-LÝ-HANH

tức Cụ Tổng Cờ Hành Thiện

mãn phần ngày 17-1-1973, hưởng thọ 88 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối chắc có nhiều sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cụ Nguyễn-hữu-Như và tang gia đồng bái tạ.

Hội Quản-Trị Xí-Nghiệp Việt-Nam

Thư Mời Đại-Hội

Trân trọng kính mời toàn thể Quý Vị Hội Viên Ban Quản Trị Xí Nghiệp VN vui lòng tham dự Đại Hội Thường Niên tổ chức tại lầu 10, trụ sở Ngân Hàng Việt Nam Thương Tín, 79 Đại Lộ Hàm Nghi, Saigon 2, vào ngày 27-1-1973 (24 tháng Chạp Âm lịch)

Chương-Trình Nghị-Sự :

- 18 giờ 30 : Quan khách đến
- 19 giờ 30 : Phúc trình hoạt động 1972
- 20 Cơm thân mật (có xổ số tặng quà).

Mỗi hội viên có thể tham dự với thân hữu.

Sau Đại Hội có buổi cơm thân mật. Mỗi khẩu phần là : 2.200đ. Xin ghi tên và đóng tham dự phí từ nay cho đến hết ngày 25-01-73, tại :

— Văn phòng Hội Quản Trị Xí Nghiệp VN số 194-202 (lầu 4) Nguyễn Công Trứ, Saigon II. Điện thoại : 22.943.

— Ngân Hàng Phát Triển Kỹ Nghệ VN số 40 Nguyễn Huệ, Saigon 2, Điện thoại : 23.988, 25.795, 25.796.

GHI CHÚ
Có phát huy hiệu đeo áo và huy hiệu dán kính xe của Hội QTXNVN cho Hội viên trong buổi Đại hội Thường niên.

T.M. Ban Chấp Hành
Hội Quản Trị Xí Nghiệp VN
Chủ-Tịch
Khương-Hữu-Điểu

Công-Ty Shell Việt-Nam

Cần Tuyển Dụng

Để đảm nhiệm chức vụ trong ngành thương mại và kỹ thuật.

- **NAM SINH VIÊN TỐT NGHIỆP TRƯỜNG ĐẠI HỌC (Thương Mại, Kinh Tế, Kỹ Thuật), TUỔI TỪ 25.**

Đã có kinh nghiệm trong nghề nghiệp và biết dùng Anh Ngữ thông thạo.

Ứng viên phải đã thi hành quân dịch hoặc được miễn dịch và có quốc tịch VN.

Xin đến hoặc gửi bản lý lịch và hình mới chụp tới Trụ Sở Công Ty SHELL Việt Nam (Phòng Nhân Viên), 15, Đại lộ Thống Nnứt — Saigon 1.